Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Một hành động chống Cộng quyết liệt chưa hề thấy trong lịch sử chống Cộng thế giới

LAO XE CA VÀO LỄ TIẾP ĐÓN GIẾT TỔNG-THỐNG QUỐC KHÁCH

MAPS, [illegible] NEWSPAPERS
[illegible] 5 1971
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Năm Thứ 7 — Số 1.995 — Thứ Ba 3-11-1970 (Ngày 5 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyệt-Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 20.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Tổng Thống Ba Lan được viên Đại sứ cứu thoát nhưng

Thứ Trưởng Ba Lan và 4 người khác bị cán nát dưới gầm xe

★ Người tài xế vừa lao xe vừa la «giết sạch Cộng Sản»

★ Thứ Trưởng Ba Lan bị chết đã từng làm việc ở V.N.

KARACHI, 1-11 (UPI).— Thống chế Marian Spychalski, chủ tịch nhà nước Ba Lan, hôm nay may mắn thoát chết trong vụ cố sát ông tại phi trường Karachi, nhưng Thứ trưởng Ngoại giao Ba Lan Zygrid Wolniak, Phó Giám Đốc cơ quan Tình báo Hồi Chandhri Mohammad Nexir, nhiếp ảnh viên Mohammad Yasin của hãng Liên hiệp Báo chí Hồi và nhiếp ảnh viên Ashraf của Bộ Thông tin Hồi đã thiệt mạng.

Theo ký giả Lemmy Pinna của UPI có mặt tại chỗ khi xảy ra tai nạn Chủ tịch Spychalski sau ba ngày du Hồi quốc vừa đáp máy bay từ Rapalwindi thủ đô Hồi quốc, tới sân bay Karachi và đang cùng phu nhân bắt tay quan khách sắp hàng nghênh đón thì một chiếc xe ca chở hàng của hãng hàng không Hồi từ mé sau chiếc phi cơ Ilyushin chở phái đoàn từ Ba Lan chạy tới với tốc độ khoảng 30 cây một giờ. Miệng hô «giết sạch quân CS», viên tài xế Hồi cho xe lao vào giữa hàng quan khách.

Viên lãnh sự Ba Lan Duda nhanh trí thúc mạnh khuỷu tay vào cạnh sườn chủ tịch đẩy ông ta ngã chúi xô theo bà vợ. Chiếc xe ca tiếp tục chạy kéo theo bốn người kẹt dưới gầm xe đâm vào hàng rào phân cách bãi đậu và phi cảng. Đám quan khách 100 người phần lớn là đại diện ngoại giao khối CS, bỏ chạy tán loạn trong khi nhân viên An ninh Hồi tới tấp kéo đến bảo vệ Spychalski rồi dìu ông vào phòng khách danh dự phi cảng. Một viên chức Hồi gọi người đến tiếp tay kéo xác Thứ trưởng Ngoại giao Wolniak và 3 người kia ra khỏi gầm xe. Tất cả có khoảng 20 người bị thương kể cả Đại sứ Ba Lan Alozy Bartoszek, vừa trình ủy nhiệm thư tuần trước, lãnh sự Duda, và hai trẻ em kiều dân Ba Lan tại Karachi. Tuy nhiên chỉ có 15 người được đưa vào bệnh viện điều trị và theo đài phát thanh Karachi, hai người đang ở tình trạng hiểm nghèo. Lúc bị bắt, viên tài xế không ngớt chửi rủa CS cho đến khi một nhân viên an ninh đưa tay bịt chặt miệng anh ta lại.

Đến ba giờ chiều, chủ tịch Spychalski phải bỏ ý định ở lại Karachi đến ngày mai và chở xác Wolniak về Varsovie qua ngả Mạc tư khoa sau khi Tổng thống Hồi Yahyon Khan từ Rapalwindi gọi giây nói đến ngỏ lời thành thực tạ lỗi cùng ông. TT Khan cử Bộ trưởng Canh Nông Mahmoud Haroon và vợ đại diện chính phủ tháp tùng thi hài Wolniak về nước nhưng Spychalski từ tạ lấy cớ phi cơ hết chỗ. Giới cảnh sát Hồi cho biết tai nạn có lẽ đã xảy ra vì chiếc xe ca đứt thắng.

Đến xế chiều, chính phủ Ba Lan phổ biến thông cáo chỉ định Bộ trưởng Canh Nông Haroon làm đại diện chính thức của chính phủ và nhân dân Hồi quốc sang Varsovie dự lễ quốc táng Thứ trưởng Wolniak.

Tại Varsovie, một viên chức bộ ngoại giao nói các chi tiết về những điều xảy ra ở Karachi «rất ít». Ông nói «Có rất nhiều tin đồn, nhưng chúng tôi chưa có những tin tức đầy đủ để chúng tôi có thể rút ra một kết luận.»

Được biết, Thứ trưởng Ngoại Giao Ba Lan Volniak năm nay 48 tuổi từng là đại diện Ba Lan trong ủy hội quốc tế kiểm soát đình chiến tại Đông Dương, sau đó ông giữ chức vụ giám đốc Nha Á Phi tại bộ Ngoại giao Balan. Trong thế chiến thứ hai, ông tham gia phong trào kháng chiến chống Đức quốc xã, đến năm 1946 ông vào làm việc bộ ngoại giao Ba Lan.

Ông đã từng làm Đại sứ tại Miến điện, Kampuchea và Gia nã Đại. Ông được bổ nhiệm làm thứ trưởng ngoại giao từ năm 1968 và được coi là một lãnh tụ đang lên của đảng CS Ba Lan.

Tin Điện

MIẾN-ĐIỆN : Một thông cáo chính thức được công bố ở Rangoon cho hay là quân đội Miến Điện đã hạ được hơn 500 quân phiến loạn CS thân Bắc Kinh trong những trận đụng độ ở Bắc Miến trong hai tuần qua. Thông cáo này cho hay là quân Miến bị mất 10 người chết và 50 người bị thương hay mất tích.

HOA KỲ.— Nguồn tin từ Hoa Thịnh Đốn hôm nay công bố, Hoakỳ đã quyết định trục xuất một Thông tin viên người Nga nhằm «đáp lễ» Nga đã trục xuất ông John Dornberg phóng viên của tuần báo Newsweek Hoakỳ tuần trước.

LUÂN ĐÔN — Bộ Ngoại giao Anh cải chính tin Ngoại trưởng Anh Douglas Home đã đưa ra một kế hoạch mới có tính cách thân Á rập để giải quyết vụ Trung Đông. Báo chí Do thái đã lên tiếng kịch liệt đả kích Anh liên kết với Nga đòi Do thái triệt thoái khỏi các đất thổ chiếm đoạt của Á Rập.

SANTIAGO, CHÍ LỢI : Tân Tổng Thống Chí Lợi Salvador Allende họp với nội các sắp thành lập gồm phần lớn các phần tử CS để thảo luận việc quốc hữu hóa các

8 XEM TIẾP TRANG 12

Tiên liệu rằng kể từ 1971 sẽ có hòa bình ở Bắc Việt có thể làm ăn

TC sửa soạn tung máy móc và chuyên viên qua BV để nắm ưu thế kinh tế và chính trị

★ Tại hội chợ Quảng Châu, TC chống đế quốc bằng bong bóng bay

★ Rất nhiều hàng hóa mới được đưa ra mời chào Tây phương.

BẮC KINH. 1-11.— Đài phát thanh Bắc Kinh loan báo hôm nay rằng Trung Cộng và Cộng Sản Bắc Việt vừa ký kết hiệp định trao đổi hàng hóa và trả tiền giữa hai bên cho năm 1970. Đồng thời một hiệp định khác cũng đã được hai bên ký kết. Do hiệp định này, Trung Cộng sẽ cung cấp cho Cộng Sản Bắc Việt những thiết bị trọn bộ về kỹ nghệ (kể cả máy móc và chuyên viên).

Đài phát thanh Bắc Kinh loan báo các hiệp định trên vừa được ký kết hôm 31-10 giữa hai thứ trưởng ngoại thương (Lý Cường, TC và Lý Ban, CSBV) và Lý Tiên Niệm, phó thủ tướng kiêm chủ tịch ủy ban nhà nước liên lạc kinh tế với nước ngoài, chủ tọa.

Theo BK, hiệp định cung cấp thiết bị trọn bộ của TC dành cho BV gồm có hai loại điều kiện, một loại quy định các điều kiện do đó BV sẽ được nhận các vật liệu thiết bị, một loại quy định các điều kiện công tác và quy chế được đãi ngộ dành cho các chuyên viên TC hoạt động tại BV. Về trao đổi hàng hóa, từ trước đến nay đã có nhiều hiệp định được ký kết nhưng dường như đây là lần đầu tiên một hiệp ước thuộc loại trên được ký kết với điều kiện có trả tiền thay vì hàng đổi hàng, hoặc viện trợ không phải trả lại.

Các hiệp định trên đánh dấu một biến chuyển mới trong mối liên lạc Trung Cộng và Cộng Sản Bắc Việt cho thấy Trung Cộng khởi sự tính chuyện làm ăn và khai thác tại Bắc Việt trên một quy mô lớn.

Mặt khác, sự việc trên cũng cho hiểu dù sao đi nữa thì TC cũng tin (hay muốn) rằng kể từ 1971 BV sẽ không trực tiếp bị làm mồi cho bom đạn, nghĩa là công cuộc đầu tư của TC vào đây sẽ không bị đe dọa.

Công cuộc đầu tư của TC vô BV chắc chắn có ý nghĩa một biện pháp nhằm ngăn chận thế lực Nga Xô và phe Đông Âu thân Nga bành trướng tại đây cả về hai phương diện kinh tế và

9 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ cải chính tin

BỎ TIỀN CHO PTT KỲ ĐỂ ÔNG ĐỪNG ĐI MỸ

HOA THỊNH ĐỐN, 1-11 (UPI).— Giám đốc cơ quan quốc tế viện trợ Hoakỳ John Hannah hôm nay tuyên bố những tin đồn rằng tiền viện trợ của Hoakỳ được dùng để ngăn cản PTT Nguyễn cao Kỳ đừng thực hiện chuyến viếng thăm Hoa kỳ mà ông ta trù định mới đây chỉ là chuyện bịa đặt.

Ông John Hannah, trong một cuộc phỏng vấn trên một đài phát thanh địa phương nói rằng ngân sách viện trợ không phải sử dụng để gây ảnh hưởng với chính sách của chính phủ VNCH liên quan đến chuyến đi của PTT Kỳ.

PTT Kỳ thoạt đầu dự định tham gia «diễn hành cho chiến thắng» tại thủ đô Hoa thịnh Đốn ngày 3-10 do mục sư Mc Intire, người chủ trương một chiến thắng quân sự tại VN, tổ chức.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Tiếp tục chống đế quốc bằng bong bóng bay

Trung Cộng tổ chức hội chợ thật xôm để cố chèo kéo khách Tây phương

▼ *Vẫn chống đế quốc nhưng mời chào Tây phương.*

LUÂN ĐÔN 1-11 (BBC) : Một biên tập viên đài BBC bàn về vấn đề giao thương giữa Trung cộng và những quốc gia trong thế giới tự do.

Có hàng ngàn nhà doanh thương ngoại quốc đã [illegible] tới đây [illegible] hội chợ [illegible] Quảng Đông, xem ngắm những hàng hóa trưng bày xuất cảng trong một chục những gian hàng, người ta có cảm giác kỳ vọng rằng sự phục hồi kinh tế của TC sau cuộc cách mạng văn hóa sẽ tăng lên rất nhiều nhờ vào những dịp thương lượng trong kỳ hội chợ này.

Nếu xét về thành quả kinh tế năm qua dùng làm tiêu chuẩn để đo lường thì phân nửa việc giao thương giữa TC và thế giới bên ngoài các nước CS đã được thực hiện nhờ vào những kỳ hội chợ mỗi năm hai lần tổ chức ở Quảng Đông. Kỳ hội chợ Nhật là nước từ xưa tới nay buôn bán nhiều nhất với Trung Cộng đã phải e dè vì gặp phải sự cạnh tranh đáng ngại, nhất là của những giới doanh thương Gia Nã Đại, Anh Quốc và Tây Đức.

Hiển nhiên Gia Nã đại giành được ưu thế thuận lợi vì việc thiết lập quan hệ ngoại giao với Bắc Kinh tháng trước, và hơn nữa ngành ngân hàng Montreal theo chỗ được biết mới đây đã mở một chương mục bằng tiền TC với nhà ngân hàng TC.

TC đã ngày một đòi hỏi phải dùng đồng tiền của mình làm bản vị trong các dịch vụ giao thương với các nước ngoài.

Qua những con số được rõ và sau khi điều chỉnh những phí tổn tàu bè chuyên chở, người ta thấy được tổng quát số ngoại thương của TC năm qua đã tăng lên được gần 7 phần trăm. Đây là tính theo con số tăng gia [illegible]. Và con số nhập cảng cũng lên ngang đúng như vậy.

● Về giao thương với các nước không phải là CS tính chung được tới 80%, với Nhật Bản và Anh quốc đã lên tới mức kỷ lục, còn với Pháp với Tây Đức thì cho thấy là hơi giảm sút đôi chút.

Dựa theo những chỉ dẫn cho tới nay được rõ thì vấn đề mậu dịch của TC trong năm 1970 tăng lên ít nhiều so với 1969. Mặt hàng TC nhập cảng nhiều nhất là thực phẩm mà phần chính là lúa mì nhưng nhờ sự gặt hái tốt đẹp, TC có lẽ đã bớt được sự tùy thuộc vào những nước trước đây vẫn cung cấp là Úc và Gia Nã Đại, theo những khế ước ký năm ngoái năm nay Úc sẽ chở qua cho TC như năm trước 2 triệu 2 tấn lúa Mì và Gia nã Đại thì cung cấp ít hơn.

Nhật Bản và Tây Đức là những nước chính cung cấp cho TC sắt và thép trong năm 1969 là năm số nhập cảng của TC tăng tới 20 phần trăm.

Những hàng hóa khác mà TC mua vào đáng kể là những khoản lớn về kim khí không phải là sắt và thép, kim cương và cao su nguyên chất.

Về xuất cảng, TC có những thân chủ lớn nhất sau Hương Cảng và Nhật Bản là Tân Gia Ba, Anh

10 XEM TIẾP TRANG 12

[illegible] cho tài khóa 1971

Nixon xin Quốc hội viện trợ thêm để giúp VNCH chiến đấu thay Mỹ

▼ *20 năm nữa VNCH có thể tự lực cánh sinh*

HOA THỊNH ĐỐN, 1-11 (AP) : John Hannah, Tổng Giám đốc Cơ quan ngoại viện Hoa kỳ, hôm nay tiết lộ vì chính phủ Hoa Kỳ phải tăng gia viện trợ kinh tế cho VNCH trong khi quân Mỹ lần lượt rút về nước, TT Nixon sẽ yêu cầu Quốc Hội chấp thuận một dự án ngân sách ngoại viện lớn hơn năm nay trong tài khóa tới.

Trong buổi phỏng vấn truyền thanh dành cho hãng Metromedia, Hannah cho biết Quốc hội còn đang tranh luận về dự án ngân sách ngoại viện tài khóa 1971 (bắt đầu từ ngày 1-7-70) trị giá 1 tỷ 8 mỹ kim (cho

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tuy chửi bới LHQ

T. C. tố Nga-Mỹ chận không cho vô

HƯƠNG CẢNG, 1-11 (Reuter) : Tân Hoa Xã hôm Chủ Nhật đã vu cáo Nga Mỹ thao túng LHQ và cho rằng tổ chức quốc tế này càng ngày càng trở nên bất lực.

Trong một bài bình luận về các buổi lễ nhân ngày kỷ niệm năm thứ 25 thành lập LHQ, Tân hoa Xã nhận xét rằng : «Dưới sự chi phối của hai đại cường quốc, chắc chắn LHQ đã hoàn toàn mất hết uy thế».

6 XEM TIẾP TRANG 12

Đại Tướng Weyand sửa soạn thay ĐẠI TƯỚNG ABRAMS

SAIGON, 1-11 (AFP) : Tướng Fred Weyand, mà nhiều quan sát [illegible] vị tướng Creighton Abrams, [illegible] chỉ huy lực lượng Hoakỳ tại Nam VN, hôm Chủ Nhật đã được thăng chức đại tướng 4 sao.

Tướng Weyand đã giữ chức Phó Tư Lệnh lực lượng Mỹ tại VNCH từ tháng 9 vừa qua.

Giới quan sát coi tướng Weyand như là một trong những vị tư lệnh tài ba nhất cả về lãnh vực quân sự lẫn chính trị.

Các nguồn tin nói ngày ra đi của tướng Abrams chưa nhất định nhưng lưu ý rằng đến mùa xuân năm tới, ông Abrams đã phục vụ được đúng 4 năm ở VN.

Một yếu tố khác nữa là sức khỏe của ông Abrams. Trong năm nay ông đã vào bệnh viện 3 lần và sụt cân rất nhiều. Tuy nhiên các giới thân cận ông Abrams nói ông chưa nhận được lệnh gì về sự thay đổi chức vụ của ông.

HARRIMAN CHỈ TRÍCH NIXON HAY LÀM ÁP LỰC HỘ NIXON :

Kế hoạch Việt hóa sẽ kéo dài chiến tranh nếu TT Thiệu không nới rộng chính phủ

★ Hariman tin rằng Bắc Việt sẽ giao hảo với Mỹ như Nam Tư

HOA THỊNH ĐỐN, 1-11 (AP).— Averell Harriman, cựu Trưởng phái đoàn thương thuyết Hoakỳ tại Hòa đàm Balê, hôm nay lên án «việc Việt hóa chiến tranh thật là hiểm độc», «chương trình Việt hóa không nhằm đem lại hòabình mà cốt để kéo dài chiến tranh VN».

Trong một bài báo đăng trên tạp chí Look, Harriman tố cáo «chính phủ Mỹ vẫn nuôi niềm tin rằng nếu tiếp tục giáng cho CSVN những thất bại quân sự nặng nề thì phe bên kia nhất định sẽ phải thương thuyết trên căn bản những điều kiện của Hoa kỳ», và vạch rõ rằng «mọi kinh nghiệm mà Hoa kỳ thâu lượm được tại VN trong quá khứ chứng tỏ rằng quan niệm này chỉ là một ảo tưởng».

Harriman bẻ gãy lập luận về từng điểm trong chương trình Việt hóa. Ông nhìn nhận «quân lực VNCH có thể thay thế lần hồi quân đội Mỹ trong nhiệm vụ tác chiến» nhưng nhấn mạnh «quân đội VNCH không thể tác chiến hữu hiệu một khi không được HK yểm trợ về mặt không quân, pháo binh và tiếp liệu.»

Ông tin rằng «chương trình Việt hóa chiến tranh phần lớn tùy thuộc yếu tố chính trị tại Nam VN» và nhận định «chương trình Việt hóa chỉ đạt thành quả mỹ mãn khi nào Tổng thống Thiệu chịu thực tâm nới rộng căn bản chính phủ, điều mà Hoa kỳ không ngớt khuyên ông nên triệt để thực hiện từ năm 1968 đến nay. Ông Thiệu cần phải đoàn kết mọi lực lượng không phải là CS và thành lập một liên minh chính trị thực sự đại diện cho đại đa số nhân dân Nam VN».

Để kết luận, ông cảnh cáo chính phủ Hoa kỳ rằng «nếu Mỹ vận áp dụng chính sách dành cho TT Thiệu quyền bác bỏ những đề nghị xây dựng thiết yếu của Hoa kỳ thì chiến tranh sẽ kéo dài mãi mãi, và quan niệm cho rằng chương trình Việt hóa sẽ buộc BV phải chịu thương thuyết theo các điều kiện của Mỹ chỉ là một điều thậm vô lý».

Harriman tiết lộ «giá ứng cử viên đảng Dân chủ Hubert Humphrey, nguyên Phó Tổng thống Mỹ dưới thời TT Lyndon Johnson, đắc cử tổng thống Hoakỳ năm 1968 thay vì Nixon, thì Hoakỳ đã rút xong khỏi VN rồi» và qua những lần mật đàm với đại diện BV tại hòa đàm Ba Lê ông nhận thấy BV có «một tinh thần và ý chí độc lập bất khuất nhất là đối với Hoa Lục». Ông khẳng định nếu bây giờ Hoa Kỳ kết thúc được chiến tranh, BV thế nào cũng muốn lập quan hệ ngoại giao thân thiện với Hoa Kỳ bởi vì, cũng như Tito, nhà cầm quyền Hà Nội đã giác ngộ rằng họ [illegible] một điểm nương tựa khác hơn là sự phải mãi lệ thuộc một mình TC, nước láng giềng quá lớn và quá mạnh đối với BV.

Nam Dương sửa soạn

Loại 86 tướng già để làm trẻ Quân Đội

NAM DƯƠNG : 86 tướng lãnh Indonesia đã được chính phủ dự tính cho về hưu để trẻ trung hóa quân đội và giảm bớt quân số. Các tướng lãnh này là các sĩ quan cao cấp hầu hết đã được nghỉ việc cho tới nay. Tuy nhiều người trong số này đã được trao cho giữ những nhiệm vụ ở trong chính phủ.

Sau hơn 3 tháng im lặng

V.C. phóng 4 hỏa tiễn vô Sàigòn 2 trúng xóm lao động giết 8 người

SAIGON 2-11.— Sau những mưu toan khủng bố phá hoại vào dịp Quốc Khánh không thành công, hồi 1g10 sáng nay sau 3 tháng ngưng chỉ, Cộng quân đã pháo kích 4 hỏa tiễn 122 ly vào các khu dân cư đông đúc tại trung tâm Đô thành là các quận 2, 4 và 9 — gây cho 9 thường dân chết oan uổng (trong số đó có 6 đàn bà trẻ nít) và 15 người bị thương cùng 6 căn nhà bị sập và 4 xe cộ hư hại.

Đáng kể nhất trái đạn rớt tại hẻm 122 Tôn Đản làm sập 3 căn nhà vách lá mang số 122/27/77/2, 4 và 6 cùng nằm toàn vùng sình lầy tại nhóm lao động nghèo khổ này, gây cho 6 người thiệt mạng gồm 1 bà lão 70 tuổi và 3 trẻ em dưới 13 tuổi, cùng 3 người khác bị thương. Khi đến quan sát tại chỗ, chúng tôi nhận thấy có 3 xác không toàn thây được gom lại phủ chiếu tại căn nhà bị pháo kích, còn 2 xác nguyên vẹn thì được liệm vải tại căn nhà kế bên, riêng bà lão 70 khi đưa đến bệnh viện Saigon mới tắt thở. Hiện đồng bào xóm này đang mở lạc quyên để giúp đỡ những nạn nhân vì trong số có 1 gia đình 4 người đều tử nạn cả.

Trái rớt tại Mỹ viện «Tô Châu» số 30 đường Tạ thu Thâu là 1 tòa nhà 3 tầng, gây cho 1 tử thương và 2 bị thương. Mỹ viện này bị hư hại 50% cùng những căn nhà cất bên số 32, 34 và 36 cũng bị hư hại vì miểng đạn. Ngoài ra, còn 2 xe du lịch mang số T.14260 và X07216 đậu bên kia đường

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đúng lúc Nga Mỹ tái nhóm để bàn riêng về khí giới nguyên tử

TC đề nghị mở hội nghị thượng đỉnh ký thỏa ước cấm dùng võ khí nguyên tử

● NHẬT BỊ COI LÀ MỐI ĐE DỌA LỚN CHO TC VỀ NGUYÊN TỬ

ĐÔNG KINH, 1-11 (Reuter).— Hôm nay, trong một bản phát thanh bằng Nhật ngữ của đài Bắc Kinh, TC đã đề nghị mở một hội nghị thượng đỉnh thế giới gồm cả các đại cường và các nước nhỏ để cùng nhau ký kết một thỏa ước ngăn cấm việc sử dụng võ khí nguyên tử

TC đưa ra đề nghị trên trong cuộc hội đàm mới đây giữa các đại diện Hội thân hữu TC-Nhật và phái đoàn đảng xã hội Nhật đang viếng thăm TC. Bản thông cáo chung của cuộc họp này kêu gọi ngăn cấm và phá hủy hoàn toàn các loại võ khí nguyên tử.

Theo thông tấn xã Nhật NHK, TC và đảng Xã hội Nhật hôm Chủ nhật cùng tuyên bố tại BK là «đế quốc Mỹ và quân phiệt Nhật là kẻ thù chung của các dân tộc Á Châu».

Bản thông cáo nhấn mạnh đến các nỗ lực của TC và đảng xã hội Nhật nhằm «bình thường hóa» mối bang giao Nhật và TC đồng thời kêu gọi các dân tộc Á Châu đoàn kết để đánh bại đế quốc Mỹ và ngăn cản sự phục hồi của chủ nghĩa quân phiệt Nhật.

Lời kêu gọi này đưa ra ngay trước khi Mỹ Nga khai mạc loạt thứ ba cuộc họp hạn chế võ khí chiến lược tại thủ đô Phần Lan Helsinki ngày thứ Hai.

Nhật là một đe dọa

HƯƠNG CẢNG, 1-11 (Reuter): Nhật báo Nhân Dân của TC hôm Chủ Nhật đã tố cáo Nhật Bản đang trở thành một mối đe dọa về nguyên tử với sự hỗ trợ của Hoakỳ.

Một bài báo được phổ biến trên đài phát thanh Bắc Kinh nhận xét rằng «Bạch thư» mới đây của Nhật Bản về quốc phòng cho thấy theo hiến pháp Nhật, nước này có quyền lưu trữ một số võ khí nguyên tử loại nhỏ.

Nga Mỹ vẫn họp riêng

HELSINKI 1-11 (UPI) : Các phái đoàn Hoa kỳ và Nga xô đã tới Helsinki để dự phiên họp khai mạc giai đoạn ba của cuộc hội đàm về vấn đề hạn chế các võ khí chiến lược vào ngày hôm nay.

Khi vừa tới thủ đô Phần Lan, trưởng phái đoàn thương thuyết của Liên Xô Vladimir Semenov nói rằng phái đoàn ông đang quan tâm chờ đợi việc nối tiếp lại những cuộc thương thuyết với phái đoàn Hoakỳ. Ông nói rằng ông hy vọng là sẽ có được tiến bộ trong những cuộc hội đàm sắp tới.

Hai vị trưởng phái đoàn Nga Mỹ sẽ đọc bài tuyên bố ngỏ lời trong phiên họp khai mạc, sau đó những cuộc thảo luận kín sẽ được diễn ra. Cuộc thảo luận thực sự đầu tiên được dự định vào ngày thứ ba tại tòa đại sứ Nga. Hai vị trưởng phái đoàn đã gặp nhau vắn tắt hồi đêm hôm Chủ nhật tại tòa đại sứ quán Nga để bàn về các vấn đề thủ tục.

Trưởng phái đoàn Hoa kỳ ông Gerard Smith đã tuyên bố đêm thứ Sáu khi tới Helsinki là ông hy vọng «sẽ đạt tiến bộ hơn nữa» trong cuộc hội thương bị đình hoãn tại Vienna ngày 14 tháng 8 vừa qua sau khi Hoa kỳ đã đưa ra những đề nghị.

Theo ông Smith, cuộc hội nghị hạn chế các võ khí nguyên tử phải có tính cách độc lập với các diễn tiến khách quan, như vụ Trung Đông, các căn cứ Cuba và Bá Linh, những vấn đề đã khiến cho bang giao Hoa Kỳ và Nga xô trở nên lạnh nhạt.

Trong khi đó, khoảng 500 thanh niên Phần lan biểu tình tại Helsinki đòi Mỹ triệt thoái khỏi VN và kêu gọi chính phủ Phần công nhận B.V.

Nhật triển lãm võ khí tối tân

ĐÔNG KINH, 1-11 (Reuter) : Thủ tướng Nhật bản Eisaku Sato hôm nay đã cùng với 45 ngàn khán giả Nhật và ngoại quốc tới dự lễ kỷ niệm 20 năm thành lập quân lực Nhật thời hậu chiến.

Trong cuộc lễ, các xe tăng kiểu 61, các phi đạn địa không, súng không không, pháo binh, phi đạn không chiến xa đã được trình bày.

Quân số của Nhật hiện nay là 258 ngàn người mà chính phủ Nhật cho rằng đủ để đảm trách ít nhất 70 phần trăm công cuộc phòng thủ trong trường hợp có vụ xâm lăng.

Trong khi quân đội VNCH vẫn hành quân

Suốt 24 giờ qua Mỹ-Cộng không có đánh nhau gì cả

SAIGON 2-11 : Bản tin chiến sự chiều qua của bộ Tư lệnh Hoa kỳ không ghi nhận một cuộc giao tranh nào giữa binh sĩ Hoa kỳ và Cộng quân trong 24 giờ qua, ngoại trừ 6 Cộng quân bị pháo binh Hoa kỳ bắn hạ tại 26 cây số NTN thị Đà nẵng.

Sáng sớm hôm qua, một đơn vị thuộc sư đoàn 21 BB VN đã đẩy lui một cuộc tấn công của Cộng quân vào một vị trí của VNCH tại An xuyên.

Hồi 3g15 sáng qua, địch đã tấn công vị trí đóng quân của một đơn vị BB thuộc sư đoàn 21 tại 9cs ĐN quận lỵ Sông Ông Đốc, nhưng bị đánh lui sau một hồi giao tranh. Tổn thất của địch không rõ, tổn thất của VN được ghi nhận là nhẹ.

Binh sĩ Hoakỳ hôm thứ Bảy khám phá một hầm đạn dược khá quan trọng của Cộng quân tại 23cs TN thị xã Huế.

Hầm này chứa 143 đạn súng cối 82ly và 60ly, 500 bánh thuốc nổ, 1430 ngòi nổ và 5.000 đạn súng nhỏ. Số đạn này được chuyển về hậu cứ sau khi đã phá hủy một số không dùng được.

Lúc 14g chiều hôm qua, các thành phần ĐPQ giao tranh với địch trong khi hành quân vùng 15cs TB quận lỵ Hồng Ngự trên lãnh thổ KPC. Lực lượng bạn được pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 43 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ gồm 25 tên bị hạ sát bởi trực thăng võ trang. Ngoài ra lực lượng bạn còn bắt giữ 5 người, tịch thu 4 súng cá nhân, 46 lựu đạn, 8 quả mìn và 1 số đạn dược.

Lúc 15.00 chiều hôm qua, lực lượng Thiết Kỵ và BB thuộc Sư đoàn 5 tìm thấy 27 xác của Cộng quân bị pháo binh tác xạ chết trong vùng 4 cs ĐĐB thị trấn Snoul.

7 XEM TIẾP TRANG 12

So với năm trước

THẾ GIỚI NGƯNG TĂNG chi phí quân sự

STOCKHOLM, 2-11 (AP).— Viện Khảo cứu Hòa bình Quốc tế của Thụy Điển tại đây viết trong cuốn niên giám ra hôm nay là chi phí quân sự của thế giới đã không tăng trong năm 1969 và 1970.

Cuốn niên giám trên tiên đoán chi phí quân sự giảm 2 phần trăm so với số tăng 30 phần trăm trong các năm 1966 đến 1968. Trong năm 1969, tứ cường Mỹ, Nga, Anh và Pháp chiếm 95 phần trăm số võ khí cung cấp cho các nước đang mở mang. Hoa kỳ chiếm gần nửa số cung cấp đó, tiếp đó là Nga chiếm 20 phần trăm. Con số tổng số dự trữ võ khí quá lớn và khả năng sát hại quá rộng đến nỗi dầu có sự thay đổi số đầu đạn nguyên tử của bất cứ phe nào cũng không làm thay đổi cán cân lực lượng.

Trước ngày dân Mỹ bỏ phiếu bầu Nghị Sĩ

2 Đảng hết lời bôi lọ nhau và Đảng nọ dọa nạt Đảng kia

● *Có người lo dân Mỹ sẽ hoan nghênh độc tài.*

SAN CLEMENTE, CALIFORNIE 1-11 (Reuter): Hôm nay, sau một cuộc họp 2 giờ với TT Nixon tại Bạch Cung miền Tây, Phó Tổng Thống Agnew tố cáo các ứng cử viên đảng Dân chủ toàn quốc đã sử dụng «chiến thuật nói dối trắng trợn» để bôi bẩn các ứng cử viên Cộng hòa trong cuộc bầu cử ở Mỹ.

PTT Agnew nói như trên khi đề cập đến các lời chỉ trích của đảng Dân chủ về nạn lạm phát và thất nghiệp tăng gia đồng thời cũng lại tố cáo TT Nixon đang thực hiện một chiến dịch «bôi lọ và dọa nạt» đối với các ứng cử viên Dân chủ.

Dân biểu Rogers Morton đảng Dân chủ nói các nhà lãnh đạo đảng Cộng hòa ngại việc công kích cá nhân còn dư kích vụ đảng Dân chủ không ngăn chặn được bầu không khí bi quan tại Quốc hội do Dân chủ nắm đa số.

Trong khi đó, tại Nữu Ước, trong bài phỏng vấn đăng trên tạp chí Look số ra hôm nay, Walter Cronkite, nhà bình luận lừng danh trong giới truyền hình Mỹ, tố cáo Phó Tổng thống Agnew đang chuẩn bị dư luận quần chúng ủng hộ lập trường cứng rắn của Nixon trong kỳ bầu cử Tổng thống năm 1972 bằng cách chuyển dư địa Mỹ nghi ngờ các tin tức báo chí viết về chính phủ. Ông rất lo ngại vì Agnew đã tạo thành một trào lưu đề cao tinh thần dân tộc cực đoan như NS Joe Mc Carthy từng làm năm 1952.

Ông nhận định điểm đáng sợ là đa số dân Mỹ sẽ chấp nhận chính thể độc tài và tin rằng chỉ có độc tài mới mang lại công lý. Vì vậy, ông khuyên báo chí Mỹ từ nay phải hết sức thận trọng, chỉ nên loan những tin gì mà họ tin chắc là hoàn toàn xác thực.

Cùng với 1.670 lính Mỹ

Một tiểu đoàn Úc xuống tàu về nước

SAIGON, 2-11 (AP).— Hôm chủ nhật, bộ Tư Lệnh Hoakỳ loan báo sẽ có thêm hai đơn vị tác chiến, một tiểu đoàn bộ binh cơ giới và một tiểu đoàn pháo binh với 5 đơn vị tiếp vận trong số có một đại đội trực thăng tấn kích và một đại đội tiếp đạn gồm 1670 người sẽ được giải nhiệm và rời khỏi VNCH thuộc đợt rút quân giai đoạn 5 binh sĩ Mỹ khỏi VNCH.

Hôm nay, những binh sĩ Úc với quân trang và súng ống đã lần lượt lên bằng không mẫu hạm Sydney để hoàn tất công tác cuối cùng tại chiến trường VN.

Tiểu đoàn 8 Úc Đại Lợi đã xuống tàu về nước.

Chuyến ra đi của tiểu đoàn này đánh dấu sự giảm thiểu quan trọng lực lượng Úc, gồm 7.000 người, tại Nam VN.

12 TRANG 15 Đ.

Câu chuyện hôm nay

CHẾ-ĐỘ BA TUỔI

NGUYỄN-VĂN

(TIẾP THEO)

Sau thời kỳ chuyển tiếp kéo dài từ 1/11/63 đến 1/4/67, Hiến Pháp Cộng hòa II đã được ban hành để mở ra một kỷ nguyên....—quên, lại nói theo Thông Tin,—để đưa xứ sở vào một thời kỳ thí nghiệm dân chủ tự do.

Những kết quả ghi nhận cho tới ngày nay chưa cho phép đánh giá dứt khoát.

Người bênh vực chế độ thì cho rằng : Cuộc thí nghiệm mới tiến hành được 3 năm, tránh sao những bước chập choạng của tuổi ấu trĩ ? chúng ta lại xây dựng thể chế giữa chiến tranh, thiếu gì trở lực như đối với bất cứ công cuộc nào muốn thực hiện trong đạn lửa, ? Dù sao, nếu ta chẳng bền gan chịu dựng và thử thách, thì biết bao giờ mới tiến ?

Theo người khác, thì chiến tranh không phải là lý do miễn trách,khi sự thi hành bị lệch lạc vì những lỗi lầm rất dễ tránh nếu chỉ có ít nhiều công tâm. Chiến tranh không thể làm khiên làm mộc che đậy cho những sự gian lậu, những sự mua chuộc, hay những hành động bất chính. Trái lại, chiến tranh đòi hỏi những cố gắng vượt mức trong tác phong, trong tinh thần phục vụ. Tuổi thơ ấu cũng không phải là trường hợp giảm khinh : mới lên 3, mới tập nói tập đi mà đã biết nói dối hay giả vờ, thì quả là một nhi đồng quái dị hứa hẹn một tương lai rất mờ ám.

Nhưng đã trót sanh ra, không lẽ vội từ bỏ ? Dù sao cũng đã mang nặng đẻ đau. Cậu lớn, mới 7 tuổi đã về chầu tổ. Từ 1963, cứ năm một, song cậu hai, cậu ba, cậu tư đều hữu sanh vô dưỡng. Bây giờ dầu có đẻ con khác, chắc gì khá hơn,khi cha mẹ không thay đổi ? Thôi thì hãy nuôi nấng và uốn nắn, hay dở sẽ tùy phần lớn ở lối dưỡng dục. Khen chưa thể, thì chê cũng quá sớm. Thà tìm những chỗ yếu mà chữa chạy, có lẽ thiết thực hơn. Đó là ý kiến thứ ba, không bênh, không chống, nhưng cố nhìn rõ để rồi xem có cách nào sửa sai ?

oOo

Hiến Pháp 1-4-67 đã ấn định những thời hạn tối đa kể từ ngày ban hành, để thiết lập các cơ cấu hiến định : 6 tháng (Tổng Thống) 10 tháng (Quốc Hội, Tối Cao Pháp Viện. Viện Giám Sát) và 2 năm đối với các cơ cấu khác kể từ ngày Quốc Hội pháp nhiệm thành lập.

Tổng Thống và Phó Tổng Thống, cùng Thượng Viện, được bầu ngày 3-9-67, và Hạ Viện ngày 22-10-67.

Giám Sát Viện ra đời ngày 23-10-68, và Tối Cao Pháp Viện ngày 3-9-68.

Cho tới cuối tháng 10/1969, thì đã theo nhau ra mắt quốc dân : Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục, Đặc Biệt Pháp Viện, Hội Đồng Kinh Tế Xã Hội, Hội Đồng các Sắc Tộc, Hội Đồng An Ninh Quốc Gia, Hội Đồng Thẩm Phán, Hội Đồng Quân Lực, các Hội Đồng địa phương.

Như vậy,đã thấy một tiến bộ đáng ghi so với chế độ cũ. Vì Hiến Pháp 1956 không định hạn nào,nên có những cơ quan hiến định như Viện Bảo Hiến và Thượng Hội Đồng Thẩm Phán,Hội Đồng Kinh Tế Quốc Gia... mãi mấy năm sau mới được thiết lập.

Ngoài ra, một số đạo luật căn bản cũng được ban hành, như Hiến Pháp đã dự trù : Tổng Động Viên (Luật 003/68 ngày 19/6/68) Tình trạng chiến tranh cùng các biện pháp hạn chế các quyền công dân (Luật 010/68 ngày 5-11-68) Quy chế chính đảng (Luật 009/69 ngày 19/6/69) Quy chế báo chí (Luật 019/69 ngày 30/12/69) Người cày có ruộng (Luật 3/70 ngày 26/3/70) Quy chế cựu chiến binh và cô nhi quả phụ (Luật 8/70 ngày 9-7-70).

Dù nội dung và giá trị các đạo luật đó ra sao, đa số trong Quốc Hội đã chứng tỏ là muốn thực thi Hiến Pháp.

Hiến Pháp được áp dụng, và các định chế đã được đầy đủ trong thời gian ngắn.

Nếu chỉ xét bề ngoài, hoặc trên giấy tờ, thì chế độ cũng không đến nỗi thiếu tính cách dân chủ.

xXx

Nhưng trong thực tế, cơ chế dân chủ đã thành lập và hoạt động ra sao ? Hãy nên xét qua về từng cơ quan, để tránh tật vơ đũa cả nắm, nhưng ở đây chỉ có thể ghi vài đặc điểm mà thôi, về phương diện này hay phương diện khác.

Giám Sát Viện : người ta đã đặt nhiều tín nhiệm—có lẽ quá nhiều—vào hiệu năng của cơ quan này, nhất là trong việc bài trừ tham nhũng. «Bài» thì cũng có phần nào, nhưng chỉ đối với những vụ chưa quan trọng lắm, và khi được khi không. Còn «trừ», thì sức mấy, vì tham nhũng vẫn mạnh khỏe, khỏe hơn bất cứ uy lực và quyền hành nào trên đất nước.

Tối Cao Pháp Viện: Trong hai lần đầu, khi giải thích điều 45 HP về quyền phúc nghị dự luật ngân sách, Pháp Viện đã lý luận một cách mềm dẻo và dè dặt(ngày 31-1-69 và ngày 13-6-69).

Nhưng qua năm nay, Pháp Viện lại có những dịp tuyên bố rõ rệt là Hành Pháp đã vi hiến, như trong vụ án các dân biểu bị coi như thân Cộng (24/3 và 6/5) hoặc vụ sinh viên tranh đấu đòi bãi bỏ tòa án Mặt Trận (29/4).

Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục: mới nhóm họp trong ít ngày, xét qua một số vấn đề tổng quát và đưa ra một số khuyến cáo mà kết quả chưa được biết.

Hội Đồng Kinh Tế Xã Hội: cũng chưa kịp tỏ rõ hiệu lực mặc dầu tình hình kinh tế xã hội đòi hỏi nhiều giải pháp lớn lao.

Hội đồng các Sắc Tộc không can thiệp, trong cuộc tranh đấu dằng dai của sự sãi gốc Mên đòi quyền thiểu số, suốt từ tháng 10/69 đến hết tháng 3/70.

Hội Đồng An Ninh Quốc Gia ,Hội Đồng Quân Lực đã hoạt động thế nào, thì công chúng chưa rõ chi hết.

Một thắc mắc chung liên quan đến tất cả các Hội Đồng trên, là không hiểu ích lợi trong thực tế ra sao, khi nhiều vấn đề quan trọng chẳng được đưa ra cho các Hội Đồng này cứu xét và cho ý kiến : như tự trị đại học, phong trào sinh viên tranh đấu, các biện pháp chống lạm phát, các chương trình hoặc dự án phát triển, quy chế cựu chiến binh vv...

Nên người dân tự hỏi ; bày đặt ra lắm Hội Đồng như thế để làm gì khi Quốc Hội hay Chánh Phủ không cần hỏi han. Các Hội Đồng cứ ngồi yên bên lề các dự luật hay các quyết định có ảnh hưởng sâu rộng.

Hoặc giả có sáng kiến hoặc đề nghị gì hay, thì cũng nên cho quốc dân rõ : có hại gì, và Hiến Pháp có cấm đâu ?

Nếu người dân chờ đợi mãi xem các Hội Đồng góp phần giúp nước như thế nào, thì trái lại, rất mong cho một cơ quan hiến định luôn luôn ngồi chơi xơi nước : đó là Đặc biệt Pháp viện.

Vì có đời thuở nào lại mong rằng Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng, các Tổng Bộ Trưởng, các Thẩm Phán TCPV hay các Giám Sát đều mắc tội phản quốc hay các trọng tội khác, cho Pháp Viện có dịp trổ tài theo điều 87 Hiến Pháp?

Còn về Quốc Hội, thì hẳn là lắm chuyện hơn, kể ngay không xiết.

GIẢI TRÍ

Rex
Chân Trời Tím. Hùng Cường Kim Vui. Mộng Tuyền. Bảo Ân Ngọc Phu Sp. Màu, Nói tiếng Việt.

Eden
Lois Mackenna. Gregory Peck Omar Sharif T Savalas Sp. Màu, T Pháp PHV Hoa Anh.

Kim Châu
Long Hổ Phong Vân với Tr. Kỳ Vương — Mã Địch — T.Trung Hoa Phụ đề Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
Bất tiếu đại phá đông Hải Chúc Thanh Vương Vũ. Trầu Tuấn Showscope. Màu PĐV Hoa Anh.

Đại Nam
Chân Trời Tím. Hùng Cường Kim Vui Mộng Tuyền, Bảo Ân Ngọc Phu Sp. Màu, Nói tiếng Việt.

Văn Hoa Dakao
Chân Trời Tím Hùng Cường. Kim Vui Mộng Tuyền, Bảo Ân. Ngọc Phu Sp.Màu Nói tiếng Việt.

Casino Saigon
Bất tiếu quá hải trừ yêu, Giang Minh, Vũ Gia Kỳ. Scope, Màu T. Trung Hoa PĐ Việt-Hoa-Anh.

Victory Lê Ngọc
Bất tiếu đại phá đông Hải Chúc Thanh Vương Vũ Trần Tuấn Showscope Màu PĐV Hoa Anh

Hưng Đạo
Bất tiếu quá hải trừ yêu Giang Minh Vũ Gia Kỳ Scope. Màu T Trung Hoa. PĐ Việt-Hoa-Anh.

Về đề-nghị mở trưng-cầu dân-ý của ông Đặng-Văn-Sung

LẠI MỘT ĐỀ-NGHỊ GÂY SÔI-NỔI, TRONG KHI MỌI GIỚI MỆNH-DANH LÀ ĐẤU-TRANH CỨ YÊN-TỊNH TRƯỚC NHỮNG ĐỀ-NGHỊ ĐÁNG NGẠI CỦA ÔNG NIXON. — TRƯNG-CẦU DÂN-Ý THẾ NÀO? ĐỂ LÀM GÌ? ĐẶT VẤN ĐỀ GÌ? CÓ HỢP HIẾN KHÔNG? CÓ LỢI KHÔNG?

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

(TIẾP THEO)

Tiếp tục những nhận xét hôm qua, chúng tôi xin trình bầy các tiểu mục sau đây :

1.— Những sự kiện đáng e ngại trong cuộc thương thuyết hòa bình và thái độ thờ ơ của các giới Việt Nam.

2.— Về sự kiện một cuộc trưng cầu dân ý có vi hiến hay không, như thế nào là vi hiến, như thế nào là không vi hiến ?

3.— Có nên làm một cuộc trưng cầu dân ý không ; như thế nào thì không nên ? Như thế nào thì nên ? Lợi hay hại ở chỗ nào ?

4.— Về hình thức một cuộc trưng cầu dân ý, nên làm như thế nào ? Do ai triệu tập ?

5.— Nếu một cuộc trưng cầu được tổ chức, nên đặt nội dung các câu hỏi như thế nào ?

Người VN đã thôi tranh đấu

Chúng tôi phải kể câu chuyện từ đầu. Nói lên không phải là để gieo một nét bi quan vào tình trạng đất nước mặc dù là nội bộ chánh trị nước này vẫn bê bối hoặc là tài chánh kinh tế vẫn là những vấn đề đáng ngại ; không gieo bi quan là bởi vì dù sao chăng nữa, thì quốc gia này vẫn sống, và quân lực vẫn được việc trong khi thế lực quân sự của phe Cộng đã kiệt ; Nhưng ta phải ngán cho tinh thần tranh đấu của người quốc gia VN.

Câu chuyện đã được nhắc đến trong số trước, về việc ông TT Thiệu từng tuyên ngôn long trọng trước hai Viện rằng ông không bao giờ chấp nhận nói chuyện với Mặt Trận Giải phóng và hai Viện đã làm một cuộc biểu tình «vĩ đại» (theo ý nghĩa) để hoan hô lời nói đó,đồng thời để xác định lập trường của mình.

Sau biến cố lịch sử đó, chánh phủ Việt Nam đã có hàng loạt những hành vi nhượng bộ. và không có các đoàn thể ở VN lên tiếng, Quốc Hội cũng quên mất hành động cũ của mình và im tiếng luôn.

Tại Balê. VNCH đã ngồi với Mặt Trận Giải phóng ; cái bàn có 4 phái đoàn rõ ràng ; chánh phủ VNCH kêu gọi nói chuyện trực tiếp với Mặt Trận Giải phóng ; chánh phủ Việt Nam nhiều lần tuyên ngôn để đối phương hoạt động chánh trị tự do ở miền Nam VN ; được ứng cử, được tham dự Hội đồng Tuyển cử với những quyền lớn, được tổ chức và kiểm soát bầu cử... và trong tất cả những bước nhượng bộ đó, Quốc Hội để buông xuôi luôn, quên thái độ và lời nguyền cũ, phó mặc cho Hành pháp làm việc, không ngăn cản, không cảnh cáo, cũng không hỗ trợ, các lực lượng chánh trị lại càng im tiếng kỹ hơn.

Ông Nixon thành một lãnh tụ của Việt Nam, cũng cứ được

Và rồi, trong mọi giai đoạn của cuộc thương thuyết, ông Nixon bao giờ cũng mở những sáng kiến...Có những sáng kiến của ông làm cho dư luận VN sôn sao, cả các đại biểu dân cũng sôn sao,— nhưng rồi mọi sự lại qua đi và vẫn không một ai lên tiếng.

Cụ thể nhất là sáng kiến Nixon vừa rồi với 5 điểm hòa bình; không có báo chí phỏng vấn thì chẳng ai tuyên bố, và Quốc Hội vẫn giữ nguyên thái độ trầm lặng, mặc kệ, không biết đến. coi như đất nước VN này để cho Ô. Nixon điều khiển dùm.

Mọi nhà hữu trách trong nước đã không chú ý rằng trong khi đó, dư luận ngoại quốc đã tán thưởng những đề nghị của ông Nixon, vì những đề nghị đó rộng rãi hơn trước,

Đáng lẽ thì những người VN phải ý thức được những điều đó trước hơn hết, nhất là về việc ông Nixon luôn luôn chơi những câu mơ hồ nhiều nghĩa trong 5 điểm của ông mà ta phân tích lại như sau :

1—Ngưng bắn tại chỗ, nhưng ngưng bắn thế nào, trong những điều kiện được xác định thế nào, đó là một thiếu sót nguy hiểm mà không ai hỏi, nhất là quyền ngưng bắn cũng phải do VN.

2—Họp Hội nghị ĐD, nhưng với những phe nào, lợi hại thế nào, [illegible] cũng không ai phân tích! Việt – Cộng miền [illegible] có thành một phái đoàn riêng biệt [illegible] ai thắc mắc ! Và có thiếu xót lớn là ông [illegible] nêu lên sự tham dự của các quốc gia đồng minh [illegible] cũng không có người VN nào đòi hỏi phải có sự [illegible] Và một điều quan trọng nữa, là một Hội nghị ĐD [illegible] sẽ quyết định vận mạng cho VN hay chăng, thì cũng không một ai chất chính.—trong khi theo nguyên tắc. quyền quyết định phải ở dân tộc VN. Hội nghị Quốc tế chỉ được quyền giải quyết cuộc chiến tranh mà thôi.

3— Ông Nixon cũng nói sẵn sàng bàn việc triệt thoái toàn thể quân lực Mỹ, nhưng ông đã có một thiếu xót lớn mà cũng không một ai chất vấn lại, là Cộng quân cũng phải triệt thoái toàn bộ ra khỏi ba quốc gia VNCH, Campuchea và Ai Lao.

4— Ông Nixon đề nghị giải pháp chánh trị theo quyền tự quyết của nhân dân miền Nam ; ông cũng có cẩn thận bảo không chấp nhận việc hủy bỏ chế độ miền Nam,— nhưng đã mơ hồ nêu lên nguyên tắc một giải pháp công nhận sự tương quan lực lượng giữa các nhóm chính trị. Không một ai đặt lại vấn đề và nói cho rõ rằng giải pháp chính trị đó như thế nào là tùy thuộc Việt Nam trước hết, không thuộc Mỹ cũng không thuộc một Hội nghị; cũng không ai chất chính lại cái vụ giải pháp công nhận sự tương quan lực lượng giữa các nhóm chánh trị, để xem tương quan ở cái khổ nào ? Lấy cái gì mà chứng minh cần phải có sự tương quan ? Và làm thế nào để đạt được sự tương quan đó, và một cuộc bầu cử phải được tổ chức thế nào để đảm bảo quyền lợi nhân dân VN, trong tự do dân chủ ?

5— Ô. Nixon cũng đặt vấn đề trao trả tù binh lẫn nhau vô điều-kiện—thì chính điều đó lại cũng liên quan đến VNCH trước hết. vì VNCH hiện nắm giữ các tù binh CS. Vấn đề phải do VNCH giải quyết.

Trước những mối e ngại do 5 điểm của ông Nixon gây nên, sự im lìm của người VN chứng tỏ một tâm trạng thờ ơ hay một tâm trạng chán nản ? Một tật lười biếng ù lì ? Một sự sa sút về lòng yêu nước, yêu dân, yêu dân chủ ? Và do đấy, phái đoàn VN cứ phải quờ quạng để rồi sẵn sàng nhượng bộ chăng ?

Nếu chánh phủ VN, Quốc Hội và các đoàn thể nhân dân VN xác định rõ lập trường của mình mà đấu tranh cho mạnh, đòi hỏi cho nhiều, chất vấn và cảnh cáo ông Nixon cho kỹ, thì phái đoàn VN trong cuộc thương thuyết đã có thể dựa vào lập trường của nhân dân để mạnh mẽ đấu tranh.

Nếu ông Đặng văn Sung thấy cái sự kiện ù lì chung trước cảnh nước non này đương được «người ta» mổ xẻ và quyết định, để rồi ông nghĩ đến một cuộc trưng cầu dân ý có mục tiêu đấu tranh, đấu tranh thuần túy cho một lập trường của VNCH và trong khuôn khổ Hiến Pháp, thì tại sao không được ? Trừ phi là Quốc Hội và các đoàn thể rầm rầm đòi hỏi trong một lập trường quốc gia... cực đoan cũng được đi nữa, để giao hẹn với ông Tổng thống và phái đoàn tại Balê, là không được nhượng bộ, thì khi đó chẳng cần đến một cuộc trưng cầu dân ý nào nữa cho mất công.

Và ngược lại, nếu quốc hội và các đoàn thể chẳng thèm đấu tranh, nếu chẳng có một đòi hỏi của nhân dân trong một cuộc trưng cầu dân ý, thì ông Nixon có quyền bắt nạt và ép Nguyễn văn Thiệu có quyền nhượng bộ rồi. Mà nếu nhượng bộ, ông Thiệu lại có thể đưa ra lý do là [illegible] thấy Quốc Hội và quốc dân đòi hỏi chi hết !»

Nhưng trưng cầu dân ý thì có vi hiến không ?

Đã đặt ra vấn đề trưng cầu dân ý, người ta sẽ bảo ngay «đó là một hành động vi hiến». Trước hết là vì đã có Quốc Hội đại diện dân rồi thì để cho Quốc Hội bầy tỏ thái độ.

Kế đó là Hiến Pháp không có ấn định thể thức trưng cầu dân ý.

Gần đây, tướng Dương văn Minh có đề nghị trưng cầu dân ý để dân định đoạt lại về chế độ; đề nghị của ông từng bị coi là vi hiến và rồi chính ông cũng đã cải chính không hề có đề nghị mà người ta gán cho ông.

Vấn đề đã được đặt ra, thì ta có thể nói như thế này : «nếu thấy cần cho phái đoàn sức mạnh để tranh đấu, hoặc cần đòi hỏi Hành pháp không được nhượng bộ, thì ta có thể nghĩ đến những hành động chính trị nào đó, trong đó có trưng cầu dân ý. Tuy nhiên, nếu trưng cầu dân ý là vi hiến thì ta bỏ đi ; nhưng nếu xét thể thức nào đó mà có thứ trưng cầu dân ý không vi hiến, thì tại sao ta lại không làm, nếu nó có lợi ?»

Vấn đề đặt ra, xin được tiếp bằng những ý sau đây :

— Đã có Quốc Hội rồi, hà tất còn cần trưng cầu dân ý? Điều đó rất đúng trong nhiều trường hợp, như trong các việc làm luật hoặc việc sửa đổi Hiến pháp. Nhưng có thể rằng QH có tuyên ngôn đầy đủ về đường lối thương thuyết, — mà rồi vẫn cần thêm nhân dân bầy tỏ ý kiến để sức mạnh đòi hỏi càng tăng, bởi vì đó là nhân dân (hoặc các đoàn thể) trực tiếp đòi hỏi. Vả chăng, Quốc hội chỉ gồm một số đại diện, chứ chưa phải là tất cả các đại diện, bởi lẽ ngoài các nghị sĩ, dân biểu, còn các nhân viên Hội đồng tỉnh, nhân viên Hội đồng xã, là những người còn gần dân hơn nữa.

—Có những Hiến pháp ấn định về trưng cầu dân ý, trong trường hợp sửa Hiến pháp hoặc trong trường hợp có bất đồng quan trọng giữa Hành pháp và Lập pháp ; trưng cầu dân ý có thể đưa đến sự hủy diệt hoặc Hành pháp hoặc Lập pháp để bầu lại. Hiến pháp VN không đặt ra trưng cầu dân ý, hay dở của sự kiện đó không cần bàn đến : nhưng người ta có thể nói rằng nếu trưng cầu dân ý để hủy bỏ Hiến Pháp (như một đề nghị nào đó), để sửa Hiến pháp hoặc để có quyết định trọng tài giữa Hành pháp hoặc Lập pháp rồi sau đó một trong hai cơ quan phải bầu lại, thì cái đó là vi hiến rõ ràng. Còn nếu trưng cầu dân ý để cho ý kiến về một vấn đề, mà chánh quyền không bị ràng buộc phải theo, lại không phải là vấn đề thuộc về việc đổi thay chế độ hay là sửa đổi Hiến pháp, — nói cách khác là làm một hành động chính trị để khuyến cáo và đòi hỏi — thì dâu có thể coi là vi hiến ? Điều đó cũng không khác nào các đại diện dân hỏi lại ý kiến của dân để các ông có thái độ trong một vấn đề chính trị quan trọng.

Vi hiến hay không, thì không gì bằng có Tối cao Pháp viện đó, có thể Tối cao Pháp viện cho biết ý kiến ngay.

Ngoài ra, người ta có thể tổ chức trưng cầu dân ý theo nhiều cách ; giả sử như trưng cầu dân ý thuần tuy, với tất cả công dân từ 18 tuổi trở lên đều đi bỏ phiếu (référendum populaire) mà không tổ chức được, thì người ta cũng có nhiều lối khác để hỏi thăm ý kiến dân (consultation). Đây lại là một vấn đề khác được đặt ra.

(Còn 1 kỳ)

NẾU CỘNG-SẢN CHỊU NGƯNG-BẮN...

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG viết theo
Bài của THE ECONOMIST 16-10-1970

Đề nghị mới của Nixon về ĐD không làm lợi cho CS được là bao. Nhưng nếu là một đề nghị khác thì có đem lại chút lợi nào cho CS không ?

oOo

Nếu BV thỏa thuận nhận đề nghị ngưng bắn mà ông Nixon mới đưa ra thì CS sẽ giống như một người chịu đứng yên chênh vênh ở rìa một chiếc cửa sổ. Trước sau rồi họ sẽ phải hoặc nhảy qua cửa sổ hoặc sẽ bị té nhào. Phần đất duy nhất ở ĐD bên ngoài lãnh thổ BV mà CS không sợ bị tranh mất quyền kiểm soát — phần đất mà trên đó, CS chỉ sợ có máy bay thôi — phần đất mà cán bộ CS độc quyền cai trị dân làng — là một giải đất ở phía Bắc Cao mên, phía đông Lào và một vài mảnh đất ở phía Tây VNCH. Đó là phần đất thuộc miền rừng núi thật sự rất ít dân cư. Đó là căn cứ từ đó, CS hi vọng đạt được những mục tiêu thật sự của chúng : Nam vang, Vạn tượng và nhất là Sai gon, nhưng những căn cứ ấy không thể thay thế cho những mục tiêu vừa nói. Chấp nhận cuộc ngưng bắn mà ông Nixon đưa ra để CS tự giới hạn việc đóng quân vào phần đất vừa nói thì có khác nào. như CS nhìn nhận đã thua trận

Chính vì thế mà đề nghị của Nixon là một đòn lâu dài Tình hình quân sự khiến ông ta đưa ra đề nghị ấy đã chứng minh rằng đó là một đòn lâu dài. Lẽ dĩ nhiên là,nếu BV và VC chịu nhận ngưng bắn và nếu có được một lực lượng quốc tế giám sát cuộc ngưng bắn ấy thì CS cũng sẽ thật sự không chịu ở yên trên cái bờ rìa của khung cửa sổ. Chỉ có người không thực tế mới mong chờ CS chịu ở yên một chỗ. Quân du kích sẽ tiếp tục đột kích và quân chính quy BV cũng sẽ làm như thế khi chúng thấy có thể làm được.

Một số cán bộ CS đêm đêm sẽ trà trộn vào những thôn ấp đang trong vòng tranh chấp của hai bên. Và không khi nào CS bỗng nhiên chịu từ bỏ việc dùng những đường mòn đi từ Bắc vào Nam. Nhưng có lẽ đó là điều mà ông Nixon và chính phủ VNCH cho là có thể chịu đựng được. Sự thật thì bất cứ một sự giảm bớt chiến cuộc nào, bất cứ một sự thiếu hụt nào về người và về chiến cụ sẽ đem lại lợi ích cho bên nào có binh sĩ và cảnh sát viên kiểm soát được những phần đất quan trọng. Và cái phía đang thắng lợi lại không phải là phía CS.

Khi đưa ra các đề nghị đêm hôm thứ tư, ô. Nixon không chịu nói điều gì để làm ngọt viên thuốc cho BV. Ông ta gạt sang bên hầu như một cách khinh thường cái ý nghĩ rằng ông ta sẽ hạ bệ các nhà lãnh đạo hiện tại của chính phủ VNCH để tán thành một «chính phủ liên hiệp lâm thời». Khuôn khổ chính trị tương lai của miền Nam phải do một hình thức bầu cử định đoạt và ông ta sẽ không đưa những tên bộ trưởng của CS vào những chức vụ để từ đó, chúng lũng đoạn cuộc bầu cử. Ông ta không chịu đưa ra thời hạn nhất định để rút những người lính chót của Mỹ tại VN nếu CS không chịu thỏa thuận một cuộc dàn xếp.

Quả là ông ta có đề nghị một hội nghị mới về ĐD nhưng chắc hẳn là những nước có tư cách tham dự hội nghị ấy sẽ là những nước đa số chống lại BV. Đó là một bài diễn văn của một người biết rằng ít nhất thì về vấn đề này, sự việc cũng đang [illegible] cho ông ta.

Việc ông Nixon có thể đưa ra đề nghị như thế cho thấy rằng trong vòng 6 tháng qua, chiến tranh đã có những thay đổi lớn lao. Dầu sao trong lúc này, cuộc hành quân của Mỹ vào Cao mên hồi tháng 4 và tháng 5 cũng đã giải quyết tình trạng trước đây khởi đầu bằng sự thảm bại của CS trong cuộc tổng công kích hồi Tết 1968.

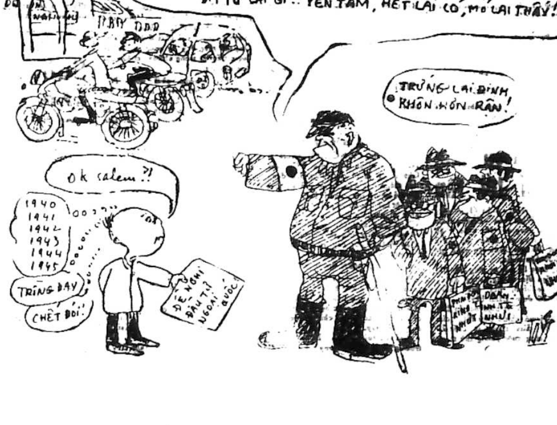
Quả thật là ông Nixon đã phải trả một cái giá chính trị tại quốc nội để đổi lấy cuộc hành quân Cao mên. Nhưng điều lạ lùng là tuyến ngăn cách những người ủng hộ Nixon trong cuộc chiến tranh này với những người chống đối, ông ta đã không biến đổi đến một mức độ nào có ý nghĩa. Ông Nixon đã giữ được mức độ hậu thuẫn an toàn cần thiết cho ông ta. Khối đa số dân chúng thầm lặng thì đã có phó TT Agnew lên tiếng thay. Phong trào chống chiến tranh vẫn chỉ là một thiểu số. Những âm hưởng chính trị của cuộc hành quân Cao mên chứng tỏ đã không làm «rung động trái đất» như nhiều người đã tưởng. Và cuộc hành quân ấy đã có những hậu quả sâu xa đến chiều hướng cuộc chiến.

Những tổn thất ghê gớm mà CS phải chịu hồi Tết Mậu thân đã đem hầu hết nông thôn trở về với chính phủ VNCH. Sự thành công của cuộc hành quân Cao mên đã ngăn không cho CS lật ngược được những hậu quả của sự thảm bại. Chừng nào mà Cao mên còn chiến đấu, chừng nào BV còn không thể hoặc không chịu đưa thêm người vào Nam để lật ngược lại tình thế thì chừng ấy, phía Nam của VNCH sẽ chỉ phải chịu những trận đánh lẻ tẻ của những toán du kích rời rạc (3/4 dân chúng VN sống ở phần đất ấy).

Đó là những gì đã diễn ra trong năm nay. Những đơn vị BV chờ đợi ở biên giới thì nay bị mắc kẹt trong những trận đánh tại Cao mên. Những đơn vị ấy sẽ không hề hấn gì nếu chánh phủ Lon Nol sụp đổ nhưng dường như sự việc lại không diễn ra như thế. Quân đội Cao mên đang lớn mạnh và ngày càng chiến đấu giỏi hơn. Quân đội ấy bắt đầu nhận được vũ khí để chiến đấu. Quan trọng hơn nữa là tại Cao Mên, hình như làn sóng quốc gia đã đè bẹp làn sóng cộng sản. Bây giờ, sự thật tàn nhẫn là Cao mên đang là tấm lá chắn cho Saigon.

Cho nên người ta không ngạc nhiên khi thấy phản ứng đầu tiên của CS đối với bài diễn văn của NIXON là một phản ứng thù nghịch, nhưng có hai lý do để tin rằng CS có thể không hoàn toàn gạt bỏ bài diễn văn ấy. Thứ nhất, bài diễn văn quả là có đề nghị chấm dứt sự chém giết và đối với CS là những con người chuyên sống bằng tuyên truyền thì thật khó có thể tìm lý do nào bác bỏ đề nghị ngưng chém giết. Thứ hai, BV đang đi sâu vào con đường tính toán lại những cơ hội của họ. Muốn chiến thắng th

(xem tiếp trang 11)


SAIGON
ĐẠI NAM
BUZ
TI BAY DDD
VÀNG HOA ĐÃ XÀI HẾT ĐẾCH ĐÂU MÀ RỐI LÊN! ĐẦU TƯ VỚI ĐỊT TỪ CÁI GÌ!! YÊN TÂM, HẾT LẠI CÓ, MÓ LẠI THẤY!!.
TRỨNG LẠI ĐÌNH KHÔN HƠN RẮN!
Ok salem?!
1940
1941
1942
1943
1944
1945
TRÍNG ĐÂY
CHẾT ĐÓI!
ĐỀ NGHỊ ĐẦU TƯ NGOẠI QUỐC
NHỰT
DAN
NHỰT

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

ĐỂ TRẤN AN DÂN CHÚNG VỀ «NẠN»
HỐI SUẤT SONG HÀNH, ĐỒNG BẠC BỊ PHÁ GIÁ

CP sắp tung vàng tràn ngập thị trường như năm 66 với giá 19800đ. 1 lượng

CÁC CHỦ TIỆM KIM HOÀN TỰ NHẬN DỐT NÁT ĐỂ TRÁNH KHAI VÀNG TỒN KHO

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON. 2-11.— Có nhiều dấu hiệu cho thấy Chính phủ sắp tung ra thêm một biện pháp Kinh tế tài chánh mới, biện pháp này nhằm đánh mạnh vào thị trường vàng và thẳng tay thanh toán những nhà buôn bán kim hoàn không hợp pháp ăn lậu thuế lâu nay.

Biện pháp này, theo tiết lộ của một giới chức thẩm quyền, thì ngoài việc buộc Nghiệp đoàn thương gia Kim hoàn kê khai kiểm soát hàng tồn kho, có thể Chính phủ sẽ trở lại 1 giải pháp của năm 1966, là nhà nước tung vàng ra bán giá chính thức để phá giá chợ đen.

Giải pháp tung vàng tràn ngập thị trường hiện đang được Bộ Kinh Tế tham khảo Ngân Hàng Quốc Gia và Bộ Tài Chánh, trước khi trình Thủ Tướng ban bố. Giá vàng Chính phủ sẽ bán là 19.800 một lượng, biết rằng năm 1966 giá vàng chợ đen từ 17.000 đến 20.000 đồng 1 lượng và Chính phủ chỉ bán 1 lượng 11.000 đồng. Giá vàng chợ đen năm 1970 đang từ 21.500 đến 25.000 đồng 1 lượng.

Số lượng vàng của Chính phủ dự trù bán ra chưa biết bao nhiêu, biết rằng năm 1966 Chính phủ đã bán tất cả là 2 tấn.

Mục đích chính của biện pháp tung vàng ra thị trường là nhằm hạ giá chợ đen đô la và vàng xuống để gây niềm tin của dân vào đồng bạc VN, sau khi vừa bị phá giá qua thị trường song hành hối suất.

Khổ nhục kế gian thương

Riêng việc kiểm soát các nhà buôn bán Kim Hoàn, theo 1 văn kiện của của Bộ Kinh Tế gửi cho Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Thương Gia Kim Hoàn mang số 7017 ngày 27-10-70 vừa được phổ biến trên phụ trang Chấn Hưng Kinh Tế, thì văn kiện này được xem như 1 tối hậu thư buộc các nhà buôn bán Kim Hoàn phải kê khai số vàng, hột xoàn tồn kho, lập sổ sách mua bán, hạn chót vào ngày thứ sáu 6-11-70 này phải đệ nạp Chính phủ.

Văn kiện nói trên nhắc lại nguyên tắc đã được Bộ Kinh tế đề ra từ ngày 2-2-70 là các nhà buôn kim hoàn bất luận loại môn bài nào cũng phải kê khai như vậy và kê khai hằng tuần, nhưng mãi cho đến nay, Bộ Kinh Tế vẫn chưa nhận được tờ khai và không kiểm soát gì được cả !

Lý do không lập được tờ khai, đã được Nghiệp đoàn Thương gia Kim Hoàn trả lời với Bộ Kinh Tế rằng : « vì đoàn viên dốt nát, chưa biết làm sổ sách». Và vì lý do an ninh nghề nghiệp, Nghiệp đoàn xin đứng ra phụ trách việc thu nhận tờ khai và sổ sách giúp cho các đoàn viên.

Trước lý do bằng khổ nhục kế này, Bộ Kinh Tế đã cho gia hạn nhiều lần nữa và hạn chót bằng Công Văn số 2022 ngày 22-5-70 vẫn không được các nhà buôn Kim Hoàn tuân hành.

Sẽ chế tài gắt gao

Vì vậy, văn kiện nói trên kết luận là Nghiệp đoàn thương gia Kim Hoàn đã cố tình né tránh, bất tuân luật lệ quốc gia và Bộ Kinh Tế xem đó là thái độ nhằm che dấu cho đoàn viên để : «Oa trữ vàng lậu, trốn thuế, thao túng thị trường».

Tối hậu thư của Bộ Kinh Tế cảnh cáo quá thời hạn ấn định nói trên, nhà buôn nào không nạp tờ khai sẽ bị các biện pháp chế tài gắt gao. Bộ Kinh Tế không nói rõ đó là những biện pháp gì.

Theo ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc, đánh vào thị trường vàng và đô la chợ đen là 1 trong những biện pháp đã được trù liệu theo chương trình hành động của chính phủ, sau khi tạm ổn được vấn đề gạo nội địa và hàng hóa nhập cảng, tăng lãi suất ngân hàng, thu tiền ký quỹ có hiệu quả.

Chọn đúng ngày lật đổ chế độ Ngô Đình Diệm do mình cầm đầu, Tướng Minh công bố quyết định :

Ứng cử Tổng Thống năm 71 nhưng lại lo không có cuộc bầu cử

ANH TRINH

SAIGON, 2-11-70.— Cựu Tướng Dương-văn-Minh tối qua đã chính thức tuyên bố sẽ ra tranh cử Tổng Thống năm 1971 và « hiện thời các chiến hữu của tôi đã sẵn sàng».

Giữa buổi tiếp tân do Liên Danh Hoa Sen tổ chức kỷ niệm 7 năm ngày cách mạng tại chùa Ấn Quang hồi 18giờ 30 chiều qua, Big Minh tuy loan báo sẽ ra tranh cử Tổng Thống nhưng ông không dấu vẻ nghi ngờ rằng cuộc bầu cử sẽ không được tổ chức. Vì «Có thể người ta muốn đặt chúng ta trước một sự đã rồi như đặt cái cày trước con trâu».

Cựu Tướng Minh không nói rõ người ta là ai. Đề cập đến Hòa bình, cựu Tướng Minh phát biểu « Nếu chủ trương chỉ có hòa bình khi đã có kẻ thắng người bại rõ rệt thì sẽ không bao giờ có hòa bình vì thực tế cho thấy không có ai thắng ai bại trong cuộc chiến tranh này».

Đề cập đến phong trào tranh đấu của TPB hiện nay, «ứng cử viên Tổng Thống Dương văn Minh» đã nói rằng «Tôi thấy phong trào tranh đấu đòi quyền sống của TPB là chánh đáng, nhưng phải nhận rằng có nhiều người đang lợi dụng cuộc tranh đấu này».

Trả lời câu hỏi «Đại Tướng nghĩ sao khi mà khối Phật Giáo Ấn Quang đã cho rằng có kẻ phản bội Cách Mạng». Dịp này Tướng Minh đã hỏi lại ký giả «ai phản bội ai ?».

Sau cùng trước khi ra về «người hùng Cách Mạng 63» đã «xin miễn trả lời» câu hỏi của một ký giả khi hỏi rằng Đại Tướng nghĩ sao khi có một số người quan niệm «Cuộc Cách Mạng 1-11-63 là một sự cướp Chánh quyền ?».

Cũng trong cuộc tiếp tân này, sau khi Big Minh ra về, ĐĐ Giác Đức đã tuyên bố với các Đại diện Báo chí «Sau Cách Mạng 63, người Mỹ bắt đầu chánh sách chia để trị và đã làm cho Cộng Sản phát sanh mau chóng bằng cách chia rẽ các Lực Lượng Quốc gia».

Khi một ký giả yêu cầu so sánh về 2 chế độ của T.T. Ngô Đình Diệm và Nguyễn Văn Thiệu, Đ.Đ. Giác Đức đã nói « cả hai chế độ đều Dân Chủ, về mặt hình thức thì Chế độ Dân Chủ của Tổng Thống Thiệu hiện nay có phần khá hơn ngày xưa».

Về bản Thông Điệp của Tổng Thống, ĐĐ Giác Đức cho rằng «Dân Việt Nam hiện có 3 cái nhục : không quyết định được chánh sách — đã để cho người Mỹ để MTGPMN tham dự Hội Đàm Ba Lê — đa số các diễn văn của VN đều nói theo Mỹ».

Buổi tiếp tân do Liên Danh Hoa Sen tổ chức tại chùa Ấn Quang tối qua quy tụ non 200 người kể cả đồng bào Phật tử và một số chánh khách, Thương Phế binh Nghị sĩ Dân biểu, Linh mục và các lãnh tụ Phật giáo Ấn Quang.

Mặc dầu mực nước đã rút, miền Trung vẫn đắm chìm trong bão lụt

900 người mất tích tại Hội An
24.000 người đang chờ cứu cấp
200.000 người không nhà cửa

VC BẮN CẢ TRỰC THĂNG CẤP CỨU ĐỒNG BÀO BỊ LỤT

SAIGON 1-11 (UPI).— Những trận mưa bão kéo dài cả tuần tại vùng phía Bắc VNCH và gây thành nạn lụt trên một dãy đất cả 100 dặm vùng đồng bằng duyên hải hôm chủ nhật đã ngớt nhưng con số người thiệt mạng vẫn gia tăng và công cuộc tản cư những người tị nạn tới những vùng đất cao hơn vẫn tiếp tục.

Phát ngôn viên VNCH tại bộ Chỉ Huy Hỗn Hợp cứu trợ thiên tai tại Đà Nẵng cho biết tính đến trưa Chủ nhật đã có 173 người được ghi nhận thiệt mạng và hơn 190.000 người được tản cư ra khỏi nhà tại 5 tỉnh thuộc Quân đoàn 1. Còn 24.000 người nữa cần được đưa ra khỏi vùng ngập lụt.

Tại quanh vùng Thị Xã Hội An nơi bị thiệt hại nặng nhất, có ít nhất 900 người được loan báo mất tích, mặc dù số người thiệt mạng được xác nhận chỉ là 9 người.

Con số quân nhân Mỹ thiệt mạng trong nạn lụt được xác nhận là 3 người. Một phi công Mỹ chết đuối khi chiếc trực thăng của ông ta đang thực hiện một phi vụ cấp cứu, bị đâm xuống một nơi nước sâu ngót 5 thước, và tử thi của hai thủy thủ Mỹ đã can đảm phóng thuyền ra biển để cứu 16 nạn nhân hôm thứ bảy, được tìm thấy tại cửa sông Trà Khúc, 10 cây số Đông Thị xã Quảng Trị.

Hai thủy thủ Mỹ này đã toan cứu một toán quân nhân gồm 2 người Mỹ và 14 người VN trên một chiếc tàu bị nước cuốn đi.

Cả 16 quân nhân này sau đó đã được trực thăng Hoa Kỳ cứu thoát.

Có ít nhất 11 người Đại Hàn bị thiệt mạng hôm Chủ nhật vì nạn hồng thủy. Chưa rõ họ là quân nhân hay dân chính.

Trong khi các binh sĩ Hoa Kỳ lo cứu nạn nhân người VN, thì tại căn cứ Chu Lai những người VN lại cứu một trung đội Mỹ.

Trung đội này thuộc lữ đoàn 196, Sư đoàn Americal bị kẹt tại vùng đổ bộ «Pleasantville» và hết lương thực. Phi cơ trực thăng không thể tiếp tế cho họ được.

Theo Đại úy David Spencer cố vấn quân sự quận lỵ, 60 dân tị nạn và một toán nghĩa quân 34 người ở ấp Hậu Đức, gần Pleasantville, đã tình nguyện đến cứu họ. Toán cấp cứu đã lần theo những ngọn cây và mang 60 khẩu phần C, cùng nhiều món tiếp tế khác đến cho Trung đội mắc kẹt và lượt về, họ lại đưa 6 binh sĩ Mỹ bị bệnh về điều trị tại bệnh viện.

VC bắn trực thăng cấp cứu

Mặt khác theo tin của hãng TV thì Cộng quân đã bắn vào 5 phi cơ trực thăng thuộc Sư đoàn không vận HK ở Chu Lai đang thực hiện các phi vụ cứu trợ hàng ngàn nạn nhân bão lụt tại mấy tỉnh miền Bắc VNCH, nhưng chỉ có 1 phi cơ trúng đạn.

Ngoài ra, Cộng quân đã bắn rơi một phi cơ trực thăng chở binh sĩ VNCH tới yểm trợ cho một cuộc hành quân ở phía Nam Đà Nẵng làm một phi hành đoàn thiệt mạng.

Về tình hình bão lụt tại miền Trung, tin cho biết đã có tới 173 thường dân bị thiệt mạng và khoảng 200.000 người vô gia cư vì trận bão lụt.

Tổng kết thiệt hại tính đến ngày 1-11-70

Lúc 11 giờ Chủ Nhật 1-11-1970 Quân Khu I báo cáo tình hình bão lụt tính đến 1-11-1970 như sau :

QUẢNG TRỊ :
— Chết : 16 người
— Di tản : 15.600 người
— Nhà cửa hư hại dưới 50o/0 310 nhà — 100o/o 72 nhà
— Mực nước : ngày 31-10-70 3th500 — 1.10-70 đã rút xuống còn 2th40.

THỪA THIÊN :
— Chết : 21 người
— Di tản : 12.066 người.
— Nhà cửa hư hại :
dưới 50o/o 280 nhà
100o/o 146 nhà
— Mực nước :
ngày 31-10-70 4th50
1-11-70 đã rút xuống 3th60

ĐÀ NẴNG.— :
— Không có người chết
— 510 người di tản đã trở về nhà
— Nhà cửa hư hại :
— Dưới 50o/o 170 nhà
— 100o/o không có
— Mực nước :
— Ngày 31-10-70 2th00
— 1-11-70 đã rút xuống 1th50

QUẢNG NAM
— Chết : 97 người.
— Di tản : 52.000 người.
— Nhà cửa hư hại :
— Dưới 50o/o 170 nhà
— 100 /o 243 nhà
— Mực nước :
ngày 31-10-70 2th50
— 1-11-70 đã rút xuống còn 1th20

QUẢNG TÍN :
— Chết : 6 người.
— Di tản : 11.300 người.
— Nhà cửa hư hại : dưới 50o/o 170 nhà.
— 100o/o 50 nhà.
— Mực nước: ngày 31-10-70 3th00 — 1-11-70 đã rút xuống còn 2th00.

QUẢNG NGÃI :
— Chết : 12 người
— Di tản : 114.000 người
— Nhà cửa hư hại :
— dưới 50o/o 170 nhà
— 100o/o 900 nhà
— Mực nước :
ngày 31-10-70 2th
— 1-11-70 đã rút xuống cònl th 50.

Công cuộc cứu trợ

Công cuộc cứu trợ cấp thời đã được Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm cùng các vị Tỉnh Trưởng tổ chức gấp rút. Mỗi tỉnh đã được phát 20.000 khẩu phần lương khô, riêng 2 tỉnh Thừa Thiên và Quảng Nam đã được phát mỗi tỉnh 30.000 khẩu phần lương khô.

Đặc biệt là quân đội Việt Nam cũng như quân đội Hoa Kỳ đã triệt để xử dụng ghe thuyền và trực thăng ngày đêm đi cứu cấp và di tản, tính đến ngày 31-10-70, hơn 60.000 đồng bào.

Ủy ban Trung ương Cứu trợ Nạn lụt Miền Trung quyết định :

1) Xử dụng tất cả các trường học ở Quân khu I để tạm trú đồng bào phải di tản. Yêu cầu Quân khu I chuẩn bị sẵn sàng 500 lều vải để dùng tạm trú đồng bào nếu cần.

2) Dùng số 6.610 tấn gạo tồn kho ở Đà Nẵng gởi đi các tỉnh để bán và cấp phát cho đồng bào. Các kho gạo Đà Nẵng đều được an toàn.

3) Cấp ngay 25 triệu bạc Việt Nam cho Quân khu I (5 triệu đồng cho mỗi tỉnh) để cấp cứu đồng bào trong đợt 1.

XEM TIẾP B TRANG 10

VNCH và Mã Lai sắp giao thương

MÃ LAI Á 1-11 (Reuter).— Đại Sứ VNCH tại Mã Lai Á, ông Nguyễn duy Quang tối nay tuyên bố ông mong mỏi một cuộc thảo luận giao thương song phương giữa hai quốc gia Việt-Mã sẽ sớm được thực hiện.

Trong một buổi truyền thanh của đài phát thanh Mã Lai Á dành cho ngày quốc khánh VNCH, Đại sứ VNCH tuyên bố rằng quan hệ giao thương giữa hai quốc gia Việt Nam sẽ được thiết lập trong tương lai do cuộc thăm viếng Mã Lai Á của phái đoàn thương mại VNCH đã thực hiện trong tháng 8 qua. Ông nói thêm, mục đích của Chính Phủ VNCH là tăng cường hợp tác với tất cả các quốc gia trong vùng có cùng một quan niệm về các vấn đề trọng đại.

Tổng Ngọc lại bay ra Trung giải quyết vụ gạo lần nữa

SAIGON 2-11.— Dù đa đoan với thời cuộc, dường như Tổng Thống Thiệu đã phải nhúng tay vào vụ gạo miền Trung, nhất là sau khi thiên tai bão lụt dồn dập qua đó.

Một phúc trình về tình trạng gạo tồn kho tại miền Trung đã được Bộ Kinh Tế gửi đến tay Tổng Thống hôm nay và sáng mai, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc lại phải cùng đoàn tùy tùng bay ra miền Trung để điều động, yểm trợ công cuộc cứu trợ tại vùng này.

Theo phúc trình của Tổng trưởng Kinh tế gửi đến Tổng Thống sáng nay, thì tình hình gạo tồn kho các tỉnh miền Trung ghi nhận tại chỗ hôm thứ bảy, là lúc nước lụt vừa dâng như sau :

Tại các Kho Tổng Cục Tiếp Tế Quân Khu I còn 9149 tấn. Riêng các Tỉnh đã nhận về tổng số gạo 10.286 tấn, chia ra Quảng Trị 1419 tấn, Thừa Thiên 1.707, Quảng Nam 1948, Quảng Tín 1205, Quảng Ngãi 942, Đà Nẵng 2900 tấn.

Ngoài ra, còn 19 tàu gạo khác đang liên tục mang gạo ra miền Trung nâng tổng số gạo tiếp tế ra Hải Cảng Đà Nẵng trong tháng 11-70 là 35.844 tấn và trong tháng 12-70 sẽ được tăng cường thêm 15.000 tấn gạo nội địa như đã dự trù.

Với số lượng như vậy, các kho cơ hữu của dân sự đã không đủ để chứa, nên Bộ Kinh Tế trình Tổng Thống để được trưng dụng các kho của quân đội tại Quân khu I để giải quyết.

Ngoài ra, Bộ Kinh Tế sẽ tìm hiểu nhu cầu tại chỗ các loại tôn, sữa và các thực phẩm cần thiết để trực tiếp mang ra Trung.

Được biết, phái đoàn cứu trợ của Quốc vụ khanh Phan quang Đán hiện đang hoạt động tại vùng này và nhiều phương tiện của quân sự đã được trưng dụng tối đa để cứu trợ đồng bào.

Vì 1 mẩu tàn thuốc lá

CẢ VŨ TRƯỜNG BỊ CHÁY 142 người bị chết

GRENOBLE 1-11 (AFP). Hỏa hoạn do một mẩu tàn thuốc lá gây nên đã thiêu rụi một ca vũ trường tại St Laurent Du Pont. Chỉ trong vòng không đầy năm phút đồng hồ, sáng chủ nhật, làm thiệt mạng 142 thanh niên đã không làm sao thoát ra khỏi vùng thần hỏa hoành hành.

Theo lời ông Quận trưởng Isere, con số thiệt mạng nơi trên là con số xác định nhưng cho đến nay chỉ mới biết được danh tính của 4 người.

Công cuộc cứu cấp đã diễn ra rất nhanh nhưng bất lực trước thảm họa như sét đánh ngang đầu.

Đài phát thanh của Chính phủ Pháp nói rằng chủ nhân của phòng ca vũ dường như đã khóa chặt các cửa phụ để những người coi «chạc» không vào được. Do đó số nạn nhân mới nhiều như vậy.

Một cậu bé 17 may mắn thoát nạn nói rằng nếu những cửa cấp cứu không bị đóng có thể cứu thoát được gần hết các nạn nhân.

Cậu kể lại rằng «tôi cảm thấy bất ổn khi ngửi thấy một mùi khét lẹt và trông thấy một ngọn lửa bốc lên. Tôi vội la lên và chạy vội ra phía cửa đến một bức tường nhỏ một phụ nữ đã cản đường tôi, tôi vội đẩy bà ta lên tường rồi leo lên nhảy theo. Bà ta thoát chết».

Hỏa hoạn gây ra do một mẩu tàn thuốc lá ném vào áo măng tô. Có người trông thấy mà không chịu dập tắt. Anh ta thú nhận với một người trong ban cứu cấp như vậy. Anh ta còn nói là sẽ khai lại với những điều tra viên điều đó.

Suýt bị tù vì vợ LÀM NGHỀ CHỨA ĐIẾM

SAIGON 2-11.— Vì [illegible] gia đình túng thiếu đã khiến 1 Trung sĩ bị truy tố ra Tòa Án Quân Sự về tội đồng lõa chứa gái mãi dâm với trường hợp được lưu ý như sau :

Nguyên khoảng tháng 8-1970, cơ quan an ninh Gia Định có bắt được một ổ mãi dâm do Nguyễn thị Lý làm chủ và là vợ chính thức của Trung sĩ Nguyễn văn Huệ, thuộc KBC 4204. Vì vậy, Nguyễn thị Lý đã bị xử phạt 6 tháng tù ở về tội chứa gái mãi dâm và trung sĩ Huệ cũng bị tạm giam truy tố ra tòa Quân sự về tội trên.

Bị can khai vì hoàn cảnh đông con thiếu trước hụt sau nên đành làm ngơ cho vợ y chứa gái mãi dâm để kiếm thêm tiền sinh sống. Bị can xác nhận mỗi lần các cô gái tiếp khách làng chơi thì vợ y được chia 150 đồng. Các nhân chứng cũng xác nhận như bị can đã khai. Thiếu tá Lư tấn Hồng, trong phần buộc tội đã trình bày rằng : Trên thực tế người chồng không nỡ đi tố cả những hành vi của vợ mình chỉ vì hoàn cảnh thiếu thốn. Hơn nữa, vợ của bị can đã bị bắt với bản án tù rồi nếu bị can cũng bị giam nữa thì lấy ai săn sóc đàn con nhỏ dại của bị can, nên ông xin Tòa khoan hồng tối đa cho bị can. Trước những lời trình bày cởi mở đầy nhân đạo của thiếu tá uỷ viên chánh phủ, đã gây nhiều xúc động cho những người có mặt trong phiên xử. Kết quả Tòa tha bổng cho Trung sĩ Nguyễn văn Huệ. (Th.Võ)

HÀNG NGÀN ĐỒNG BÀO CÔNG GIÁO dự lễ cầu hồn 2 ô. Diệm, Nhu

SAIGON 2-11.— Dưới hình thức của một đám tang trọng thể, buổi lễ tưởng niệm cái chết của cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm đã được cử hành sáng nay tại Vương Cung Thánh Đường theo đúng chương trình mà các nhân vật đã dự liệu từ nhiều ngày trước đây với sự tham dự của hàng ngàn giáo dân các vùng phụ cận Saigon kéo về. Ông Trương công Cừu Chủ Tịch Nhân Xã Đảng và ông Trương vĩnh Lễ nguyên Chủ Tịch Quốc Hội thời đệ nhất Cộng Hòa đã được coi như người đứng ra tổ chức buổi lễ truy điệu này để «phục hồi danh dự cho cố T.T. Ngô Đình Diệm» có mặt trong buổi lễ cầu hồn tại Vương Cung Thánh Đường cho biết «buổi lễ đã có dấu hiệu của sự khích lệ cho thấy là cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm còn được ngưỡng mộ và việc hạ sát ông Diệm là một lầm lỗi lớn của Hoa Kỳ và các tướng lãnh chủ xướng cuộc đảo chánh 1-11-1963». Ông nói thêm với các nhà báo rằng «những chuỗi ngày hỗn loạn sau cái chết của cố Tổng Thống Diệm đã đưa quốc gia dần dần bước vào những lầm lẫn lớn nhất trong lịch sử» Tuy nhiên Ông Trương Công Cừu nhận rằng «những phần tử bao quanh cố Tổng Thống Diệm đã phải chịu trách nhiệm một phần về sự sụp đổ của đệ nhất Cộng Hòa». Ông Cừu lớn tiếng hô hào phục hồi tinh thần và tác phong đạo đức Ngô Đình Diệm trong hàng ngũ những người lãnh đạo quốc gia chống Cộng.

Một lực lượng Cảnh Sát Dã Chiến đã được huy động đến phong tỏa xung quanh Vương Cung Thánh Đường và Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi khi hàng chục ngàn giáo dân của các họ Đạo thuộc hạt Chí Hòa, Bình An, Xóm Mới và Hố Nai kéo về trung tâm thành phố trên những chiếc xe Lam, xe đò căng những biểu ngữ nền đen ghi đậm nét chữ «Tri ân Cố Tổng Thống Gioan Bao-ti-xi-ta Ngô Đình Diệm và Gia cấp Ngô Đình Nhu». Trong số những người đi lẫn trong hàng ngũ các giáo dân người ta nhận thấy có các nhân vật quen thuộc tại Quốc Hội thời đệ nhất Cộng Hòa như các ông Hà Như Chi, Trương Vĩnh Lễ, Lê Trọng Quát... Một số các nhân vật đương quyền như Ông Cao Văn Tường Bộ Trưởng liên lạc Quốc Hội, NS Huỳnh Văn Cao Đệ Nhất Phó Chủ Tịch Thượng Viện, NS Nguyễn Văn Chức, Bà NS Nguyễn văn Thơ, DB Hoàng Thông... cùng một số các nhà lãnh đạo tinh thần. Đoàn người sau khi dự lễ cầu hồn đã kéo xuống nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi, nơi có hai phần mộ của hai anh em cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm. Tại đây các giáo dân đã đọc kinh cầu nguyện, trong khi Nghị sĩ Nguyễn văn Chức tuyên bố với các nhà báo rằng ông xem cố TT Diệm như là một vị cứu tinh của dân tộc [illegible] đã sáng tạo ra nền Cộng [illegible] chủ quyền cho quốc gia [illegible] trì được kỷ cương của quốc gia [illegible] Chức cho biết ông xem [illegible] nay là biểu tượng cho sự đoàn kết của dân tộc chống lại các âm mưu của một số người người phản động, tiếp tay với ngoại bang và giúp cho CS mau thôn tính Nam Việt Nam».

Gần cuối buổi lễ truy điệu, một Thượng tọa tên là Thích Giải Nghiêm của chùa Phổ Quang Bắc Việt đã đến phân ưu với ban tổ chức và đọc kinh Phật trước phần mộ của hai anh em cố Tổng Thống Diệm trong tiếng hoan hô cổ võ của toàn thể giáo dân hiện diện tại buổi truy điệu này.

Đồng bào Hố Nai hát bài «suy tôn Ngô Tổng Thống»

BIÊN HÒA 2-11.— Vào chiều 1-11-70 hàng vạn dân chúng tại Hố Nai Biên Hòa đã tổ chức trọng thể lễ tưởng niệm cố TT Ngô đình Diệm.

Từ 16 giờ đồng bào khắp nơi không phân biệt tôn giáo, đoàn thể và đảng phái kéo về tề tựu trước thánh đường Văn Côi. Cuộc rước di ảnh cố TT Diệm diễn hành trên quốc lộ 1 giữa các tiếng nhạc và sau đó di ảnh cố TT Diệm được đưa về đặt trên 1 bàn mô lớn dựng ngay giữa sân thánh đường.

[illegible] tường thuật tại chỗ thì đúng [illegible] ban nhạc cử hành bài «suy tôn Ngô Tổng Thống» trong lúc mọi người trang nghiêm tưởng niệm người quá cố. Trong thánh lễ Misa đồng tế, Linh mục Phạm Đức Sự, Hạt trưởng Hố Nai đã trình bày ý nghĩa cuộc lễ cầu nguyện cho cố TT Ngô đình Diệm và tỏ lòng biết ơn của nhân dân đối với người đã đưa Việt Nam qua một giai đoạn lịch sử vẻ vang và nhất là lòng biết ơn của các đồng bào di cư lánh nạn Cộng Sản. Linh mục Sự cũng nhắc nhở đồng bào

XEM TIẾP A TRANG 10

TỔNG LIÊN ĐOÀN LAO CÔNG VIỆT NAM ĐÒI

NGƯNG CHIẾN TỨC KHẮC ĐỂ TẠO không khí thuận lợi cho hòa đàm

● Ông Trần Quốc Bửu tái đắc cử Chủ tịch TLĐLCVN

SAIGON 2-11.— Ông Trần Quốc Bửu sáng nay đã tái đắc cử chức vụ Chủ tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công VN trong Đại Hội Kỳ 6. Hai Phó Chủ Tịch là ông Nguyễn Bưởi và Lê Hoàng Chương, Tổng Thư Ký ông Trần Hữu Quyền.

Dịp này 1060 Đại Biểu đại diện các Nghiệp Đoàn Liên Hiệp các Liên Đoàn thuộc hệ thống Tổng Liên Đoàn Lao Công VN đã nhận định về Hòa Bình tại VN và lên án mọi hành động xâm lăng, duy trì, lợi dụng và nhân danh chiến tranh cũng như Hòa Bình của Cộng Sản Quốc Tế, Bắc Việt, Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam, các Lực lượng Quốc tế đang tranh giành ảnh hưởng lợi dụng chiêu bài hòa bình.

Cuối cùng một quyết nghị 4 điểm được toàn thể Đại Hội chấp nhận như sau :

1) Các phe lâm chiến phải thỏa thuận ngưng chiến tức khắc để tạo không khí thuận lợi cho Hòa Đàm.

2) Mọi Lực lượng Quân sự ngoại nhập của Hoa Kỳ, Đồng Minh cũng như Bắc Việt phải rút khỏi Nam VN để nhân dân Miền Nam tự do kiến tạo Hòa Bình.

3) Hòa Bình tại Việt Nam phải là nền Hòa Bình Công Chính dựa trên các nguyên tắc tự do công bằng Xã Hội nhằm tiến đến thống nhất xứ sở.

4) Kêu gọi Liên Hiệp Quốc và các tổ chức Lao Động Quốc Tế can thiệp hầu đem lại hòa bình cho VN.

SỨC MAY
ghi chép

LỠ NHỊP

Một cuộc cãi vã cù cưa vẫn diễn đi diễn lại mỗi lần kỷ niệm ngày 1-11, đó là việc đổ trách nhiệm cho nhau. Phe đảo chánh năm 1963 đổ trách nhiệm cho những kẻ «cướp công Cách mạng», phe khác thì cho rằng những người làm đảo chánh đã vô trách nhiệm và ấu trĩ. Quốc Khánh năm nay, màn cãi vã cù cưa kể trên cũng tái diễn như thường lệ. «Người hùng Cách Mạng» Tôn Thất Đính viết lập trường trên báo của mình, nói rằng : «Cách mạng 1-11-63 mới chỉ hoàn thành một biến cố lịch sử, chứ **chưa bao giờ lãnh đạo chính trị** tại miền Nam VN. Các âm mưu bá đạo đã cướp đoạt tiến trình lãnh đạo chính trị này, nên đã làm cho Cách Mạng 1-11-63 mất dần tương lai chỉ mới sau 3 tháng».

Trong khi ấy, báo Xây Dựng của cha Lâm, tiêu biểu cho khuynh hướng «đối lập với phe đảo chánh 1963» đã viết rằng những người làm đảo chánh 1963 đã lỗi lầm quá nhiều, và «họ đã vô ý thức đến nỗi không hề chuẩn bị cho có thể tránh khỏi những lầm lỗi sơ đẳng nhất, và khi đã làm lỗi rồi thì cố chấp trong lỗi lầm, không hề muốn thành khẩn sửa chữa chỉ quanh quẩn đổ quấy, và đổ trách nhiệm lẫn cho nhau. Hậu quả của thái độ lãnh đạo ấu trĩ ấy, nơi tất cả những nhân vật gọi là «lãnh đạo cách mạng» lật đổ Đệ Nhất Cộng Hòa, là đã đưa đất nước này tới tình trạng không mấy tốt đẹp ngày nay».

Bên đảo chánh có thể bảo mình chưa có đủ thì giờ để hoàn thành cách mạng, thì được. Chứ nói rằng những người làm đảo chánh **«chưa bao giờ lãnh đạo chính trị tại miền Nam VN»**, là điều vô lý. Lật đổ một chế độ, để nắm quyền cai trị, dù trong một giờ hay một ngày, cũng là có trách nhiệm lãnh đạo, và phải chịu trách nhiệm về việc làm của mình. Cầm quyền 3 tháng không thể nói là «chưa lãnh đạo». Cũng không thể đổ trách nhiệm cho người khác. Giết một trưởng gia đình để đoạt quyền quản trị gia đình đó, nhưng rồi không giữ được, lại đổ trách nhiệm cho kẻ cướp đoạt mất, đó là điều khôi hài.

Ngược lại, phe «chống đảo chánh» cũng không nên mãi mãi cho rằng cái may mắn nhất của phe đảo chánh là đã chỉ cầm quyền được 3 tháng, khiến «phấn son cách mạng» chưa hoàn toàn để lộ nguyên hình bộ mặt thật của những người làm cách mạng. Lý luận về một thực tế chưa xảy ra, là một điều quá mơ hồ.

Dầu sao, năm nay, 7 năm sau biến cố 1-11-1963, một người chủ chốt trong hàng ngũ những người làm Cách mạng 1963 đã nói nên một sự thật, đó là Cựu Trung Tướng Trần văn Đôn. Lần đầu tiên, ông Đôn đã nhận biến cố 1-11-63 chỉ là một cuộc **đảo chánh**, chưa phải là Cách mạng. Nhân kỷ niệm 1-11-63, ông Đôn đã viết một bài nhan đề «những cơ hội để mất... !» trên số báo Công Luận đề ngày 1-11-70, có đoạn nguyên văn như sau :

«NGÀY 1-11-1963 : Một cuộc đảo chính đã thành công, chấm dứt nền Đệ nhất Cộng hòa. Khí thế cách mạng dâng lên thành một cao trào. Người người mong muốn một cuộc cách mạng thực sự sẽ đem lại một trật tự xã hội mới trong một nền dân chủ chân chính.

«Ngày 1-11-63 vì thế được gọi là ngày cách mạng mở đầu cho một vận hội mới của dân tộc. Những người của **1-11-63 đã thành công trong đảo chính, nhưng đã thất bại trong việc cầm quyền.** Bị đặt trước những nhiệm vụ mới lạ và lớn lao, lại không có kinh nghiệm cầm quyền, họ bị tình thế xô đẩy và tràn ngập trong các vấn đề phải giải quyết.

«Chống độc tài phong kiến, họ không nhìn thấy phương pháp và thủ đoạn cầm quyền của phong kiến và độc tài.

« Chủ trương dân chủ, họ không biết phương pháp và thủ đoạn cầm quyền của dân chủ. Họ tưởng chỉ có nhiệt tình là đủ giải quyết được hết.

« Ngày 1-11-1963 rút lại chỉ còn là một ngày đảo chính mở ra một giai đoạn lịch sử đầy hỗn loạn với bao nhiêu là bấp bênh : hết chỉnh lý lại đến đảo chính, quyền bính chuyển từ tay nọ sang tay kia và xã hội càng ngày càng thiếu ổn định.

« Trong khi đó thì cộng sản không ngừng phát triển chiến tranh.»

Qua đoạn trên, ông Đôn đã có một nhận định rất đứng đắn, và thành khẩn, về biến cố 1963. Chỉ tiếc rằng ở cuối bài, ông đã đặt một câu hỏi :« Từ 1954 đến 1970, chúng ta đã để lỡ bao nhiêu cơ hội ? Chúng ta nắm quyền, xử dụng quyền và củng cố quyền như thế nào ?

« Những ai đã từng nắm quyền trong tay, những ai đang nắm quyền, hãy tìm cách trả lời những câu hỏi đó !» Ông Đôn cũng là người đã từng nắm quyền, và ông hãy tự trả lời câu hỏi của ông.

---

từ HUẾ ra TỈNH

Trộm cướp vẫn hoành hành

SAIGON — 20g30 ngày 31-10, cậu Nguyễn văn K. (21t) ngụ tại đường Võ di Nguy cỡi xe Honda chạy trên đường Bùi thị Xuân đã bị 2 tên núp trong hẻm (gần trường Nguyễn Bá Tòng) chận đường uy hiếp giựt xe bỏ chạy mất.

— Đêm 31-10, anh Trần văn Ph. (25t) ngụ đường Trần hưng Đạo cỡi xe Honda chạy trên đường Nguyễn Huệ (Phú nhuận) đã bị 2 tên cỡi xe gắn máy uy hiếp giựt xe và phóng chạy mất vào ngõ hẻm.

— 21g ngày 31-10, cô Nguyễn thị C. (20t) ngụ tại đường Hồng thập Tự đang đi trên đường Bùi Chu đã bị 1 tên giựt sợi dây chuyền trị giá 5 ngàn đồng bỏ chạy. (THT)

Chận đường cướp xe, 2 quân nhân bị bắn chết

GIA ĐỊNH.— Khoảng 9 giờ đêm 31-10, tại ngã tư Phước Long Thủ Đức xảy ra 1 vụ án mạng rùng rợn. 2 quân nhân bị bắn chết tại chỗ. Cơ quan an ninh đã đến nơi mở cuộc điều tra bắt được 1 Sĩ quan, ô. này thú nhận có bắn chết 2 quân nhân nói trên. Theo lời khai của vị Sĩ Quan này thì 2 quân nhân nọ đã chận đường cướp xe nên ông mới nổ súng. Hiện nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. Thi hài 2 quân nhân nọ đã được đưa vào bệnh viện Cộng Hòa nên chưa rõ tên họ. (DL)

Chú rể khện mẹ vợ tét da đầu

CHỢ LỚN.— 20g30 đêm 31-10, người ta chở vào bệnh viện một thiếu phụ bị thương nơi đầu. Được biết nạn nhân tên Nguyễn thị G. (43t) ngụ tại đường 46 (Quận 11). Vào giờ nói trên bà G. bị chàng rể nhậu say về nhà vấn tội bà, rồi không hiểu sao chàng rể quí này dùng cây khện bà một cú tét da đầu. (STA)

2 du đãng bị bắt, hối lộ 19.000đ

GIA ĐỊNH.— 11 giờ trưa 29-10, ban Bài Trừ Chi Cảnh Sát Tân Bình chận xét ngoài công lộ có bắt 2 thiếu niên Lê văn L. (15t.) và Hồ văn Kh. (15t.) cùng ngụ tại hương lộ 14 Bình Thới, là du đãng có nhiều thành tích. Trong lúc dẫn về bót để mở cuộc điều tra, 2 cậu này hối lộ số bạc 19.000đ để được tự do nhưng vẫn bị đưa về bót để lập biên bản giải tòa. (DL)

Vận tải đụng Honda, 1 chết

CHỢ LỚN.— 9giờ20 chiều 31-10, một tai nạn lưu thông rùng rợn xảy ra tại góc đường Tổng Đốc Phương và Hồng Bàng giữa chiếc xe vận tải chở đầy [illegible] và 1 xe Honda 2 bánh làm cho xe Honda gãy nát và 2 vợ chồng tên Nguyễn B. (Hạ Sĩ) ngụ tại cư xá Phú Lâm A chở vợ là Trần Thị M. (25t) bà M. bị cán nát 1 chân bể bụng đã chết khi đến bệnh viện. Hạ sĩ B. chỉ bị té văng ra xa, trầy trụa sơ, ông thấy vợ như [illegible] 15 phút mới tỉnh dậy (CC).

Nhà thuốc tây bị vơ vét trên 200.000đ

GIA ĐỊNH.— Nhà thuốc tây HB của ông Thái Huỳnh C. vừa mới mở tại đường Nguyễn văn Học Gia Định được vài tháng, thì bị 1 bọn trộm vào vơ vét 1 số thuốc tây và đồ đạc trị giá trên 200.000 đồng. Cảnh sát Ba Chiểu mở cuộc điều tra hôm 29-10, bắt được 2 tên Nguyễn văn C. tự C. lớn (15t) và Đặng thị K. (15t). 2 tên này đã nhìn nhận trộm nhà thuốc nói trên. Nội vụ đã lập biên bản để giải ra tòa. (DL)

Đứng chờ xe, bị thổi bùa mê đoạt hết tiền

SAIGON.— 5 giờ chiều 31-10, cô Nguyễn thị Kim Ph. (21t) nữ thư ký nhà ở đường Lê Lợi, tới Bệnh Viện Nhi Đồng đường Sư Vạn Hạnh thăm bà con. Khi ra về cô đứng chờ xe thì 1 người đàn bà và 2 người đàn ông lạ mặt hỏi thăm đường ra Saigon. Tưởng thật cô này liền chỉ dẫn, không ngờ 3 kẻ lạ mặt lại thổi hơi thuốc điếu vào mặt làm cô hôn mê bất tỉnh. Ba tên bất lương đoạt một số nữ trang hột xoàn và tiền bạc trị giá 100.000đ. Tới 10 phút sau cô mới tỉnh lại mới hay là bị thổi bùa mê liền đến bót trình nhà chức trách. (AH)

Mỹ kiều tố chiêu đãi viên móc túi

SAIGON.— 10g đêm 31-10, Mỹ kiều tên Prederich E.S. (22t) tới bót trình nhà chức trách, ông vào Snack bar ở đường Phan thanh Giản uống rượu, thì bị cô chiêu đãi viên tên Lê thị D. (22t) móc túi lấy số bạc 80 đô la. Cảnh sát liền mời cô D. về bót thẩm vấn. Theo người ta cho biết thì anh chàng Mẽo này vào bar uống rượu lấy le với gái cho tiền, nhưng khi mời cô chiêu đãi này đi chơi cho đỡ buồn bị cô này từ chối, nên tới bót tố cáo là bị móc túi. Nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (AH)

Bị móc túi 70.000đ

SAIGON.— Sáng 31-10, ông Vũ văn C. (50t.) công chức nhà ở đường Nguyễn huỳnh Đức, tới Nha Động viên Bộ Quốc ở đường Gia Long để xin giấy tờ cho con. Ông đứng trước cửa để chờ lãnh giấy, thì không ngờ tên gian phi đã nhẹ số bạc 70.000 trong túi. Mãi sau mới hay mất tiền ông này đến bót trình nhà chức trách. (AH)

H.C. bị hành hung

GIA ĐỊNH — Hôm vừa qua, đoàn Dạ Lý Hương trình diễn tại rạp Quốc Tế (Thanh Bình). Sau khi vãn hát, kép H.C. ra về thì bị 2 thiếu niên chận đường gây sự và đánh. Cảnh sát đến nơi can thiệp bắt được cả 2. Hiện không rõ vụ hành hung này có gì bí ẩn. Có dư luận cho rằng 2 thiếu niên này chận đường H.C. để xin tiền nhưng H.C. không cho, 2 tên này tức giận hành hung. Nội vụ được Cảnh Sát Quận Nhì lập biên bản để giải tòa. (DL)

Xe mang số giả lại mạo danh ông lớn xin chuộc

SAIGON.— Trưa 31/10, Cảnh Sát đi tuần tới góc Lê văn Duyệt và Hiền Vương, thấy một thanh niên cỡi xe Honda mang số EP. 1774 liền biết số này là số xe Lam ba bánh, và chận bắt thanh niên cỡi xe đem về bót, y khai tên là Lê Mạnh T. (18 tuổi) ngụ tại cư xá Sĩ quan Chí Hòa. Khi hỏi giấy tờ xe thì tên này bảo để về nhà lấy. Một lúc sau tên này lại đưa một cái thư tới Chi Cảnh Sát Công Lộ N.Đ.C. đưa cho ông Trưởng Chi Cảnh Sát. Tên này bảo thư của một ông Tòa xin cho lãnh xe lại và trong đơn nói là chiếc xe này của tên D.H.D quân nhân. Trưởng Chi xem thư không có chữ ký và cũng không có dấu ở Tòa nên bắt tên này về tội mạo danh ông lớn và dùng số xe giả. (AH)

Úp hụi gần nửa triệu bạc

GIA ĐỊNH.— Sáng 31-10, một số đồng bào ngụ tại Gò Vấp vô đơn thưa bà Lê thị H. (42t) ở đường Gia Long đã sang đoạt của họ 1 số tiền hụi gần nửa triệu. Theo đơn thưa thì bà H. làm đầu thảo nhiều phần hụi, đã mấy năm qua bà rất sòng phẳng về tiền bạc nên được nhiều người chơi hụi với bà. Không ngờ tháng rồi bà H. lánh mặt không giao hụi cho nhiều người. (DL)

Dụ dỗ gái vị thành niên, bị bắt

SAIGON.— Bà Trần thị Q. (48t) ngụ dưới ghe đậu tại bến đò Long Kiển đường Tôn thất Thuyết có có con gái tên Trần thị T. (17t). cách đây 5 ngày tự nhiên bỏ đi. Bà Q. tìm kiếm thì được bạn ghe cho biết, trông thấy tên Nguyễn văn Ch. (18t) con bà Lê thị Q. ngụ ở ghe kế cận, đã dụ dỗ con bà lên mướn nhà ở đường nói trên để xây tổ uyên ương. Bà liền đến bót trình nhà chức trách. Ngày 31-10, Cảnh sát bắt được tên Ch. đưa về bót thẩm vấn. (AH)

Thất tình, một thiếu nữ tự tử

GIA ĐỊNH.— Đêm 31-10 cô Nguyễn Kim L. (18t) ngụ tại đường Lê Quang Định uống độc dược nằm bất tỉnh trong phòng được chở vào bệnh viện cứu cấp, bệnh tình rất trầm trọng. Theo lời người nhà cô L. cho biết cô L. có viết để lại 1 bức thơ tuyệt mạng đại ý vì bị phụ tình nên không muốn sống. (D.L)

Thi rớt, một Sinh Viên tự tử

CHỢ LỚN— 4 giờ chiều 31-10, xe HTT chở vào bệnh viện 1 S.V. [illegible] cứu. Được biết kẻ chán đời tên Nguyễn Hàm Kh. (21 tuổi) con của Ông Nguyễn Hàm T. ngụ tại Cư Xá Nguyễn văn Thoại. Theo người nhà cậu Kh. cho biết, vì quá thức khuya để học thi nên cậu Kh. bị bệnh lao phổi tái phát, rồi lại cậu thi rớt luôn nên thất vọng dùng thuốc ngủ quyên sinh. Cậu Kh. có để lại một bức thơ tuyệt mạng nói rõ hoàn cảnh nêu trên. Bệnh tình có mòi trầm trọng. (STA)

Trộm của chủ bỏ trốn

SAIGON.— Bà Lê thị B. (36t) ngụ đường Nguyễn Siêu, mướn người làm công tên Trần thị Pn. (26t). Chiều vừa qua, bà đi thăm bà con có làm công cạy tủ trộm số bạc và nữ trang trị giá 50.000đ bỏ trốn. Khi chủ nhà về mới hay liền đến bót trình nhà chức trách. (AH)

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo [illegible] Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cũng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

ÁP DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**)

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà Ô. NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tối kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (dời đài, tắt mở Volume, [illegible] bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái.
- AMPLI MARANTZ [illegible] 18 loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại Hongkong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG** mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

SANG cửa hàng. Hỏi 172 Thương Xá Nguyễn Huệ.

Sang Kiosque tại Dakao. Hỏi 326/500/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang phố từng trệt [illegible] Snack Bar, c[illegible] cả ngày. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Sang sạp trong chợ Đakao giá nhất định 200.000đ. Xin hỏi 170/2 Chi Lăng GĐ (nhà mặt tiền trước mặt Cục mãi dịch).

Cần sang hoặc mua giá cao 1 Kioque ở Nguyễn Huệ từ số 1 đến 12. Liên lạc 120/3 Lê Lai Saigon từ 12 giờ.

Sang phòng mạch, Bác sĩ

Vì đi cần sang ngay phòng mạch có sẵn dụng cụ Y khoa, bàn ghế, tủ thuốc và máy rọi kiến Rayon X. Kính mời lại nhà số 8, Quốc lộ 1 Ngã Tư Bảy Hiền. Xin hỏi ô. 1. ng.

Sang gian hàng bán chạp phô trong chợ Tân Định 14 Trần khánh Dư.

Sang 1 gian hàng, căn góc rộng, khu đặc biệt, trung tâm thương mại, gần chợ Saigon. Hỏi Loan 201 lầu I Clytal Palace.

Phố sang mặt tiền đường đang khai thác, có huê lợi. Hỏi 140 Lê Lai Saigon chỉ dẫn.

SANG GIAN HÀNG TAX

Sang vài gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật tại số 160 và 161 từng trệt TAX. Hỏi Ô. Tuyên 130 Pasteur phòng 107 ĐT.93 567.

Sạp chợ bến thành sang tiệm bán vải, quần áo, tạp phô, giò chả v.v. Hỏi 165/8 Trần quốc Toản Saigon buổi chiều.

Dịp may Vì lý do sức khỏe cần nhượng lại giá rẻ 1 cơ xưởng tiểu công nghệ ngang 8m dài 20m, 2 tầng lầu, đang phát triển, lợi tức trung bình 200 ngàn một tháng. Xin hỏi số 10A Lê văn Duyệt Cần Bông Gia Định hặc Đ.T số 22.421. Số 112 Tự Do Sg vào buổi chiều.

Nhường lại một chỗ buôn bán và ở đủ tiện nghi đang đông khách giá rẻ Đường Cách Mạng cổng xe lửa số 243/26B.

Sang gấp 1 phòng đầy đủ tiện nghi. Giá 120 000đ. Tiền phòng hằng tháng 6.000đ. Địa chỉ Cô Yến Building Quốc Thanh lầu 4 phòng 416 Võ Tánh Saigon.

Sang 1 căn lầu 6mx12, meublé thật đẹp, tiện nghi, bếp, nhà tắm, điện nước riêng, mặt tiền đại lộ Trung Tâm Đô Thành nhưng ở từng 5 (cao lắm mà phải đi thang chưn) Hỏi Pharmacie LE LOAN 229 Trần hưng Đạo.

Sang nhà 1T3 điện nước riêng tiện cho gia đình đông con -|- gác nhỏ -|- bánh lang rộng -|- khu cư xá nhà băng Chu mạnh Trinh -|- chỗ đậu xe -|- Hỏi 330/16 Võ di Nguy PN hẻm Đào Dung -|- từ 18g đến 20g.

Sang tiệm tại Tax Building, mặt đường Đại lộ Nguyễn Huệ. Hỏi tiệm Saigon Đẹp 217F lầu 1 Tax Building Nguyễn Huệ Saigon.

NHÀ

Nhà bán mặt tiền 5.5x8m vách tường lầu cây Cogteur điện nước nhà cầu nhà tắm trước sân 24m chắc giá 3 triệu hỏi 134/8 đường Hùng Vương cầu sơn qua cầu 150m.

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối 355/46 Phan thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá xin hỏi 214, Nguyễn công Trứ Sg ĐT. 92.956.

Nhà bán luôn đất hẻm lầu đủ tiện nghi cầu tiêu nhà tắm gạch men cửa hậu hỏi 347/1 Bạch Đằng, G.Đ. Quận phố Trồng Mái.

Bán nhà gạch [illegible] 1T.4 4mx8m gác suốt điện nước, đủ tiện nghi Trần Khắc Chân Saigon số 102/11.

Nhà bán 4x20m, khu yên tịnh, có cửa sổ, cửa hậu, đầy đủ tiện nghi cách lộ 20m, hẻm rộng. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức PN.

1T90 nhà xây 4x13m5, có lầu suốt gạch bông suốt. Đầy đủ tiện nghi. Nơi yên tịnh mát mẻ. 220/178/21 D. trương minh Giảng Sgon, hẻm 220 gần cầu T.M.G. Sg.

Bán 1) căn nhà mặt tiền có điện nước 4mx30m. 2) một xe du lịch Dauphine hoàn toàn tốt (một đời chủ). 3) một máy kéo, hiệu Deutez, 26 mã lực và 1 dàn lạp hoàn toàn tốt. Hỏi Garage Cải Tiến 111 cạnh chi xa cảng Saigon.

Nhà mới thật đẹp

675.000đ và 545.000đ, rộng rãi, điện nước, xe hơi vô tận nhà. Đất ở vĩnh viễn, cách trả tiền dễ. Hỏi bà Thu Phương 759/2 đường Hậu Giang Chợlớn, vô hẻm thấy ngay bên mặt Hãng Công Đức, 9g-10g

Vì đi xa cần bán gấp giá thật rẻ một căn nhà dài 16m rộng 4m Đủ tiện nghi và điện nước riêng, có gác, thuộc cư xá của Chính Phủ. Xem nhà tại số 22 dãy A cư xá Phú thọ Hòa (khoảng giữa sân bắn Bình Thới và bót Cảnh Sát Nguyễn văn Cự Phú Thọ)

Nhà bán căn nhà mới đúc 2 tầng lầu, hai buồng tắm luôn cầu tiêu, công tơ điện nước, khu đông đúc mát mẻ và yên tịnh, tiện mở cửa hàng, mở phòng mạch. Giá tiền 6T500. Hỏi 708 nhà may Thu Trang Phan đình Phùng Saigon, chỉ dẫn.

Bán 1 căn ốc 5 từng lầu (diện tích chung 4500m2) mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon giá phải chăng. Hỏi 66 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

PHỐ NHA TRANG BÁN

Lầu 3 tầng, tiện mở buôn bán, mở rạp hát hặc ciné. Hỏi 15C, ô. Q án Nha Trang ĐT.2045.

Bán 6 lô đất tại ngã ba Bình Triệu giá 100.000 một lô mỗi lô 105 thước hỏi 336 Thành Thái Chợ Lớn.

Phố bán 4mx20m luôn đất 165m2 tại 82 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa, giá 2 triệu 5. Hỏi 60/97 Huỳnh Tịnh Của nối dài Saigon.

Nhà bán 662 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn lầu đúc 3 tầng 4mx17m gần chợ kiến trúc kiểu mới nhất, đủ tiện nghi mời ông đi xe Honda và bà vựa gạo trả 5T5 đến thương lượng.

1.800.000đ nhà mặt tiền 6m 20 n tiện buôn bán, đủ tiện nghi, có lầu, có garage 5 phòng. Tại 79/1A Bùi thị Xuân Ông Tạ GĐ.

NHÀ BÁN RẺ

Nhà lầu 4mx40x10 giá 1.400.000đ. mặt tiền tiện buôn bán gần chợ. Hỏi số 100 đường hương lộ 14 ngã tư Bảy Hiền. Xin mời ông ở ngã bảy trả 1.300.000đ đến thương lượng.

Phố bán mới cất luôn đất, 4mx22, 4 căn mua liền, hay từ căn cũng được, khu lịch sự đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Và 2 căn tiện buôn bán đường Hoàng Hoa Thám, Chợ Cây Quéo Gia Định. Hỏi chi tiết và chỉ dẫn nhà may Phúc 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán 1 căn phố 3 từng lầu đúc góc đường Hồng thập Tự nơi thị tứ có điện thoại, điện 3 giây, nhà đủ tiện nghi, tiện mở thương mãi, Salon Auto, Hotel Restaurant, chi ngành ngân hàng. Xin liên lạc 248 Lê thánh Tôn Saigon Đ.T. 93.695.

2.100.000đ Nhà đúc bêtong sân để xe thật đẹp dài 22mx4.20m Compteur điện nước riêng. Xin xem nhà ở 62/10 Bùi thị Xuân Gia Định. Mời bà trả 2 triệu tới thương lượng

Nhà bán số 16/41/10 Nguyễn-t-Thuật Saigon. Nhà trống mua xong giao liền. Hỏi 108/34 Nguyễn-t-Thuật Saigon.

Bán ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà, Đủ tiện nghi. Hỏi 444C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Căn nhà vách tường gạch bông đủ tiện nghi, cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi và xem nhà 139 Lô I khu Tái Thiết Khánh Hội Saigon.

Nhà bán rẻ 102/22 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận 500m2 (20mx25) vườn cây, đủ tiện nghi. Hỏi Ô. Trần Hồng tại địa chỉ trên.

Bán nhà lầu đúc suốt, 3m.14m đủ tiện nghi, giá nhất định 1 triệu 650. Hỏi số 184 đường Tô hiến Thành Saigon.

Bán gấp nhà lầu hai tầng Nhựt Tảo, nhà trệt ở đường Hòa Hảo và Triệu Đà. Hỏi 79 Triệu Đà, Chợ Lớn.

1.700.000đ nhà lầu xinh xắn bán đủ tiện nghi. 101/8 Trần khắc Chân Tândịnh. Xem nhà buổi chiều.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác xếp thật đẹp. Hỏi 177/6B sau quán thịt từng Tân Cảng kế cây xăng Shell Xa Lộ.

Nhà bán 2 căn lầu đúc mới cất luôn đất 4x26 tại. Hẻm 151/3, số nhà 156 23 và 24 Hùng Vương Thị Nghè (cư Cư Xá VN Thương Tín. Hỏi nơi số 151/3 Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn).

Bán 3 căn nhà mặt tiền có gác lửng đủ tiện nghi Cách cầu chữ Y 100m, hỏi 41 Phạm-thế-Hiển hay 14 Thủ-khoa-Huân Saigon Điện Thoại 98535.

Nhà bán 6 triệu

Phố lầu thương mại 4mx20m đồng hồ điện, nước, điện thoại nước nóng, máy lạnh, gần trường chợ nhà thờ. Hỏi 275 Phạm hồng Thái GD (tiệm La ve Hồng Thái gần ngã tư Bảy Hiền).

Nhà bán số 482B-483B [illegible] Gồm 4m60x9m50 hỏi số 92D/64 đường Hậu Giang.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m. Đang cất Kiến trúc đẹp sân để xe cửa hậu. Khu nhiều biệt thự vung rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ PN.

Villa phố thương mãi

Phan thanh Giản 3.5x20 5T. Phan T. Giản, 4 tầng, 5x25, Đ.T. tiện nghi. 12T5. Trần Q. Cáp 8x18, 4 lầu, Đ.T giống biệt thự 25T. Biệt thự có đất 750m2, kho hàng 23x38 tọa lạc H. T. Tự. 55.000đ 1m2. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. 335 Trần Q. Cáp Đ.T 90.689.

Bán nhà Lầu đúc 3,m5x23m đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 206A Trương Minh Ký Gia Định.

Nhà lót gạch bông suốt, 4mx25m nở hậu, gác lửng, sân thượng, trang trí đẹp mát mẻ, đủ tiện nghi, xe đậu trang nhà. (2 hông có hẻm). Giá 1 triệu 6. Hẻm 556 nhà số 161/3A Võ di Nguy. Phú Nhuận.

Phố Lầu Bán

Phố lầu Đông Khánh mặt tiền 2 tầng 108m2 bán 10T (giao trống) nhà thật tốt, phố lầu 2 tầng Bùi thị Xuân 120m2 (4x30m) bán 7T (giao trống) 1 phố lầu Phạm ngũ Lão 8x22m có bằng khoán đất vô hẻm bán 10T (giao trống), phố lầu 3 tầng 4x20m luôn đất có bằng khoán đất 5T (giao trống) vô hẻm đường Trần Hưng Đạo Saigon, phố lầu 3 tầng Trần quý Cáp Saigon 175m2 có tel, có điện 3 dây, luôn đất có bằng khoán, phố lầu 3 tầng đường Hậu Giang Lục Tỉnh Cholon bán 2T5, phố mới cất, giao trống, phố lầu Trần quý Cáp Saigon vô hẻm 3m50x18m2 có 1 tầng lầu đúc, có bằng khoán, luôn đất, phố mới cất bán 3T2, giao trống, phố lầu Nguyễn tri Phương vô hẻm 3m50x14m, luôn đất, bán 1T8. Hỏi Hiệp Hưng 262 Cống Quỳnh Saigon, tel 90.167

1.500.000 Nhà bán tại 671/22 Phan thanh Giản, đủ tiện nghi.

950.000đ nhà 4mx15m quạt trần, lavabo, douche, điện nước, gạch bông, hẻm rộng. Hỏi 278/4 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 118/4 Trần khắc Chân (Tân Định).

Thủ Đức bán nhà : nhà tường, gạch bông đủ tiện nghi. Hỏi 29 Đặng Tất Tân Định (ngang 6th, dài 20th).

Nhà bán 285.000đ sân mới cất, dài 12m, khu gần Đakao địa điểm tốt. Hỏi 129 229 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4 tầng mới cất 4x25m ở hẻm số 516 Trương minh Giảng Quận 3, 11 quạt trần, 5 phòng vệ sinh tối tân, đồng hồ điện nước riêng, điện thoại 40.836, cửa hậu hẻm lớn, hiện đang bán thuốc Tây đông khách gần phòng mạch Bác sĩ. Luôn thuốc 15T mua xong giao nhà ngay để tiếp tục khai thác.

370 ngàn Bán gấp căn nhà nhỏ, có gác suốt, gần chợ, trường học, khu Lăng Ông Bà Chiểu. Hỏi 1289 hẻm Phước Đông Gia Định.

Nhà bán mặt tiền, lầu suốt 3m50x20. Khu phồn thịnh, đồng hồ điện nước riêng. Đang buôn bán lợi tức cao. Hỏi 2 Phạm Hồng Thái (Ông Tạ) xế nhà dây thép gai Chí Hòa.

Bán 1 căn nhà đúc béton luôn đất 5x20m có điện, nước, sân để xe. Địa điểm tốt giá 4T. Hỏi 79/1 ấp N.T.7 Bạch Đằng Thị Nghè hẻm vào cạnh tiệm tạp hóa Ngọc Dung.

450.000đ nhà gác đủ tiện nghi, hẻm rộng xe vô tận cửa có garage. Hỏi Minh Hiếu 213 đường Bà Hom Phú Lâm Cholon.

Nhà bán gấp

Luôn đất 90thv, giao trống đủ tiện nghi, yên tịnh, khu thị tứ Trần Quốc Toản Trọng/Trần Hưng Đạo Sg. Hỏi Ô. Rự 25 Hàm Nghi lầu 1 ĐT 20.075

Bán gấp căn lầu [illegible] Giảng, điện nước riêng, máy tắm nóng lạnh, lavabo, douche, quạt trần, cửa sắt giá 1T310. Hỏi cô Linh 2 Nguyễn Gia Triều Sg phòng 211 (ngang Tòa Đại sứ Pháp).

Bán nhà 4 từng lầu tại Nha Trang 6mx37m, 17 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn đủ tiện nghi Hỏi 145 Độc Lập Nha Trang 71 Nguyễn Biểu Cholon ĐT 25.218 (Cô Thanh).

Bán phố lầu đúc mặt tiền nơi thị tứ phồn thịnh đầy đủ tiện nghi, điện nước [illegible] đạc giá 218. Hỏi tại 333 [illegible] Giang Cholon.

Villa Phan thanh Giản Sg

200m2, 11x19, 14 phòng, 2 lầu, có sân thượng, khu yên tịnh, có garage Tiện việc mở trường học, hoặc [illegible] sanh viện. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. 335 Trần Q. Cáp ĐT.90 689 Cá lẻ chủ nhà.

Nhà bán gấp 550.000đ số 114/9 ấp Nhật Trí 3, Xã Thạnh Mỹ Tây (Thị Nghè) 5mx20m [illegible] sân rộng để xe hơi, khu yên tịnh mát mẻ, (đi ngả sau trường Nguyễn [illegible] Khang) Hỏi Ô. Sơn.

Nhà bán mặt tiền ngang 4m dài 15m nở hậu 4m4, đủ tiện nghi điện nước đầy đủ sân 8m bán 2.000.000đ. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng, cửa hậu, giá 1.250.000đ Hỏi 224/2 lô H cư xá Kiến Thiết ngôi đỏ gần trường Thánh Thomas đường Trương minh Giảng.

Bán nhà 900.000đ hẻm Ngô tùng Châu SG ngang 2m5 dài 11m Compteur điện nước riêng gác suốt hỏi 151A Ngô tùng Châu Sg.

580.000đ nhà 3m50x6m gạch bông gác suốt, tường xây, lợp tôn 60/117/14 Yên Đỗ Sg (Tailor Cát 28 Yên Đỗ Sg chỉ dẫn)

Nhà Lầu Bán

Mới xây cất, nóc bằng bêtông-armé gạch hauney dài 19mx4m, có một garage ngang 4mx5m5, nền đủ sức cơi thêm lầu ; trang trí kiểu tân thời, nước điện hoàn bị dư gắn máy lạnh, địa điểm trung tâm, phương tiện giao thông, giá phải chăng, xong giá dọn vô ở liền. Xin hỏi Ô. Chiếu 194D, Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán gấp vì dời đi xa, nhà gác suốt, rộng rãi khu yên tịnh, hẻm lớn Compteur điện nước. Số 242/109/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon (đến số 82 Bàn Cờ dễ tìm hơn).

450.000đ Bán gấp căn nhà nhỏ xinh xắn có đủ điện nước. Gần đường chợ, nhà thờ trường học, Hẻm rộng xe hơi ra vô. Địa chỉ : 16/9C đường Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán 2 lô, 4thx16th, mặt tiền, Quận Nhất, điện nước, giá rẻ. Hỏi 117 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán gấp nhà lầu đúc, tiện nghi. Compteur điện nước riêng. Xe hơi vào tận nơi. Hỏi 248/2 Nguyễn huỳnh Đức. Căn công số 6.

320.000đ sang hay bán 1 căn phố từng tưng dưới 5thx10th, tiện nghi. Tiền phố 2000đ mỗi tháng. Hỏi 197 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán 10m x 3m 2, gác suốt điện nước, đủ tiện nghi. Số 491/74 Phan đình Phùng Saigon.

NHÀ PHAN THANH GIẢN

lầu đúc chắc chắn, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản SG. (Xem nhà cả ngày).

Phố bán hoặc đổi đất

Phố [illegible] 3m50x17m luôn đất [illegible] đoan, Điện 110v. 20A, 20[illegible] Nước 15 ly, sẽ [illegible] thích hợp mọi [illegible] trên đường I [illegible] Vương Saigon. Bán với giá rẻ, hoặc đổi 1 khu đất hai bên QL4 từ cầu An Lạc đến [illegible] vực Hàng Xanh [illegible] em, thương lượng [illegible] Hiền Vương SG.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

200D 1500w, 4010SU, 7030 M10, 5000A SX 990, KR 5150 217 lot F 2 Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán rẻ Sansui 5000, Loa CS88, Teac A1500, Dual 1019, TV 19" meuble General (60). Máy chữ Underwood (12). Sony 630 (100). Cassette Sanyo AM/FM (25). Mới nguyên thùng. Hỏi bà Hoa Ty Y Tế Sinh viên 135 Trần Hoàng Quân.

Bán Nivico Cartridge luôn radio AM/FM Stéréo còn nguyên thùng. Freezer hiệu Fides (Italy) còn mới toàn hảo. Xin hỏi 37 Bà Lê Chân Tân Định SG.

Trọn bộ Teac 6010-|-5000A -|-AR4X tất cả đều xài 2 tuần lễ giá 283.000đ. Saigon đi tới số 595 Trương Minh Giảng số 6 quẹo trái theo đường xe lửa 100m số 210.

Mua lại các loại Ampli, Magné cũ hư. Hỏi Hộ, 126 Trần Khắc Chân Tân Định Saigon.

55.000đ Akai 1710W (35) -|- Cặp loa Pioneer mới bán 20.W (20) 166/1/10A Lý thái Tổ Saigon.

Ampli Pioneer 1500TD -|- Loa Coral BX1200. Sansui 707A -|- Loa CSA31. Radio Cassette Nivico (19). Máy chiếu phim Ricoh (Super — Reg 8) (30). Máy quay Harimex (Auto Zoom) (15). Máy ảnh Topcon Unirex F 1,2 (50). 237 Nguyễn minh Chiếu PN.

Trọn bộ 185 ngàn gồm : Akai 1800SD -|- Akai AA8000 -|- Loa Wharfedale W70D. — Tape Recorder Sanyo -|- 2 loa (52 ng). — Cassette deck Ampex Micro 52. Bán hoặc đổi máy khác hoặc đồ gia dụng. 560 Phan đình Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ)

T.V. meuble 23 và 16 bán 1 cái. 300. Trương Tấn Bửu Phú Nhuận).

Fisher Reverberation K10, Fisher 609T, TEAC A1500W có remote control. Sansui SP200, Garrard AT60 đầu kim Shure M75E. Hỏi 345 Minh Mạng Cholon.

Bán Sansui 1000A, Tuner Kenwood TK 500, Loa Nivico 5340. Hỏi 157 Tự Đức.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhựt. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

Ampli Pioneer 1500TD, 1000 TW nguyên thùng giá hạ hỏi 11C/18 Nguyễn Hoàng Sử xéo Siêu thị Nguyễn Hoàng (ngoài giờ làm việc).

Pioneer SX 1000TW (59) SX700 (42), KR140U (43) KR100 (45). Akai M9 (70), 150D (47), 200D (75), 100D (34), 5000A (78) Loa AR4X (40). Hỏi 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

THÂU BĂNG nhận thâu, tân nhạc, tiền chiến, tân cổ tuồng cải lương, ngoại quốc v.v... 333 Trương minh Giảng Saigon.

Nhắn tin AKAI 2000, 2000SD phụ tùng đầy đủ, sửa chữa nhanh chóng. Mua, Bán TV cũ mới đủ các nhiều hiệu. 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đàlạt).

052G Akai 1800SD, 1710W 150D, X.355, Teac 4010S, Sony 530, 540, 630, Sansui 5000A TW (vỏ gỗ), 2000 Pioneer, SX.2000, 1000TW, Nivico 5003, Denon (FM -|- 2 loa), Loa Coral BX.1200 (200w), AR.4X, T.V Nec 23 (meuble). 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (Chung cư).

Akai X360

Teac 6010S, 4010S, Sony 355, Kenwood 5050 (180w), KA 4000 (120w), quay dĩa PL50, Thorens SME AR4X, power ampli Sony TA 3120. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg

Xinh đẹp mới tinh. Loa SP50 (25W) AR-4X, Dekorder, 8220, 5000A. Hỏi 53 Phạm Hồng Thái Chí Hòa Saigon (từ 14g. 18g mỗi ngày).

TV Sanyo cửa lùa. Loa CS77A nguyên thùng, giường hộp cẩm lai chưa dùng. 61/5 Bùi thị Xuân TSN/GG.

Cần tiền bán rẻ 1 TV Denon 19 inch 383 Phạm thế Hiển Chợ Lớn.

Akai 1710A bán. Hỏi 187/8 Chi Lăng Phú Nhuận.

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tăng Bạt Hổ Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

VÀNG THAO LẤN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chè Tân Phẩm)

Bán 1 tủ lạnh Hitachi 110L 1 TV National meuble. Hỏi 11H Bạch Đằng Gia Định ngoài giờ làm việc.

Loa Sonic 401

(120 Watt). Hỏi 170 Công Lý SG.

Dư dùng 35.000đ một cặp loa AR.4X. Hỏi Thành, 44 Trương minh Ký (G.Đ) Mời ông Chuan tly trả 3 5000đ lại.

Pioneer CS77, SANSUI 4000 mới nguyên, bán rẻ, 253/5 Bạch Đằng GĐ (cạnh phòng mạch BS Đặng Tất Khiêm).

Bán Sansui 555, 1000TW nguyên thùng. Sony 530. Garrad A70. 220/21/10 Trương m. Giảng. Sang lại tiệm sửa chữa đủ loại máy TV, Radio, Ampli, Tape Recorder, Cassette quán lại tất cả các loại HP bị đứt.

SONY 630-330

(kiểu mới dùng 2 loại băng) 355, 366. TEAC 6010, 4010. AKAI 1800SD, 280D, Ampli 5000AW, 4000, 1500TD, 1000TW, 990. Kenwood KR100, 140X, Loa SP2000, 1500, CS99, 88A, 77A, 44, AR4X, Quay dĩa PL41, PL50, Sansui 2020. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bình Khôi 78 khu thương mại Trang Tử Chợ Lớn, mua bán-sửa TV Radio Ampli Loa cũ mới. Thâu, bán, cho mướn băng Thâu sẵn, có sẵn 1500TD Sony 330 hát 2 loại băng.

Đặc biệt Akai 1800SD tuyệt hảo. Loa AR4X mới khui thùng bán gấp 73/1 Trần bình Trọng Saigon.

Loa Sony Model 3523 (16 ngàn) Hỏi tiệm may Đống Đa 4E Trần Quốc Toản (Phú Thọ) Cholon.

Bán Akai 1800SD mới nguyên thùng (77 ngàn)—1 Yamaha dame (72.000)—1 máy chụp ảnh Pen FT, f:1,4 cả chân và kính lọc (23 ngàn). Hỏi 123/66 Trần Bình Trọng nhà thờ Chợ Quán.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

HỌA MI THÂU BĂNG

42 Đường Bàn Cờ Saigon
(Kỹ viên tự rẽ lại)

- Nhạc chọn lọc.
- Kỹ thuật bảo đảm.
- Phòng nghe nhạc thoải mái êm cũng.

Kính mời

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới có sẵn Pioneer 1000TW SX990 1500TD Sansui 2000AW (vỏ gỗ). Kenwood TK66. Quay dĩa PL50-41. Loa AR4X SP1000. TV Denon 20", Sony 20", Sanyo 20", Mitsubishi 19", RCA 19" Portable. 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

Bán 1 Sansui 5000A vỏ gỗ nguyên thùng 120/3 Lê Lai SG từ 12giờ.

TEAC. 7010. AR24X

6010, 1200 Ampli, Fisher, TX-100 5000A, 1500TD 1000TW, TK. 140x, Akai 200D 630, Loa CS99, 88A, 77A AR 4X, T.V. Nec. 19inch, G.E. 19 inch, bán thật rẻ, số 1 8 98 Trần Quang Diệu (SG) Trương Tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

Bán 2 TiVi Sanyo 20" cửa lùa. 1 16", 12" để bàn. Hỏi cô Tư, 847 Hậu Giang Cholon.

Bán Teac A6010, Akai X360D Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ tất cả còn rất mới. Hỏi tiệm vàng Kim Chi 149 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang băng nhạc Master tape (băng) Jo Marcel P.M. Cương Shotguns (trọn bộ) Akai X 2000S và X200D tạc ra băng loa, Cartridge, Cassette (âm thanh độc đáo) 120/7/12 gần Trần hưng Đạo.

Akai 150D. Sony 355 bán. Hỏi anh Chín nhà in 219/13 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán SP 3.000 mới nguyên (32.000) hoặc đổi lấy AR4X. Hỏi 223 Nguyễn m. Chiếu Phú Nhuận. Giờ nghỉ việc.

T.V Panasonic 9" Pil-điện và TV 16" Admiral bán gấp giá hạ. Hỏi Cô Ánh 25 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Bến Cỏ Dakao

Bán 1 Ampli Kenwood Model mới KR. 5150 còn nguyên thùng. Hỏi 648 Phan đình Phùng Sg

524A Trương minh Giảng Saigon Trung Tâm mới giới mua bán đổi chác máy Thâu Băng, Ampli, Loa nguyên thùng giá hạ.

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao, Đ.T 25.910.

41.701 - 98.568

T.V. Radio, Tape, Cassette hư !!! Xin gọi điện thoại số 41.701 sẽ có Chuyên Viên sửa tận nhà hoặc đến 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. Sửa bảo đảm (nhận vẫn tất cả các loại transfo).

TV Đại Dương

Đ.T. 41.353 Sửa các loại TV. Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng. Giá phải chăng.

Sửa TV số [illegible]

2 điểm cần nhất để quý vị [illegible] khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay [illegible] máy tìm pan tối tân nhất, hiểu [illegible] phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đạo [illegible] bàn lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng P.N.

MÁY TỦ LẠNH

Freezer năm hiệu Sanyo 168 lít hoàn toàn tốt giá rẻ 2X Tô hiến Thành Cư xá bồn hợp Phú Thọ (QUÁN NHỚ) cạnh Trung Tâm bán lẻ Quân Đội.

Sanyo 150L, 60L

Hỏi 376 Trần Quý Cáp ngõ thứ I (bên trái) số nhà 32/30 (gần quán Tân Lộ).

Bán Tủ lạnh Hitachi 120L (nguyên thùng). Cô Bé Năm 564B Hậu Giang Cholon.

Bán máy may Singer, Sinco De Luxe của Nhựt nhập cảng nguyên chiếc 112/9 Vân Đồn (cầu Calmette) Saigon.

Bán gấp 16 máy Sansui 5000A, Sony 560DA deck loa SP1500. Và một Ampli Scott 386 chưa khui thùng. Hỏi 178/7 Pasteur Saigon. Ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ máy may Dress mới, máy Cassette [illegible] (2 món 29.000). Hỏi 43bis Đ. An Như Hải Quận 4.

Chemi Piston máy Mathlass 70 77 trong thùng. Hỏi 45 Tạ Dương Minh Thủ Đức.

Bán 1 máy giặt Nati nal mới giá 115.000đ. 1 tủ lạnh Hot Point 2 cửa 400L, giá 170.000đ. Hỏi 241/1 Nguyễn Kim.

Bán rẻ 4 máy in 65x100 và 1 căn phố 2 từng lầu luôn đất 4mx21m. Hỏi 58/2 Đỗ Thành Nhân Q.4.

Bán rẻ một máy cày Honda 7 mã lực có lưỡi cày, bánh sắt, giàn xới và rem rque giá 180.000đ. Số 008, L.K Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Dư dùng 1 Tủ Lạnh Hot Point 2 cửa 1 Chiếc Loa Pioneer 40W Hỏi tại 38/1 Đinh Công Tráng từ 16g tới 18g.

Freezer Hiệu Norge 700L mới. Bán tại 287 Lê Đại Hành.

Dư dùng bán lại một máy cày hiệu «Jet Star 3, 60 mã lực do Ô. Trí 73 Tôn Thất Đạm Saigon Đ.T 98.386.

Bán 1 tủ lạnh Sanyo 127 lít còn mới giá 45 ngàn, hỏi 208 Lê Quốc Hưng xóm chiếu.

Bán 1 tủ lạnh General Électric 240. 1 máy giặt R.C.A hoàn toàn tự động 15kg 1 máy Sony TC230 số 18H Lý Phúc Dakao.

Bán máy kem

hỏi số 04616D Chung cư Ấn Quang

Bán Freezer 140 lít hiệu Fides và 1 máy truyền hình National 9 inch cả hai còn mới tinh. Hỏi 85 Phan thanh Giản Dakao, Café Trang.

Bán máy điều hòa không khí. Điện 220 volt 50 cycles 13.000 BTU mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Saigon. (góc Nguyễn Du và Công Lý Sg).

Bán máy kem mới tinh, 11 mã lực, và 1 máy dầu riêng. Xem tại 223 Nhật Tảo Cholon.

Dư dùng bán máy lạnh Admiral de luxe 19.000BTU. Chưa xài hoàn hảo. Hỏi 371J Hai bà Trưng Saigon.

Bán 1 Frizeur hiệu Général electrique điện 110 volt. 1 tủ lạnh hiệu Electrolux, 1 máy làm kem bột hiệu Soft Serzer. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán rẻ máy giặt, máy vắt, máy sấy còn mới tinh một lần giặt 30 phút 400 tấm da chạy điện [illegible] Hỏi 011 Lô G. Chung cư Sư Vạn Hạnh [illegible] 27 Lô D Lam Sơn Trần b. Trọng [illegible]

Bán máy tra xe [illegible] lọc nước [illegible] và 2 máy in hình, 1 Oméga 1 Nhựt ống kiến Đức 24x36 xem từ 8 giờ đến 12 giờ. Phan th Giản 611/1M/11 Saigon.

Freezer năm Sanyo (Nhật). 104L, 168L còn nguyên thùng, 175/19, Phó Cơ Điều Cholon.

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 10 Kw, 150 KW hiệu Cummins, Allis Chalmers máy làm mới 100o/o [illegible] đảm 6 tháng. Trung gian [illegible] 145/9 Ngô tùng Châu [illegible] Thanh Bình. Hãng nước đá ngọ vô.

Freezer - Tủ lạnh

FREEZER Nhu Bôi đủ loại Hitachi SANYO Alger 100Lít đến 180Lít TỦ LẠNH National, Sanyo, Toshiba Hitachi, Tủ lạnh Gas chạy nơi không điện, LÒ GAS Sanyo có nướng gà NATIONAL SHARP ZANUS Hoa Mai 454 Minh Mạng Cholon.

Cần bán gấp

Hãng cà rem (vì thiếu người trông nom). Máy kéo hiệu Blackstone 31c5 Máy lạnh Surely 125cc. Bình gaz Bay lơn, Serpentin và đồ [illegible] làm cà rem. Xin hỏi Ô. Võ văn Trình Xã Hội Tây Ninh.

Remorque 1.2m 3m bốn bánh hơi, tiện dụng cảnh nông và chuyên chở, 75 ngàn. Bán tại 83 Gia Long Cam Ranh

Bán Freezer Sanyo năm 2 cửa kính 168L. Hỏi 265 Sư vạn Hạnh (Chợ Lớn).

Bán 4 tủ lạnh Sanyo, Hitachi, Nec 140L, 120L và 47L (xả đá tự động). Y Tá, 647 Hậu Giang Cholon.

Máy lạnh Westingh use 1cv5 dư dùng máy nguyên thủy cần bán. Hỏi 152/1 Yên Đỗ Saigon.

Freezer 1 ại năm 1-2 cửa kiếng 110-170L, lạnh 20 dưới 0 độ, tiện làm bán. Hỏi 179 Gialong Đ.T. 21616 Sgon

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Freezer năm 1.2 cửa : Hitachi, Sanyo Iberna 170, 250, 340 Lít — Đứng Sanyo 40, Kelvinator 150, Fides 300, Subzero 600 Tủ Lạnh Frigidaire 2 cửa, Hitachi, Sanyo, National, Kelvinator — Máy giặt — 645/23 Phan thanh Giản Saigon

Máy xếp giấy tự động Đức Quốc bán. Năng suất 10.000 tờ 1 giờ hỏi Nam Cường 165 Nguyễn thái Học Sg

Compresseur Krick

8x8 và 10x10 muốn nhường lại I trong 2. Hỏi 157 Trần bình Trọng Chợ Quán điện thoại số 50 797

Bán 1 R [illegible] F 6.6 f 2.8 một Cassette Stereo Ampex Mini 57 và 1 Tuner Philip 4 băng [illegible] Hỏi 453/7 Trương [illegible] Giảng Saigon

Fedder 70 /o mới 1 máy lạnh hiệu Fedder [illegible] điện 220V. 1 máy lạnh hiệu W[illegible] (RCA) [illegible] điện 220V. Hỏi 263/32 Võ Tánh [illegible]

Bán vội [illegible] 140L, 120L, 100L [illegible] 847 Hậu Giang Cholon.

Bán máy phun nước tự động để bán sữa đậu nành, rau má hai bình chứa điện 110V còn mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon

Dịp hiếm có

Vì thiếu người trông nom, bán một [illegible] máy [illegible] đã tại trung tâm Saigon. Máy kéo và máy đá của Mỹ Quốc. Xin hỏi tại số 111 Nguyễn Công Trứ Saigon trong giờ làm việc ĐT.92.193.

Việt Hùng Frigo

[illegible] Trịnh minh Thế ĐT.90.400 Mua [illegible] chữa bảo trì máy lạnh [illegible] máy và giao hàng [illegible]

Bán máy lạnh Westinghouse 1.5 và 2CV. Hỏi 264B Pasteur Saigon. Trưa và chiều.

Bán 1 máy giặt của Mỹ hiệu Filco còn mới nguyên trong thùng và 1 máy Air Coller còn mới nguyên, coi máy tại số 189/5 mặt tiền Hùng Vương Thị Nghè đối nái

Sửa máy ảnh

Nhận sửa đủ loại, bảo đảm [illegible] Thiện Phot 359/3 Mai Lan Photo 36/2A Trương m. Giảng (Saigon)

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim. Nơi tín nhiệm của các [illegible] nhiếp ảnh chuyên nghiệp và tài tử [illegible] Sơn 219 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 21.775.

Mua Máy Giặt

Máy giặt mua lại bất cứ một loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng mới cũ với giá cao.

Bán và Đổi các loại máy giặt mới cũ, có thợ sửa máy Mỹ.

Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Đ.T. 41014.

Máy lạnh không chạy
Máy điều hòa không mát
Tủ lạnh không lạnh !
Hãy liên lạc với :

ĐIỆN LẠNH PHÁT - DIỆM

Sơn sửa, bảo trì, có xe nhận và giao hàng tận nhà, nhanh chóng, chắc chắn, giá rẻ.
366 Minh Mạng Cholon. ĐT 51.024

Bánh kem «BB»

xốp dòn [illegible] Lương [illegible] cho [illegible] kem bột 176/2 Trương [illegible] Ký PN.

Phở CAO VÂN

Bán 1 Freezer 575L còn mới. Hỏi 25 Mạc đĩnh Chi SG, gần Quận 1.

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn, Gọi **ĐỒNG TÂM**
ĐT 23.417—90.227
84 Trần quang Khải

Freezer mới, kiểu năm, kiến 90 lít. 220lít. Máy Đan Mạch, bảo đảm lạnh và rẻ hơn tủ Nhựt. Do 183 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 93.243.

Ban máy cà rem

Long Xuyên dư dùng bán một trong hai giàn máy làm cà rem còn mới đang chạy, có luôn máy kéo và dụng cụ làm cà rem. Xin hỏi hãng cà rem Minh Phát chợ Thốt Nốt Long Xuyên.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Máy lạnh Fedders 1,5CV 1 CV. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 tủ lạnh của Mỹ 400L. 1 cửa. Điện 110 volt. 61 Võ Tánh.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders (đen) 13000 BTU 220volt bảo đảm bốc còn nguyên xi, các cựa. 242A Nguyễn m. Chiếu TSN.

Bán máy lạnh Carrier 10500 BTU, mới tinh, máy phát điện, máy bơm hơi, bếp Gaz Italie. Hỏi 32 Trần cao Vân Sg.

Dư dùng bán một cốt máy (Vitebrequin) Frick 8x8 Hỏi số 14 đường Tăng Bạt Hổ Cholon

Bán toàn bộ một máy làm Càrem đủ loại, xài gaz thơm moteur điện 5 ngựa, chưa xài, gồm cả khuôn, 2 chai gaz chưa xài, hầm 3x1x1,5m3 mua về xài liền. Xin hỏi Depot lave Trường An Chợ Nhỏ Thủ Đức (Trước trường Bộ Binh).

Tủ lạnh Sanyo 150L, 158L nguyên thùng. Máy giặt Sanyo xài 1 năm, giá rẻ. Hỏi Trà Kim Anh 52 Trương Minh Ký Gia Định.

THIÊN NGA

77 Đinh Tiên Hoàng Saigon

Compressor Ammonia 8"x8" đã về, mời quí vị đã đặt hàng đến thanh toán số còn lại để nhận máy. Máy kéo Crunmins 250, 190, 175 mã lực và đầy đủ phụ tùng, sửa chữa.

LIÊN HIỆP ĐIỆN LẠNH

199 Cô Giang Sagon, Đ.T. 92.209

Mua bán, bảo trì thiết trí, sửa chữa các loại MÁY LẠNH — TỦ LẠNH (có sẵn các hiệu máy lạnh 110-220V từ 1CV đến 2CV, bộ phận rời ráp phòng lạnh 7 đến 10CV) chỉ dẫn thiết tính cách tự bảo trì và sử dụng tránh được 50% hư hỏng) tài liệu kỹ thuật tặng không.

mai · bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, TÔ-NGỌC

San xẽ tình thương

QUÁCH NGỌC ĐIỀN
(Hà Tiên)

(Tiếp theo và hết)

Sơ quay qua con.

— Con đã có quyết định chưa ?

Con ngơ ngác.

— Quyết định chi thưa sơ ?

— Thì hồi nầy sơ cho con ra ngoài suy nghĩ đấy.

— Con chẳng biết dứt khoát thế nào. Nửa muốn đi. Nửa thương sơ không đành. Lòng con bâng khuâng, khó hiểu quá.

— Thôi con đi nhá ! Sơ nói.

— Dạ...

Sơ đưa con ra cửa: Sơ hôn lên má em lần cuối cùng. Ôi ! Nụ hôn khả kính nghìn đời. Sơ vuốt tóc con trìu mến, ra chiều lưu luyến vô ngần.

Chiếc xe màu trắng vọt đi. Con bàng hoàng nhìn mẹ, nhìn bố, nhìn viện mồ côi yêu dấu, con thoáng thấy bóng Sơ đang đưa cao chiếc khăn rằn đỏ lên mi. Con biết Sơ đang khóc, và mắt con cũng cay sè. Con cũng khóc. Sơ ơi ! Sơ ơi !

Đã hai năm rồi. Lâu quá không về thăm viện cũ. Bà sơ chừ chắc già lắm. Bây chừ tôi đã lớn. Thời gian đã thổi phùng cái thi thè nhỏ bé ngày nào.

Tôi sống huy hoàng trong tình thương của bố mẹ. Mẹ tôi đã nuôi dưỡng tinh thần tôi và tích lũy vạn cái hay nghìn điều tốt trong tôi.

Rồi bỗng đùng một cái, mẹ có em. Đứa nhỏ trong bụng mẹ ngày càng lớn dần và niềm âu lo của tôi cũng gia tăng theo.

Tôi ganh với đứa nhỏ. Bởi tôi không muốn riêng xẻ tình thương hiện hữu. Tôi ích kỷ lắm. Vâng tôi ích kỷ vô cùng. Bởi tôi sợ bơ vơ. Tôi đã bơ vơ nhiều rồi.

— Ro,..ảng...cái bình thủy tinh vỡ tan tành.

— Trời ơi ! Mầy vào đây để phá hoại đấy hở ! ? Mầy đi cho khuất mắt tao ngay. Đồ vô ích.

— Mẹ. Con lỡ lầm, van mẹ tha lỗi cho con.

— Mầy lỡ lầm. Mầy biết mầy đã lỡ lầm bao nhiêu lần hay chưa ? Lúc trước tao thấy mầy còn nhỏ tao không nói. Để mầy ở đây dặng mầy đập phá cái sản nghiệp nầy hở ! ? Hồi nhỏ dễ thương bao nhiêu, lớn càng dễ ghét bấy nhiêu.

— Mẹ,Mẹ nhất định đuổi con sao mẹ ? Không có bố, mẹ con biết phải đi đâu ?

— Không đi đâu mặc xác mầy.

— Hồi đó bố, mẹ bảo thương lắm cơ.

"Bố" tôi đón lấy cái tát tay nảy lửa.

— Ngoan cố. Đã bảo bây giờ tao không còn thương nữa gì mầy nữa Bây giờ tao phải nuôi con tao, tao không còn đầu công đã tráng để lo cho mầy mập xác.

— Không không .Á...Á...Á

Tôi bàng hoàng tung chăn choàng dậy. Giấc mộng hãi hùng. Mồ hôi vã ra dầy áo. Nhà vắng tanh. Ồ ! Tôi nhớ ra rồi. Mẹ tôi đã sanh thì tối. Bố và Vú có lẽ đang ở nhà bảo sanh túc trực bên mẹ.

Tôi nghe rã rời cả thân thể. Cái đầu vừa rỗng lại vừa nặng. Nầy chân, nầy gối chừng còn quấn quít luyến lưu. Ngủ nữa không ? hãi hùng hay thánh thiện ? ?

Tôi mở bung cánh cửa sổ. Ánh sáng lùa nhanh vào phòng. Cơn ác mộng bay ra. Song vẫn còn vương vít trong tôi những băn khoăn nghĩ ngợi. Trí óc tôi làm việc tận lực đến mệt lả. Ác mộng có thể thành sự thật ? Không. Không bao giờ. Vì dầu sao mẹ tôi vẫn còn một chút tình với tôi. Vâng, một chút tình thương hại.

Có tiếng lách ở lỗ khóa, Rồi cánh cửa xịch mở. Bố tôi bước vào,

— Con thức chưa hở Điền

— Dạ rồi.

— Con ăn ổ bánh mì nầy đỡ đói. Hôm nay bố không thể đưa con đi ăn được. Bố bận lo cho mẹ, cho em con.

— Mẹ sanh rồi hở bố ?

— Ừ: Con muốn theo bố đến thăm em không ?

— Ơ... không.

— Con có định dành quà gì cho em không ?

— Ơ... không.

— Mấy bữa nay bố thấy con có vẻ buồn. Nhất là hôm nay. Con có thấy khó chịu trong người không ?

— Dạ... không.

— Thế sao con không vui ? không mừng khi sắp có em ?

— ...

— Sao con khóc ? chuyện chi nói bố nghe đi ?

— Con vừa nằm mộng. Con thấy bố mẹ không còn thương con nữa Mẹ đuổi con đi. Con biết tại sao. ! Bởi mẹ đã có em. Con không thương em bố ơi !! hu hu... bố còn thương con không hở bố ??

— Thương. Bố thương con nhiều thật là nhiều. Và thương hoài thương mãi. Con đừng nghĩ tầm bậy tầm bạ.

Bố ôm tôi vào lòng, hôn say sưa từng nụ hôn nồng nàng cao quí. Tôi nghe lòng ấm lại và không còn cảm giác lạc lõng nữa. Tôi muốn nhắm mắt lại ngủ say trong tình thương ngút ngàn của bố.

— Thôi bố đi.

Tiếng động cơ nổ. Tiếng rồ ga. Và...tôi lấy ổ bánh mì ra nhai. Ngồi trên xích đu nghĩ vẩn vơ...

Tôi bỗng nhác thấy bóng vú già đang chạy vào vội vã. Mặt Vú tái mét, Những sợi tóc phai màu trắng bệch rủ xuống hai tai, nom vú man dại vô cùng.] Vú ôm chầm lấy tôi khóc òa.

— Sao thế vú ?

Giọng vú nghẹn ngào :

— Em con đã .. chết .. chết rồi.

Rồi vú nức nở ai oán :

— Trời ơi ! Hổng biết sao mà bỗng dưng nó nhắm mắt lại và tắt thở tức thì ! Trời ơi ! Nó có tội chi đâu ?

Tôi sửng sờ. Chẳng biết nên vui hay buồn ? Mà những giọt nước mắt cứ là chả trào mi.

— Vú. Vú đưa con đi thăm em đi vú.

— Không. Bố con dặn vú không cho con đến đây vì bố bảo con nào có thương em.

— Con hối hận quá vú. Con không còn ganh với em nữa, Con thương em tôi vú ơi,

— Đi. Con theo Vú.

Vú đèo tôi trên chiếc xe máy.

(Xem tiếp trang 6)

KIẾP NGHÈO

TH. HẰNG

— HÔM nay mưa quá mình chưa bán hết kem rồi làm sao đây mưa người ta không ai mua hết.

Tâm lầm nhầm trong miệng đứng nép sát người vào mái hiên của căn nhà trong một ngõ hẹp. Chiều nay chưa bán hết kem thì trời mưa lớn quá Tân nhìn trời ngao ngán và mở thùng kem ra đếm :

— Một, hai, ba.,.,.,...còn cũng nhiều ghê ta rầu quá trời mưa hoài à.

Với số tuổi còn nhỏ, 8 tuổi.Tân đã phải đi bán kem để giúp gia đình ngoài giờ học ở trường. Tân phải học buổi tối để sáng và chiều đi bán kem. Nhà Tân ở 1 ngõ hẻm tối tăm gần chợ Trương MinhGiảng mẹ Tân phải bán quà vặt ở chợ, anh Tân phải đi đạp xích lô, chị Tân thì bán tàu hủ, Ba Tân đã mất trong 1 biến cố tại Huế, khi mẹTân mang thai thằng em thứ 3 của nó. Ba mất, gia đình mất đi 1 cột trụ, mất đi phân nửa nếp sống có thể gọi là hạnh phúc, đầy đủ. Nhờ bà con giúp đỡ, bụng mang dạ chửa, mẹ Tân lếch thếch dẫn anh em Tân vào Saigon sinh sống. Nhờ 1 người bạn của ba Tân thấy gia đình Tân khổ sở nghèo, họ giúp tiền cho mẹ Tân thuê một căn nhà lụp sụp và giúp vốn để mẹ Tân buôn bán,

Kể từ dạo đó gia đình Tân bắt đầu một cuộc sống mới. Anh chị Tân phải kiếm việc làm giúp ngân qũy gia đình.

Tuy còn bé, nhưng sớm mồ côi cha, Tân đã tỏ ra hiểu biết đã nếm mùi cay đắng, nhục nhã khi đụng chạm với đời có nhiều hôm bị nhiều đứa lớn hơn ăn chận kem không trả tiền, đòi thì chúng còn đánh, Tân cũng dám khuynh tay, tay nắm chặt cục gạch to thủ thế, Để mà dọa thôi chứ Tân làm sao mà địch nổi lũ con nhà mất dạy,, ỷ đông người bắt nạt một đứa bé. Nhiều khi nhận đòn rồi Tân khóc thầm mà chả dám kể cho mẹ nghe sợ mẹ buồn,

Nước da đen đủi vì mưa nắng.đời đã tạo cho cậu bé Tân một khuôn mặt dạn dày, một thân hình choắt cheo không lớn được và tay chân đã chai cứng. Với lứa tuổi đáng lẽ phải được nâng niu, chìu chuộng trong nệm ấm chăn êm, phải được nhõng nhẽo đòi quà cha mẹ thì Tân phải chịu những sự hành hạ, nhưng bất công ở đời.

— Ba ơi, ba làm cho con cái diều đi ba.

Tiếng gọi của cậu bé trạc tuổi Tân đang nhõng nhẽo ba cậu ở nhà Tân trú mưa làm Tân giật mình. nhìn vào căn nhà. Nhà cũng khá giả có tủ lạnh vô tuyến truyền hình quạt máy v....v... một cậu bé đang nằm trong lòng cha nũng nịu, bên cạnh là bà mẹ đang đan áo.

— Được để ba làm cho con nghe con trai ba nhõng nhẽo xấu quá đi,

Ông bố chiều con đi tìm giấy cắt diều, cậu bé lại ôm cổ bà mẹ nói điều gì Tân không nghe rõ. bà mẹ bồng con lên và hôn thật kêu vào hai đôi má phính của cậu ta. Cậu bé vỗ tay cười thích thú,

(Còn 1 kỳ)

Thơ trẻ

Nổi lòng chinh phụ

Cha đi trấn thủ biên thùy
Mẹ con vọng tưởng kiếm trùy sắc son
Mỗi chiều xế bóng hoàng hôn
Lệ mờ song cửa trong lòng xót xa
Dộp dồn vó ngựa mẹ ra
Ngóng chờ cứ gỡ ngày cha trở về
Mắt người dần lịm trong mê
Bụi mờ gió cuốn ê chề khổ đau
Cha ơi cha hãy về mau
Mẹ con mòn mỏi chẳng trau phấn hồng
Mặc cho nhan sắc phai nồng
Thương con trẻ dại thương chồng đêm đ ra

DUY LÝ

Truyện cổ tích

CON NGỖNG TIÊN

T.T. KIM HOA kể

Có một gia đình nọ có ba người con, Người lớn nhất tên là Hàn, người thứ nhì tên Kiệt, và người con út tên Phi Long. Phi Long luôn bị hai anh chèn ép, bắt nạt, nhưng chàng vẫn nhẫn nhục không hề thở than.

Một buổi sáng kia, người con lớn tên Hàn xách búa vào rừng đốn củi. Người mẹ đưa cho Hàn một gói bánh và một bình sữa dê, và dặn giữ gìn cẩn thận để khi đói thì dùng.

Hàn cám ơn mẹ và đeo mọi thứ cần dùng lên rồi thẳng tiến về phía khu rừng trước mặt.

Khi Hàn đi qua con đường mòn nọ bỗng gặp lão già lùn, ông lão thấy chàng liền nói :

— Nầy chàng kia ơi ! Lão đang đói và khát lắm. Chàng có thể chia phần ăn cho lão không ?

Anh chàng tên Hàn nghe ông lão xin chia phần ăn của mình thì giận lắm, vì anh nghĩ rằng bao nhiêu đồ ăn ấy còn chưa đủ cho anh ăn nữa thì làm gì chuyện chia phần ăn cho lão già lùn ấy được. Anh nghĩ như thế liền nói :

— Ồ ! Sao ông nói dễ nghe quá vậy ! Tôi cũng đang đói và khát đây...

Dứt lời, anh đi thẳng đến nơi đốn củi. Nhưng khi anh lấy búa đập mới có 1 cái thì cây búa ấy đánh trả lại nhằm nơi cánh tay anh. Đau quá và đốn không được nữa nên anh trở về để cho mẹ săn sóc vết thương...

Thấy anh mình bị đau đi đốn củi không được nữa anh chàngKiệt liền xem phép mẹ để anh đi đốn củi thế cho,bà mẹ liền gật đầu. Thế làKiệt vác búa lên đường và bà mẹ cũng đưa cho Kiệt đồ ăn và cũng như người anh Kiệt gặp lão già lùn thì lão cũng xin chia phần cho mình anh, chàng Kiệt cũng không khác gì người anh trả lời rằng.

— Ô ! Không đủ mộ: mình tôi ăn làm sao chia phần cho lão được ?

Nói rồi chàng đến một một gốc cây và cũng y như người anh cầy búa cũng đánh trả lại anh nhưng lần nầy khác người anh 1 cái là cây búa nó không đánh vào cái tay mà lại nhằm cái chân của anh mà đánh và kỳ nầy nó lại đánh mạnh hơn nên đau quá anh chịu không nỗi sau đó anh ngã ra bất tỉnh may nhờ mấy gã tiều phu trông thấy khiêng về nhà dùm.

Sáng sớm hôm sau người em út là Phi Long đến xin phép cha cho chàng vào rừng đốn củi, người cha nghe đứa con út đòi đi vào rừng thì giận quá liền mắng nó :

— Bộ nầy không thấy cái gương của hai anh mầy đó sao !

Nhưng mặc cho cha già cản ngăn, Phi Long vẫn đòi vô rừng. Thấy con đòi mãi nên cho chàng đi và người mẹ cũng đem thức ăn đón cho chàng và nói :

— Nầy con của mẹ hãy cầm thức ăn nầy để vào rừng đói thì ăn

Chàng liền nói :

— Cám ơn mẹ con lên đường đây.

Phi Long cũng gặp lão già lùn ấy và ông lão cũng nói — Bạn ơi lão đang đói đây bạn có thể cho lão một ít thức ăn và nước uống không ?

Chàng liền nói :

— Được lắm chứ. Tôi có nhiều thức ăn và nước uống đây ?

Sau đó Phi Long lấy phần ăn và thức uống biếu cho lão già lùn và bảo.

— Nầy lão xem bánh ngon và sữa dê vậy mời lão cầm lấy mà dùng.

Nhưng ông lão liền nói :

— Không ? ta thử lòng tốt của bạn. Bạn còn trẻ tuổi nhưng biết thương kẻ già yếu thật quí hóa vô cùng vậy ta sẽ giúp cho bạn một việc. Bạn thấy gì nơi thân cây kia không Bạn hãy đốn cây ấy ! Bạn sẽ có một nguồn lợi vô giá.

Lão lùn vừa dứt lời bỗng biến mất Phi Long lấy làm ngạc nhiên nhưng rồi chàng ra sức đốn thân cây mà lão lùn đã chỉ. Và khi chàng đốn thân cây thì chàng gặp một con ngỗng bằng vàng.

Phi Long vội vã ôm ngỗng vàng trở về nhà nhưng vì trời tối chàng ghé vào một quán trọ để nghỉ đỡ một đêm.

Ông chủ quán hỏi :

— Chú từ đâu đến mà lại ôm theo con ngỗng ?

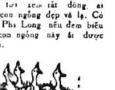
Chàng liền đáp

— Đây là con ngỗng vàng, quý nhất trên đời,..

Chủ quán nghe nói ngỗng vàng sáng mắt lên, cứ nhìn ngỗng chòng chọc. Sau cùng ông ta bảo Phi Long

— Ngỗng vàng ư ? Để ta gọi con gái ta và mấy người trong nhà tới xem mới được...

Phi Long gật đầu những người trong quán tới xem rất đông, ai cũng khen con ngỗng đẹp và lạ. Có người bảo Phi Long nếu đem biếu công chúa con ngỗng này ắt được thưởng lớn.

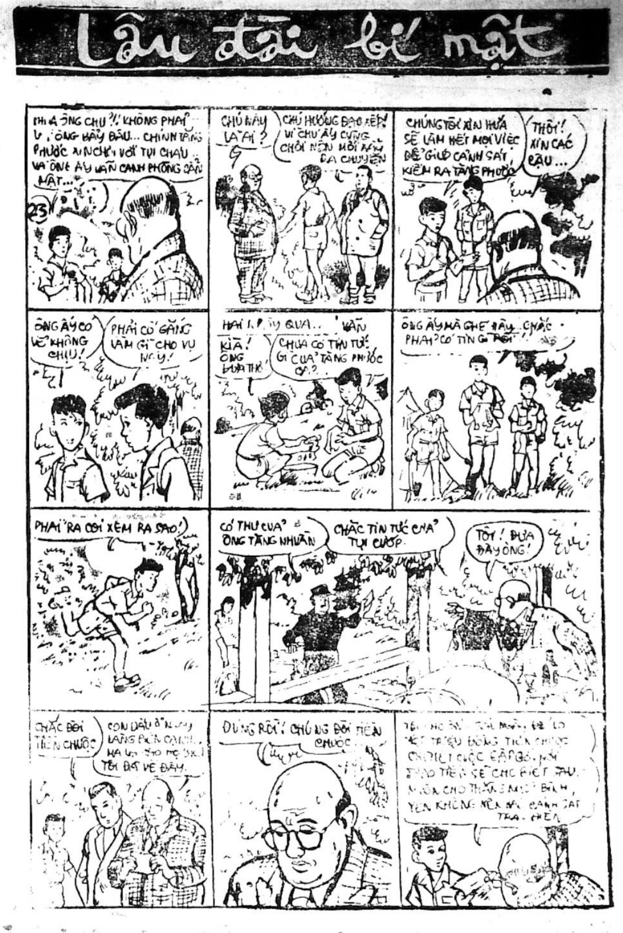


Phi Long cho là phải, nên hôm sau chàng quyết đem ngỗng biếu công chúa. Nhiều người hiếu kỳ đi theo chàng làm thành 1 cái đuôi dài Dần dần những người thấp tùng Phi Long quá đông, trở thành một đám biểu tình. Chủ quán bảo Phi Long cung cách này không chừng vua bắt tội, nhưng Phi Long tin tưởng việc này không đến nỗi nào,

Tin đồn con ngỗng và Phi Long loan truyền khắp nơi.

Đêm đó trong hoàng cung. công chúa cứ thắc thỏm không sao ngủ được, Bao nhiêu ý nghĩ miên man tới với công chúa. Nàng thắc mắc không hiểu chàng trẻ tuổi và con ngỗng đó là người như thế nào...

(Còn 1 kỳ)


Lâu đài bí mật
THÌ A ÔNG CHÚ ?! KHÔNG PHẢI Ư, ÔNG BẢY ĐÂU... CHÍNH TĂNG PHƯỚC XIN CHƠI VỚI TỤI CHÁU VÀ ÔNG ẤY VẪN CANH PHÒNG CẨN MẬT...
23
CHÚ NẦY LÀ AI ?
CHÚ HƯỚNG ĐẠO XEM! VÌ CHÚ ẤY CŨNG CHƠI NÊN MỚI XẢY RA CHUYỆN
CHÚNG TÔI XIN HỨA SẼ LÀM HẾT MỌI VIỆC ĐỂ GIÚP CẢNH SÁT KIẾM RA TĂNG PHƯỚC
THÔI! XIN CÁC CẬU...
ÔNG ẤY CÓ VẺ KHÔNG CHỊU!
PHẢI CỐ GẮNG LÀM GÌ CHO VỤ NẦY!
HAI NGÀY QUA... VẪN
KÌA! ÔNG ĐƯA THƠ
CHƯA CÓ TIN TỨC GÌ CỦA TĂNG PHƯỚC Ả?
ÔNG ẤY MÀ GHÉ ĐÂY, CHẮC PHẢI CÓ TIN GÌ RỒI
PHẢI RA COI XEM RA SAO!
CÓ THƯ CỦA ÔNG TĂNG NHUẬN
CHẮC TIN TỨC CỦA TỤI CƯỚP.
TỐT! ĐƯA ĐÂY ÔNG!
CHẮC ĐÒI TIỀN CHUỘC
TÔI ĐEM VỀ ĐÂY.
ĐÚNG RỒI! CHÚNG ĐÒI TIỀN CHUỘC
TIỀN SẼ CHO BIẾT SAU.
YÊN KHÔNG NÊN BÁO CẢNH SÁT

NÚI SỢ

(Số 117)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô-Ngọc

— Phải, tại sao ta rút phải khúc xương gẫy đó mà không bị bạn bè đem ra làm thịt ? Bé con muốn biết thế phải không ?

Lượm không đáp, vì nó thấy giọng ông ta cay đắng quá, nhưng sự yên lặng của nó chứng tỏ nó đang muốn biết điều đó lắm.

Người Nhật dằn giọng :

— Ta là một tên khốn nạn. Ta là kẻ phản bội. ta không xứng đáng với những người bạn thân yêu đó. Trái lại ta là một ác quỷ, một kẻ vong ân bội nghĩa.

Lượm không hiểu sao người Nhật lại đổi thái một cách lạ lùng như vậy, nhưng nó thầm đoán ắt hẳn phải có lý do rất khủng khiếp, đã khiến người Nhật không dằn được lòng.

Người Nhật lại nói :

— Bé con thấy đó... Tảng đá vừa rồi rắn chắc như thế mà không chịu nổi cú chặt của ta, huống hồ là thân xác con người Ta là võ sư thái cực đạo, một mình có thể chiến đấu tay không với hằng chục người. Mỗi cú chặt của ta có thể làm cho địch thủ mất mạng dễ như không. Khi ta rút phải khúc xương gầy, thay vì ta để cho anh em bắn ta chết lấy thịt ăn, thì ta đã chống trả lại. Bản năng khát sống của ta đã khiến ta hành động một cách điên rồ. Trong lúc say máu,tay vung ta giết luôn người bạn cầm súng định bắn vào thái dương ta. Người bạn đó. Anh mi-fu-nê cùng nhập ngũ với ta một ngày. Mi-fu-nê chưa kịp lảy cò thì bàn tay của ta đã dung lên gạt khẩu súng bắn lên vách núi, còn một tay kia của ta thì xỉa trúng mỏ ác của anh ta. Mi-fu-nê nằm vật xuống chết ngay vì đòn hiểm ác đó.

Mọi người ánh lên mắt căm hờn nhìn ta, bởi vì ta đã không giữ lời hứa với họ. Nhưng rồi họ cũng lại không thể để phí cái xác đồ sộ của mi-fu-nê. Rồi thì cái đói làm họ lu mờ Đằng nào thì cũng có một người chết để làm thực phẩm cho cả bọn ăn chung... Ta hay mi-fu-nê thì cũng vậy mà thôi.

Nhưng linh tính báo cho ta biết là bắt đầu từ nay ta phải cẩn thận, không thể coi thường. Ánh mắt căm hờn trước đây ta đã thấy, rất có thể bọn họ sẽ âm mưu cấu kết với nhau để hại ta, mặc dầu họ đã cùng hưởng thịt xác chết mi-fu-nê.

Lượm càng ngày đi từ ngạc nhiên này tới ngạc nhiên khác Họ thường nghe cha mẹ nuôi nói tới một vài bộ lạc ăn thịt người nhưng đó chỉ là những người sống ở trong rừng, hãy còn đầy thú tính mà thôi. Không ngờ những người Nhật này, đã tự nhận là những người có tư cách, cái gì võ sĩ đạo, cái gì trung thần ái quốc, cái gì trung thành với Thiên Hoàng mà lại nỡ ăn thịt lẫn nhau.

Người Nhật vẫn thong thả nói :

— Sự dự đoán của ta quả không sai... Vào một đêm khi xác của mi-fu-nê đã gần cạn hết thịt, thì bọn bốn người kia đã đồng tâm hiệp lực với nhau định hại ta. Ta đoán họ lý luận rằng ta là kẻ vong ân, quên lời hứa, đáng lẽ ta phải chết mà ta lại đòi sống, thì họ có bổn phận phải làm cho ta chết, như thế lương tâm họ mới khỏi cắn rứt vì họ đã cùng ta ăn thịt Mi-fu-nê..

(CÒN NỮA)

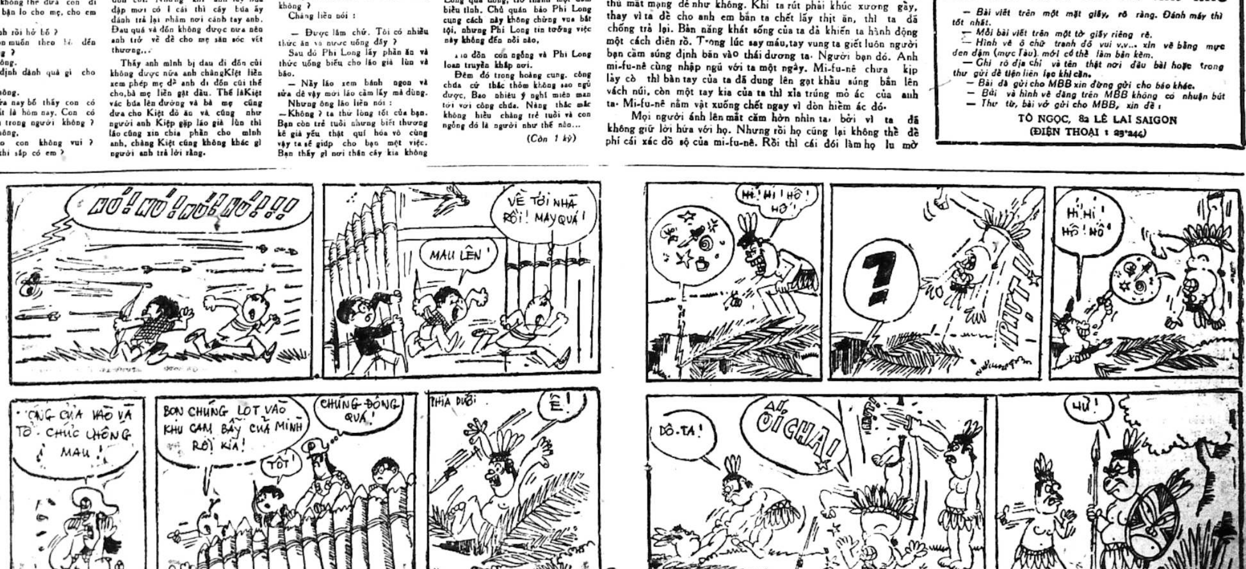
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu). mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
- *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


NÓ! NÓ! NÓ! NÓ!!!
VỀ TỚI NHÀ RỒI! MAY QUÁ!
MAU LÊN!
HI! HI! HÔ! HÔ!
?
PHỤT!
HI HI! HÔ! HÔ!
BỌN CHÚNG LỌT VÀO KHU CẠM BẪY CỦA MÌNH RỒI KÌA!
CHÚNG ĐÔNG QUÁ!
TỐT!
PHÍA DƯỚI!
Ê!
DÔ-TA!
ÁI ÔI CHA!
HỪ!

Chuyện phiếm

HIỆP SĨ TÓC DÀI!

● của **HOÀNG-OANH**

Từ ngày ông Trọng Tấu ông viết về chuyện Hippie thì tôi cũng đã đóng góp một bài : «Tâm sự của một cậu Hippie đăng trong «Mái ấm gia đình». Và rồi từ đó, tôi vẫn để ý xem những người tóc dài xem họ hành động ra sao thì (tôi xin thề nói sự thật, vì nịnh «người lớn» thì đời mới «lên hương» chứ nịnh mấy cậu tóc dài thì ăn cái giải gì ?). Tôi chưa hề thấy một cậu tóc dài nào có cử chỉ bê bối cả mà còn là những hiệp sĩ trứ danh.

Như có lần tôi được thấy hai tên «tóc rất ngắn» đang đấm đá túi bụi một thằng bé chừng 13, 14 tuổi, chú bé cứ vừa lạy vừa khóc:

—Ui da ! dạ em, em đâu có méc, lạy anh đừng uýnh em tội nghiệp !

—Đ. m. mày không méc sao nó biết ? đ. má tao mở nhầm chớ bộ tao ăn cắp xế hả ?

Đ. má tao uýnh thấy tía mày đ. má, từ nay câm họng đi nghe mậy !

Hai tên này vừa chửi vừa chuyền tay nhau đấm đá thằng bé như đá banh. Tôi thấy nóng ruột liền nhảy vào vòng chiến, tôi giữ tay hắn lại, (tuy biết tay hắn rất bẩn) tôi nịnh hắn; —Thôi mà hai anh, nó biết lỗi nó lạy, nó sợ rồi, đừng đánh quá lỡ nó chết lại rầy rà !

Hai tên này không trả lời tôi, vẫn nắm chặt tay thằng bé, làm nó run như cầy sấy mặt xanh lè.

May sao khi đó có hai cậu tóc dài đi tới, cũng nhảy luôn vào vòng chiến, tôi lo ngại có đánh nhau to, nhưng hai cậu này rất điềm tĩnh dịu dàng hỏi hai tên kia:

—Bộ thằng nhỏ này nó hỗn với hai anh hả ?

—Ừa đ. má thằng này vừa mới sờ nhằm vào cái xe mà nó la lên ăn cắp !

Hai cậu tóc dài vừa cười vừa nhẹ gỡ hai tay tên kia ra và mắng át thằng bé cho xuôi chuyện :

—Mày láo thế, các anh ấy đánh cho là phải, thôi xin lỗi hai anh đi !

—Từ rầy ai có của người đó giữ, mày đừng lo xía vào mà ăn đòn nghe em, tội quá.

Đám đông bu quanh xem đánh dần dần giải tán, hẳn họ cũng cảm thấy tự thẹn, vì một việc bất công như vậy mà không ai dám xông vào can cho thằng nhỏ có lẽ vì họ sợ liên lụy chăng ? Ô ! nếu không có hai cậu tóc dài, chắc thằng bé có thể chết vì trận đòn đó.

Hẳn quý bạn không còn lạ gì ở cái đô thành nóng nực đông đúc này, không ngày nào là không có những vụ đánh nhau, chửi nhau nhất là trong các chợ và các xóm lao động, là những nơi ít có Cảnh sát lui tới, mà nếu không những có người tóc dài can ngăn bớt thì có thể xảy ra nhiều vụ đâm chém gây án mạng. Chính vì có những cậu tóc dài nên các nhà thương cũng đỡ chật, và du đãng cũng bớt lộng hành.

Những người tóc dài chân chính rất giỏi võ, họ thường dùng cả hai thế «cương» «nhu» : nếu dỗ dành không được thì mới giở võ lực ra, nên bọn du đãng rất nể sợ.

Có một lần, tôi đang tà tà cuốc bộ từ tòa báo Chính Luận ra đường Lê thánh Tôn; để ý, có hai tên «tóc không dài» nãy giờ cứ đi theo, tôi liền nghĩ ngay đến cái sắc tay (vì cỡ tuổi tôi mà có người «theo» vậy là có theo để săn sóc giùm cái bóp,) [illegible] tôi vội khoác ví lên vai để giữ cho được chặt hơn, không ngờ cử chỉ đó lại làm cho hai tên này chú ý đến cái bóp của tôi nhiều hơn, và «hai hắn» đi như bay đến ngang tôi, ý chừng hắn thấy cái mặt tôi cũng hiền lành nên không nỡ đấm mà chỉ cù kí. một tên cù, còn một tên giằng co với tôi cái ví; tôi vừa giữ chặt ví vừa phân trần:

— Này hai em ! hôm nay chị đến tòa báo đưa bài chứ chưa có lãnh tiền nhuận bút đâu mà ham !

Hai tên này cũng bật cười vì câu nói của tôi, chúng buông ví và buông tôi ra, nhưng vẫn trong tư thế bao vây một tên đáp:

—Bộ bà chị không có nồi ngàn bạc trong bóp sao ? tụi này đang đói quá mà bà chị !

—Dạ kiệm ước mà bà chị, nhà giầu ủng hộ nhà nghèo ti ti !

Tôi vừa sửa soạn mở ví vừa nói:

—Ta nói thật cho hai cưng nghe, tại hồi này các «cưng» hay giật bóp quá nên ta không mang theo nhiều tiền, chỉ có 315đ trong ví, ta phải ra kia mua 200$ một lạng thuốc cầm lệ cho bà ngoại hút, còn một trăm hai cưng xài đỡ, thế là ta còn có 15$ đi xe lam về nhà chịu không ?

« Hai hắn » còn đang ngẫm nghĩ thì tôi bỗng nghe có tiếng ai chào phía sau lưng:

—Lậy bác ạ ! bác đi đâu đây ? cháu vừa gặp bác giai đang đợi bác đằng kia ! bác đi theo cháu.

Ngoảnh lại thấy hai cậu tóc dài, tôi bèn yên chí lớn, vì đã từng được chứng kiến hành động khôn ngoan đẹp đẽ của những người tóc dài nên tôi hiểu ngay. Tôi mở ví lấy ra tờ giấy 100$ đưa cho hai tên kia, như lời tôi đã hứa cho đúng «luật giang hồ». Và hai đứa cũng tự biết là không thể làm gì hơn được nữa nên đành ngượng ngùng quay bước.

Và hai «Hiệp sĩ tóc dài» này vừa đi vừa nói chuyện với tôi một quãng ngắn nữa thì đến tiệm bán thuốc lá cầm lệ. Tôi chào và không quên cảm ơn nhị vị hiệp sĩ.

Vì tôi cũng muốn được biết tại sao các cậu í lại để tóc dài nên có «phỏng vấn» qua loa thì các cậu í tâm sự rằng: «thanh niên cỡ tuổi các cậu ấy ngày nay có nhiều hạng người lắm, oai vệ thì là các chiến sĩ nè, tranh đấu tranh điếc thì là S.V.H.S nè, nằm vùng gây rối thì Việt Cộng nè, làm mất trật tự xã hội thì ma cô, cao bồi du đãng nè, bần tiện bêu diếu thì quân ăn cướp giựt nè, suy đồi thì hút cần sa, choác ma túy, bế hoa liễu nè, eo ôi ! còn nhiều nữa, chỉ kể đại khái thế thôi.

Vì chung các cậu ấy không muốn bị ngộ nhận với những thanh niên trên: giống chiến sĩ thì oai nhưng phải giết người, giống SV HS thì được hít lựu đạn cay, giống Việt cộng thì luôn luôn được hỏi thăm sức khỏe để đưa đi dưỡng sức ở chuồng cọp. Còn giống ma cô du đãng cướp giựt...thì bị các cô gái nhìn bằng đôi mắt khinh bỉ và ghê tởm, nên các cậu ấy muốn để tóc dài cho khác đi. Hơn nữa, các cậu í còn có mục đích trở thành những «Hiệp sĩ tóc dài» chuyên làm những việc có ích cho xã hội, nhưng chưa gây được uy tín bao nhiêu thì đã bị «cắt cụt».

Cũng bởi « con sâu bỏ rầu nồi canh » có một số ít người tóc dài quá lố lăng nên không gây được cảm tình với mọi người nhất là mấy chú bé mới chừng 13, 14 tuổi, hỉ mũi chưa sạch, cũng ti toe bắt chước để tóc dài, vì đã được thấy đàn anh tóc dài được mọi người quý mến nên cũng muốn noi gương. Thật ra những hiệp sĩ tóc dài chân chính, rất lịch sự mềm dẻo ăn mặc sạch sẽ, đầu tóc óng mượt trong thật là « đẹp gái » Ta có thể ví các cậu này đẹp i như « gà trống thiến » Còn các cậu choai choai đang học đòi làm hiệp sĩ trông cứ như những chú gà giò gà trụi chả ra làm sao cả, vô lực tài ba chẳng có, làm mang tiếng cho những người tóc dài, để trưởng thành trên phương diện thì đức và cách xử thế khôn ngoan thật xứng với danh từ Hiệp Sĩ tóc dài.

Bây giờ chính quyền bắt cắt tóc vậy là không có Hiệp Sĩ tóc dài hiện diện mọi nơi để tiếp với Cảnh Sát thanh trừ du đãng cướp giựt. Tôi buồn 5 phút và xin có lời «chia buồn» cùng các Hiệp sĩ tóc dài, sau xin hiến kế mọn ; hay là ta để râu đi, ô ! để râu không được, vì trông có vẻ [illegible]. Vậy ta quàng mỗi người một khăn đỏ vào cổ. Ấy chết ! lại càng không xong, nhỡ lại bảo thân cộng thì rũ tù, thôi, chỉ còn cách này ; hay là ta gài trên tai áo, hoặc mang vào cổ một sợi giây chuyền có tượng Phật, tượng Chúa, vậy là ổn nhất (ý kiến này nếu được các H. Sĩ T. Dài chấp thuận thì xin cho đăng lên mặt báo này để thay đổi nữ trang còn kịp làm «nam trang» cho các cậu hoang). Chả cần phải để tóc dài là gì cho [illegible].

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Cháu không thích lấy chồng Hippy đâu!

– KHÔNG BIẾT ĐƯƠNG SỰ THUỘC GIỚI NÀO, PHẢI YẾU HAY PHẢI KHỎE ĐÂY ?

– CHÁU KHÔNG GHÉT HIPPIES NẾU LÀ HIPPIES VỪA PHẢI.

Bài của KIM THOA (T.V.)

Thấy Bác Trọng Tấu đưa ra câu hỏi «Các cô gái nó thích lấy chồng tóc xù, hippie không ?» cháu nhận thấy có bổn phận và «có quyền» nêu lên 1 vài ý kiến, vì cháu đã gần đến tuổi lấy chồng (cháu đã 17 rồi) nên cháu phải lo trước đi thì vừa.

Theo ý của cháu thì phong trào hippy mới du nhập vào VIỆT-NAM từ vài 3 năm nay do sự bắt chước của 1 số nam nữ học sinh. Họ bắt chước lối ăn mặc của những ca sĩ được giới trẻ ái mộ tại các nước Âu Tây như Beatles, v..v..hoặc của 1 số tài tử điện ảnh.

Hình dáng đặc biệt của họ đã được bác Trọng Tấu nhận xét kỹ và diễn tả quá đầy đủ trên mặt báo này, đại khái là để tóc dài, bù xù, áo chẽn, quần ống voi, có nhiều màu sắc sặc sỡ, và đeo những cặp mắt kiếng, giày lưng hoặc giây chuyền lạ kiểu. Tóm lại, cách phục sức của họ khiến tất cả mọi người đều phải chú ý. Chừng 10 năm về trước, cháu có được trông thấy ca sĩ Trần văn Trạch 1 ca sĩ nổi tiếng và được gọi là «quái kiệt». Ông này cũng có 1 mớ tóc khá dài, trông chẳng khác mớ tóc của tụi cháu. Nếu nhìn thoáng từ sau lưng, nhiều người có thể nhầm ông ta là đàn bà. Chẳng biết trường hợp của ông ấy có được coi là 1 hiện tượng hippy chăng ?

Nhưng hình như hồi đó, mọi người chỉ nhận thấy ở mái tóc của quái kiệt Trần văn Trạch 1 sự lập dị cần thiết cho hoạt động văn nghệ của ông, khiến ai nấy đều chú ý đến ông và cái mục đích «tự quảng cáo» của ông, như vậy là đã đạt tới kết quả. Nhưng ngoài điểm ấy ra, vì ông không có gì đặc biệt trong sự ăn mặc nên mọi người không nhìn ông với cặp mắt soi mói hoặc mất cảm tình như với đa số các bạn được coi là hippies hiện nay.

Cháu xin thú thật với bác là khi phong trào hippy mới xuất hiện ở đất Saigon này, cũng như đa số các bạn gái khác, cháu cũng thấy 1 cái gì vui mắt, 1 cái gì mới lạ, trông cũng hay hay. Thì với cách phục sức đặc biệt của họ, những kiểu quần áo « fan taisie » đầy màu sắc chói chang, họ cũng tạo được cảnh tượng tươi trẻ ngoài đường phố, nổi bật giữa đám đông chìm đắm trong những màu sắc ảm đạm, đen tối khắc khổ. Họ như những cánh bướm nhởn nhơ, tung tăng bay nhảy, điểm tô cho những hình ảnh quá quen thuộc và buồn tẻ của phố phường.

Nhiều khi họ còn tạo được niềm vui cho những khách qua đường. Thí dụ như đã có lần, 2 đứa chúng cháu đi sau mấy độ tử hippy trên hè phố. Bàn tán với nhau về cô này cô kia, nhưng khi họ dừng lại trước 1 tủ kính, chúng cháu đi qua nhìn kỹ thì.,, đã lầm to vì nhận ra có cả 1, 2 chàng trong số đó, chớ không phải hoàn toàn là «nàng». Chúng cháu chỉ biết nhìn nhau và mỉm cười thông cảm: Có nhiều cậu hình dáng cũng mảnh mai, tóc tai cũng.. dài dài và gợn sóng, nếu không nhìn bộ ngực thấy không được «mở nang» mấy thì đôi khi phải thắc mắc! không biết đương sự thuộc giới nào phải khoẻ hay phái, yếu đây ?

Người Việt chúng ta thường hay bắt chước những cái mới lạ, những cái do nước ngoài sản xuất, nhiều khi còn sản xuất và mượn luôn cả nhãn hiệu cho tiện việc nữa, nhất là về phương diện thương mại Còn cái chuyện ăn mặc, [cái] chuyện hippy thì các bạn trẻ nào có gan 1 tí, trơ 1 tị nhất định phải rập theo đúng kiểu, chớ không tha rồi !

(Còn nữa)

San xẽ tình thương

(Tiếp theo trang 5)

vòng chân Vũ quay tròn đều đặng. Tôi hối hả :

— Chạy nhanh tí nữa Vũ.

xXx

— Bố ơi, đến giờ em con về chưa Bố bỏ tờ báo xuống.

— Ờ. 12 giờ kém 15 rồi.

— Con đi đón em con nha bố.

— Ừ. À này, hôm nay bố rảnh, để bố lái xe đưa con đến đón em về luôn thể.

— Dạ, Nhanh đi bố. Kẻo em con đi bộ về mệt lắm.

— Con thương em con quá ! Làm bố nhớ lại hồi đó. . Con của bố ngây ngô dễ yêu chị la.

Chiếc Toyota màu trắng tinh lao đi. Tôi nhớ chuyện ngày xưa mỉm cười,..

— Kia bố, lớp Tuyến về rồi đó.

Tuyến chạy nhanh đến bên xe. Tôi bế Tuyến lên xe.

Tuyến cười :

— Hôm nay em làm tính được 10 điểm. bài hôm qua anh dạy em đó,.

— Thế Tuyến tặng anh cái chi nào ?

Tuyến chợt nhớ ra, con bé mở cặp :

— Này, em có mua hột xí muội cho anh đấy.

Tôi cầm hột xí muội, hôn lên trán Tuyến :

— Tuyến của anh dễ thương và ngoan quá, Thế mà hồi đó..Em biết không, Vũ gạt mí anh rằng em chết, làm anh khóc muốn chết luôn vậy đó..

Tôi chợt thấy 2 vành môi bé nhoẻn miệng thắp nụ cười.✣ ✣

Sống đời sống mới

Các bà mẹ đã biết cho con bú chưa ?

Trẻ con mới sinh ra duy biết bú mà thôi. Mẹ sinh ra con đáng lẽ phải nuôi lấy con mới lợi cả cho mẹ và con, nhưng mà về đời này, có khi vì bệnh tật, có khi tại công việc bó buộc, lại nhiều khi tại nhác biếng mà nhiều người mẹ không cho con bú. Vì đó có lắm cách cho bú :

I — Bú mẹ

II — Bú người ngoài (vú em)

III — Bú sữa súc vật

IV — Bú xam (vừa sữa người vừa sữa bò).

Bú mẹ là cách nuôi thiên nhiên và ít phải đặt thể lệ hơn cả. Muốn nuôi con bằng cách khác cho được mỹ mãn thì phải theo cho đúng cách người mẹ cho con bú.

Bú mẹ

Trẻ mới lọt lòng được bú mẹ thực là một cái hạnh phúc lớn của nó, không có đồ ăn nào thích hợp bằng sữa mẹ là thức đồ ăn tạo hóa đã liệu sẵn cho nó, trình độ nó tiêu được đến đâu thì lại sinh hóa ra đến đấy Mẹ không nuôi được con thì nuôi cách nào cũng là bất đắc dĩ. Cho ăn sữa bò thì hay hại trẻ. cho bú người ngoài cũng không hợp bằng bú mẹ mà có khi làm cho trẻ bị lây chứng bệnh của người vú.

Các nước văn minh lại công kích cái tục mua sữa người vì một lẽ khác : phần nhiều những người đi ở vú thường để con ở nhà, nuôi bằng cơm bằng cháo, để những đứa thiếu sữa ấy đến nỗi gầy mòn, có khi đến thiệt mạng. Cho nên nhiều nước bên Thái Tây đã vì lòng bác ái đặt ra luật pháp rất nghiêm để che chở cho những đứa bé bị mẹ bỏ đi bán sữa,

Ước ao rằng các bà Việt-Nam ta sau này không ham nhàn hạ phong lưu, cố giữ lấy phận sự tạo-hóa đã phú thác cho, để sau có thể tự phụ rằng đã trọn nghĩa-vụ, vừa sinh vừa dưỡng lấy con.

Tuy vậy cũng có khi không cho bú được và có khi phải kiêng cho bú.

Khi nào người mẹ không cho con bú được

Không cho con bú được vì nhiều lẽ trước nhất là vì đầu vú sâu xuống bé quá, to quá, lệch có sẹo, thành ra đứa bé không ngậm được. Nếu còn một bên vú bình thường thì nuôi con cũng đủ.

Những người không thể cho con bú được còn có thể vắt sữa ra cho con ăn, hoặc hút sữa bằng cái ống hơm riêng. Người khác không nuôi con được là vì không có sữa nhưng mà số này ít lắm : đầu ít sữa mà vẫn kiên tâm cho bú thì dần dần sữa nhiều ra. Phần nhiều người không nuôi được con là vì không năng cho con bú hoặc mới cho con bú thấy ít sữa đã ngã lòng không nuôi lấy con nữa.. Còn những lẽ về gia đình và xã hội thì chưa kể,

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 166 ● TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Ấy thế mà không hiểu tại sao mình lại cứ còn cố bám víu lấy những hy vọng đó. Dầu sao thì mình vẫn còn tin tưởng vào lòng tốt của loài người. Mình thấy là không thể nào xây dựng được trên căn bản của cái chết, sự nghèo khổ, sự hỗn loạn. Mình thấy thế giới càng ngày càng muốn biến thành, bãi sa mạc Luôn luôn mình không ngớt nghe thấy tiếng sấm rền vang lại và như để báo hiệu sự chết chóc. Mình cảm thấy xúc động trước những nỗi khổ đau của hàng triệu người. Tuy nhiên khi nhìn khoảng trời xanh mình lại nghĩ rằng nó có thể thay đổi được và rồi xa tất cả đều lại có thể trở nên tốt đẹp được, và ngay cả những ngày bi thảm nhất cũng sẽ có ngày chấm dứt Thế giới sẽ trở về với trật tự, với sự nghỉ ngơi và hòa bình

Trong khi chờ đợi, chỉ còn cách là để cho tinh thần được an nghỉ, và trong những ngày sắp tới hy vọng rằng những ước vọng của mình sẽ có cơ thể hiện.

Chào Bố.

ANNE

Thứ sáu 21 tháng 7 năm 1944

Kitty thân mến

Càng ngày mình càng có lý do để hy vọng. Tốt lắm ! Có những tin tức thật là bất ngờ ! Người ta tính ám sát Hitler Không phải những người Do Thái Cộng sản hoặc những nhà tư bản Anh, mà đó là một viên tướng thuộc với thượng lưu Đức, một vị Bá Tước còn rất trẻ. Nhưng nhà độc tài Đức Quốc Xã đã may mắn thoát chết. Thật là đáng tiếc. Ông ta chỉ bị trầy da và phỏng chút đỉnh. Nhiều sĩ quan và tướng tá xung quanh nhà độc tài đã bị chết và bị thương. Kẻ ám sát đã bị bắn chết.

Một bằng chứng tốt đẹp phải không ? Rất nhiều sĩ quan và các tướng đã chán ngấy chiến tranh. Họ rất sung sướng khi nhìn thấy Hitler bị rơi vào hố sâu vực thẳm.

Sau cái chết của Hitler, những người Đức mong muốn thiết lập một chế độ độc tài quân phiệt. Theo họ thì đó là một phương pháp để kiến tạo hòa bình với phe đồng minh giúp cho họ có thể tái võ trang và tái diễn chiến tranh vào 20 năm sau.

Có lẽ Thượng Đế đã cố tình làm cho cái chết của Hitler chậm lại bởi vì như thế sẽ dễ dàng hơn cho phe đồng minh và sẽ có lợi hơn, nếu những người Đức chính cống và không có tì vết tự lo liệu lấy công việc thanh toán nhau. người Anh và người Nga sẽ nhẹ việc hơn và họ sẽ có thể tái thiết các thành phố của họ một cách nhanh chóng hơn.

Nhưng tụi này vẫn chưa đi được tới chỗ đó. Tụi này cần phải đi từ từ. Tuy nhiên những gì mà mình đã đề cập tới, phải chăng đó là những sự thực không ai chối cãi nổi, một sự thực vững như đứng trên hai bàn chân ?

Hitler đã có lòng tốt tuyên bố với dân tộc trung thành và hết lòng của ông ta rằng, bắt đầu từ nay trở đi, tất cả các quân đều phải tuân theo lệnh của Gestapo.

(Còn nữa)

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK
sắp chấm dứt
Quý bạn nhớ đón đọc :

Cô gái nuôi của Bác sĩ Mạch

Nguyên tác : La Filleule du Docteur March
của LOUISA M. ALCOTT
Phỏng dịch : TRỌNG TẤU

xXx

— Một cô gái duyên dáng và dễ mến không thua gì Bốn Ái Nữ lừng danh của bác sĩ Mạch,

— Những cuộc phiêu lưu hoặc buồn, hoặc nghiêm trọng hoặc nhẹ nhàng, luôn, sống động, sẽ diễn ra trong khung cảnh của một gia đình chan chứa tình thương yêu và ấm cúng.

TẤT CẢ MỌI MÁI ẤM GIA ĐÌNH
ĐỀU KHÔNG THỂ KHÔNG ĐỌC

Bến Mê

(64) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 15

CHƯƠNG 16

Sáng hôm sau. Chuyên đến trường thi hơi sớm. Tất cả các thí sinh vẫn còn phải đứng ngoài hàng rào, chưa được vào trong sân. Chàng đến sớm một phần muốn gặp mặt Quỳnh, một phần vì bài thi hôm nay rất quan trọng, có thể coi là bài quyết định do đó viên chủ tịch hội đồng giám thị đã kêu gọi tới thiện chí của các giáo chức. Quỳnh bận tíu tít ở trong phòng hội đồng nên chỉ ngước lên nhìn chàng, mỉm cười rồi lại cuối xuống ngay.

Nhưng khi các thí sinh bắt đầu làm bài, Quỳnh xuống phòng chàng coi, vui vẻ hỏi :

— Tối qua anh về có đụng chạm gì không ? Em thấy anh say quá đấy.

Chàng lắc đầu cười :

— Không can chi hết, bằng cứ là anh vẫn còn khoẻ đứng trước mặt em.

-- Vậy mà đêm qua em nhập phòng lo sợ mãi.

Chàng đắm đuối nhìn nàng :

— Nếu chẳng may anh đụng xe chết thì em...có mừng không ?

Nàng lườm chàng :

— Anh cứ làm như em thù ghét anh lắm ấy Sao lại mừng ?

— Mừng vì không bị anh làm phiền nữa.

— Nhưng anh thích làm phiền em thì sao ?

— Thế em không sợ 1 ngày nào đó chồng em biết được thì... khổ em ư ?

Nàng chợt mất vui, khẽ thở dài, trách nho nhỏ :

— Tại anh hết đó !

Nhưng ngay khi đó, nàng tươi cười nói :

— Mà thôi anh vô coi thi đi. Bọn thí sinh sắp làm loạn kia kìa.

Nàng đã bước đi được 1 quãng, còn quay trở lại, nói rất khẽ :

— Em nghe tin người ta có tổ chức gian lận quy mô đó. Anh phải cẩn thận.

Chàng ngạc nhiên:

— Tổ chức gian lận quy mô ? Thế là thế nào ?

Nàng xua tay :

— Anh đừng nói lớn quá. Em cũng chỉ nghe phong thanh thôi, không biết có đúng không. Nhưng tốt nhất là anh phải cẩn thận, kẻo bị vạ lây.

— Tại sao anh bị vạ lây ?

— Vì anh là giám thị coi phòng mà để tổ chức gian lận xâm nhập thì tất nhiên anh bị coi là đồng lõa. Khi bị phát giác.

Chàng cương quyết:

—Thế thì em cứ yên chí. Không ai qua nổi mặt anh đâu.

Chàng ngừng một chút, nâng cao đầu thêm:

— Nhưng, nếu có gặp chuyện lôi thôi, anh phải khéo léo đấy, đừng có làm ồn ào như mấy vụ trước để rồi người ta lại nghi ngờ lại thì lại mang tiếng oan. Tính anh thẳng lắm cơ, nên em sợ [illegible].

Nàng cười:

— Ghét ! Ghét đến nỗi chỉ muốn lấy roi quất cho thật đau.

Chàng cùng cười theo:

— Đó là tác phong của bà phó tỉnh trưởng đó ! Hống hách đến nên, thảm nhỉ ?

— Xin mời anh vô phòng thi đi. Em thấy có người [illegible].

Nàng đi rồi, chàng đứng ở cửa lớp nhìn đám thí sinh đang chăm chú làm bài. Tất cả một khu trường [illegible] đều im lặng như tờ chỉ thỉnh thoảng có tiếng máy xe nổ lớn hoặc tiếng còi điện từ ngoài đường vọng vào. Chàng thắc mắc tự hỏi nếu có tổ chức gian lận thì tổ chức đó sẽ chuyển bài thi cho thí sinh bằng cách nào ? Từ lâu chàng nghe nói có một các gian lậu dễ dàng nhất và chắc ăn nhất là tráo các bài thi. Công việc này chỉ có các ông bà chánh, phó chủ khảo hội đồng giám khảo trung ương làm nổi.

Các thí sinh cứ làm bài nộp bài như thường. nhưng khi các bài được tập trung lại để rọc phách và đánh số mật mã, những bài của thí sinh nằm trong tổ chức sẽ được thay thế bằng những bài khác, hay hơn đúng hơn. Nếu thí sinh chỉ muốn đỗ hạng thứ, người ta sẽ tráo một hay hai bài quan trọng là đủ. Bình thứ, bình hay ưu ? Nhiều bài sẽ được tráo hơn và tất nhiên giá tiền sẽ theo thứ tự mà tăng lên dần. Nhưng, tất cả những chuyện đó chàng chỉ mới nghe đồn thôi và chàng không bao giờ tin hết. Có thể người ta bịa ra để nói cho vui hoặc để làm mất uy tín một số người có trách nhiệm. Riêng chàng, chàng thấy việc tráo bài ở hội đồng trung ương có nhiều khuyết điểm, rất dễ bị lộ. Còn chữ ký của giám thị coi phòng thì làm sao ký giả được ?

Vậy nếu muốn gian lận một cách hoàn hảo chỉ còn mỗi một cách gian lận ngay tại hội đồng giám thị. Quỳnh đã báo động cho chàng biết mà đề phòng thì chắc chuyện có thể ra. Chàng quyết sẽ ngăn cản sự gian lận nếu có ai toan tính làm việc đó ngay trong phòng chàng coi.

Chàng đang nghĩ miên man chợt có một bàn tay vỗ nhẹ lên vai chàng.

— Chuyên ! Lâu ngày quá không gặp mày !

Chàng vội ngoảnh lại thốt reo khẽ :

— A ! Hoàng ! Mày cũng coi ở đây à ?

— Đâu có ! Tao được miễn coi kỳ này. Vì thế, buồn quá phải đi lang thang chơi cho đỡ buồn. Mày hồi này thế nào ? Em Quỳnh làm thư ký trung tâm này mày gặp chưa ? Trông em đẹp đếch chịu được, 2 anh chị khảo bảo nhau thế, cùng đi coi 1 nơi cả. Du dương với nhau phát nào chưa ?

Chuyên cau mày, nghiêm giọng !

— Người ta có chồng rồi, đừng có nói bậy.

Hoàng liếc nhìn vào phòng thi, nắm tay Chuyên kéo ra hẳn ngoài hành lang, bảo :

— Nói chuyện lớn quá, chúng nó không làm được bài

—Hai người đứng chống tay lên bờ tường nhìn xuống sân trường. Hoàng vui vẻ kể lại những chuyện xảy ra sau ngày Chuyên rời nhiệm sở cũ. Anh [illegible] chàng hơi ngạc nhiên. Thỉnh thoảng, anh lại liếc nhanh về phía cuối hành lang. [illegible] Chuyên. [illegible] chàng vẫn [illegible] chăm chú theo dõi các câu chuyện của anh.

Thêm mấy phút nữa trôi qua. Rồi khi Hoàng ho một tiếng [illegible], một người từ cuối hành lang [illegible] xuất hiện và đi thẳng về phía hai người. Chuyên đoán người đó là viên giám thị hành lang, nên chàng chú ý nhìn. Bấy giờ, Hoàng lại càng huyên thiên hơn, hết chuyện nọ đến chuyện kia, [illegible]. Trong khi đó, viên giám thị hành lang đi tới phía bên kia phòng Chuyên coi, lên tiếng hỏi:

— Ai cần giấy trắng ?

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 30 –

— Ai đó :

Hai Được sanh nghi. Cậu ta đoán chắc là Út, Út đang chôn dấu vàng bạc chớ còn gì nữa ? Chẳng lẽ Út ra ngoài vườn để hẹn hò với Nhơn ! Lúc nãy cậu thấy Nhơn về nhà với ông Bảy Thuận. Cậu chạy đến nhà bếp, Út thối lui, quơ cây dao lên :

— Ai đó !

Hai Được tức giận vô cùng :

— Tao là anh ruột của mày mà mày làm mặt lạ phải không ? Tao thấy hết. Vàng bạc ở đâu ?

Từ phía trước ông chủ Hạnh nghĩ ra một sáng kiến để cứu nguy cho Út !

— Được ơi ! Mày đừng nói bậy. Thằng thầy Nhựt tới đây để rình mò. Con Út xách dao rình để chém thằng thầy Nhựt. Thầy thuốc gì mà... bốt thuốc sát nhân. Vợ mầy tin thằng thầy Nhựt lắm. Vô đây !

Cậu Hai Được không tin lời cha cho lắm. Trong khi cậu do dự thì Út đóng cửa nhà bếp bị rồi lên phòng khách. vặn đèn lên, Ông chủ Hạnh khoát tay :

— Để tao trả lời với thằng Được. Cứ mở cửa cho nó [illegible]. Mầy là con gái, không nên nói chuyện nhiều.

Út thương cha vô cùng Theo ý nàng thì đó là câu nói có dụng ý. Đúng như vậy, Nàng nói càng lộ bí mật. Nàng mở cửa ra, nói to :

— Khỏ biết chừng nào ! Ai biểu chị Hai dẫn thằng thầy thuốc mắc dịch đó tới,

Hai Được vô nhà, mặt mày giận dữ, theo ý cậu thì rõ ràng có điều gì bí ẩn mà cha cậu và Út cố ý che dấu, La hét là vô ích. Cậu ngồi xuống rồi vụt đứng dậy, đóng cửa thật kỹ, gài chốt lại. Út mừng thầm vì đã thoát nạn. Cậu Hai nói :

— Tôi ở đây tới sáng, tới chiều mai.

Ông chủ Hạnh gật đầu :

— Phải đứa nào cũng có hiếu thì ba đâu chết sớm Mấy tháng rồi, mấy năm rồi, ba sống một mình, nhờ con Út chăm sóc lúc đau ốm,

Cậu Hai Được thò tay lấy gói thuốc gò của cha [illegible]

— Con ở xa nhưng con hiểu hết.

— Hiểu cái gì ? Vợ mày là đứa... ác độc !

Cậu Hai hỏi :

— Ác độc ở chỗ nào ? Nếu vợ tôi ác độc thì ba đâu còn sống. Người ác độc là thằng giáo Nhơn. Nó tới đây để rình rập số vàng bạc để lại cho con Út. [illegible]

Ông chủ Hạnh trề môi :

— Mấy năm nói láo vừa vừa nó. Tao đâu còn vàng bạc. [illegible]

Hai Được nói :

— Ba nói thì ba nghe. Ở trong tủ kiếng có món gì ?

Ông chủ Hạnh nói :

— Cái tủ kiếng ! À ! Đó là tao bày chuyện cho vui. Trong tủ có cái hộp bằng cây, còn một lượng vàng với một thứ giấy tờ bí mật. Đừng nghi ngờ, tội nghiệp cho con Út. Nó là con gái, bấy lâu chịu chịu cực chịu khổ để nuôi tao, Đáng lý ra, vợ mầy phải làm công việc của nó, Tao có cho nó món gì đâu !

Cậu Hai Được lầm bầm :

— Nghe nói rằng ba còn hơn chục lượng vàng mà !

— Làm sao mà còn ! Thầy thuốc Tây ăn hết rồi, Tao nói mà mầy không tin sao ?

Cậu Hai vẫn còn phân vân, chưa biết nên tin lời cha hay không ? Hồi nãy, Út làm gì bên hè ? Đêm nay cậu nhứt quyết ở lại ở mãi đến sáng mai và đến chiều, Chỉ cần đi một vòng chung quanh nhà là thấy rõ sự việc, Làm sao trong đêm nay, Út có thể khoả lấp cho bằng phẳng. cho tự nơi chôn dấu ?

Bởi vậy, cậu Hai Được ra vẻ hoà dịu, Cậu tin rằng Út đang rình nghe lén câu chuyện trên nãy :

— Dạ con hiểu rồi. Vậy mà từ bấy lâu nay con tưởng là ba còn nhiều vàng bạc.

— Mầy không đi chợ, không gặp mấy ông Đốc-tơ ngoài đó. Họ gõ ba sườn, họ [illegible] để nghe phổi sơ sơ là ăn năm sáu ngàn đồng bạc, tưởng như tiền, Kỳ trước, ba ra nằm dưỡng bệnh tại nhà quen. Không tốn tiền phòng ngủ vậy mà tốn.... gần một lượng vàng Bây giờ ba tin như vầy. Còn một lượng, ba để dành xài... từ đây cho tới chết. Nửa lượng kia ba để cho con, lo việc tống táng.

— Dạ, như vậy là ba lo xa.

— Ba nói là có, Đưa quá sớm cho con thì con thua bài bạc. Con nghe chưa ?

— Dạ, con hiểu rồi. Xin ba tha thứ tất cả lỗi lầm cho con. Lúc sau nầy con thua bạc nhiều, Vợ con là đứa hiểm ác, biết sao bây giờ. Ai dè nó mang tật xấu đó ? Bỏ nó không được ?

Ông chủ Hạnh mừng thầm, tin chắc rằng cậu Hai không còn thắc mắc chuyện con út ra ngoài vườn lúc nãy. Để làm lạc hướng cậu Hai, ông nói :

Lỗi tại ba, tại người làm mai mối một phần. Hồi đó vợ của con là đứa hiền lành, ba nó là ông tổng Hai, ăn xài rộng rãi. Dè đâu cha tốt mà sanh ra đứa con xấu xa, tham lam. [illegible]

Cậu hai cau mày :

— Chuyện qua rồi, nói nữa thêm mệt. Còn món gì quý giá mà ba để dành ?

— Là số từ vi ! [illegible] Đây nè ! [illegible]

Bàn tay ông chủ Hạnh run run mở ra quyển sổ nhỏ, màu giấy đã vàng lườm. Cậu Hai vặn đèn lên cho sáng [illegible]

(CÒN NỮA)

SINH VIÊN HỌC SINH VỚI MÔN THỂ DỤC THỂ THAO

Bài của KỲ-QUỐC-DŨNG

Có một bác sĩ ở sở y tế học đường, đã nói trước một đám đông sinh viên sau khi được khám sức khoẻ rằng nếu có một cuộc thi sinh viên khoẻ và đẹp thì ông ta đoan chắc rằng con số dự thi sẽ ít hơn số dự thi trẻ em khoẻ và đẹp thường tổ chức hàng năm nhân dịp Hai bà Trưng.

Ông cũng thêm rằng nếu cuộc thi mở vào mùa thi cử của Sinh Viên học sinh thì thành tích đạt được chắc chắn làm thất kinh nhiều người.

Lời nói đó thoạt nghe có thề tưởng là một sự bông đùa nhưng suy nghĩ kỹ đó là một lời cảnh cáo thẳng với Sinh viên học sinh rằng thề xác của họ cần phải được luyện tập hơn. Người ta thường nói rằng một thân hình tráng kiện phải đi đôi với một tâm hồn minh mẫn. Sinh viên học sinh Việt Nam thời nay đã thiếu cả hai điều kiện đó : một thân hình ốm o trong 1 tâm hồn căng thẳng. Đi tìm nguyên do của nhận xét trên không ngoài việc tìm hiểu sinh hoạt thề dục thề thao của sinh viên học sinh vì nếu sinh hoạt này được các bạn sinh viên học sinh hưởng ứng tích cực thì nhận xét ở trên sẽ trở nên sai sự thực. Nhưng chúng ta sẽ phải vô cùng ngạc nhiên khi được biết thực trạng sinh hoạt thề dục thề thao của Sinh viên học sinh được trình bày sau đây.

Môn thề dục học đường từ trước đến nay.

Ở bậc tiểu học môn thề dục được ghép liền với giờ hoạt động thanh niên, ở một vài trường có bãi cỏ rộng học sinh được tập thề dục bằng những động tác nhẹ nhàng hay chơi những trò đùa bắt các em nhanh nhẹn trong giờ hoạt động thanh niên, những trò chơi như cút bắt, thảy banh chơi u được bày ra dưới sự điều khiển trực tiếp của các thầy cô hàng ngày dạy dỗ các em Nhưng những thời gian gần đây những giờ phút đó hiếm hoi dần môn thề dục, hoạt động thanh niên dần dần biến mất khỏi chương trình học. Theo lời một giáo chức thì thật ra môn thề dục và hoạt động thanh niên ở bậc tiểu học chỉ được áp dụng cho các lớp buổi sáng bởi vì sự tập thề dục nên tập vào buổi ban mai, ánh nắng buổi sáng tốt hơn, hơn nữa khi mùa mưa đến thì khó lòng có sự hoạt động ở ngoài sân được, thêm vào đó sĩ số học sinh càng gia tăng do đó phải mở thêm các lớp trưa và một điều chắc chắn không thề có thề dục hay hoạt động thanh niên ở những lớp này.

Lên đến bậc trung học những môn học được chia ra từng giờ và môn thề dục cũng được dành riêng vài giờ với sự huấn luyện trông nom của một huấn luyện viên thề dục. Con số giờ về môn thề dục ở trung học trong chương trình được ấn định là 2 giờ một tuần. Con số thật ít ỏi và khiêm nhường nhất thế giới, nhưng so với thực tế giờ học thề dục thề thao còn ít ỏi hơn nhiều, con số trung bình chỉ vào khoảng 20 phút mỗi tuần. Đa số các trường trung học ở Saigon học, tập thề dục ở các sân vận động vì trường sở quá nhỏ hẹp hơn nữa nhiều trường ở những nơi đông dân cư, trung tâm thủ đô nên tập thề dục ở tại nơi học hành sẽ... phản thề dục biết là chừng nào. Chính việc cho học sinh tập thề dục một nơi nào đó không phải là trường học có rất nhiều vấn đề phải đặt ra

— Việc đầu tiên là phải thu xếp cho học sinh tập thề dục ở một buổi nào khác không thề cùng một buổi với việc học hành, học buổi sáng thì tập thề dục buổi chiều và ngược lại. Song song với việc này là phải ấn định giờ giấc tập và phải « dồn tập » đối với những trường có sĩ số học sinh quá đông.

— Việc di chuyển : có rất nhiều học sinh ở xa những sân vận động được nhà trường chọn làm nơi tập thề dục. Nhiều học sinh xa nơi tập từ 3 tới 10 cây số, nhà ở Thị Nghè lớp ngóp bò lên Lam Sơn hay Cộng Hòa tập hay ở Phú Thọ lại phải lên tận Hoa Lư tập. Một học sinh ở khu Cholon học lớp đệ lục phải bò lên tận sân Hoa Lư đề tập thề dục vào lúc 8 giờ sáng, em đi xe đạp nên phải khởi hành ở nhà lúc 7 giờ, 7 giờ khởi hành thì 6 giờ hay 6g30 phải dậy ăn quà sáng và như vậy làm xe cộ dãy đường các em đã phải hít đầy hai buồng phổi đã là một việc phản thề dục : trẻ con không nên dậy sớm. Thứ đến con đường từ Cholon đến sân Hoa Lư là những đại lộ và «ra đi lúc trời vừa sáng» lúc 7 giờ quân nhân công chức đi khói xe và bụi bậm không nói đến sự nguy hiểm về lưu thông xảy đến cho các em ở dọc đường.

— Tập thề dục ở đây xin mở một ngoặc đề nói vài giòng về một số huấn luyện viên thề dục có rất nhiều vị trông gầy ốm hay mập mạp quá độ và thế nào chả có nhiều học sinh đặt câu hỏi rằng «Người như vậy mà huấn luyện thề dục cái gì» có thề lời chê đó không biết về vấn đề kỹ thuật vì huấn luyện viên thề dục chỉ là dậy dỗ, chỉ bảo phương cách sao cho con người được đẹp và khoẻ mà thôi. Tuy nhiên giải thích như vậy cũng không ổn vì trước hết ông ta cần phải tạo cho ông ta một vóc người «coi được» đã rồi mới chỉ bảo cho người khác.

Trở lại vấn đề, Huấn luyện viên tới công việc tập tành bắt đầu độ nửa giờ muộn hơn so với giờ ấn định (rất ít khi đúng giờ cả thầy lẫn trò) chính việc tập tành muộn màng này mà vì sao người viết nói ở đoạn trên là con số phút tập trung bình hàng tuần chỉ vẻn vẹn có được 20 phút . Thầy trò đến trễ từ 15 tới 30 phút rồi điểm danh rồi thay quần áo rồi tập hợp và kết cục chỉ còn lại vài chục phút đề tập. Gọi là tập thì có vẻ hơi quá vì có rất nhiều vị dậy tập thề dục bằng cách đưa cho các em quả banh, nói vài điều rồi mặc cho các em muốn làm gì thì làm. Dĩ nhiên người viết không vơ đũa cả nắm có rất nhiều vị huấn luyện viên biết lo cho tương lai đất nước bằng cách chỉ bảo rất tận tình. Nhưng gì thì gì cũng phải nản con số tập thề dục chỉ có tối đa là 2 giờ một tuần, muốn tạo cho thanh niên sự chịu đựng dẻo dai, một sức khoẻ nào đó việc tập luyện phải hàng ngày, hàng tháng và hàng năm.

Tạm vắn tắt việc tập thề dục ở đây là từ trước đến nay việc tập như vậy chỉ làm khổ, làm yếu kém học sinh đi hơn là làm khoẻ học sinh : Dậy sớm đạp xe đạp một quãng đường dài 3-5 cây số đề tập được 15 phút rồi lại bò về nhà việc tập thề dục như vậy còn tạo thêm sự nguy hiểm nữa. Có [illegible] hộ chăng là các em đã vận động được bắp chân khi đạp xe đi và về nhưng cần nhớ rằng tập thề dục không phải là chỉ tập đôi chân cho to mà thôi.

Ở đây người viết xin đưa ra một nhận xét bản thân vào nhiều nhận xét của các vị huấn luyện viên thề dục ở các trường trung học công lập ở thủ đô về vấn đề thề dục cho các lớp trung học. Có thề tạm chia việc huấn luyện thề dục của các em ra làm hai nhóm : Nhóm đi thi Tú Tài và nhóm không mắc thi cử vào dịp hè.

Đối với các lớp đi thi thì nhiệm vụ chính của các vị huấn luyện thề dục là làm sao có được cho các học sinh vài ba điểm thề dục đề cộng thêm với điểm thi. Bằng cách nào ông ta lấy điểm cho các học sinh đi thi đỗ Có hai cách.

1/ Huấn luyện đều đặn từ đầu năm đề biết các kỹ thuật thi cử thề dục Có thề nói 95o/o học sinh không biết gì về cách thức tức kỹ thuật khi tranh tài thi cử về thề dục thề thao. Nhảy cao thì người nhảy chân trước chân sau, nhảy theo kiểu Judo, nhảy hai chân.

Nhảy xa thì luôn luôn bước lộn chân, Ném tạ thì cầm quả tạ thảy như thảy đồng bạc hay ném như ném viên gạch. Có học sinh ném quả tạ theo đường cầu vòng sau khi ném cổ tay bị trật xương. Thường thường sự chỉ dẫn kỹ thuật chỉ được chỉ bảo lúc sắp có cuộc thi, khó lòng mà tìm được một vị huấn luyện viên nào dạy bảo học sinh đều đặn từ đầu năm đến cuối năm. 2/ Có mặt trong các cuộc thi thề dục Tú Tài đề hoặc tự ý cho điểm tốt cho học sinh mình hay nhờ đồng nghiệp nâng đỡ hộ. Điểm tối đa về thề dục là 9 điểm, Nếu ai đã qua cầu thi cử thì dù được một điểm thi thề dục cũng lấy làm mừng. Nhờ 1 điểm đó có người đậu Ưu có kẻ đậu bình có kẻ trượt người đỗ. Một điểm đó có thề thay đổi cả một đời người. Cũng vì lẽ đó bằng mọi cách các em học sinh phải đi kiếm điểm. Có người nhà thì tốt nhất môn nào thi cũng được tối đa và kết quả cuối cùng là có được, tới 8,9 điểm thi đề cộng vào các môn thi viết. Có rất nhiều sự nực cười hôm nhận được điểm thi thề dục người gầy nhất trong lớp được tới 8,9 điểm thêm, kẻ to con nhất thì chỉ có 4,5 điểm. Âu thua là các em có tay trong hay không. Đối với các em khác không một người quen hay nhờ vả ai thì dùm thì cũng vẫn phải đi thi đề kiếm thêm một hai điểm Cuộc thi thật vô cùng vất vả và mệt mỏi.

(Còn 1 kỳ)

ĐI THĂM VÙNG «CÒ KE LỤC CHỐT» TRÀM CHIM

phóng sự của NHƯ-HÀ

Trước khi lên đường, bà xã tôi đã căn nhắn:

— « Anh cứ làm như anh còn độc thân muốn đi đâu thì đi. Giặc giã như thế này mà anh giám đi đồng tháp mười».

Tôi chỉ còn cách an ủi.

— «Sống chết nó có số mà mình đi máy bay đâu có lo gì ».

— «Bà xã tôi vẫn tỏ vẻ băn khoăn:

— «Người ta nói đồng tháp mười là chiến khu của Việt Cộng, anh xuống đó làm chi ?»

Tôi cố làm ra vẻ bí mật đề giữ phương điệu thề thống của ông chồng thành phố đang làm cuộc viễn chinh. Bà xã tôi vẫn căn nhắn:

— «Đi lần này thôi đấy nhé lần sau là em không cho anh đi đâu nguy hiểm lắm, mạng người chứ đâu phải củ khoai trái chuối.»

Tuy lo âu bà xã vẫn thực tế:

— «Lúc về tôm cá có rẻ anh nhớ mua mấy ký nghe... Mua biếu má vài kí nữa nghe».

Đoàn hành trình của chúng tôi gồm năm người hai Sư Huynh và hai Linh Mục, một cô sinh viên văn khoa và tôi...7giờ sáng Saigòn vẫn còn ngái ngủ. Gió sớm thoảng hơi lạnh như heo may chiếc trực thăng nâng bổng chúng tôi lên khỏi hàng cây cao thành phố. Từng đại lộ thẳng tắp nối dài... Sở thú Saigòn thu lại như tờ nhật trình chiếc tầu vút lên cao chòng chành choạng vạng rồi trực chỉ miền kiến tưởng kiến phong.

Từng hố bom hằn in trên đồng xanh

Cha Bạch làm nhiệm vụ hướng dẫn viên... Ông ghi lên trên giấy rồi chuyền tay cho từng người:

— «Đây là vùng Đức Hoà Đức Huệ, đây là miền Bầu Răm»

Bao nhiêu hố sâu hằn in trên mặt đồng xanh Cha Bạch nói với chúng tôi :

— «Hố bom B 52 vùng này là vùng oanh kích tự do».

Khoảng 15 phút sau, chúng tôi bay vào không phận đồng tháp. Cả một vùng mênh mông. Phía xa kia là chân trời tím nhuộm mầu hồng tươi bình minh chúng tôi có cảm tưởng như đang phiếm du trên vùng hoang vu nào ở một tinh cầu xa lạ. Con tầu bay xuống thấp. Gió thoảng hơi lạnh như nhuần thấm hương thơm Đồng Tháp. Cả một vùng mênh mông không một bóng người, không một mái nhà không cả hàng cây xanh. Mặt nước thì xanh lơ lấp lánh mầu trắng bạc thỉnh thoảng nổi lên một vùng đất mầu đỏ. Cha Bạch cho biết :

— «Chúng ta đang bay trên đồng tháp. Vùng này hoang vu từ bao nhiêu thế kỷ. ở đây mùa mưa chỉ có nước — bay trên cao nhìn xuống giống như bay trên vùng biển...»

Chiếc tầu chòng chành ngất ngư, đôi mắt tôi vẫn dán liền xuống phía dưới kia, mặt nước trong xanh lấp lánh tôi có cảm tưởng mình đang lạc lõng trong miền đất của hoa mộng cả một vùng cô đơn không in dấu chân người cha Bạch vỗ mạnh vai tôi chỉ về phía bên trái:

— «Kia là kinh đồng tiền con kinh này giống như mạch máu dẫn vào tim chúng tôi...»

Con kinh thẳng tắp chạy dài... không một chút quanh co máy bay rà xuống, mặt nước lao xao tung tóe con tầu lầm lì bay dọc theo kinh Đồng Tiến. Chúng tôi bắt đầu nhìn thấy sự sống. Bên kia bờ kinh năm bảy con trâu đang đằm mình trên vũng nước lớn. Một vài chiếc ghe máy lướt nhẹ trên con kinh mà ở trên cao nhìn xuống tựa hồ như một đường kẻ nạm kim cương sư huynh Mai Tâm ngồi phía tôi, vỗ tay reo:

Đẹp quá đi chưa bao giờ tôi thấy cảnh đẹp mênh mông bát ngát như thế này ».

Máy bay rà xuống chừng như gần phát mặt nước, tôi thắc mắc :

« Bay như thế này không sợ VC bắn hay sao».

Cha Bạch đáp :

« Anh yên trí đi, tụi mình có thề hạ cánh ở đây, nghỉ cả đêm cũng không sao »

Tràm chim vùng đất hứa

Trong thoáng chốc chúng tôi đã bay vào không phận Tràm chim. Nhà đồng bào nằm dọc theo bờ kinh. Từ trên cao chỉ nhìn thấy từng mái tranh nổi trên mặt nước trắng phau tựa hồ những chiếc lá vàng trên mặt hồ phẳng lặng xanh lơ nhuộm mầu hồng.

Tôi thắc mắc :

Như thế này thì máy bay đáp xuống đâu ?

Có nữ sinh viên cũng thắc mắc như vậy.

« Ở ở... đâu đâu cũng chỉ thấy nước như thế này máy bay xuống sao nổi ».

Máy bay rà xuống thấp hơn rồi bay bổng lên cao lượn quanh năm ba vòng. Đồng Bào biết tin phái đoàn đến thăm nên lớn bé chèo ghe ra chào mừng. Khu nhà thờ là nơi duy nhất còn một vài giải đất mấp mô. Tôi lắng nghe có tiếng chuông vang rền từ phía dưới. Khu nhà chung gồm trường học, nhà thờ, trơ vơ... không một cành cây, không một nhánh hoa. Đâu đâu cũng chỉ là nước mênh mông Trực thăng lượn vòng vo đến năm mười phút mới đáp được xuống mặt cầu chiếc cầu xi măng rộng không tới 1 thước nối từ khu nhà trường đến nhà thờ—Tôi thắc mắc :

Đáp xuống thế này cây cầu dám gẫy lắm ta... nếu không khéo cũng dám rơi tõm xuống nước»

Vị Linh mục người Pháp lắc đầu, tròn mắt kinh ngạc : Chiếc trực thăng vẫn đáp được an toàn ! Chàng phi công tài hoa xoè hai bàn tay thoải mái :

Chắc ông lấy làm lạ...ai đến đây lần đầu cũng có cảm tưởng máy bay sẽ đáp xuống mặt nước rồi chìm nghỉm luôn.

Hồi chuông lại vang rền phía bên kia học trò từ lầu hai chạy ùa ra bao lơn vẫy tay hoan hô làm chúng tôi có cảm tưởng như các bậc hoàng đế đang được thần dân chào mừng Phái đoàn tiến vào nhà thờ từng đàn ngỗng trắng bơi lội chung quanh Nếu so với những thánh đường nguy nga ở nơi thành phố thì thánh đường nơi đây giống như một ngôi tờ đình của dân miền thượng cha Bạch nói với chúng tôi :

Chưa đã thực sự đến với chúng tôi trong vùng biển nước mênh mông này. Tuy ngôi giáo đường nghèo nàn xơ xác nhưng ở đây, giáo dân có một đời sống gương mẫu thánh thiện. Tờ mờ sáng lớn bé già trẻ đã chèo thuyền đi lễ.

Đây là vùng đất hứa của dân cò-ke-lục-chốt Ngôi nhà của linh mục chánh xứ giống như ngôi nhà thủy tạ. 5,7 chiếc ghe đậu quanh. ChaBạch nói :

—Nhà tôi vừa là trụ sở hàng xứ, vừa là nơi họp chợ, vừa là nhà kho vừa là nơi ngồi câu cá câu tôm.

5, 7 nông dân sắp thành hàng, chắp tay vái chào phái đoàn, Đôi mắt của họ chan chứa nhiệt tình. 1 cụ hỏi tôi :

— Ong từ Saigon xuống ? Trên ấy vui lắm ông nhỉ ?

Tôi nắm tay cụ ;

— Bác năm nay bao nhiêu ? Cháu thấy ở đây vui hơn Saigon.

Ông cụ cười thật tự nhiên :

— Năm nay tôi 67 tuổi, từ bé đến giờ tôi chưa biết Saigon tận đâu, nghe người ta nói Saigon vui như nước thiên đàng phải không ông ?

Tôi hỏi

— «Cụ ở miệt nào ?»

Đôi mắt cụ tươi sáng long lanh :

— «Quê tôi ở mãi tận Cà Mâu, tụi tôi theo ông cố lên đây lập nghiệp được 11 năm ngy rồi từ ngày mở kinh Đồng Tiến.

Xin nguyện cầu chính quyền đừng phá nông dân... đừng «giết» chúng tôi.

Sau một tuần trà nước, cha Bạch mở bản đồ vùng Tràm chim Đồng Tiến làm một cuộc thuyết trình đầy phấn khởi. Theo linh mục đây là một địa điểm Dinh Điền được thành lập năm 1959, Lúc đầu qui tụ trên 1000 gia đình và hiện nay dân số đã lên tới 40.000 người. Ông nói :

« Lúc đầu đây chỉ là khu cò ke lục chốt qui tụ toàn lưu dân trốn thuế lậu sâu. Họ từ Cà Mâu, Long Xuyên Châu Đốc Cần Thơ... Lúc đến đây, nhiều anh em chỉ có cái quần sà loỏng. Sau hơn 10 năm chiến đấu chật vật đêm ngày phải chiến đấu với thiên nhiên với Việt Cộng và cả phe quốc gia, ngày nay trên 40.000 dân kể như đã an cư lạc nghiệp.

Ở đây đã có một trường trung học với 400 học sinh từ khu An Long (trên bờ sông Cửa Long) đến Phú Thành Phú Thọ chạy dài theo bờ Kinh Đồng Tiến đến Phú Hưng Thành Lợi (giải cờ đen) đêm đêm lặng như tờ, không một tiếng súng.

Theo cha Bạch :

—« Từ năm 1962 đến nay, nghĩa là sau ngày Việt Cộng tấn công toàn diện khu Dinh Điền này, thiêu rụi 400 căn nhà thì cho đến nay đã 8 năm qua, Việt Cộng coi như bỏ quên vùng này...» —

Một bô lão lên tiếng ·

— «Bọn nó ngán chúng tôi quá trời, ở đây, dân chúng tôi mỗi người là một tay súng tay gậy, gặp tụi nó đâu chúng tôi đánh đó»,

Cả một vùng rộng lớn như vậy chỉ có một đại đội ĐPQ trấn giữ theo một chiều dài 42 cây số và chiều ngang 14 cây số. Binh sĩ đều tuyển mộ ngay tại địa phương này. Mùa lụt lội, binh sĩ hành quân bằng ghe hay thuyền nhỏ gắn đuôi tôm, Họ hành quân lẻ tẻ từng tốp hai ba người, Viên Đại Uý Đại Đội Trưởng cho chúng tôi biết

Hồi tháng 9 năm ngoái đơn vị của tôi đi hành quân với một vài tiểu đội, đụng độ với cả tiểu đoàn VC và tịch thu 3 dàn hoả tiễn cùng với 53 trái hỏa tiễn 107 ly».

Vị bô lão thở dài ngao ngán :

« Nhớ ơn trên không chết một ai, khi chúng tôi đánh VC thì chẳng thấy ai, khi thu được súng thì ba cái ông lớn mới đồ trực thăng về thu súng đề lãnh công của chính phủ... Chúng tôi hết muốn đánh...»

Linh mục Bạch cho biết :

— Đời sống ở đây hết sức dễ dàng đúng với câu «Đồng tháp mười lâm 1 tháng ăn 1 năm» Dân ở đây không biết lo tương lai. Tương lai đối với họ chỉ là những gì mơ hồ. Rau muống mọc đầy đồng. Mẹ ngồi thổi cơm, con thả ghe đi câu, chồng đi ngắt rau muống chỉ 1 thoáng chốc gia đình đã có bữa cơm thịnh soạn, cá tươi, rau tươi.

Mỗi năm mùa lúa trung bình mỗi nóc gia kiếm được vài ba trăm dạ lúa...nhưng phần lớn bán lại cho ba tàu rồi mùa lụt lại ra an long mua gạo của ba tàu Dân ở đây không thắc mắc với đồng tiền có bao nhiêu tiêu bấy nhiêu thầy đều chả có gì quan hệ đối với họ.

Trong phần thuyết trình, Cha Bạch thống thiết kêu gọi :

— «Tôi không cần chính quyền địa phương giúp đỡ, dân ở đây chịu chơi mà nhưng tôi chỉ kêu gọi cầu xin chính quyền không giúp thì đừng phá chúng tôi !!

Vị bô lão tâm sự :

— «Họ phá bọn tôi quá đi, cán bộ XDNT vào đây chẳng làm gì hết trọi chỉ đi chọc gái lấy le linh Mỹ cũng vậy, chúng nó quá trời ngày ngày phóng «Tuyền bay» trên kinh làm dân hết cả làm ăn»

Một nhà giáo than thở :

— 40.000 dân ở đây sống như trên một hải đảo xa xôi, hoàn toàn biệt lập, vì khu này an ninh và dân cư trù phú nên có phái đoàn ngoại quốc nào đến Kiến Phong là y như được Tỉnh trưởng mời về đây...

Chúng tôi ngán trò trình diễn khỉ ấy rồi,.. Nhưng họ đâu có đề yên cho chúng tôi làm ăn ?

(Còn 1 kỳ)

Thanh [illegible]ng mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 68

Niên Canh Nghiêu, một dữ tướng

Qua ngày hôm sau thất tin bối lặc biết chuyện thì vẫn đã đóng thuyền hơn nữa ông cũng sợ cái thế lực ghê gớm của quan đại tướng quân cho nên ông đành đem viên ngọc minh châu trên tay lại cho Niên Canh nghiêu nghiêu được người đẹp. Giai Đặc quả đã mười phần sủng ái. Suốt cả dọc đường trấn tiểu biên cương Nghiêu đều đem người đẹp theo ở trong trướng quên phứt ngay luôn bọn gái Hồi cướp vết về từ mấy năm trước Nghiêu mươn làm đẹp lòng người đẹp bằng cách phô trương cái thế lực khủng khiếp của mình bèn truyền tướng lệnh xuống bắt quân môn đề đốc là Phú ngọc Sơn phải canh cửa thôi tù vì phía ngoài trướng đề bảo vệ an ninh cho 2 Vợ Chồng y yên vui trong giấc điệp. quí ngài thử nghĩ xem đường đường một vị đề đốc mà nay phải thổi còi canh đêm thì còn gì là thể diện của quan đề đốc của triều đình nữa chứ ! Tuy vậy Sơn cũng đành phải vâng lệnh bởi vì chính Sơn rất sợ cái oai lực của Nghiêu.

Bên ngoài quân môn đề đốc Phú Ngọc Sơn thổi tù và gác cồng vất vả chừng nào thì bên trong, Nghiêu đại tướng ôm người đẹp Giai Đặc hú hí thú vị chừng nấy. Nghiêu cùng người đẹp nằm trong trướng đêm đêm nghe trống tù và «á um, á um» lúc cao lúc thấp, lúc xa lúc gần bên ngoài, lòng lấy làm thích ý lắm. Giai Đặc cách cách nghe tiếng tù và bèn hỏi Nghiêu xem ai thổi ở bên ngoài, thì Nghiêu cảm thấy sướng đến phát điên, vội ôm ghì người đẹp vào lòng rồi cười nói :

Chỉ vì có cưng của «goa» ngủ trong này mà goa phải bắt quân môn đề đốc đứng ngoài giữ cửa đấy !

Không ngờ Giai Đặc cách cách không tin, dẩu mỏ bảo :

— Thiếp chẳng tin đâu ! Có ai làm tới Đề đốc đại nhân mà lại chịu đi canh cửa cho tướng quân bao giờ ?

Nghe câu nói coi như chế diễu mình Nghiêu bực mình bảo nàng :

— Nàng không tin ư ? Đề ta cho gọi lập tức quân môn đề đốc vào cho nàng xem.

Nói đoạn Nghiêu bảo tên tiểu đồng ra gọi phú đề đốc vào ngay tên tiểu đồng xuất trống một lát và đưa vào một người. Nghiêu nhìn xem thì không phải Đề đốc Phú Ngọc Sơn mà chỉ là một tên tham tướng thủ hạ của Sơn thôi. Nghiêu hỏi Phú đề đốc đi đâu thì tên tham tướng biết nguy rồi nên vội qùi nói :

— Phú đề đốc có chút việc gấp phải về trướng một lát. Bởi vậy nên ông cho gọi tiểu chức gác thế.

Niên canh Nghiêu nghe đoạn, hắn cười nhạt một tiếng rồi quát lớn :

— Tên Phú Ngọc Sơn này quả gan thật. Hắn lại dám trái quân lệnh ! Bắt chém cả cho ta.

Lời nói còn chưa dứt, người [illegible] thấy đao phủ thủ xông vào, bắt ngay tên tham tướng kéo ra khỏi đinh, Rồi 1 lát sau, mọi người giật mình. Vì 2 cái đầu vừa được cắt máu còn chảy tòng tong đã thấy đưa vào : một cái của viên đề đốc, còn 1 cái nữa của viên tham tướng. Nghiêu mặt hầm hầm hầm lúc đó hình như đã mãn nguyện, mới hạ lệnh cho đem đi...

Nhưng từ khi nghiêu giết Viên Đốc Phú Ngọc Sơn thì các tay thủ hạ của y xem ra có phần bất phục, Song Nghiêu vẫn như người nằm trong trống chẳng hiểu gì, cứ điềm nhiên giữ cái thói tác oai tác phúc như cũ.

Hồi đó.Nghiêu đi tuần biên cảnh đã trở về: ở trong nha môn quan Tổng đốc. Con trai cả của Nghiêu tên Niên Bân đã được phong tử tước Đứa thứ nhì tên Niên Phú được phong đệ nhất đẳng Nam tước. Cả 2 cậu trai này đều được chỉ huy quân đội, đồn trú tại bên ngoài.

(Còn tiếp)

MÙA CƯỚI

Quí ông quí bà hãy chọn ngay NAM ĐÔ TỬU GIA 199 — 205 Đ.L Nguyễn thái Học Saigon đặt tiệc cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp — Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tối đa 360 thực khách. Võ văn Ưng tự Bầu Ưng kính mời.

KimAnh Washington

Kim Anh từ Cam Ranh vào Saigon ở đâu Hãy đến gặp Washington ban ngày tại số140/14 Phan đình Phùng Gia Định hay buổi tối đến 75 Nguyễn văn Giai ĐaKao hỏi bà Thu. Ai biết cô Kim Anh ở đâu xin đưa lại địa chỉ trên sẽ hậu tạ 5000đ

---

thắc mắc
nguyện vọng

Khổ lâu quá rồi, xin quý ông sửa giùm hương lộ 29, Chợ Gạo Định Tường

Kính gởi : — Ông Tổng Trưởng Công Chánh.
— Ông Trưởng Ty Công Chánh Định Tường.

Chúng tôi nhân dân xã Đăng hưng Phước Quận Chợ Gạo, Đ.T. thấy hiện nay Chánh Phủ đang thực hiện chương trình Canh Tân Kiều Lộ, nên gửi tới Quý vị một nguyện vọng khẩn thiết như sau :

Xã Đăng Hưng Phước, đối với Thị xã Mỹ Tho, nằm về phía Đông Bắc và cách MT 14cs. Muốn đi từ ĐHP đến MT chúng tôi phải sử dụng 2 con lộ, đó là Hương lộ 29 và Tỉnh lộ 24. Trong công cuộc tái thiết T L 24, Công binh Hoa Kỳ đã nhờ HL 29 đề chở đất đến hoàn thành 1 con lộ mới mà sau này sẽ thuộc về TL24. Vì những xe vận tải của CBHK quá nặng nên chẳng bao lâu HL29 bị sụp. Vào mùa nắng thì sự di chuyển trên con lộ này cũng là 1 việc khó khăn, vì mặt lộ lồi lõm ghồ ghề. Khi mùa mưa đến tình trạng trở nên bi đát vì mặt đường trơn trợt, sình lầy gây khó khăn rất nhiều cho sự đi lại.

Do đó sinh mạng của khách bộ hành đi trên xe cũng không lấy gì làm bảo đảm, Tuy nhiên, chúng tôi vốn là những người dân quê chất phát sẵn sàng chấp nhận tất cả mọi vất vả nên không lên tiếng trong suốt mấy tháng qua, Nhưng hôm nay nhận thấy không thề chịu đựng được nữa nên chúng tôi trình bày ra đây và thỉnh cầu Quý vị cho sửa-chữa H.L nói trên càng sớm càng tốt.

Công-dân Trần thanh Nguyên.
Số 18/3 ATS Bình-phú-Quới xã Đăng-hưng-Phước.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 3-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 4-11-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Bùi thị Nhu 64 Đường Bắc Việt Phú Thọ Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương 534-A Trương minh Giảng Saigon
— Phạm Cửu 315 Lý Thái Tổ Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Ba 3-11-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30	Thời sự Miền Tây
17g40	Tin ngắn
17g45	Tạp diễn cổ nhạc Hoa Thủy Tiên
18g45	Tài liệu phụ nữ
19g00	Thông cáo
19g20	Tiếng nói Cải huấn
20g00	Tin tức
20g20	Nhạc Đống Đa
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Tường trình khoa học: Nguyên tử là gì ?
21g38	Thép súng
22g10	Tin cuối cùng
22g.15	Thời sự miền Tây
22g25	Thép súng kết Đài hiệu — Quốc kỳ

CÔNG TY KỸ NGHỆ GIẤY VIỆT NAM
COGIVINA

Cáo Thị Khảo Giá

I.— Mục đích : cung cấp cho Cogivina
a/— 2.000 cuốn lịch tháng khổ 40 x 60 6 tờ năm 1971
b/— 1.000 Blocs-notes 13,5 x 21, 200 tờ, và 300 bệ nhôm.

II.— NGÀY GIỜ MỞ THẦU :

Ngày 17-11-1970 hồi 9 giờ tại Văn Phòng Cogivina số 20-24 (lầu 4) Nguyễn Công Trứ Saigon.

III.— ĐƠN XIN DỰ THẦU :

Đơn xin dự thầu được niêm kín nạp trước ngày giờ và tại địa chỉ ghi trên.

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Tại số 20-24 (lầu 4) Nguyễn Công Trứ Saigon điện thoại : 21.644 — 98.854.

Saigon, ngày 28 tháng 10 năm 1970
COGIVINA

---

câu chuyện
KHOA HỌC

Tăng gia năng xuất lúa gạo tại Đông Nam Á Châu

Bài của NGUYỄN TUẤN

(Phân khoa : Nông chính Kinh tế, Đại Học Kyusha Nhật Bản)

(TIẾP THEO)

Một trong những vùng được thế giới chú ý nhất là khu vực Đông Nam Á Châu gồm Việt Nam, Lào, Cam bốt Thái,Mã Lai Á... thật là rộng, dân chúng đông đảo, tỷ lệ những người nghèo đói khá cao trên thế giới, diện tích canh tác bé nhỏ từ 1/2ha đến 3 ha cho mỗi gia đình. Lợi tức mỗi năm rất thấp vào khoảng dưới 100 dollars mỗi năm và rất hiếm những người trên 500 dollars.

Kỹ thuật đề tăng gia sản xuất thực phẩm

Có 3 phương pháp tổng quát đề bất cứ quốc gia nào cũng có thề tăng gia sản xuất nông phẩm.

1) Bành trướng đất đai đề canh tác.
2) Tăng gia năng xuất.
3) Đa canh.

Nhiều quốc gia kém mở mang vẫn còn có nhiều đất đai bỏ hoang có thề canh tác được. Hầu hết lại là đất đai thiếu dưỡng chất và khó khuyến khích cho dân chúng đến định cư, thêm vào đó cần 1 sự đầu tư rộng rãi đề làm đường xá, hệ thống dẫn thoát thủy, trường học và chợ búa... Xem như Mỹ, sự tăng gia năng xuất của nông phẩm 50 năm sau này phần lớn là đã nhờ vào sự áp dụng nguyên tắc khoa học, những sự khảo cứu trước hay suốt trong giai đoạn này đã phát triển nền canh nông của họ.

Các quốc gia nhiệt đới nói chung hay vùng Đông Nam Á nói riêng có một điểm lợi mà cácquốc gia khác không có:đó là không có một mùa đông trong suốt một năm và do đó việc canh tác sẽ không bị trở ngại, có thề thực hiện được từ 3 đến 5 mùa trong 1 năm

Hầu hết các quốc gia kém mở mang và hầu hết những kẻ nghèo, đói trên thế giới lại tập trung tại khu vực Nhiệt đới, hệ thống đa canh là 1 tiềm năng rất hiệu quả đề tăng gia thực phẩm, đặc biệt là lúa gạo. Có thề nói vấn đề tiên quyết vẫn là làm sao đề tăng gia năng xuất của lúa gạo

Tăng gia năng xuất lúa gạo tại Đông Nam Á

Lúa gạo đã nuôi nhiều người hơn là bất cứ một nông phẩm nào khác, phần đông dân Á Châu đều ăn cơm. Lúa gạo đã được trồng cả ngàn năm nay tại Á Châu — mặc dầu với 1 kinh nghiệm lâu đời như vậy mà năng xuất trung bình chỉ từ 1200kg đến 1500kg 1 ha trong hầu hết mọi quốc gia ; loại trừ Trung hoa lục địa, Nhật, Đài Loan, và Đại Hàn ; riêng 2 quốc gia Đài Loan — Đại Hàn thì chịu ảnh hưởng của Trung hoa lục địa và Nhật. Những quốc gia này thì xa về phía Bắc hơn cho nên hình dáng của cây lúa khác cây lúa được trồng tại quốc gia nhiệt đới, Đặc biệt tại Nhật chính phủ đã bỏ rất nhiều tiền vào công cuộc khảo cứu lúa gạo (vào khoảng 90o/o ngân sách dành cho khảo cứu canh nông).

Bởi vậy các nhà di truyền học đã phát triển nhiều giống có năng xuất cao đồng thời các cuộc khảo cứu khác cũng đã được thực hiện trên sự canh tác, đã cho thấy toàn thề tiềm năng di truyền của những giống này. Một vấn đề quan trọng nhất để phát triển canh tác lúa gạo tại Nhật là đã cần quá nhiều sức lao động của các nông gia và gia đình của họ. Những cuộc điều tra được thực hiện chỉ 1 vài năm trước cho thấy rằng trung bình một nam nông gia đã mất vào khoảng 1750 giờ lao động cho việc sản xuất 1 hectare lúa, Đây cũng là vào khoảng 85o/o số giờ làm việc thông thường của 1 người trong 1 năm.

Cho nên mặc dầu năng xuất trên 1 ha cao, nhưng lợi tức hàng năm của 1 nông dân lại thấp bởi vì nông trại quá bé.

(Còn nữa)

SÀI GÒN. Nguồn tin giới thẩm quyền Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp cho biết : trong một ngày gần đây các Ty nông nghiệp toàn quốc sẽ lần lượt tổ chức những buổi trình diễn một loại nông cơ tối tân, so với các nông cơ nhập cảng từ trước đến nay có những đặc điểm cao hơn vượt bực.

Loại nông cơ này do Hoa Kỳ chế tạo, rất bền, điều khiển dễ dàng, bảo trì đơn giản, hiện rất thông dụng tại các quốc gia Đông Nam Á như Thái Lan, Mã Lai Á...v...v...

Vẫn do nguồn tin được tiết lộ từ Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp thì loại nông cơ này mang tên « xe KID » do hãng Kinetics International Division sản xuất và hiện nay Liên Minh Công Ty đại diện cho hãng này có nhiệm vụ thỏa hiệp với Tổng Nha Nông Nghiệp đề biểu diễn và trắc nghiệm loại nông cơ này trên các đồng ruộng ViệtNam với mục đích tài bồi và phát triển nông nghiệp nước nhà.

Loại xe KID có những đặc điểm khác hơn nhiều loại nông cơ mà giới nông gia Việt Nam xử dụng từ trước đến nay : với một số phụ tùng gắn theo xe, máy KID có thề gieo giống, gặt thóc, cày cấy, làm đất phì nhiêu, đập lúa, chuyên chở hàng hóa, đào đất, chữa lửa bơm nước, giết sâu bọ, phát điện.v.v... Nói tóm lại, nông cơ KID là một máy đa dụng rất thích hợp cho nông gia Việt Nam.

Chỉ mất độ một tiếng rưỡi đồng hồ, xe KID có thề cày xong một mẫu ruộng, và cũng chỉ trong một tiếng đồng hồ, xe KID bơm được 34.000 lít nước. Với máy phát điện gắn theo xe cung cấp một điện lực bằng 4.200 watt tức tương đương với điện lực của 105 bóng đèn néon thông thường. Với mã lực mạnh và tiết kiệm xăng, xe cày KID có thề di chuyển bất cứ nơi nào, leo dốc cao hay sườn núi, lội qua bãi lầy, ao suối, hoặc vượt những con đường gồ ghề hiểm trở. 1 ưu điểm khác là máy KID có thề hoạt động trên đất cứng cũng như ngay dưới nước Xe nặng 998 ký, chiều dài 2 thước 43, chiều ngang 1 thước 52. Trên xe có dành 1 khoảng trống dùng đề chuyên chở hàng hóa và hành khách. Tốc lực tối đa trên đất là 40 cây số một giờ, và dưới nước là 23 cây số 1 giờ.

Theo sự tiết lộ của Sở khuyến Nông thuộc Tổng Nha Nông Nghiệp thì hãng Liên Minh Công Ty sẽ phối hợp với sở này tổ chức những buổi trình diễn theo lịch trình thời gian sau đây ;

Ngày 4.11.70 tại Biên Hòa, 6.11.70 Phước Tuy, 9.11.70 Long Khánh, 11.11.70Bình Dương, 12.11.70 Hậu Nghĩa, 13.11.70 Tây Ninh, 16.11.70 Long An, 17.11.70 Định Tường, 18.11.70 Gò Công. 20.11.70 Kiến Hòa, 23.11.70 Vĩnh Long, 25.11.70 Vĩnh Bình, 27.11.70 Phong Dinh, 30.11 70 Ba Xuyên, 1.12.70 Bạc Liêu 3.12.70 An Xuyên, 5.12.70 Chương Thiện, 8.12.70 Kiên Giang, 9.10.11 tháng 12. 70 An Giang, 12.12.70 Châu Đốc, 14.12.70 Sadec, 15.12.70 Kiến Phong, 17.12.70 Kiến Tường, 18.12.70 Saigon.

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

— Hôm nọ thấy các nhân viên công lực săn tóc của những người tóc dài ngay trên đường phố tôi cũng [illegible], vì ai cũng có tự ái, làm như vậy là [illegible] nhân phẩm thanh niên mình, và gây thù oán với một số thanh niên không ít. Nếu như chính quyền muốn họ ly khai mái tóc dài thì ít nhất cũng phải ra thông cáo cho biết trước nửa tháng sau đó nếu vẫn còn tóc dài. Bây giờ cứ việc mời họ vào những tiệm cắt tóc, hay uốn tóc phụ nữ cũng được nhờ cắt giùm cho ngắn bớt theo kiểu «do mi gạc sông». Kiểu này mà mấy chú Lính chú Sinh cắt thì mấy hồi, gọi là ủng hộ chính quyền tí cũng không sao. Các chú đã được tọa thị trên đất nước chúng tôi để làm giàu, trong đó có nghề cắt tóc phụ nữ chúng tôi, với giá cắt cổ. Thì thiết tưởng cũng nên tiếp tay với chính quyền sửa sang giùm mái tóc cho các thanh niên đi một cách lịch sự vậy vui vẻ hơn là săn tóc ngay trên đường phố. (Xin nhớ cho trong Đô Thành tính trung bình cứ cách 10 nhà lại có một tiệm uốn tóc, bởi vậy, không có chi là phiền phức cho lắm. nếu chính quyền sợ tóc quá dài lâu sâu thanh niên mình thì nên làm đẹp cho tóc bằng cách tặng mỗi chàng một tấm carte, để muốn cắt tóc ở tiệm nào cũng được và khỏi phải trả tiền.

Kẻ thanh niên mình cũng thiệt thòi thật, chả mấy ai chịu để ý đến «sắc đẹp nam giới» để thấy rằng đàn ông con trai khuôn mặt vốn đã dữ, lại để tóc quá ngắn khiến càng dữ thêm, mặc quần áo túm sơ mi rộng khi phóng Honda gió tốc phùng lên như con cóc, thật phản thẩm mỹ. Theo tôi nhận thấy các cậu mặc chemise vừa sát (đừng quá chật sẽ nhận đàng sau) quần ống thẳng (đừng xì gà) và tóc để kiểu «demi-garçon» trông rất đẹp, kiểu này cắt rất lẹ nếu lười không muốn đi tiệm, có thể nhờ má, chị, hay em gái cắt giùm cũng được. Thêm vào đấy ta gắn 1 huy hiệu của Phật và Chúa trên túi áo, thế là ta có thể vênh mặt ta cái điều ta là con người có giáo dục và đạo đức 1 cây xanh rờn..

HOÀNG OANH

Tìm việc

— Nữ Sinh viên khoa học, cựu Trưng Vương có tú tài I và II ban A hạng «Bình thứ» có khả năng về Anh văn, và Toán Lý Hóa. Muốn tìm chỗ dạy tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc 242/97124 Nguyễn thiện Thuật Saigon

— Nam sinh Tú Tài II ban B Nhận dạy kèm từ lớp 5 (nhất cũ) xuống lớp Một (năm cũ) để có thời giờ tiếp tục học xin liên lạc Cô Lan 207/44 Trần quốc Toản Saigon

— Sinh viên Kỹ sư Phú Thọ

ANH PHÁP CHI-LAN

Mở 4-11-70 tại 476, Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu)
PHÁP-NGỮ : Mauger I, II và Lớp Grammaire Căn bản Khảo sát
ANH-NGỮ : Vỡ lòng Trung cấp: English For Today I, II, III, IV

Hoàng - Xuân - Vinh

4-11 TOÁN LÝ HÓA đệ I AB và đệ II AB
(Lớp mới căn bản dạy từ đầu sáng-chiều-tối)
29 Hồ Xuân Hương (Bà Huyện Thanh Quan, hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

MỞ CÁC LỚP — Chiều và Tối
— Luyện Thi Tú Tài I A B.
— Phương Pháp luận tổng quát
— Luyện thi vào lớp Sáu (Đệ Thất)

tại trường Phan Sào Nam
657, Phan thanh Giản, Saigon.

ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC.
Tân Toán Học Lớp 12 B
G.S. LÊ VĂN TƯ, Giảng viên Đại Học Khoa Học Saigon, Đại Học Khoa Học Dalat và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp.
Soạn đúng chương trình cập nhật hóa của Bộ QGGD ▨ Kèm theo nhiều bài tập có giải

---

Lớp Anh Văn Đặng Lâm Hùng
Luyện thi Anh Văn Tú Tài I, II AB, CD
mở 4-11-70 Sáng — Chiều — Tối
[illegible] Lâm Hùng [illegible] Trịnh Hoài Đức.
[illegible] Đình Mai [illegible] Chu [illegible] An [illegible] kinh nghiệm, tận tâm, ĐHSP, [illegible] Anh văn.
✠ [illegible] căn văn phạm.
✠ [illegible] đề thi.
✠ [illegible]
✠ [illegible] ban CD
✠ [illegible] cho trẻ em từ 8 - 15 tuổi.
[illegible] Toán Lý Hóa Pascal 122/1 Phan Diệm Saigon

4-11 Toán Lý Hóa
Lớp 11 A-B Chiều — Tối
TOÁN [illegible] — LÝ HÓA : G.s Đinh thế Vinh
TỐI : Toán Lý Hóa các lớp [illegible], 8, 9, 10
Ghi tên tại trường BỒ ĐỀ, 80 Nguyễn thái Học Saigon

ANH - VĂN CẤP - TỐC
[illegible] Phan thanh Giản, Gần Bệnh Viện Bình Dân, Bên cạnh Văn Học
Mở thêm : ĐÀM THOẠI CAO ĐẲNG, TRUNG CẤP, SƠ [illegible] BỔ TÚC VĂN PHẠM, DỊCH [illegible] Lớp 11 và 12. VỠ [illegible] CẤP TỐC (Duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn [illegible] văn, ráp câu để có thể tự đọc 6000 [illegible] trong 1 tuần, nói 3000 [illegible] trong 1 tháng [illegible] 6 ngày)
[illegible] ĐIỂM : Nhiều giờ thực hành với giáo sư Hoa Kỳ do sự hướng [illegible] G.S TÔNG nghiên cứu Anh Văn trên 28 năm, hành nghề 18 [illegible] BẮC TRUNG NAM và các quân trường, phòng học lịch sự [illegible] an toàn, máy luyện giọng [illegible] học viên được kiểm soát chu [illegible] lớp chỉ nhận 9 người. Có lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI

Thông cáo số 109

HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM trân trọng thông báo để toàn thể quý vị hành khách được rõ :

I — TĂNG GIÁ-BIỂU.

Từ 1966 đến nay Hàng-Không Việt-Nam vẫn duy trì giá-biểu cũ. Nay kể từ 31-10-70 giá-biểu Hàng-Không Việt-Nam trên các đường bay quốc-nội được điều chỉnh lại với tỷ-lệ gia tăng 41, 8o/o.

II — THỂ THỨC ÁP DỤNG.

A/— Vé lưu hành :

Tất cả các vé lưu-hành mặc dù đã được mua trước ngày 31-10-70, nhưng tới ngày 31-10-70 vẫn chưa được sử dụng thì sẽ được điều-chỉnh bằng một khoản sai-biệt giữa giá vé mới và giá vé cũ.

B/— Hành-lý thặng dư.

Hành-lý thặng dư do hành-khách mang theo kể từ 31-10-1970 sẽ được tính theo giá-biểu mới.

C/— Hàng-Hóa.

Các hàng-hóa nhận kể từ ngày 30-10-1970 trở đi sẽ được tính theo giá biểu mới.

III — CÁC GIẢM GIÁ.

Kể từ 31-10-70, các giảm giá sau đây sẽ được áp-dụng trên giá biểu các đường bay quốc-nội của HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM, cho các thành phần khách hàng và hàng-hoá kể sau :

1) Công-chức và quân-nhân :

Các công-chức và quân nhân Việt Nam còn tại chức và tại ngũ sẽ được giảm 10o/o trên giá vé lưu-hành, mỗi khi di-chuyển bằng HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM trên các đường bay quốc nội (cần xuất trình thẻ công-chức và thẻ quân-nhân hoặc tài liệu gì chứng minh).

2)— Thương-phế-binh :

Các thương-phế-binh được giảm giá vé lưu-hành trên các đường bay quốc nội của HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM, theo tỷ lệ sau đây :

— Cấp độ tàn phế từ 10o/o đến 55o/o, được giảm 35o/o trên giá vé.
— Cấp độ tàn phế từ 60o/o, đến 100o/o được giảm 50o/o trên giá vé.
(Cần xuất trình thẻ phế-binh khi lấy vé)

3)— Báo-chí :

Các nhật báo, tuần-báo, nguyệt-san, v.v..., có giấy phép xuất bản hợp lệ sẽ được giảm 40o/o mỗi khi gởi chuyên-chở trên các đường bay quốc nội của HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM.

Saigon, ngày 29 tháng 10 năm 1970
HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

5-11 Toán Lý Hóa Đệ Nhị II A.B
G.S. Trần Cao Lộc
SÁNG — CHIỀU — 84 đường Ký Con Sg

2-11 MICHIGAN PROFICIENCY
G.S. ERIC-LANE - VÕ VĂN DŨNG
Mở thêm SÁNG, CHIỀU, TỐI : dạy đủ đề tài cần thiết để thi cũng như tập cho thí sinh làm bài thi các năm trước để có kinh nghiệm và kỹ thuật làm bài vấn đáp, luận, trắc nghiệm v...v...
CHI TÊN TẠI : 710 Phan thanh Giản — Saigon

5-11 Giáo Sư Việt và Mỹ
— ANH NGỮ ĐÀM THOẠI CẤP TỐC 28 ngày dành cho người lớn, sinh viên
— English For Today (từ vỡ lòng đến cao cấp)
— Thông Dịch Báo Chí G.S Võ Văn Dũng dạy dịch chính trị, quân sự, kinh tế, y, dược v.v...
GHI TÊN TẠI : 657 Phan thanh Giản, Saigon (trường Phan Sào Nam)
— 730 Trần quốc Toản, Chợlớn (trường Đông Nai)
— 80 Nguyễn thái Học Saigon (trường Bồ Đề)

Thủ Đô Cao Nguyên Trung Phần
Tân Khu Thương Mãi Thị Xã BANMÉTHUỘT
Có nhiều lô đất bán tại Khu Thương Mãi, chung quanh chợ và bến xe liên tỉnh mới của thị xã.
Xin hỏi số : 47 đường Ama Trang Long BANMÉTHUOT : Điện thoại số : 2063

TRUNG HỌC TƯ THỤC TRƯỜNG - SƠN
✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠ ✠
129 – 131 Lê Văn Duyệt Saigon
5-11-70 Khai giảng lớp Đệ Nhị C 6 học lại, buổi Chiều, đủ hai ban Anh, Pháp.
7-11-70 Khai giảng lớp riêng TRIẾT HỌC ĐỆ NHẤT CD đủ môn Tâm Lý, Đạo Đức, Luận Lý, Siêu Hình do các giáo Sư NGUYỄN SỸ TẾ và NGUYỄN XUÂN HOÀNG phụ trách ; mỗi tuần 6 giờ, học Chiều thứ Bảy và sáng Chủ Nhật.
CHÚ THÍCH : Phải ghi tên giữ chỗ trước.

Tư Thục Nguyễn - Dương
242A Nguyễn huỳnh Đức — Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6)
4 Toán Lý Hóa II và 12 AB (Sáng Chiều Tối)
11 Đặc Biệt 11 A-B học lại
Ban giáo sư Tiến Sĩ — Cao học — Cử Nhân
Học 1 tuần, biết kết quả ngay — Kết quả khóa 1970, Tú Tài 2 đỗ 58/59 Tú Tài IAB đỗ 144/149 ; 4 ưu hầu hết Bình và Bình thứ.
3-II-70 Mở 2 lớp ĐẶC BIỆT dạy ĐỖ CAO chắc chắc. Học Sinh ĐỆ NHẤT AB, ĐỆ NHỊ AB Ghi tên gấp từ nay đến 3-11
Dạy Kèm TOÁN LÝ HÓA (thêm SN;Triết,Qvăn)
Tại TƯ GIA 26 Bùi Chu (Trước Nhà Thờ Huyện Sỹ) Saigon.
Bảo đảm dạy kèm chắc chắc ĐỖ CAO ; không để 1 học sinh nào rớt. H Sinh kém được kèm thêm giờ riêng, săn sóc việc học thi cho HS.
Ban GS Cao học ; Cử Nhân thật kinh nghiệm, tận tâm và uy tín phụ trách : ÔÔ : Bửu Phúc ; Trần duy Lang Huỳnh văn Xuân

---

(I) Đàm Thoại Cấp Tốc
Dạy bảo đảm Anh Ngữ thực hành giao dịch cho người lớn, sinh viên cần học để giao dịch, xuất ngoại, du học, đi làm, điều hành các công việc hành chánh, thương mại, đọc báo, viết thư v...v.., Lớp học ít người G.S. Mỹ phụ trách, G.S. Việt phụ giảng. Nghe bandes. Học ANH NGỮ NGOẠI GIAO dạy viết câu đúng theo W.H System và phát âm theo W.D system. Mở thêm nhiều lớp mới đủ trình độ.
(2) LỚP DU HỌC AFS Học sinh trung học muốn được học bổng du học AFS Hoa Kỳ. Muốn biết thêm chi tiết về học bổng hãy liên lạc với văn phòng nhà trường.
(3) THÔNG DỊCH BÁO CHÍ — SYNTAX G.S DŨNG — ERIC huấn luyện thông dịch, thông ngôn. Dịch đủ đề tài chính trị, quân sự, kinh tế, y, dược, khoa, luật học...
(4) LỚP VĂN PHẠM CẤP TỐC dạy theo Mastering American English, Living English Structure v...v... G.S DŨNG — Hai
(5) ENGLISH FOR TODAY đủ trình độ, Luyện thi luận khảo sát hành văn cho TÚ TÀI II Ban C
GHI TÊN : 710 Phan thanh Giản, Sg (ngang ciné Long Vân) và 657 Phan thanh Giản, Saigon
(6) LỚP HÀM THỤ dạy hàm thụ đủ trình độ trên cho học viên không có phương tiện đến học tại trường. Gửi bài và bande học đến cho học viên. Muốn biết thêm chi tiết, xin biên thư về địa chỉ trên và kèm tem trả lời.

LỚP TỐI CỘNG HÒA 335/4 Phan thanh Giản S.G Đ.T. 92.459
3-11 19 giờ Khai giảng lớp mới : NHỊ A ✠ NHỊ B
LT. Tú Tài IAB. Dạy từ đầu chương trình mới

Triển Lãm và Trình Diễn Nông Cơ Hiệu
MITSUBISHI
Nhân dịp Đại Hội Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam từ 28-10-1970 đến 03-11-1970.
Ban Quản Trị sáng lập LIÊN HIỆP NÔNG CƠ KỸ NGHỆ CÔNG TY FARMASSIN sẽ trưng bày đủ loại máy cày 4 bánh, 2 bánh, máy bơm nước, thủy động cơ v.v... tại số 14-C Lê Văn Duyệt Saigon.
Máy hiệu MITSUBISHI rất thích hợp cho đồng ruộng ở Việt Nam.

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ
RICHARD_PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống
ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI VN
K.N. SỐ: 69M.QCD.P. 28.2.69

Toán Lý Hóa 220/19 Trương minh Giảng **Lớp riêng 20 hv**
6-11 TÚ TÀI 2 AB — ước mong đào tạo 1 số môn sinh xứng đáng ✠ GS giảng dạy Nguyễn Thanh Tâm và ban GS Tiến Sĩ Khoa Học

---

3-11 Lớp ANH PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT **Hoàng Nguyên**
20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.
ANH VĂN :
— Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV,
— Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.
PHÁP VĂN :
— Cours de Langue et de Civilisation Françaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I,II và T.H.Đ.N.C.
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.
CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g30 đến 8g và từ 8g đến 9g30. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên tại văn phòng.

5-11 Sáng 9g30, Chiều 2g **Khai giảng**
TOÁN LÝ HÓA 12B 12A
TOÁN LÝ HÓA 11B, 11A
Ghi tên trước tại 25 Ngô Tùng Châu Gia Định
TOÁN : Nguyễn - đ - Đại LÝ HÓA : Nguyễn - v - Vỹ
TÂN - KHOA

Lời Rao

Mất Bằng Khoán

Nay xin bố cáo để công chúng biết :

Bằng khoán điền thổ số 1426 Saigon Thái Bình (Saigon Gallieni cũ) diện tích 315 th.v. tọa lạc tại đường Bùi Viện, do bà Đoàn thị Mỹ đứng bộ, đã bị thất lạc và kể như đã mất.

Chiếu điều 365 Sắc Lệnh ngày 21/7/1925, lời rao này được đăng để xin cấp phát phó bản bằng khoán nói trên (đăng lần thứ nhì).

LÊ TẤT HÀO
Luật Sư Tòa Thượng Thẩm

Mới tái bản :
Tự Điển Việt Anh
của Quỳnh Lâm
Chính trị, Hành chính, Kinh tế, Tài chính và Pháp luật
Tổng phát hành : Nhà sách TIẾN HÓA
15 Bùi Thị Xuân — Saigon

3-11 mở Toán Lý Hóa
Các lớp . 7, 8, 9, 10, 11, 12 A.B
Lớp mới dạy từ đầu. Sáng. Chiều. Tối.
G.S. Hoàng tường Thụy. Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sông
tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần quí Cáp Sg

Làm sao để giỏi
Anh Ngữ ?
Đây là câu hỏi mà bao nhiêu người đang muốn tìm ra một giải pháp thích đáng và giá trị. Thật vậy, trường dạy Anh Ngữ thì đông, nhưng rất khó tìm thầy giỏi (biết phương pháp, giàu kinh nghiệm) để học. Học tiếng Anh không thể chỉ học CĂN BẢN không mà giỏi được. Cũng không thể học ĐÀM THOẠI không mà giỏi được. Học tiếng Anh cần có nhiều khía cạnh và phải có phương pháp riêng của người Việt Nam dạy cho người V.N. thì mới thích hợp cho trình độ và nhu cầu của chúng ta. Có lắm người học tiếng Anh, khi nói ra thì Ngọng, đớt làm cho người ngoại quốc không thể hiểu mình. Lại có người học Đàm Thoại từng câu tiếng «Bồi» kém lễ độ và không đạt được cần theo ý mình. Vậy, ta phải học thế nào để giỏi thực sự ? Nếu quý vị muốn rõ giải pháp đó, xin mời quý vị đến dự lớp ANH NGỮ GS. HOÀNG HIỆU tại : 29, TRẦN QUANG KHẢI, ĐAKAO hoặc Biệt thự : 145, NGÔ TÙNG CHÂU, SAIGON : quý vị sẽ được giải đáp rõ ràng. Mời quý vị đến thử 1 lần để xem sự thật ra sao và quý vị so sánh Phương pháp, khả năng của Ban giáo sư Việt.Mỹ chúng tôi với những nơi dạy khác.kg:3và4-11-70

5-11 chiều 3g, tối 7g **Toán Lý Hóa 12B, 12A (3, 5, 7)**
TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ
Ghi tên ông Lụy hay cô Long Châu chiều, tối, (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

---

Lớp Toán G.S Thanh Phong
Mỗi Chúa Nhật Sáng Chiều
3-11-70 mở 11 AB - 10 AB - 9
Toán-Lý-Hóa Sáng Chiều Tối
(Học 2,4,6 Hoặc 3-5-7)
6-7-8-9-10-11 AB.
CÓ LỚP MỚI DẠY TỪ ĐẦU C. TRÌNH CÓ LỚP ĐÃ MỞ 2 THÁNG.
GHI TÊN HỌC NGAY TẠI TRUNG HỌC HỒNG ĐỨC 465 BÀ HẠT (GÓC N-T-PHƯƠNG)

Giá biểu hành khách, hành lý, thặng dư và hàng hóa áp dụng kể từ ngày 31-10-1970

Chặng đường	Giá vé một lượt	Hành lý thặng dư (1 ki-lô)	Hàng hóa (1 ki-lô)
SAIGON	đ		
— Ban mê thuột	1.670.—	33đ50	22đ40
— Cần thơ	880.—	17.60	11,80
— Cà mau	1.600.—	32.10	21,50
— Đà lạt	1.390.—	27.80	18.60
— Huế	3.400.—	68,10	45.40
— Kontum	1.990.—	39.70	26.60
— Long Xuyên	1.140.—	22.70	15.20
— Nha Trang	2.040.—	40.90	27.30
— Phan Rang	1.390.—	27.80	18.60
— Phú Bổn	1.690.—	33.80	22.60
— Phú Quốc	1.930.—	38.60	25.80
— Phan Thiết	940.—	18.80	12.50
— Phước Long	990.—	19.90	13.40
— Pleiku	1.790.—	35.80	23.90
— Quảng Đức	950.—	19.00	12.80
— Quảng Ngãi	2.850.—	57.00	38.00
— Qui Nhơn	2.780.—	55.60	37.20
— Rạch Giá	1.290.—	25.80	17.30
— Sóc Trăng	1.280.—	25.60	17.10
— Tourane	3.050.—	61.00	40.70
— Tuy Hòa	1.990.—	39.70	26.60
— Tam Kỳ	2.910.—	58.20	38.80
— Vĩnh Bình	990.—	19.90	13.40
BANMETHUOT	đ		
— Đalat	790.—	15đ90	10đ70
— Huế	2.060.—	41.20	27.40
— Kontum	890.—	17.90	12.00
— Nha Trang	790.—	15.90	10.70
— Pleiku	790.—	15.90	10.70
— Quảng Đức	650.—	13.10	8.70
— Qui Nhơn	990.—	19 90	13 40.
— Tourane	1.760.—	35.20	23.40
CÀ MAU	đ	đ	đ
— Sóc Trăng	810.—	16.20	10,80
CẦN THƠ	đ	đ	đ
— Cà Mau	790.—	15.90	10,70
ĐÀ LẠT	đ	đ	đ
— Huế	2.350.—	47.10	31,40
— Kontum	1.390.—	27.80	18.40
— Nha Trang	450.—	9.10	6.10
— Pleiku	1.190.—	23.90	15,90
— Qui Nhơn	1.260.—	25.30	16.90
— Tourane	2.060.—	41.20	27.40
HUẾ	đ	đ	đ
— Tam Kỳ	950.—	19.00	12,70
KONTUM	đ	đ	đ
— Ban mê thuột	890.—	17.90	12,00
— Đalat	1.390.—	27,80	18,60
— Huế	1.360.—	27.30	18,20
— Pleiku	300.—	6,00	4,00
— Tourane	1.060.—	21.30	14,20
— Qui Nhơn	790.—	15.90	10,70
NHA TRANG	đ	đ	đ
— Huế	2.180.—	43.70	29.10
— Phan Thiết	1.220.—	24.40	16.20
— Pleiku	1.390.—	27.80	18.60
— Quảng Ngãi	1.660.—	33.20	22.20
— Qui Nhơn	790.—	15.90	10.70
— Tourane	1.890.—	37.80	25.10
— Tuy Hòa	600.—	12,00	8,00
PHAN THIẾT	đ	đ	đ
— Phan Rang	680.—	13.70	9,10
PLEIKU			
— Huế	1.360đ	27đ30	18đ20
— Kontum	300đ	6đ00	4đ00
— Phú Bổn	600đ	12đ00	8đ00
— Tourane	1.060đ	21đ30	14đ20
QUẢNG NGÃI			
— Huế	1.040đ	20đ70	13đ80
— Tourane	700đ	13đ90	9đ30
QUI NHƠN			
— Huế	1.460đ	29đ30	19đ50
— Pleiku	720đ	14đ50	9đ70
— Quảng Ngãi	860đ	17đ30	11đ50
— Tourane	1.190đ	23đ90	15đ90
RẠCH GIÁ			
— Phú Quốc	840đ	16đ80	11đ20
TOURANE			
— Huế	350đ	7đ10	4đ70
— Tam Kỳ	510đ	10đ20	6đ80
TUY HÒA			
— Huế	1.870đ	37đ50	25đ00
— Qui Nhơn	430đ	8đ50	5đ70
— Touran	1.620đ	32đ40	21đ60

Saigon 29 tháng 10 năm 1970
HÀNG KHÔNG VIỆT NAM

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán luôn cả đồ đạc trong nhà, vách gạch, lót gạch bông từ trước ra sau, 1 lầu. Hỏi 384/58 Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội.

Bán nhà mặt tiền và máy kem. Hỏi số 50 Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

Nhà C.X Ng-Tri-Phương Một tầng lầu, sân thượng, bếp W.C gạch men, trang trí đẹp, khu vực an ninh nhứt SG, bán 1 triệu 500 số 142/117A Nguyễn Kim Ch lon. Hỏi 476 Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc 1 từng 19mx4m, đất 103 thước, mặt tiền đủ tiện nghi có bằng khoán. Hỏi 407B Trương minh Giảng.

1T5 nhà mặt tiền, mới cất, 4m7x16, đà cột đúc gạch bông, luôn đất, khu thương mại Nguyễn văn Thoại tiện buôn bán, giao nhà trống. Hỏi 136/1 Thánh Mẫu Chí Hòa, cạnh Tịnh tâm viện Bêtania.

Nhà bán khu Bàn Cờ 6x10 thuộc căn bìa có cửa bông có compteur điện nước, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Hỏi 467/23 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần trường học và chợ điện nước riêng, giao nhà trống. Xem nhà số 105/3 đại lộ Nguyễn Hoàng SG

750.000đ Vì đi xa cần bán gấp nhà gạch 5mx16m đủ tiện nghi, xe hơi vô tận nhà, có sân để xe. Mời ông bà [illegible] 650.000 trở lại thương lượng gấp. Hỏi số 100B Lê văn Duyệt Gia định hoặc xe sinh tố Tuyết Hoa

Nhà bán 4mx14m đủ tiện nghi. Hỏi 93 Võ di Nguy Phú Nhuận.

2 triệu 2 Bán phố lầu 4m30 x 15m, đủ tiện nghi, đường Bạch Đằng số 17/5, hẻm lớn, nhà trống. Hỏi 2/3 Cao Thắng Saigon.

Bán nhà địa điểm đẹp nhất để buôn bán xe gắn máy và phụ tùng và 1 nhà trong hẻm đủ tiện nghi. Xin hỏi 74/6 Ngô tùng Châu Saigon chỉ dẫn từ 3 đến 7 giờ chiều.

Bán 1 căn nhà trệt, gác xếp, mặt đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận số 190 đủ tiện nghi giá 2.500.000đ.

Nhà bán đi xa bán rẻ 2.600.000đ một căn nhà lầu 5x18m, khu yên tĩnh, có garage, cửa sổ 2 bên hông, hẻm, đằng sau có vườn nhỏ, điện nước, lavabo đầu he, nước nóng. Hỏi 608 khu Kiến Thiết Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

NHÀ BÁN

Bán căn nhà có 1 lầu rưỡi 4mx14m luôn cả đất, mới vừa xây cất xong, có giấy phép xây cất hợp lệ tại Trung tâm Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon. Xin coi nhà tại số 015 lot C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà mặt tiền Trương Minh Ký đất tư (4x32) bằng khoán 2 Compteurs điện cực mạnh, nước, điện thoại. Xem nhà số 76 Trương Minh Ký giờ việc.

Bán rẻ phố mới luôn đất khu đông dân. Kiểu tân kỳ đủ điện nước. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố lầu bán gấp mặt tiền 3 tầng [illegible] có điện thoại. Xem nhà 457 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu lớn 7 phòng cửa hàng sân điện 4 giây, đủ [illegible] tốt. Hỏi 640 Petrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán đủ tiện nghi, nơi yên tĩnh. Hỏi 40/36 Cư Xá Lữ Gia.

Nhà bán 2T8 số 31 Tôn Đản, ngã tư, chợ 4,5x12 gác suốt, đủ tiện nghi, tiện buôn bán.

Đổi đi xa bán gấp, giá rẻ, một căn nhà nhỏ xinh, gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi số 152/32 Yên Đỗ Saigon.

NHA TRANG

Bán 1 khách sạn 2 tầng. Nhiều phòng, có sân rộng và garage. 3 Hàng Diệu. Hỏi 59 Yersin Nha Trang.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11 Hồng Thập Tự Saigon.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng, từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước của Đài Loan 43 Nguyễn Tri Phương Cholon ĐT 37533.

Nhà bán luôn đất 4x15m có công tơ điện nước riêng có gác sau, gần chợ, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 19D Lý trần Quán Tân Định

Bán 1 căn nhà lầu đúc 4mx16m có công tơ điện nước 3 phòng ngủ, 1 khách 1 bếp, đủ tiện tiện nghi (lavabo douche), xe lớn đến tận nhà, khu lịch sự yên tĩnh, giá 2T1. Xem nhà 32/9A Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (gần nhà thờ 3 Chuông).

Villa Dalat Bán 1 Villa lầu, mới đẹp đủ tiện nghi. Hỏi 72 Minh Mạng DaLat hoặc 463[illegible] Lê-v-Duyệt Sg.

Bán nhà mặt tiền gác suốt tiện mở phòng mạch, thuốc tây bar, thợ may. 76 Pétrus Ký (gần Trần hưng Đạo) giao nhà trống.

Nhà bán đủ tiện nghi. Cần bán gấp giá rẻ 4mx16m. Hỏi tại 351/56P Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán Đi xa đường Lăng 17 ấp Cộng Hòa 5 số 84/463 ngang Trung Tâm 3 Hồi Lực Võ di Nguy nối dài Phú Nhuận 4mx12 điện, tường lót gạch bông có gác giá 400.000đ.

Muốn bán một villa tại Đà Lạt ngó ra Bờ hồ, Hỏi số 1/1 hẻm Trần Hưng Đạo Đàlạt.

Nhà Bán phố lầu đúc mới cất mặt tiền Ngô tùng Châu Gia định Bán rẻ xe Toyota de luxe EP 60B Ngô tùng Châu.

Nhà bán 493/63 Lê văn Duyệt Hòa Hưng bề dài 20m ngang 4m6 có lầu đúc Đầy đủ tiện nghi.

920.000 Nhà bán 126/3 Trần Khắc Chân (Saigon) Dài 16m. Cần ngoài đúc bê tông Trung tâm thành phố. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 109/7 Trần khắc Chân Tân Định (Saigon).

Bán 1 tiệm phở 61 Huỳnh thúc Kháng — 1 Căn phố lầu đúc có đất 88 Pasteur Sg. Hỏi tại chỗ.

Phố lầu đúc thương mại bán. 4mx25m luôn đất. Compteur điện nước riêng (luôn tiệm uốn tóc) số 100 mặt tiền Nguyễn Văn Thoại (Giadinh) xem nhà mỗi ngày từ 12H. đến 16H.

Bán nhà đúc có lầu. Ở trung tâm thành phố có đủ Compteur điện và nước. Hỏi 516/1 Hồng Thập Tự hoặc 575/92 Phan đình Phùng Saigòn.

Nhà mới luôn đất

545.000đ và 645.000đ, rộng, đẹp, đủ điện nước, xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon, cách trả tiền thật dễ. Hỏi bà Thu Phương 759/2 Hậu Giang Cholon, vô hẻm bên mặt hãng Công Đức, 9g-16g. Trừ Chủ nhật.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Nhà 1 tầng lầu, điện 3 giây, điện thoại, 4x26th luôn đất, cửa hàng mặt tiền, ngay đường Lê Lợi Saigon. Trực tiếp Ô. Sinh 194 Lý thái Tổ Đ.T. 93.213.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Mặt tiền, tiện buôn bán huê lợi nhiều, giá 6T8. Hỏi 33 Ngô Tùng Châu Ngã Sáu Saigon. Mời ông bà ở Đà Nẵng trả sát giá vào thương lượng.

VILLA PHAN THANH GIẢN

Bán gấp cho người trả giá cao nhất để lấy tiền kinh doanh, biệt thự có 10 phòng ngủ, bếp, tắm, Baign ir, Terrace, kiến trúc tối tân, tiện mở trường, bảo sanh, Đ.T. Ô. Pháo H.Việt-Mỹ, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689.

Bán nhà lầu gạch, 4 phòng, trung tâm thành phố, thích hợp cho gia đình đông người. Mua xong giao nhà liền. Hỏi 274/9 Trần Quí Cáp Saigon Đ.T. số 23.527.

1.200.000đ phố trệt trệt trường xây 20, sân trước để xe hơi, sân sau trồng cây mát, 4mx27m khu đang mở mang, gần trường Nữ quân Nhân Xem 317/4 Nguyễn văn Thoại hay 299 chỉ dẫn. Mời ông bà đi D. thiếu EP. 0250 đã về Phan Thiết đến thương lượng gấp.

Nhà bán 800.000đ huê lợi tháng 8.000đ lấy lợi ở xong được. đủ tiện nghi với đồ đạt khu yên tịnh. Hỏi 337 lot B lầu 3 cư xá Nguyễn thThuật Bàncờ.

Bán một căn nhà mặt tiền tiện buôn bán và mở cửa hàng dài 18m x 4m. Hỏi tại 179 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ 1.500.000đ. nhà lầu suốt, luôn đồ có Compteur điện nước riêng. Hỏi 385/43 Phan đình Phùng cách lộ 20 thước.

Bán gấp 1 căn nhà ngang 4mx32m, đủ tiện nghi. Số 1024 đường Phó đức Chính Gia Định.

Bán phố lầu thương mãi. 447 Minh Phụng Quận XI.

360.000đ nhà nhỏ gạch bông, đủ tiện nghi. Điện nước gần chợ, trường học. Tại 1752A Nguyễn Duy Gia Định. Hoặc hỏi TS Tiến 57/19 hẻm Diên Hồng Gia định.

Bán lầu đúc mặt tiền buôn bán và nhà trệt thiệt đẹp. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Cần tiền gấp bán rẻ 1triệu4 một căn nhà đúc 2 tầng dài 1[illegible] ngang 3m50. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Phú Lâm A nhà bán hướng Đông Nam sát lộ lớn điện, nước riêng có cửa hậu đủ tiện nghi giao nhà trống. 4mx20m. Tại số 5R cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

Nhà bán rẻ

Ngang 3mx14m điện nước, cầu đủ lầu cây Số 119/16 Phạm thế Hiển (dốc cầu chữ Y). Hỏi cô Mỹ Lệ.

Bán gấp giá rẻ

Gia Định. Bán 1 căn nhà gạch cột đúc, lầu, 2 plafon gạch bông, điện nước, douche lavabo 4mx15m. Rất đẹp. Hỏi 1855 đường Nguyễn Duy Gia Định.

Lanh côt (Jeinott) làm nhà mùa mưa không sợ ngấm nước. Xin mời lại Bình Minh. 121/2M hoặc 97 Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư Xa Lộ).

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan, 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn. nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Bán nhà nhà miệt Cư xá kiến thiết 5x15m, đầy đủ tiện nghi, hướng mặt trời ban mai, nhà ngay mặt đường rộng. Giá 1.900.000đ. Hỏi 245/99/1K Trương minh Ký

Bán 3,5 mẫu vườn trồng toàn cây ăn trái loại quý, huê lợi dầy đủ dựa bờ sông, vùng an ninh, cách chợ quận An Hữu 300m Thương lượng tại 106 LêLai Sg. sáng 7g-8g30 hoặc từ 19 giờ mỗi ngày.

Bán nhà đúc 3 tầng 4m80 và 8m đủ tiện nghi giá tiền 2.T3 Hỏi tiệm mộc Đức Bản Kỳ nghệ đồ gỗ 2 Lê văn Duyệt GĐ.

Bán gấp 2 căn nhà số 55/1537A Hoàng hoa Thám GĐ hẻm xe hơi vô được lối 50m.

NHÀ THUÊ

Lầu đủ tiện nghi giá rẻ, cho thuê 2 người phái nữ. Hỏi 223/1 Bà Hạt Cholon.

Cho mướn 1 phố trước mặt tiền để mở phòng mạch. Hỏi 10A Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà cho thuê ở Trần quý Cáp 30.000đ 3mx18m nhà bán ở Tr.M. Giảng 7mx9m 3T3 liên lạc 176/1Bis Gia Long SG.

Lầu 3x6, lối đi riêng, đủ tiện nghi, có sẵn đồ đạc, 4000đ một tháng bao nước, điện trả riêng (không nấu ăn) 528/15/18 Trương minh Giảng Sg.

Nhà trọ cho sinh viên, học sinh và công chức độc thân có phòng giường riêng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 141/97 Trương tấn Bửu PN.

GIA ĐÌNH NGOẠI KIỀU

(2 người) cần thuê villa nhỏ, thật đẹp, khu yên tịnh, tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, garage giá cao. Liên lạc 128 Cách Mạng (TSN) trong giờ làm việc. ĐT 41145.

Quán cho thuê bán thức ăn cả ngày số 612/123 Bàn Cờ Saigon.

Cần thuê nhà Villa phố. Đất tiện nghi khu vực yên tịnh.Giá cao từ 40.000đ đến 200.000đ Xin liên lạc Tân Sơn 128 Cách Mạng (TSM) Điện Thoại 41.145.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi 402/10 Trương minh Giảng Saigon.

Gác cho nữ công tư chức thuê, sẵn đồ đạc. Hỏi bà Oai, 162/6 Bùi thị Xuân Saigon.

Nhận ở trọ Nhà lịch sự đứng đắn, dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt 1 tháng 3.000đ chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon.

Cty Ngoại quốc cần thuê nhiều nhà và xe. Hỏi Hiệp Thương Địa ốc, 186 Lê Lai Saigon, Đ.T. 21.179.

Phòng lầu đúc cho mướn 2 người. 221/1B Tr. minh Giảng Saigon.

Cho thuê 1 căn phố lầu đúc từng dưới Đại Lộ thương mãi đông dân cư 2 mặt tiền cửa mỗi tháng 10.000, thuế chưng 500.000, có điện nước. khi đi trả lại. 229 Dương Bá Trạc Cầu Chữ Y mời ông bà hỏi thuê lại thương lượng

Nhà gần ngã tư Xa Lộ cho ngoại kiều thuê, 3 phòng ngủ, phòng khách, nước nóng, tủ lạnh,.... và đủ tiện nghi, 20 ngàn đồng 1 tháng Hỏi 123/2A, Hùng Vương Thị Nghè, Gia Định. (Ngã Ba Hàng Xanh vô 100th gặp hẻm lớn ngang tiệm điện «Sóng Vang» đi vô 60th sẽ thấy nhà bên tay mặt).

Lầu Nhà gạch bông hợp cho 2 cô, không nấu ăn, tháng 3000đ không tiền thế chân. Hỏi 980 hẻm 9 Cư xá Trương minh Ký (tức Trương minh Giảng nối dài)

Dauphine EC xe zin, thắng đĩa, máy đồng nguyên thủy. Daihatsu EO.9 PU mui tole vừa, hết rodage. Hỏi xe sinh tố đối diện nhà số 20 Chi lăng Gia Định.

P203 số máy 1T77 BN thiệt và Jeep Willys. Daihatsu EO thùng nguyên thủy, mui tôn. Dư xài cần bán 1 trong 3. Xem xe tại Ảnh Viện Tân Việt Mỹ 176 Gia Long Gò Vấp (gần văn phòng quận Gò Vấp).

TOYOTA EO MARK II

Familial, Honda TN 360, 1A đóng băng thùng rồi, cần bán gấp 199/24 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán Dauphine ED6... EB.. xe thật tốt Taxi 4CV BF mua chạy liền. Hỏi 59/43 Nguyễn Hoàng.

Bán nhiều xe vận tải 11 tấn rưỡi mới chạy 10.000c.s. và 1 xe du lịch còn tốt. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon. ĐT 25.997-

Taxi Dauphine bán số EM-4132 đời cũ NBW máy mới làm, đồng, sơn còn tốt, giấy tờ thuế đầy đủ giá rẻ do chủ lái lấy, mua chạy liền. Xem xe từ 6giờ đến 10 giờ, 18 giờ đến 20 giờ. Hỏi 128/4 Hòa Hưng Saigon.

Bán rẻ xe 203 vận tải nhẹ, máy, sơn, đồng mới làm. Hỏi 656 Phạm thế Hiển Saigon.

Opel EC Toyota Corona

Số X. 1968 máy lạnh. Cả hai thật tốt. Cần bán. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon)

Bán gấp 1 Volkswagen P.U EH toàn hảo coi xe tại 264 Minh Phụng Chợ Lớn và 1 máy bắp rang.

Mazda 1000 P.U. EO. 53/7 Bùi thị Xuân G.D.

Peugeot 403 vận tải nhẹ, đời EC và EB số máy 2T99 máy đồng toàn hảo bán. 508 Nguyễn tri Phương Saigon

Bán 1 xe hiệu Land Rover vận tải nhẹ đã đóng thùng, tiện chuyên chở, máy và đồ đồng tốt. Hỏi 42 Nguyễn văn Học Giadịnh.

INTERNATIONAL 1100

Bán thật rẻ, máy nệm thùng mới tinh tiện đưa học trò. Mời xem 169B Trần Q. Toản SG.

Bán một Peugeot 403 Camionnette, Coi xe tại 147 Nguyễn Hoàng Saigon trong giờ làm việc.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe du lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. Do salon 644 Phan Thanh Giản Saigon.

Jeep capot bầu, chassi long toàn hảo. Hỏi 152 Phát Diệm Saigon.

Bán xe Daihatsu EO.5374, thực dụng, mui tôn, giá nhất định 700.000đ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tên nước).

Cần mua xe Peugeot 203, 2CV, Renault R4. Thammes thực dụng hay du lịch cũng được. Xin liên lạc hẻm 125, vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tên nước) từ 15 giờ — 10g mỗi ngày.

PEUGEOT 203 bán 670.000đ. đời NBH tình trạng còn tốt. Hỏi 16 Đinh Công Tráng Tân Định.

Toyota 800 Sport X bán, model 69, Radio, Cassette, loa pionee. Xem xe tại 50 Cách Mạng Phú Nhuận Saigon.

33 Sư vạn Hạnh bán 1 xe Daupline EC 1 Desoto Benne ED.

Simca 1000 Deluxe EB hoàn toàn thay mới xài kỹ một đời chủ. Hỏi 397 Lê văn Dyệt Saigon.

Bán Jeep International Scout. 287 Trần quốc Toản Saigon.

P.404 EG toàn hảo bán. Hỏi 224 Trương minh Ký ngoài giờ làm việc.

Peugeot 203 số máy 1T7 bán rẻ. Hỏi 513 đường Phan văn Chí (Quận 6) Cholon gần hãng rượu Bình Tây.

CHEVROLET Bel Air 1955 bán thùng thật tốt. 83 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Toyota 800 PU mui bố, Radio bán. 160 Lê quang Định Gia Định.

Bán xe thực dụng Pick-up 1000 Daihatsu EP... Hỏi Rose và Liên 290B Công Lý. Đ.T. 24.346.

ĐỘC ĐÁO

Bán xe Ford Custom 500. Đời EG (67) 6 máy, số thường Radio máy lạnh nguyên thủy, màu đen, đẹp lộng lẫy sang trọng hơn Falcon. Tình trạng như mới. Liên lạc : 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Land Rover Jeep. ED. sơn trắng 560.000. Xe nhà, ít đi, xài kỹ. Xem xe ưng ý ngay tại 152 trước bồn nước Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

2VEC thật tốt Simca đồng, sơn nệm mới làm, máy thật êm tình trạng cả hai toàn hảo bán số 214 LụcTỉnh gần cầu Phúlâm

International 1300 EI

Bán gấp tình trạng thật tốt. Đóng thùng sắt. Hỏi 25 Trần Quang Diệu nối dài Saigon. Chợ Trương Minh Giảng lên đến đèn xanh đỏ quẹo trái.

3CV EC Ami 6, bán rẻ 920.000đ. Hỏi 236 Lê văn Duyệt, giờ phòng mạch 5g-7g30 chiều.

Đi xa Bán rẻ 1 du lịch Standard 290.000đ, 1 máy giặt và 1 Suzuki M12 tất cả toàn hảo. Hỏi 518 Lý thái Tổ Chợ lớn.

Cho mướn các loại máy ủi, tành các công tác về ủi bao. 182A Trương minh Ký Gia Định.

Toyota Mark II Familiale

Sơn trắng, kiểu nhỉ quầy, thùng đong hãng Thông Lợi. Radio A-T tự động, quạt máy chạy được 8500cs. Hiện mang số FB 6165, hóa đơn tháng 10-69, cở EO 7 đầu, muốn bán hoặc đổi xe du lịch loại nhỏ cũng được. Xin xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg. Điện thoại số 93.299.

BEDFORD ED Cần bán [illegible] đời [illegible] đồng, 1 chiếc xe vận tải [illegible], tiện trong việc giao hàng và làm quảng cáo, đồng sơn máy còn tốt. Hỏi địa chỉ số 122/10/4 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 Toyota Lite-Stout vận tải nhẹ, xe hoàn toàn nguyên thủy. Hỏi Quán Thu Thủy 341E Lê quang Định Gia Định.

Bán 2CV EM toàn hảo. 284 Hòa Hảo Saigon Quận 10 (ngoài giờ làm việc).

Bán xe Desoto EH.3059. Coi xe 281 Nguyễn văn Thoại cây xăng. Liên lạc 68/33 Trần quang Khải.

Simca 9 Vì đi xa, bán gấp máy, đồng điện toàn tốt mua xong chạy liền 236/1 Trương minh Ký Gia Định.

Mazda Familial EI.6... 9 nút, thật mới, có Radio, quạt máy và Jeep cao, EP. 36.., dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Phòng Hớt tóc Cao Thắng 224B Pétrus Ký Cholon.

Peugeot 403 du lịch EB có radio. Hỏi 2C Trần Nhân Tôn Cholon.

DAIHATSU đời EO, thùng tôn, đã Origine. Hỏi 629 Bis Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 xe Volkswagen vận tải nhẹ máy sơn vỏ toàn hảo đời EM. 165 Tân Phước.

Bán xe Opel Kadette EE nhỏ 4 cửa ĐT.40.604 Hỏi 45/634 Thánh Mẫu Chí Hòa Gia Định.

Daihatsu Pickup 1000. EO mui vải. băng ghế bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen Microbus EA ..băng kiến máy thật tốt bán gấp. Hỏi : 226 Nguyễn Hoàng CL.

Bán gấp Peugeot 203 450.000. Hỏi Hỏi 330 Lý-t-Tổ Sg.

Volkswagen số T Kiểu 1300 CC thật tốt. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Bán xe Taxi đời EL, Hỏi 75/5 Bắc Hải Hòa Hưng Saigon.

Bán Vì dư dùng 1 Simca, máy toàn hảo, nệm mới. Hỏi77 Nguyễn văn Học Gia Định.

Mazda 1000 Pickup EI 7 tại số 9 Huỳnh thúc Kháng.

Toyota Mark II Familial EO toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Mazda 800 đời EE có Radio Cassette màu trắng hỏi số 1 Tôn Thất Thuyết Quán Bến Tâm Dương Khánh Hội.

Đẹp và rẻ : Bán 1 Honda PU, nệm mui mới đời EP, thật rẻ á 1 Daihatsu 1000 PU. Hỏi 116 Triệu Đà Chợ lớn.

Honda N.360 du lịch EI 8 Màu trắng, cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 Chevrolet Station wagon mới làm máy toàn diện. 148/23 Bùi Viện Saigon.

Phố thương mại

Bán rẻ, lầu đúc, căn bìa, đủ tiện nghi luôn đất, ngang 5m dài 25m cửa hậu. Hỏi 394 Võ di Nguy Phú Nhuận (gần Cơ Đốc) hay ĐT 22.257 Ông Thương 3 giờ — 6 giờ.

Nhà bán 4mx15m khu an ninh đủ tiện nghi có gác, gần chợ. Hỏi 122/5 Nguyễn Trãi C.L.

Phố lầu bán hiện đang mở bán phụ tùng xe gắn máy và sửa Honda. Số 91C Lê quang Định Gò Vấp.

Bán đất Vũng Tàu đường đi Bãi sau 1380m2 1350đ 1m2. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật, Saigon hoặc quán ThânPhong 9 Quang Trung Bãi trước VũngTàu.

Nhà bán sang luôn cửa tiệm tạp hóa, nơi đông dân, mặt chợ, 15mx3m50, gạch bông có gác lửng, đồng hồ điện nước. Bếp, cầu tiêu, buồng tắm ngoài nhà, Giá 1 400.000đ. Hỏi 107/7 hẻm 72 Hùng Vương Thị Nghè (trước cổng Viện Dưỡng Lão).

Nhà bán Số 259/15H Cư xá Tự Do 3m50x14m, đường Phạm Hồng Thái (Tân Bình). Đủ tiện nghi, khu vực an ninh, sát lộ, gần chợ trường học. Mua xong giao nhà ngay. 1T500.

Bán nhà mặt tiền. Hỏi ông Phú số 39L Bến Lê quang Liêm Quận 6 Cholon.

Villa lầu bán, gần chợ, trường học, nhà thờ, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông con. Hỏi 100A hẻm Phố Phước Đông đường Châu văn Tiếp GĐ gần Lăng Ông (buổi chiều từ 14g đến 18g).

Đà Lạt Bán gấp 1 căn phố lầu, đất tư, compteur điện nước riêng. Xem nhà và hỏi tại 35/2 Phan đình Phùng Đà Lạt.

Bán rẻ Phố lầu đúc 3 tầng, đường Lê quang Định, mặt tiền gần ngã tư Xóm Gà, đủ tiện nghi, tiện thương mại, phòng mạch, pharmacie v.v... Hỏi 171 Ngô tùng Chấn ngã ba Cây Thị GĐ.

Bán rẻ nhà lịch sự khang trang, gạch bông suốt cầu tiêu, nhà tắm bếp cẩn gạch men lavabo, douche. 217 lot F2 chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Phố Đất Saigon Tân định

Đinh công Tráng (Calmette) Tân Định đất 400m2, 1m2, 28 ngàn. Pasteur Saigon 1.000m2, 1m2, 32 ngàn, đều có [illegible] bán. Phố Hai bà Trưng, Trần quang Khải, Tân Định, [illegible], Lê thanh Tôn, Lê quang Định, [illegible], Ngô tùng Châu, [illegible] Pasteur Saigon bán. Hỏi 151A Ngô tùng Châu Saigon [illegible]

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI

Nhà lầu đúc [illegible] bán gấp, mặt tiền đường [illegible] [illegible] sàng [illegible] cho [illegible] tiện [illegible] đủ [illegible] hỏi Quán Thanh Lịch số [illegible] Gia Định [illegible] để cây xăng [illegible]

Bán nhà luôn đất 105m2, mặt đường, tiện ở và buôn bán. Điện, nước, đang trống. Xem 36C Nguyễn đình Chiểu P.N.

Bán phố lầu đúc, nóc bằng 3m8x20 mặt tiền khu buôn bán, đủ tiện nghi. [illegible] 241 Phạm hồng Thái Gia Định [illegible] 5 triệu.

Tân Định [illegible] lầu đúc [illegible] luôn đất có bằng khoán, khu yên tịnh, gần chợ trường nhà thờ. Hỏi 27/16 đường Bà Lê Chân.

Bán 1 căn nhà [illegible] có gác, cửa sắt, [illegible] bông. Hỏi số 30/7. Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài, Dakao.

Nhà bán [illegible] đất 3m50x20m mặt tiền đường Phan thanh Giản Dakao. Đất Vũng Tàu nhượng luôn 14mx27m đại lộ Duy Tân. Hỏi cô Bachmai 252bis/1 Bùi hữu Nghĩa Gia Định bông nơi Đức Mẹ.

Nhà bán Nguyễn Hoàng hẻm 172/464 đủ tiện nghi, bề ngang 5th bề dài 10th đủ điện nước. bán gấp đi xa 950.000

Vĩnh Long cần bán đất và nhà khu thương mại mặt tiền nằm trên trục lộ chính. Hỏi Bà Nữ Quốc Lộ 4 (gần nhà thờ Tin Lành) Vĩnh Long 160/9 Quốc lộ 4.

Bán Villa song lập cả đất giao nhà trống lầu đúc đủ tiện nghi giá 7 triệu số 131/9C Bạch Đằng Cây xăng Shell quẹo vô khu cư xá.

Bán nhà gạch xinh có lầu đủ tiện nghi xe hơi vô được (450.000đ) mướn 6.000đ hàng tháng cọc 50.000đ xem nhà từ 11g30 đến 12g số 6/26T Cao Thắng SG.

Bán rẻ 2 căn nhà 4x32th, số 210A/4 và 5 Võ Tánh Tân Bình (khu Lăng Cha Cả) 520.000đ một căn đủ điện nước. Hỏi ông Huyên.

Phố lầu bán mặt tiền đường Trương Tấn Bửu giao trống. Hỏi 164A Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận.

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi mặt tiền, khu thương mại an ninh đầy đủ tiện nghi gần bến xe An Đông, chợ trường P.Ký, mỗi tầng có WC Douche lavabo v.v... bán chắc giá 7 triệu. Mời BS Kiệt trở lại gặp. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

800.000đ nhà gác suốt 4x8m, điện nước hỏi 16/102F Nguyễn-t-Thuật Saigon.

Phố Bà HuyệnThanh Quan

4-22 gần Trường Gia Long 2 căn trệt luôn đất, 1 căn 7T5. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp.

Nhà bán rẻ Hai căn nhà trệt đinh liền có gác mỗi căn 4.1x10th có compteur điện nước gần chợ, trường học, xe hơi chạy vào trong nhà. Hỏi 455A đường Hậu Giang Cholon.

Nhà mặt tiền đường Trần quang Diệu 5mx10m có lầu đủ tiện nghi. Bán gấp giá rẻ 2T3, hỏi 309/3D Lê văn Duyệt Sg.

Bán phố lầu Villa đường Đặng Dung Sg mặt tiền toàn tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi cô Hồng 43 Phan Châu Trinh Saigon.

Quán bán bán 1 quán Café đang đông khách. Hỏi tại 025 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán rẻ vùng Bàn Cờ, đất có bằng khoán 3m6x17m có gác, nhà đẹp, đủ tiện nghi giá 1 Tr 850. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

Nhà bán 3m,50x12m đúc, điện nước riêng có chỗ để xe, giao nhà ngay. Hỏi 031 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 4x16m đủ tiện nghi ở Cư xá Lữ Gia. Hỏi 269/11 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán 2 căn liền 7mx14m,50 Cư xá Nguyễn tri Phương 244/129-131 Võ Trần quốc Toản. hẻm đầu (xe Camion lớn vô được) Nhà bán ở sau trường mẫu giáo Việt Nam. Giá phải chăng.

3T7 phố 3,5x20m Compteur điện nước riêng, luôn đất, tiện nghi, trung tâm. Hỏi 5/C Ngô Tùng Châu Saigon buổi chiều.

Nhá bán mặt tiền, khu thương mại đường Bạch Đằng (Hàng Xanh) số 242/5, có đồng hồ nước, điện, rất tiện lợi buôn bán 5mx12m, có gác. Hỏi Bà Ba đối diện số 1A cư xá Hàng Xanh Gia Định.

Nhà bán mặt tiền, gần ngã ba khu buôn bán giá. 2.000.000đ 18 Hoà Hưng.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền

ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại **36 ter Nguyễn Trãi Saigon**

Nhà bán Nhà đúc gạch có gác, đủ tiện nghi, dài 16m rộng 4m, tọa lạc tại số 119/15 đại lộ Nguyễn văn Học Gia Định, đối diện hãng sơn Bạch Tuyết. Xin đến 37 Nguyễn văn Sâm Saigon hỏi ông Huy, sáng trước 8 giờ 30, chiều 7 giờ.

Bán Phố lầu 3 từng rưỡi, sân thượng, mặt tiền, căn bìa 4mx18, đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng, đang thầu lợi hàng tháng. Hỏi 317 Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 căn nhà lầu 3 từng, có sân thượng, điện nước tiện nghi. Hẻm vào 15m, xe hơi vô được. 193/6E/12 Nguyễn Tiểu La (khu chợ Ng. tri Phương Cholon).

Nhà mới bán gấp số 10/5C hẻm 10/C Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Gia Định. Trước cửa trường học Cơ Đốc. Đầy đủ tiện nghi 4mx17. Giá 2 triệu 2. Có sân để xe hơi.

Bán đất Xa Lộ

Bán 2 lô đất tại Xa Lộ mỗi lô 2235m2, gần sông, sát Cư xá Hội Văn Hóa Bình dân đã remblai rồi, giá nhất định 1500đm2. Hỏi Ông Thái 21 Tô hiến Thành Sg.

Mời Ông bà trả căn nhà số 291 đường Dương Bá Trạc Q.8 1.000.000đ đến thương lượng.

Nhà mặt tiền bán

Ngay Bến Xe An Đông đi Lục tỉnh, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi Tiệm vàng Kim Sơn 198 đại lộ Pétrus Ký Saigon

Nhà lầu đúc 4mx22 3 phòng ngủ 1 phòng khách 1 phòng ăn 2 WC điện nước riêng Đất xa lộ cư xá Cogéco Mai Trung Hiếu hơn 500m2 trước cư xá ngân hàng hỏi 220/59 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần vốn kinh doanh bán gấp cho người trả giá cao nhất biệt thự lầu 300m2 đất có bằng khoán kiến trúc tuyệt đẹp 10ph 2 bếp 4 tắm sân thượng Garage mặt tiền đại lộ thị tứ lý tưởng tiện mọi ngành Hỏi Tiệm Nam Lan 710B Phan Thanh Giản.

Bán nhà Dakao

Khu yên tịnh mặt tiền bán luôn đất. Xin mời ông trả 4To lại thương lượng. Xem nhà tại số 24 Hiền Vương, Saigon.

Nhà bán có điện nước. Mặt tiền. Khu yên tịnh. Hỏi 176C Trần Bình Trọng chỉ dẫn.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc, mặt tiền nơi thị tứ, tiện buôn bán, mở phòng mạch, nhà thuốc tây sát hẻm, có cửa hông, điện nước riêng : Hỏi 155 Cao Thắng Saigon.

750.000đ Nhà Cư xá kiến thiết Thủ Đức 4th x 25th, gạch bông có lầu phía sau, sân để xe, compteur điện. Hỏi 601 Cư xá Kiến thiết ThủĐức.

580.000đ nhà bán, xây, nền gạch bông, lầu suốt, đồng hồ điện nước, gần đường. Hỏi 123/5 bis, Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận).

Bán gấp rẻ Nhà — Xe

4mx18, đủ tiện nghi, xe Lambretta 75cc, máy giặt, máy may. Tại 2076 lot M Cư xá Trương minh Giảng Sg. (trước cửa Cô nhi viện LâmTỳ Ni).

1.100.000đ bán gấp. Gác suốt. Điện nước. Gần chợ Bàn Cờ trường học. 16/55/27 Nguyễn th. Thuật Sg.

Bán nhà nhà mái tole vách tường, nền gạch bông, có điện nước 20mx3m, giá 800.000đ Xem và hỏi nhà tại 43/42 Hoàng Diệu Phú Nhuận (hẻm vô chùa Giác Ngạn).

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 70 Ngô tùng Châu (Giadinh)

Nhà bán mặt tiền, khu Ông Tạ 4mx16m. Hỏi 256 Phạm hồng Thái Chí Hòa, bất cứ lúc nào.

Bán vườn trái cây nhãn, 1 mẫu tây mặt tiền đường (Xa lộ) cách thị xã Vũng Tàu 6 cây số giá 2T.5, 322/9 Trịnh minh Thế Saigon.

Nhà bán mặt tiền có môn bài mua bán và huê lợi hàng tháng cạnh chợ Chí Hòa 52 Tô Hiến Thành Saigon

Bán nhà tốt, giá phải chăng 4mx25m 1 từng lầu đúc, chỗ để xe hơi, đủ bàn ghế tân thời, 3 phòng ngủ, 3 [illegible] luôn WC, phòng khách rộng. Q. III, rất an ninh. Coi nhà 339/52 Trương minh Giảng, giá cả nơi 75 Thủ khoa Huân Saigon

Nhận xây cất xây cất nhà phố lầu, trang trí, phòng lạnh và sửa chữa. Xin liên lạc 106 Võ Tánh Saigon hoặc Đ.T 92.996, chúng tôi tiếp xúc

2 phòng lầu đúc cho mướn đủ tiện nghi cả đồ đạc mỗi tháng 15.000đ. 455/66 Lê văn Duyệt.

Cần sang, thuê

Cần sang hoặc thuê nhà mặt tiền để buôn bán thuộc quận 1-3 hoặc đường Trương tấn Bửu. Cần thuê nhà hoặc lầu cho 2 người VN ở trả tiền 1 năm. Tiếp xúc 256 Công Lý Sg.

Phòng Cho phụ nữ ở trọ. Số 468/50 Nguyễn tri Phương Cité Công chức.

Cần nhà, phòng

BIỆT THỰ, XE

nhiều hãng tư nhân hậu chiến, cần thuê phòng, phố, Biệt Thự khu vực SaiGon. I, II, III. Giá từ 20.000đ. Đến 400.000đ mỗi tháng. Và xe. Du lịch, Vận Tải. Trả dài hạn Ô Pháo H. Việt Mỹ, 335 Trần Q. Cáp. Saigon Đ.T. 90.689. Chuyên lo dịch vụ Thương Mại hậu chiến. Mở cửa cả. Lễ, Chủ Nhật.

Daihatsu EO vận tải nhẹ, hoàn toàn tốt. bán. 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy S.G.

Toyota Corona

du lịch, 4 cửa, màu trắng, xe cất trong nhà ít đi 100 /o mới. Không dùng bán rẻ. Tại 57 Lê văn Duyệt (Ngã Sáu) Saigon.

Simca 1000 Grand Luxe EC toàn hảo bán rẻ. Xem xe 236/30 Trương Minh Ký (Tr.M.Giảng nối dài, gần nhà thờ Ba Chuông) GĐ hay ĐT.41712.

Datsun 1000 du lịch EI ít đi Radio Cassette Antenne tự động.Hỏi số 52 Kỳ Con (trên lầu Saigon).

Fiat 124 EH7. Mazda 1000 PU. EO3. 426 Lý Thái Tổ Saigon.

Microbus Volkswagen EH toàn hảo bán gấp. 99 Hòa Hưng.

Toyota EH. 7 Familial — Daihatsu 1000 (mui vải) bán. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nàn Xi).

Simca Elysée berl 1958 bán 83 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Mazda 1500 radio, máy lạnh đời EI xài kỹ và Volkswagen ED du lịch dư dùng bán 1 xe. 10 Lê Lợi Saigon.

Bán Peugeot 202 du lịch mới làm tiền 100.000đ. Hỏi 241/11 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 1 Toyota Sport 2000 EI. 9 Hỏi Mai Văn 143 Trần quang Khải Tân Định.

Bán 1 Renault 4, Taxi đời EH máy hoàn hảo. Hỏi ông [illegible] 219 4 Nguyễn Thông gần cổng Ba Xếp, Hòa Hưng.

Bán 1 Peugeot 203, 1 Taxi 4CV, 1 xe nhà 4CV còn mới, bán rẻ. Hỏi số 252 Nguyễn tri Phương Saigon, Đ.T. 50 298.

Dauphine EC toàn hảo 197 Minh Mạng Phú Nhuận.

Toyota corona du lịch EP. xe như mới trong hãng và Datsun 1000 EO, cần bán bớt 1 xe 215A/12 Chi Lăng PN.

Dauphine EB hoàn toàn tốt cần bán Hỏi 835/42 Trần-h-Đạo chợ Quán.

Ferlaine EN 9 nút. Sans Montant mui sập máy êm, sơn nệm vỏ ruột mới rất lộng lẫy, hoàn hảo, giá rẻ 460 ngàn Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Toyota 800 du lịch E.I.3 Màu trắng toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

185 ngàn Traction 11L đang dùng tốt điện 12V hộp số mới. Số 2 bis Nguyễn Văn Học Gia định trên lầu hỏi ông Nghĩa.

BÁN XE LÔ

Cần tiền bán gấp xe lô hiệu Ford kiểu du lịch trông rất đẹp. Máy. Hùng Sơn. Nệm hoàn toàn mới. Bến xe lô phi cảng đang đông khách lợi tức rất cao. Giá 700.000đ. Hỏi ông Lành bến xe lô phi cảng T.S.N hay số 34/2 Cao Thắng (sau chợ Phú Nhuận.

Dauphine EM 9 [illegible] tình trạng tốt. Hỏi 330/16 Võ di Nguy Phú Nhuận sau giờ làm việc.

TOYOTA 800 DU LỊCH

Bán 1 trong 2 chiếc : EG.9360 Radio A-T tự động, sơn màu xanh lợt nệm xanh. EI-47.. đầu, sơn trắng, nệm đỏ, Radio A-T tự động. Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Toyota P.U. Mark II EO

Mui bố mới hết rodage, bán gấp. 17/3 Hẻm 10 Hùng Vương Cầu Kinh. Gia Định hoặc ĐT ông Thới 25648-93809.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE

NGUYỄN-HỮU

2A. Phan văn Trị. Gia định

Hiện đang trưng bày những xe : — P.404 berline EP.4 (1965) — P.404 familiale EI — Consul Cortina 1500 EH (radio, máy lạnh) — Toyota Corona Mack II pick-up E.O.4 — Renault R.8 EH — Toyota Corona familiale EH 1 — Mazda 1000 familiale EI.2 — Ford Falcon EP. (1964) — Honda pick-up EO 6 và EO 7 — Taunus 17m Super EB.1 — Toyota Coaster bus (26 chỗ) EP. — Jeep Willys capot tròn ED (chassis long) — Vauxall Victor EL (NBR) — Lambro 550 EP.3 (mới nguyên).

TOYOTA

- Chuyên bán phụ tùng Toyota.
- ĐẶC BIỆT : Có đủ loại kiếng trước Toyota và kiếng sau xe 800, Corona. Bus xăng. Bus dầu.
- Có đủ loại nhíp xe Toyota, axe fusé, cardan, cao su nhíp T 25 v.v.
- Có chuyên viên sửa xe nhanh rẻ

KINH-ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh)

Kính mời

Bán Volkswagen 1 ai vận tải nhẹ. Đời EB kiếng gió hai bên hông, đồng nệm sơn mới, máy tốt tình hảo. Hỏi 60/7 Thoại ngọc Hầu Gia Định : Sau tiệm phở số 60 Ngọc Trang.

Mazda 1000 PU. EO và EP mới như trong hãng lấy về, bán 1 trong 2 chiếc, 376 Lý thái Tổ. Ngã Bảy Sg.

Taxi Renault 4 bán thật tốt. Hỏi Ô. Tỵ 43 Cư xá Cảnh Sát Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Taxi chủ chạy lấy bán mua chạy liền khỏi sửa 361 Lý thái Tổ Saigon.

VOLKSWAGEN microbus EH băng kiếng nệm Origine thiệt tốt cần bán. Hỏi 614 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

Daihatsu Kiểu Jeep cần xuất ngoại bán gấp đời EP còn mới nguyên thủy. Liên lạc 246A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Peugeot 203 Ctte vận tải nhẹ, số máy 1T5 máy, đồng sơn, nệm mới làm, 69 Hưng Đạo Vương Biên Hòa.

Mazda 150SS EO máy lạnh R. Cassette Toyota 800 Pickup mới nguyên 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

DAIHATSU Hijet vận tải nhẹ EP 5.. chưa hết rodage, mới toanh, cần tiền bán gấp. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Bán xe Toyota Corona Mark II Famial Radio Cassette band EM Stereo EO 4 ngàn 8 nút toàn hảo coi xe vừa ý ngay 574/2 Trần hưng Đạo Sg.

Bán xe Mazda 1000, đời EH8 không mui, vận tải nhẹ. Hỏi tiệm buôn Kim Cương 95C đường Mai Khôi, Nguyễn v. Thoại Gia Định.

Mazda 1500 EO du lịch màu trắng hoàn toàn tốt, bán 376 Lý thái Tổ ngã Bảy Sg.

Dịp may bán rẻ 1 trong 2 xe : Mazda 1500 De luxe số X du lịch 69, máy lạnh, radio 2 bandes, antenne automatique, kiến xanh, đồng hồ. Car Stereo, nệm da bao nhung. Tất cả nguyên origine, mới lộng lẫy : 1 triệu 750 — Opel Kadett du lịch số T, 1968 đặc biệt số tay dưới, 2 cửa, nhỏ, gọn, xinh, rất ít hao xăng, máy êm toàn hảo : 750.000đ. Bảo đảm giấy tờ đầy đủ hợp lệ. 32/6 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Ford Custom 500

Bán gấp Ford Custom 500 EG màu đen Radio, máy lạnh, nguyên thủy. Tình trạng như mới. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Toyota Corona Fam. EH. Hỏi 250/3 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán xe Ford Taunus đời EC. mới làm máy, mui nệm toàn hảo. Số 2 Tự Đức Đakao. Hỏi ông Ba gác dan.

Dauphine Taxi số ED chủ tự lái, có radio, một đời chủ, bảo đảm còn nguyên thủy 90 /o như xe mới. Mua dễ làm của mới chạy trên 20.000cs Do 100/11 Trần Hưng Đạo (ngang Lê thị Long) Saigon.

Bán xe Peugeot 203 du lịch Số máy 1 triệu 80, đồng, sơn, máy, nệm 5 vỏ đều mới. Có Radio. Hỏi cô Lệ 242/1 Bùi Viện Saigon chỉ dẫn.

Toyota 800 Famile bán hoặc đổi R.4CV, 2CV, P203. Hỏi 553 Phan đ. Phùng Sg.

DAIHATSU 1000 P.U dụng thành Familial. Băng sau kiểu quay, mới nguyên, đi chưa tới 2.800cs Hỏi ông Cừ 62 Gia Long giờ làm việc.

Bán La Dalat

Bán bao Ladalat xe đã có sẵn trong hãng. Hỏi 166/1/10H Lý Thái Tổ Saigon.

Traction 11 Normal, Máy sơn đồng vỏ mới. Hỏi 140 Cô Bắc Saigon.

Contessa 1300 ED 6... radio. toàn hảo cần bán. 238 Võ Di Nguy PN.

R4 Fourg. thiệt tốt bán. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức nối dài Saigon.

Bán Sambar Pick up EH. 158/246 Thoại ngọc Hầu Gia Định (Ông Tạ).

Traction NBK. Thiệt 553 Phan đình Phùng Saigon.

Desoto 300 mới 1T55 có thùng chưa Rodage. ngoài giờ làm việc Hỏi 226 Hòa Hưng Saigon.

Toyota Corona Deluxe EH và Toyota 800 EI bán. 40 Bác Sĩ Calmette Saigon.

INTERNATIONAL EH.9...

1300,9 nút. Daihatsu EO. Hijet đóng thùng rồi cần bán gấp. 199/16 Trần Q. Toản SG.

Bán 2CV đời EB thiệt coi xe tiệm tạp hóa Mỹ Hương 1317i Huỳnh quang Tiên. Phú Nhuận cư xá Trương minh Giảng.

Bán Peugeot 404 Việt kiều hồi hương và Cortina đời ED Xin liên lạc nhà thuốc Tây 324 Hồng Thập Tự Saigon.

Mazda 1000 d.l. màu trắng de luxe EP. Cassette Radio FM ant. tự động. Lưu hành tháng 3-70 Mới đi 3.500cs. Cần tiền bán rẻ. Hỏi tại số 68/8 Hoàng Diệu Xóm Chiếu Saigon.

Toyota Mark II De Luxe Việt Kiều Hồi Hương có đủ giấy tờ hợp lệ. Xe mới chạy 4000km. cần bán gấp. giá rẻ. Hỏi ông Quyền 150 Nguyễn văn Học Gia Định bờ tắm Lido.

VOLKSWAGEN 1500 du lịch EH9 thật tốt. dư dùng bán. ĐC. 349/171 Lê Đại Hành (Phú Thọ).

Bán Daihatsu EP thực dụng tất cả như mới. 443 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Biên Hòa Toyota Crown PU EO... chở lái, Radio a-t. tự động, quạt. cần tiền bán gấp. Xe toàn hảo. Hỏi tại 482 đường Quốc lộ 1. LG 53/3 ấp Núi Đất B.H.

Nhắn tin LÂM - VĂN - LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.
— Dì Ba CẢO SEN

Thúy đi đâu hãy về nhà dì Bảy má lên kiếm em P má không la rầy gì hết.
ANH. HẢI

Tôi NGUYỄN VĂN NHÂN mất căn cước số 3891739 bằng lái xe và giấy tờ quan trọng. Ai lượm được mang đến số 93A Võ di Nguy Phú Nhuận Việt Hùng. Xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ

Tìm con

HỒ TRUNG AN, con.

Khi nhận được tin này, con hãy về nhà ngay. Ba bỏ qua tất cả tội lỗi của con. Bà con họ hàng nếu ai chứa chấp Hồ Trung An xin khuyên răn để nó trở về xum họp với gia đình.

Cha HỒ UY NGƯƠN
376 Nguyễn duy Dương Ch lon

Tý rỗ con đã trót nghe bạn làm cho mợ rất khổ đau lại đau nặng thêm cả ngày khóc hoài vì nhớ con. Về ngay đi học chỗ khác tùy con ba mợ tha thứ hết con nên suy nghĩ kỹ cho mợ đỡ khổ cho ba làm việc và các anh vui vẻ. Nếu một tuần không nhận được tin con ba phải nhờ tới cơ quan hữu trách can thiệp.

Bố cáo Bà HUỲNH THỊ XINH cùng tôi đang chờ tòa phán quyết để ly dị. kể từ nay chúng tôi không còn liên hệ vợ chồng cũng như trách nhiệm về mọi hành vi của Bà nữa.
KBC 3405 Trung Tá
NGUYỄN VĂN HÒA

Chuộc xe PC.50 số máy 64363, số sườn 1052921. số dàng bộ 34095 mất tại trung tâm văn hóa Pháp. Ai chỉ đến số 560 Pétrus Ký ngã Bảy bến xe Đà Lạt. Xin chuộc 20.000đ cam đoan sòng phẳng

Tìm trẻ lạc

Nguyễn thị Xem tự Gái 8 tuổi, da ngăm đen mắt to, mặt tròn, đi lạc hồi 9 giờ sáng ngày 14-10-1970. Em mặc áo bông màu hường. Ông bà nào gặp xin liên lạc 5/10 Cao Thắng Saigon. Tôi xin hậu tạ.

Mất xe Daihatsu

số EP 1915 tại đường Võ Tánh Saigon. Quí vị nào chỉ manh mối tìm lại được xin đền ơn 200.000đ cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc Ô. Huế số 115 Bến Chương Dương Saigon. Điện thoại: 21.019

Hậu tạ 10.000đ cho ai hoàn lại đủ giấy tờ của NGUYỄN-T-HIỀN mất tại 241 Cách Mạng hoặc cho biết tin. Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi bà Hiền. 241 Cách Mạng hoặc ông Hộ. 1Đ Cách Mạng Đ.T: 41301

Chuộc xe nhân bạn giang hồ trong đêm 13-10-1970 đã mượn của tôi chiếc xe Honda C.50 số máy 4114[illegible] số sườn 029961 tại Đại Học xá Minh Mạng Ch lon khẩn thiết xin chuộc với giá 30.000đ. Theo luật giang hồ tại phòng 208 địa chỉ trên

LÀM VIỆC LẠI
BS. PHAN VĂN HẢI

Giải phẫu Thẩm Mỹ 26 Trương Minh Giảng.

NỘI KHOA THẨM MỸ

Đau khổ ưu buồn làm cho dung nhan, tiều tụy, tươi trẻ tàn phai, sức lực hao mòn. Khoa Tâm bệnh, Tâm sinh bệnh, Tâm phân học bảo đảm đem lại tươi đẹp và sức khỏe. Bác sĩ Nguyễn thị Thanh, Y Khoa Đại học Monction NB Canada 320 Phan thanh Giản 92.807. Sáng 8—10g chiều 4—7g Chúa nhật nghỉ.

Nhắn tin

Tôi NGUYỄN ĐỖ THÀNH có thất lạc 1 cái bóp gồm nhiều giấy tờ quan trọng như: căn cước, thẻ chủ quyền xe Honda số BD.414K và nhiều giấy tờ khác. Ai lượm được xin mang lại số 315 Thành Thái Saigon hoặc 345 Võ di Nguy Phú Nhuận, hoặc 295/A1 Phạm Ngũ Lão, Bình Dương Xin hậu tạ

Rớt bóp Khi đi chuyến khu Bàn Cờ, tôi TRẦN MINH TIẾN, đánh rớt cái bóp đựng giấy tờ tùy thân, không tiền bạc. Ai lượm được vui lòng đem lại số 575 Pétrus Ký ngã bảy, Saigon. Xin hậu tạ

Tôi làm rớt 1 Passport số E 12964 tên là HAN, TAE SUK ngày 29.10 trên xe taxi ở đường Lê qui Đôn Saigon xin mang lại số 123/2 Ngô tùng Châu Saigon Xin hậu tạ

Chuộc Daihatsu

EO.7429 cho xin lại: 93083/5424 nay 785 Nguyễn Trãi Ch lon. Hỏi Hiếu (buổi chiều)

Địa chỉ mới

500, Hồng Thập Tự Saigon
Bác Sĩ Nguyễn ngọc Giệp
(trước ở 225C Cống Quỳnh)
Bằng Chuyên khoa Sản phụ Huê Kỳ Chuyên trị: Bịnh đàn bà, thai sản, kinh nguyệt, hiếm muộn.

Nhắn tin cậu sửa tủ lạnh ngụ tại số nhà 68 đường Duy Tân. Nay cậu dời nhà đi đâu, xin cho tôi biết.
THANH XUÂN
54 Tôn thất Thiệp Saigon.

HỌC

Sinh viên Cao Học Khoa Học, dạy Toán Lý hóa luyện thi Tú Tài I và II AB Thư cho ông Tuấn 391/2 Trần Hưng Đạo Saigon.

Dạy kèm một nhóm nữ Giáo sư cử nhân tốt nghiệp đại học sư phạm kinh nghiệm tận tâm. — Nhận dạy các môn Đệ Nhất trở xuống. — Xin liên cô Phan thị Nguyệt 38 Tú Xương Sg.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe tube, quần tây, Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng thành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

SV năm 3è ban Kỹ sư nhận dạy Toán Lý Hóa lớp 12AB trở xuống. Xin thư về Nguyễn Long Box 21 Saigon.

Lớp tư gia Basic Computer Programming Do Master Of Science ở Mỹ về phụ trách ghi tên ngay tại 330 Bến Chương Dương (góc Nguyễn Cảnh Chân và Bến Chương Dương)

Giáo sư cử nhân tận tâm kinh nghiệm chuyên dạy Mathmoderne các lớp 3e đến Terminale. Thư cho ông Minh 80/19 Nguyễn Trãi Ch lon.

SINH VIÊN Y Khoa: Lớn tuổi nhiều kinh nghiệm dạy trẻ, nhận kèm tại tư gia từ đệ nhị trở xuống hoặc từ 3è đến Maternelle Thư đến hay gặp: Mr Nguyễn 132B Cách Mạng Saigon.

S.V có chứng chỉ MGP nhận dạy từ Đệ Nhất trở xuống về Toán Lý Hóa. Thư cho Nguyễn 8/4 Nguyễn an Ninh Gia Định

Nữ SV văn khoa và Y Khoa III tận tâm, nhận kèm từ tiểu học đến Đệ Tứ. Liên lạc 109/22 Võ Tánh Phú Nhuận

Nhóm SV Cao học Vật lý, có cử nhân giáo khoa Toán và Lý Hóa nhận dạy tư gia lớp 11AB, 12AB về Toán học và Vật Lý Hóa học, classes 1ère, t-rm. Địa chỉ Ô. Thiện 119/20 Trần Quốc Toản Saigon.

3/11 ANH VĂN KHÓA MỚI

Vỡ Lòng—Sơ Cấp—Bock I. Bock II Tại Hồng Đức 465 Bà Hạt (NTP)

Sinh Viên Y khoa nhận kèm trẻ em tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống về Toán Lý Hóa. Liên lạc với Hoàng 156/7D Trần Bình Trọng Cholon

Jeune élève du lycée Marie Curie désire donner des cours de répétition aux élèves des classes de 11e à 7e. S'adresser à Melle Caltheriné R.3—99/2 rue Bạch Đằng Gia Định gần ngã ba Hàng Xanh

Nữ sinh viên khoa học nhận kèm trẻ em tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.
Thứ hai 2-11: Nghỉ.
Thứ Ba 3-11: Sáng 8g30 bánh Religieuse -|- Pruneaux Farcis chiều 3g: cơm tay cầm -|- Cánh gà rút xương
Thứ Tư 4-11: Sáng 9g: Bánh Tô châu -|- Bánh trái na -|- dâu.
Chiều 3g: Canard au poivre -|- Tourteau à la Russe

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG
(Có lớp tối miễn phí)

PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC!!!

Sách của Kỹ sư Nguyễn Hữu Bình, 305A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định: 1) Vật liệu xây cất, kiến trúc đại cương (đệ Tam). 2) Thủy nông (đệ Nhị, Tứ). 3) Trắc đồ, kiến trúc nông thôn (đệ Ngũ). Sách **NÔNG-LÂM-SÚC** Tú Tài I.

ANH - PHÁP

NGƯỜI LỚN: Học để giao thiệp, làm việc. SV học để du học, lên Đại học và HS học để thi cử. Mỗi lớp 6 người, nói, viết, căn bản và cấp tốc. ĐẶC BIỆT: Các lớp khá, GS giảng hoàn toàn bằng Ngoại ngữ như các trường Anh-Pháp. Lớp HIẾU HỌC 315/14 Tr. m. Giảng.

Một nữ sinh viên muốn kèm trẻ tại tư gia, từ đệ Tứ trở xuống và một nam sinh viên (năm thứ hai kỹ sư công nghệ) muốn kèm một trẻ em đệ Nhất. Biên thư cho Lan 42 Dương công Trừng Ch lon.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng với chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g. hoặc 36 giờ. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt-Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê công Kiều (sau bến xe buýt Saigon. Hỏi 4 giờ đến 8 giờ chiều)

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, băng tay bông máy, cách do v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy bạ. Nhận sửa máy hư.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao
Do bà GIỎI dạy nấu món ăn: Tây, Tàu, Việt Nam và các thứ bánh Dạy từ món theo sở thích các Bà và Cô. Cô nhận lãnh bánh Sinh Nhật, bánh đám cưới 4 tầng.

PHÁP VĂN

Đàm Thoại — Văn Phạm
Biệt thự: 145 Ngô Tùng Châu Sg
✝ Luyện Pháp văn Tú Tài I sinh ngữ chính (đúng theo chương trình Trung Tâm Văn Hóa Pháp.)
● Lớp Pháp văn căn bản (ôn từ đầu) dành cho người mất căn bản và sinh ngữ phụ Tú Tài I. Đặc biệt mở lớp Luyện xuất ngoại (cho Sinh Viên). Chính GS ở Pháp về dạy. Khai giảng 4-11-70.

MATH PHYSIQUE

HOÀNG ĐỨC
25/14 Bùi Chu Saigon De 5e Aux Terminales AB CD (Petits groupes limités de10). Ouverture: 3 Novembre 1970.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học: Que votre chemin soit couvert de roses.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

DẠY CẤP TỐC

Bảo đảm hành nghề 5 tuần. Đo cắt may đủ kiểu Y phục, phụ nữ, đồ đầm thêu may, thêu tay làm các thứ bánh mứt, nấu ăn. Có nội trú, trường đã đào tạo rất nhiều học sinh đã mở tiệm và được tín nhiệm nhứt. THANH VÂN Nữ Công Học Đường, 54/52 Kỳ Còn (trên lầu).

Anh Văn Cấp tốc

320 Phan thanh Giản, gần bệnh Viện Bình Dân. Có lớp SÁNG. CHIỀU TỐI. Mở thêm: ĐÀM THOẠI SƠ CẤP. TRUNG CẤP. VỠ LÒNG. ANH VĂN DU HỌC (hoàn toàn Giáo Sư Anh và Mỹ đảm trách). Bổ túc Anh văn Trung học, Thông dịch báo chí. Học viên Quận Nhì và Tư học tại 201 Nguyễn văn Sâm gần bót quận Nhì. Đặc biệt: May luyện giọng tối tân nơi để xe an toàn.

GIÁO SƯ
NAM - PHONG

Kể từ 1-11-1970 Tất cả lớp **Tây Ban Cầm — Ca sĩ** và **Pháp Văn NAM-PHONG** đã dời về đường **Tự Do** Saigon. Trong tháng 11, có thâu nhận thêm học viên mới vào các lớp Tây Ban Cầm—Ca Sĩ. Muốn ghi tên, mời đến văn phòng tạm số 382 Hồng Thập Tự Saigon (trên lầu, gần rạp Olympic). Mỗi ngày sáng từ 11 đến 12g. Chiều từ 6g đến 7g. Chủ Nhật và Lễ nghỉ. **(Xin đừng gởi thư về địa chỉ trên)**. Liên lạc bằng thư xin đề: Giáo sư **NAM PHONG**, sáng tác gia quốc tế Ba Le, Hộp thư số **2.210** Saigon (sẽ được chỉ dẫn về Tự Do học)

Luyện Thi PROFICIENCY

Mở ngày 4-11-70
Tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Q. Toản). Có chỗ đậu xe hơi, xe Honda an toàn
— D. **GS Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric, Kỹ sư Thiele** và **Cô Pierce.**
— Kết quả bảo đảm.
ĐẶC ĐIỂM:
— Học sách Mastering. English For Today V and VI và Advanced Exercises.
— 1 giờ lý thuyết và thực tập là học viên có thể **ĐỌ[illegible] NGHE** được tiếng Anh dễ dàng.
— Tổ chức thi thử ở trường.
— Hành văn rất đúng: 1 tuần văn phạm có thể làm bất cứ **1 bài thi trắc nghiệm** nào.
— Mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên. **Săn sóc từng người.**

TIẾP THEO B TRANG 3

4) Xử dụng số cá khô, sữa bột, mền của Bộ Xã Hội dành cho Tỵ nạn Cộng Sản Quân khu I để cứu cấp nạn nhân bão lụt

5) Đốc thúc việc chuyên chở khẩn cấp 27.500 tấn gạo ra Đà Nẵng để phân phối cho các tỉnh Quân khu I.

TIẾP THEO A TRANG 3

trong buổi lễ là hãy gắng noi gương cố Tổng Thống Ngô đình Diệm để phục vụ quốc gia dân tộc.

Tham dự buổi lễ trên ngoài các quí vị quan khách tại địa phương người ta còn thấy có các ông Trương công Cừu, Đỗ cao Minh, Ngô trọng Hiếu, Trần văn Trí, Lê trọng Quát, Nguyễn hữu Đức, Hồ đình Phương, Lâm văn Phát, Cao xuân Vỹ và Hoàng mạnh Thường v.v... (TV)

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 629/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Dạy thêu cườm đăng giây hai bạc đảm 2 tuần cả 2 món 3000đ cung cấp cườm dạ. Hỏi bà Bình [illegible] 215E Chu mạnh Trinh Chi Lăng Phú Nhuận

MẪU GIÁO — SƠ CẤP
CHIÊU ANH

(hẻm Cây Điệp) số 90/88F Phan Đình Phùng Đakao Saigon.
— Nhận các em sinh từ năm 1967
— Dạy chương trình Việt-Pháp.

Tu sĩ Phật Giáo

nguyên giáo sư Công Lập trường tỉnh cần một chỗ dạy kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống: Toán Lý Hóa Anh Văn để có phương tiện học thêm. Xin Liên lạc Quang Minh hộp thư 2370. Saigon.

GIÁO SƯ DO

Đa số các người mắc bịnh đau bao tử, ăn uống khó tiêu đều do bởi ít vận động. Sau bữa cơm thường đi nghỉ ngay và nhất là ít ai Vũ được. Người phương Tây, trước và sau bữa ăn đều vũ. Thật đủ mọi ăn và chờ tiêu hết mới đi nghỉ. Mời Quí Vị nam, nữ hãy tìm học Vũ G.Sư Do Sau vài ngày đã Vũ được gọn gàng Ghi tên, lựa giờ, Cao Ốc 14, Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 174 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 2, 9 và 14-11-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỜNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trường Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TÂN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Cầm bút như cầm đũa.

Lục Tiên Sinh lập tức cung kính nghiêm trang:

— Dám xin Vi Công tử chỉ điểm cho, xem bại bút ở chỗ nào?

Tiểu Bảo hất mặt:

— Bại bút thì nhiều lắm mà thắng bút thì quá ít.

Tiểu Bảo nghĩ rằng hễ có «Bại Bút» thì tự nhiên phải có «Thắng Bút» nên hắn nói càn như thế, nhưng Lục Tiên Sinh thì lại sửng sờ và lão vụt nói: — Cao minh, thật là cao minh!

Lão lại chỉ một bức thảo tự hỏi Tiểu Bảo:

— Bức thảo tự này công tử thấy thế nào?

— Cái này thì biết quá xá rồi viết cái gì mà nơi đậm nét lợt chỗ to chỗ nhỏ cà xước cà xước... thêm vào đó gió thổi dong đưa bức họa coi không ra cái đếm để gì cả!

Lão Lục Tiên Sinh cau mày, lão nói thầm trong bụng: «Đúng là thứ vô học chỉ biết con khỉ gì hết cứ huênh hoang nói càn nói bậy»...

Để ý bức thảo tự này thì Tiểu Bảo bị lời đuôi, chữ thảo là một thứ chữ khó viết, người viết gần như không bao giờ rời ngọn bút khỏi mặt giấy nét chấm nét phết đậm lợt không đều nhưng bút pháp cực kỳ tinh luyện tự nhiên Tiểu Bảo không làm sao biết được cái lối bút «rồng bay phượng múa» ấy.

Lục Tiên Sinh lại chỉ một bức cổ văn và hỏi:

— Bức tự họa này thật tại hạ không biết được một chữ nào, xin công tử chỉ điểm cho...

Tiểu Bảo thấy những chữ trên bức họa cong queo uốn khúc đều nhau y như những con trùng, giống hệt như những chữ khác trên tấm bia trên Ngũ Đài Sơn hắn bèn nói đại:

— Bức này thì chữ nào tôi cũng biết, trong đó viết: «Thần Long Giáo Hồng Giáo Chủ vạn niên bất lão, thần thông quảng đại, phước thọ tề thiên».

Lão Lục Tiên Sinh có vẻ mừng, lão lầm bầm trong miệng:

— Cám ơn trời phật, quả nhiên hắn biết...

Tiểu Bảo lấy làm lạ, hắn không hiểu tại sao mình biết những chữ đó thì lão lại mừng như thế? Hay là... mẹ cha ơi, hay là... Xà... Xà... Chẳng lẽ đây là.. Thần Long Đảo?

Nghĩ đến đó Tiểu Bảo vụt hỏi luôn:

— Ủy Tôn Giả đâu rồi?

Lục Tiên Sinh giật mình thụt lui mấy bước:

— Ngươi... ngươi đã biết cả rồi à?

Tiểu Bảo gật gật đầu. Thật ra thì hắn có biết con quái gì đâu, nhưng nghe hỏi thì hắn cứ gật bừa.

Lục Tiên Sinh vùng nghiêm mặt:

— Cái gì cũng đã biết thì tốt quá rồi...

Lão đi lại lấy giấy trải lên bàn và nói:

—Xin công tử viết dùm bức họa ấy lại xem chữ nào là chữ «Hồng», chữ nào là chữ «Giáo»?

Vừa nói lão vừa lấy bút vào nghiên mực và trao tận tay Tiểu Bảo.

Bây giờ thì quả là một chuyện động trời, muốn Tiểu Bảo cầm bút thì chẳng khác nào muốn hắn chết luôn, hắn than thầm trong bụng nhưng thấy vẻ mặt hăm hở của Lục Tiên Sinh, hắn đành phải ngồi xuống bàn cầm bút.

Nói chuyện không [illegible] đỡ vì còn có thể trở qua trở lại, chứ còn cầm bút thì kể như [illegible] tay của Tiểu Bảo cầm bút giống y như hắn cầm dao xắt thịt, lại giống như cầm búa đóng đinh, hắn trở qua trở lại một hồi lại giống [illegible] đũa...

Mặt Lục Tiên Sinh càng lúc càng lộ ra giận dữ, hình như không còn dằn được nữa, lão quát lớn:

— Hãy viết tên ngươi trước cho ta xem!

Tiểu Bảo quăng bút đứng lên, mực văng tung tóe, hắn vùng vằng thét lớn: — Ông không biết chữ nghĩa cái con cho gì hết, cái tròn [illegible] ông còn không biết viết, chữ [illegible] Hồng Giáo Chủ Hồng Giáo tớ gì cả... Ông nói càn để gạt các [illegible] đó chơi thôi, nếu muốn ông viết thì nấy [illegible] hằng viết! Bây giờ ngươi có muốn chém giết gì thì chém [illegible] đi, đứa nào có nhăn mặt một cái là con chó chứ không phải là hảo hán đó.

Lục Tiên Sinh trầm mặt xuống:

— Ngươi thật không biết chữ gì cả à?

Tiểu Bảo rống gân cổ:

— Tiên sư cha của ngươi ông cũng không biết, [illegible] biết cái con mẹ gì cả, rồi có sao không?

Bị lộ tẩy thình lình, Tiểu Bảo vì mắc cỡ đâm ra liều mạng, hắn nghĩ bây giờ bị lọt vào [illegible] Xà Đảo này rồi thì [illegible] có lạy nó cũng chẳng tha, tốt hơn hết là chưởi [illegible] cho đã [illegible] rồi tới đâu là tới...

Suy nghĩ một giây khá lâu Lục Tiên Sinh cầm bút viết lên giấy mấy chữ như con trùng bò và hỏi Tiểu Bảo:

— Những chữ này là chữ gì?

Tiểu Bảo chưởi ó lên:

— Cút mẹ ngươi đi, ông đã nói [illegible] con mẹ gì hết mà cứ hỏi hoài, ngươi tưởng đâu ông nói [illegible]

Lục Tiên Sinh gật đầu nói gằn từng tiếng:

— Tốt, thì ra ngươi đã làm cho [illegible] Giả mắc bẫy của ngươi và chúng ta cũng bị ngươi mà bẩm báo lên Hồng Giáo Chủ...

Lão vụt nhảy tới hai tay ghịt [illegible] đầu Tiểu Bảo giật lia giật lịa lão rống như bò cắt cổ:

— Ngươi đã làm cho bọn ta mắc [illegible] lỡ với Hồng Giáo Chủ. chết... ta cho ngươi chết rồi ta cũng chết [illegible] bị tội hành hình...

Lão càng nói càng ghịt mạnh làm cho Tiểu Bảo mắt nổ đom đóm và lưỡi gần muốn thè ra...

(Còn tiếp)

Toyota 800 EI PU 6 và Mazda 1000 PU EO. Bán gấp 1 trong 2 xe ít đi còn tốt. Hỏi 70 Bùi Viện Sg.

Chán đời bán gấp xe Mazda 1.200 vừa hết rodage, màu trắng xe như mới Hỏi 477 Trần quý Cáp Saigon.

Toyota Mark II Familial EO Daihatsu EP bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm Café).

MAZDA 1000 P.U. EO Còn mới tanh, chưa hết rodage. Hỏi 361/31 Phan đình Phùng SG.

Bán Xe Audi EE còn hoàn hảo Coi xe tại 32 Quốc lộ 1 (Bảy Hiền đi lên, trước cửa trường Đắc Lộ).

Toyota 2000 EL7. Đường Trần quốc Toản 82A (ngang trường đua).

Bán 1 bloc máy Embiellé Ford thames 20 mới, 4 máy dời mới 2 p int có hóa đơn. 322/9 Trịnh minh Thế Saigon

NGOẠI KIỀU GỬI BÁN Toyota Corona 68. Du lịch, kính xanh, máy lạnh (rigine) 760.000đ (xe tạm nhập). Hỏi ông Châu 74B lầu II Lê Lợi Saigon. (xem xe từ 9g sáng đến 9g tối).

Bán xe 4 chiếc hiệu Borgware. Xe hàng 3 tấn 50, 5 tấn rất tốt. Coi xe 116 đường Trần Quý C[illegible].

Volkswagen Du lịch, toàn hảo, ít đi bán rẻ, có radio, 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán 1 xe Camionnette Peugeot 403 toàn hảo. Coi xe tại 14 Lương Như Học, bên hông quận 5 Saigon.

Toyota 800 EG.9 Pickup Volkswagen bảng kiến EB mới nguyên. Tại 339 Pétrus Ký.

Peugeot 204 EH 9 nút, ít đi hoàn hảo, đầy đủ đồ phụ tùng. Hỏi ô. Khán, 75 Bùi thị Xuân. Còn gửi trong trường Nguyễn Bá Tòng.

VOLKSWAGEN 1200 du lịch EP4 thật đẹp, muốn bán. ĐC. 205 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Taxi bán Renault 4CV đời EA 5 thiết số hông 6. do nơi 595/12 Phan đình Phùng SG.

Honda du lịch EL 6. trắng ít đi còn mới cần tiền bán hỏi 508 Nguyễn tri Phương ng ai giờ làm việc.

Honda Pickup cứ dùng bán. Đã dùng [illegible] Tiện chuyên chở hàng hóa. Hỏi 339 Trương minh Giảng Sg.

Daihatsu EO 5 toàn hảo, một đời chủ. Xem xe số 256/C Công Lý Saigon.

Hillman IMP du lịch loại EC 2 cửa hỏi 87B (lầu) Hàm Nghi Sg. ông Trương

Renault 8 đời EG có Cassette thật tốt. Cortina đời ED có máy lạnh radio, Trong 2 chiếc cần bán 1. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Litestout máy đồng sơn toàn hảo giá rẻ coi xe tại 3 đường Lê quang Liêm Cholon từ 9g đến 12 giờ, 3 đến 6g.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Xe hàng 2 tấn hiệu Leyland (máy dầu) đời EC9. toàn hảo. Hỏi 147 đường 48 Chợ Lớn.

Mercedes 200 EP 9 nút radio tự động máy điều hòa xe nguyên thủy chưa xài hãn 125 Hồ văn Ngà SG chỉ có 1 chiếc.

Xe nhà Opel Famillial 1700 ghế lạnh, Radio Cartridge Automatic, chủ lái, sơn đồng, máy hoàn hảo. Hỏi Đ/U Hoàn 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (qua cầu sắt Đakao).

Volkswagen ED.9. 1300cc thật mới cần tiền bán rẻ. 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6)

P.203 số máy Itr7 cần bán. 2[illegible]1 Trần b. Trọng Sg.

Taxi bán Renault 4CV. Xe đang chạy. Coi xe 286B đường Minh Phụng. Chở xét xe Taxi

2CV du lịch EA 6 kiếng quay thay mới hoàn toàn, thật tốt, ít đi không chở đề bán gấp. 49 Cách Mạng PN ngoài g.l.v.

Opel Familial ED 9 nút. Coi xe 93C Hùng Vương Thị Nghè (GĐ).

Bán gấp Daihatsu Pick up 1500 phân khối. Thùng dài toàn bảo. Hỏi 92/15 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Dauphine Taxi EC.1610 bán. Coi xe trong giờ làm việc tại trước số 20 Hồng Thập Tự.

Xe bán 1 International wagon. 1 Jeep vận tải nhẹ. Hỏi 99A Cách Mạng PN.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán: Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4. Volkswagen EC micr bus Matador. Bedford. Simca 9 NBE. Nhận: gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Ly kỳ... và độc đáo !!!

— Saigon có gì mới lạ với các giới có xe hơi.
— Chỉ giữ nhà.... Kèn giữ xe hơi.
— Quý vị sẽ ăn ngon, ngủ yên, khỏi bối hợp, lo sợ khỏi bị mất cắp xe.
— Khỏi tốn tiền chuộc xe theo luật giang hồ.
— Hãy đem xe đến ngay 180A Lê quang Định Gia Định (Ngã Tư Bình Hòa) hay 112/3 Phan thanh Giản Xa Lộ (trước mặt Xa Cảng Xa lộ).
— Gắn ngay vào xe 1 hệ thống kèn báo động là an toàn 100%.

Bán Volkswagen du lịch NBV số mới EI màu trắng toàn hảo 51/B Lê quang Định GĐ.

Mazda 120CX Deluxe 69, Radio, 5.000km, mới nguyên, ngoại kiều về xứ bán. 91 Nguyễn công Trứ Saigon, chỉ dẫn (giờ làm việc).

Daihatsu Hijet EO Pickup thùng nguyên xứ mui tôle, băng sau, giá. 690.000đ 589 Bà Hạt Ch lon.

Renault 1T4 tiện chuyên chở hàng hóa và học sinh. Vauxhall du lịch Victor cả 2 hoàn hảo như mới. Bán 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

CAMION

PD 600 Bán 2 xe vận tải [illegible] đời EE, còn tốt. Hỏi 200 Gia Long Saigon.

Bán gấp 1 xe Peugeot 404 EE5, rất tốt giá 3 triệu, 1 Volkswagen vận tải nhẹ, kiến nguyên xứ EC vừa đời máy EJ, rất tốt giá 1 triệu 1 Volkswagen EN vận tải nhẹ loại thùng máy mới lắm, giá 530 ngàn. 1 Ford Vedette du lịch 420 ngàn. Hỏi Kỹ nghệ Lạnh Vĩnh Hùng. 1/12 Vườn Chuối Saigon (đi đường Vườn Chuối gần đến Phan thanh Giản để quán Thanh Tâm, rẻ mất 50 thước).

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio, Cassette và Cartridge, Stereo, Automatic, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi để xe an toàn. Đến **RADIO THANH VĂN.** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Hùng Cường

348 Thành Thái Cholon
— Bình điện Pres Tolite đủ kiểu giá hạ. bảo đảm, châm nước Acit hằng tháng khỏi tốn tiền.
— Ống giảm thanh (pots) đủ loại, có thợ Việt kiều gắn tại chỗ.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất.Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

MAY MUI NỆM XE HƠI

Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1.60x2.00 giá 6.300đ cả bọc.

Cần — Thuê tất cả các loại xe du lịch, pick-up v.v...
— Bán xe Plymouth Familial đời EK toàn hảo, giá rẻ.
— Nhận làm bôn thư Việt Mỹ Phi Hàn.
— Xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh con thừa nhận.
— Giấy sống chung lấy ngay.
— Lập thủ tục sang tên xe, loại TN hay số X nhanh chóng giải quyết mau lẹ tất cả mọi khó khăn cho quí vị thân chủ.
Xin liên lạc 135 Nguyễn Huệ Thương Xá Tax lầu 1 phòng 241 ĐT. 91.795.

Cần bán gấp xe 2CV máy hoàn hảo ít đi với giá rẻ. 2bis Lê văn Duyệt Sg.

Đi xa nên bán rẻ 1 xe du lịch Standard tình trạng toàn hảo. 69/3 Bến Dương công Trừng (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Austin ED (thiết) VTN thùng, tiện chuyên chở. Giá rẻ tại 30 Hiền Vương Sg.

CẦN MƯỚN XE
CÓ THẾ CHÂN

Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pickup Jeep [illegible] ngay, bảo đảm không mất, không hư, có thế chân. Hỏi 12 bis Chi Lăng GĐ ĐT: 23 637.

SCOOTERS

Bán Honda SS72. Hỏi 602 Thụ phòng nhân viên Tổng Nha Bưu Điện.

Bán gấp Honda dame xanh C50 Hỏi 122 6 Phát Diệm Sg.

Bán rẻ 1 Mini Cady, 1 Mobylette. Hỏi Phan th. Giản, cống Cư xá Đô Thành 1C.

Bán gấp 1 Mini Lambretta vì nhà chật. Hỏi 543 66 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 2 Honda 67 - 1 C50 - 1 P50 - 3 Suzuki M15-M12 - 4 Cady (mini 2c). 3 Mobylette 2 [illegible] 1 kiểu mới, bán hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nancy).

Bán Vespa Super màu Sprint EG Honda Dame 95000đ SS67 95.000đ toàn hảo, 296 Phạm hồng Thái ông Tạ SG.

4 Lambretta 1 EE Spécial 1 EC 1 EE 1 EB 1 mini Lam 60.000đ Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nancy).

Yamaha đàn ông, tình hảo chưa đi, cần bán gấp. Liên lạc: ông Nam, chủ xích lô 134/97 Yên Đỗ Saigon (Ngay chi nhánh bót quận ba Đặng văn Bất quẹo vô).

Thi hành nghĩa vụ. Bán gấp 1 xe Vespa Sprint EO 9 dấu. Hỏi bà Bảy 563/24 Phan d. Phùng Saigon.

Vespa Super EF 1 đời chủ, ít đi bán gấp. 455 Phan đình Phùng SG.

Bán Honda dam C.50 Hỏi 80/2 Võ Tánh Saigon buổi sáng 9giờ đến 11giờ.

5 Vespa 3 super EF -|- EF 1 ED -|- EE bán hay đổi xe tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nancy).

Bán 1 xe Lambretta 150 C EE ít đi còn mới. Hỏi 648 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới hiệu Thanh Hùng số 613-615 Pétrus Ký Saigon ngay bến xe đò Dalat đi vô 30m. Hỏi số 384/40/11.

Lambro Bán 2 Lambro EF 8... có số chạy Đô Thành, EF: 5... có sọc đỏ Nam Phần Bến Chợ Lớn Phú Trung. Hỏi 339 Lục Tỉnh Chợ Lớn

82.000 1 Honda dame thật tốt lô 4 số 4 cư xá Đô Thành.

Bán Suzuki dame, Honda dame. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg

110.000 không hơn Honda CD.50 màu đen nguyên mẫu, toàn hảo Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương Saigon.

Bán Mini Lambretta còn tốt Hỏi 908 bis Đường Hậu Giang Cholon.

Honda S90 EP bán gấp.Hỏi Tam Hiệp 8 Petrus Ký Sg [illegible] Thương Phế Binh.

Lambro EO... số hông tài Sg GĐ. đi xa bán gấp. Hỏi 4 Nguyễn An Ninh Xóm Gia Gia Định.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon

Bán 1 lambro mới

Số hông Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô Kỳ).

Honda SS 50V đời 72 xe mới đi. Hỏi 511 Phan thanh Giản Sg.

Vespa Super EF toàn hảo như mới ít đi dư dùng bán rẻ. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Saigon 14g-20g.

Bán Lambro ED. số hông Đô thành. chạy đường Sài gòn Bình Thới. Có tài 650.000đ. không chỉ bớt 100.000đ. Hỏi tại 113B đường Phú Thọ Ch lon.

Bán Lambretta 3 bánh số EG. EH. 751 Nguyễn Trãi CL Từ 14-18g.

Vespa Super chủ ít đi, xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon

Vespa Super. tốt ít đi bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Lambretta EA9. Honda PC50 và C50. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon

Cady dư dùng, màu xám, 50cc như mới, bán 45000 đồng. Hỏi 171/6 Cô Bắc, Saigon, sau 6 giờ chiều.

Học Radio và TV

2-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10—12g, tối 7g—9g. 1 lớp sửa TV tối 7g-9g khoá 2 tháng 6000đ. thực tập với máy Sanyo. Denon, Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Ngã sau CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Trường PHƯƠNG CHÍNH

Là một trường Tư thục Nữ Công kiểu mẫu. Có đủ các môn học cần thiết cho Phụ nữ như: **Máy thêu, đan, chế tạo búp bê, làm hoa nhân tạo, cắm hoa tươi, nấu ăn, làm bánh** (Việt, Pháp, Quảng Đông). **Sinh ngữ, dương cầm, đờn tranh, uốn tóc chuyên nghiệp, điểm trang...** Các môn học. Các lớp học [illegible] Do học viên tự lựa chọn [illegible] Trường sở thuận tiện, phòng học rộng rãi, mát, sạch sẽ trong Cao ốc Phương Chính **số 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định)** Mỗi môn học có chứng chỉ riêng. Xin đến lấy chương trình tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp hoạt họa, minh họa, hí họa, họa cảnh sân khấu, kẻ chữ, trang trí mỹ thuật, vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành Saigon. (gần chợ Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người 1 lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

Muốn thành nội trợ khéo

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại: Trường nữ công lớn nhất Thủ đô

HIỀN MẪU

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp HỘI HỌA

Bạn thích học vẽ để thành họa sĩ. Hãy theo LỚP VẼ CĂN BẢN SÁNG TÁC. Khóa mới khai giảng ngày 4-11-1970. Họa sĩ MỘNG CHƯƠNG, xuất thân CĐMTĐD, trên 20 năm kinh nghiệm, hướng dẫn. Hỏi Long Vân, 307 Lý thái Tổ Sg.

Anh Văn JERRY

209 Nguyễn văn Sâm
gần bót Quận Nhì
30.10.70 Mở thêm: VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (một tháng nói được những câu quan trọng để đi làm, buôn bán). ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (cho người biết sơ qua Anh ngữ) ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP. THÔNG DỊCH BÁO CHÍ. ANH VĂN CĂN BẢN (để đi thi, du học, kinh doanh). Mỗi lớp nhận 6 học viên. Giáo sư Tòng và một nhóm Giáo sư đã tu nghiệp ngoại quốc hướng dẫn, máy luyện giọng tối tân nhất. Có lớp Sáng. Chiều. Tối. Giờ ghi danh: Sáng 8g30 11g30 Chiều 3g đến 7g30 tối.

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản
130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)
Chuyên luyện nói các mục như: Xã giao. Buôn bán, du lịch, văn phòng, kết điện thoại, nhà hàng v.v.. Luyện dịch báo chí đơn từ, thương mại, phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới **3-11-70.**

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 107.ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon
Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đalat. Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội. Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ. Ngân hàng Đại Hàn. JUSPAO USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.
Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục.Có khóa 3giờ về môn áo dài **Raglan** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấyphép số 3685/KTHV/PTT(N)

LỚP GIA CHÁNH
NGUYÊN - TÂM

177 Phan đình Phùng Sg.
(có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy)
Dạy các món ăn và các thứ bánh Tây, Tàu, Việt. Đặc Biệt: Cơm Tàu do Bếp Tàu chỉ dẫn.
Thứ Hai 2-11-1970.— 9 giờ Gâteau Anniversaire 3 tầng và nấm bông hồng. 15g: Dorade sauce Américaine—Macédoine sauté au beurre.
Thứ Ba 3-11-1970.— 9 giờ: Bánh trái cây. 15g: Cơm Tàu: Đậu hủ chiên dòn — Vịt rút xương hầm cải bẹ xanh.
Thứ Tư 4-11-1970.— 9 giờ: Bánh bao Quảng Đông—Bánh [illegible] 15g: Pâté chaud—Crème caramel.
Thứ Năm 5-11-1970.— 9 giờ Oeuf Mimosa — Poulet au riz. 15g: Bì cuốn—Bún thang.
Thứ Sáu 6-11-1970.— 9 giờ Bánh trái cây. 15g: Cơm Tàu: Sườn sào chua ngọt — Chim Bồ câu quay.
Thứ Bảy 7-11-1970.— 9 giờ: Gâteau Mabré—Beignet de Banane 15 giờ: Tiết canh vịt — Vịt hầm Viễn Đông.

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5-6g).

VẬT GIÁ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến:
VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon
Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1.500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn văn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10o/o.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên 11 Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha.trọn khóa 15ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời giancho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

mở ngày 02.11.70
D. **GS Tuấn Huy** (B.A.D.E.S.) Đại Học Cambridge Anh Quốc và **Kỹ Sư Smithson, GS Eric.**
— Đủ lớp ít người: **Sáng, Chiều, Tối**
— Trả lời theo lối **phản ứng tự nhiên.**
— Phương pháp triết tự, giúp cho học được **Anh Ngữ** dễ dàng sau **1 giờ lý thuyết.**
—Bảo đảm **NÓI** và **VIẾT** dễ dàng trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật, về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v.v...
— Tuần học 5 ngày. Trọn khóa 2 tháng 5000đ.
— Có lớp **sơ cấp** dành cho người **chưa biết** (bảo đảm 1 tháng **Nói và Viết** được 3000 câu thông dụng).
— Mở thêm một số lớp luyện thi **Proficiency** (Đại Học Michigan) bảo đảm đậu.
— Ghi tên tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản (Mẫu Giáo Việt Nam).** Cách ngã tư Trần Q. Toản—Nguyễn Tri Phương, 50 thước.
— Phòng mát mẻ, có chỗ đậu xe hơi.

Nửa cái sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Mọi người có mặt tại đó đều là những tay đại hành gia, vừa thấy đã nhận ra ngay thư sinh nọ sử dụng Thiên Sơn thân pháp.

Thiên Sơn Thần Ni rất được võ lâm đồng đạo tôn kính nhưng bình sinh Thần Ni không hề thu nhận một nam đồ tử nào, ai nấy đều thắc mắc không hiểu sao thư sinh này lại học được võ công của Thiên Sơn phái như vậy?

Đà Long Đạo Liêu Vạn Lý cười nhạt nói:

— Thân pháp tuyệt diệu lắm. Chẳng trách dám ra mặt bênh vực tiểu tử họ Liễu.

Thì ra người trong võ lâm rất trọng giữ sĩ diện, vừa rồi bọn Nhất Điệp đạo nhân, Huyền huyền Tử năm người bao vây tấn công Liễu tồn Trung, đối phương chưa hề trả đũa mà đến cả vạt áo của người ta mình cũng không ở tới được, nên cả năm đều cảm thấy hổ thẹn thầm.

Cao thủ bao vây khó tránh tai ách.

Cả năm người ấy mình đều là chưởng môn nhân của một môn phái, vai vế ngang với Thiên Sơn Thần Ni, bây giờ chẳng lẽ đến cả hạng đồ đệ học hỏi võ công của bà ta, mình cũng không chế phục nổi, thì còn mặt mũi nào nhìn các võ lâm đồng đạo nữa.

Nhất Điệp đạo nhân với Huyền huyền Tử đều có ý nghĩ trên, Huyền huyền Tử nói:

— Tiểu tử này đã hỗ trợ cho tên họ Liễu, trước hết phải diệt y đã.

Lão vừa dứt lời hai thanh trường kiếm đã nhanh như điện chớp tấn công tới. Ba đại hán kình trang đứng ngoài đã hơi có vẻ e dè Liễu tồn Trung thừa cơ hội ấy xông cả lên bao vây chặt Hà Ngọc Trì.

Hà ngọc Trì hiện trong tay không có một tấc sắt, nên chỉ nhờ vào thân pháp quái dị xuyên Đông lách Tây tránh né. Nếu như một đối với một thì nàng còn có thể tạm chống chỏi được, nhưng hiện tại những năm tay cao thủ cùng ùa tới tấn công một lúc với tài ba của nàng thì làm sao có thể chẳng bị lâm vào cảnh hung hiểm.

Nạp Mộc Thượng Nhân đang định cất tiếng ngăn trở, bỗng thấy trường kiếm của Nhất Điệp đạo nhân loé lên điểm vút vào vai trái Hà ngọc Trì.

Hà ngọc Trì vội lách sang bên phải lại gặp ngay mũi kiếm của Huyền huyền Tử đâm tới.

Nàng giật mình kinh hoảng, định tung mình nhảy lên trên cao thì không kịp nữa đành lướt ngay về phía sau.

Ba đại hán kình trang thấy vậy cả mừng, ba thanh trường kiếm đã theo hình chữ «Phẩm» điểm tới.

Dưới tình thế nguy hiểm chỉ mành treo chuông ấy, Liễu tồn Trung bỗng thét lên, như một con đại bàng vỗ cánh, chiêu thức bên tả thủ vung ra đánh bạt ba thanh trường kiếm của các đại hán kình trang sang bên, hữu thủ giơ lên nhanh nhẹn chộp luôn 1 vào ngang lưng Hà ngọc Trì.

Hà ngọc Trì cảm thấy lưng mình bị vòng tay của Liễu Tồn Trung ôm chặt suýt tí nữa thì thở không ra hơi, nhưng thâm tâm nàng lại lấy làm thích thú, khoan khoái khôn tả, mơ mơ màng màng nằm trong vòng tay của chàng, chỉ có một tâm nguyện là ao ước sẽ được vĩnh viễn nằm gọn trong lòng chàng, dù có bị vòng tay của chàng làm cho ngộp thở cũng cam tâm.

Lúc Liễu tồn Trung biết rõ Ngọc đệ là Hà Ngọc Trì đã từng chung cảnh hoạn nạn với mình trước đây, thâm tâm chàng cũng hân hoan cực độ.

Chàng vừa ôm lấy lưng của Hà ngọc Trì đã cảm thấy da thịt của nàng mát rượi mềm nhũn như bông, một làn hương thơm thoang thoảng bay vào mũi, tay chàng bất giác như mất hẳn hơi sức đang định tung mình nhảy lên. Nói thì chậm việc xảy ra lại nhanh không thể tưởng tượng được.

Trường kiếm của Nhất Điệp đạo nhân lao vút tới xuyên vào hông trái của chàng sâu tới hai tấc, máu tươi tuôn ra như suối.

Thanh Hậu bối đao của Liêu Vạn Lý phạt bay chiếc mũ nho quan trên đầu Hà ngọc Trì xuống đất.

Liễu tồn Trung cố nhịn đau vỗ ra một chưởng, thanh Hậu bối đao đã rời khỏi tay Vạn Lý bắn tung lên trên không, cắm sâu vào một nhánh cây cổ thụ, thân đao rung động không ngớt.

Chỉ chút chậm trễ đó, trường kiếm của Huyền huyền Tử lại đâm trúng vào đầu vai chàng một thế.

Ba đại hán kình trang cũng vung trường kiếm phạt tới.

Liễu tồn Trung vì cố bảo vệ Hà ngọc Trì nên sau lưng, cánh tay trái, không phải lại trúng luôn mấy kiếm.

Trong thoáng cái chàng đã biến thành một người máu.

Nhất Điệp đạo nhân nhớ tới mối hận của Cửu Chân cung mắt thấy sắp rửa được hận nên không chậm trễ lại phạt ra một kiếm nhanh như điện chớp.

Nạp Mộc Thượng Nhân niệm một câu A Di Đà Phật mắt thấy Liễu tồn Trung không sao thoát khỏi được cái chết.

Bỗng thấy chàng thét vang, thân hình chuyển động, tả chưởng tức thì vỗ ra.

(Còn tiếp)

Nếu Cộng Sản chịu ngưng bắn...

(Tiếp theo trang 2)

hầu như chắc chắn là BV phải hạ cho được tấm lá chắn Cao miên đã. Ít nhất thì điều ấy cũng sẽ có nghĩa là phải tung rất nhiều tài nguyên kinh tế, thêm rất nhiều người vào cuộc chiến tranh. Việc ấy cũng đưa đến nguy cơ là Mỹ sẽ phản ứng chống lại cuộc xâm lăng mới của BV vào các lân quốc của BV, và không thể nào tiên đoán được phản ứng của Mỹ sẽ như thế nào. Những người ở Hanoi chắc còn nhớ TT Eisenhower đã làm thế nào để cho Bắc Cao từ bỏ cuộc chiến vào năm 1953. Hầu như chúng ta có thể nghe thấy BV đang suy tính. Nixon đã chọn đúng lúc để đưa ra đề nghị của ông ta.

Thị trường song hành ở VNCH

Nếu ông Nixon đạt được việc ngưng bắn thì những khó khăn kinh tế của VNCH có cơ tìm được giải đáp.

Nhưng trong khi chờ đợi sự trả lời của Hanoi thì tuần trước, chính phủ VNCH đã đưa ra một phương thuốc ngắn hạn để chữa chạy là sự đánh sụt giá đồng bạc: Hối suất mới là 275 đồng bạc ăn một mỹ kim — đường như đó là một bước nhảy vọt khá xa, so với hối suất 118 đồng một mỹ kim trước đây. Nhưng chính phủ không làm đến cùng. Hối suất chợ đen vẫn còn ở mức trên 400 đồng bạc và có thể còn cao hơn nữa nếu các ngoại kiều thấy có lợi khi đổi tiền một cách hợp pháp.

Để làm cho liều thuốc dễ dàng, chính phủ cũng loan báo tăng lương cho quân nhân và công chức, hai giới đó là vừa là những nạn nhân chính của nạn lạm phát, vừa là những người hậu thuẫn cho ông Thiệu.

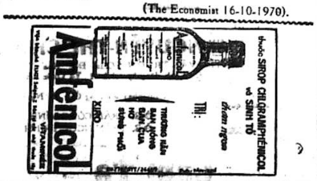
Những biện pháp mới chắc sẽ làm tăng hơn là làm giảm nạn buôn lậu và nạn lạm phát. Nhưng đó mới chỉ coi là những bước đầu tiên trong 1 chương trình rộng lớn về cải cách kinh tế mà các kinh tế gia VN và các cố vấn Mỹ thảo ra trong mấy tháng qua. Mục đích là làm giảm bớt sự bất mãn chính trị và kiếm thêm tiền cho cái kho liên miên trống rỗng một nửa của chính phủ. Những khó khăn kinh tế của miền Nam cũng lâu năm như cuộc chiến tranh VN.

Quân Mỹ đổ bộ đã đem lại nạn lạm phát và phí tổn chiến tranh đã tàn phá nền tài chánh lung lay của xứ này. Trong năm nay 136 tỷ bạc trong tổng số 220 tỷ đã dùng vào chi phí quốc phòng. Cho nên người ta không ngạc nhiên thấy rằng trong mùa hè này, người Mỹ dường như đã quyết định không thể cắt giảm viện trợ kinh tế cho miền Nam trong khi Mỹ rút quân và rằng VNCH chưa thể đảm nhận gánh nặng hơn nữa về chiến tranh.

Mỹ đã hứa viện trợ thêm 100 triệu mỹ kim cho năm nay. Mỹ có viện trợ thêm nữa không, có lẽ là không, cái đó còn tùy ở sự thành công của việc cải cách kinh tế. Người ta chờ đợi những biện pháp khác của chính phủ Thiệu như tăng lãi suất cho vay ở ngân hàng và đánh thêm thuế vào những hàng xa xỉ nhập cảng như xe hơi, xe gắn máy và máy truyền hình.

Việc giảm giá đồng bạc tự nó không giúp gì được những dân thành thị ở miền Nam vốn đã bị khổ cực rồi. Và việc tăng lương chẳng làm gì được nhiều, hơn vì người ta cho rằng chỉ tăng chừng 20o/o thế mà giá cả đã tăng tới 30o/o trong năm nay. Nhưng hối suất mới làm cho sự tham dự của Mỹ đỡ tốn kém và miền Nam hi vọng sẽ có thể kiếm được thêm tiền nhờ sự xuất cảng một vài thứ hàng hóa cho đến nay không bị thiệt hại vì chiến tranh.

(The Economist 16-10-1970).



SẮC ĐẸP và SỨC KHỎE

Sắc đẹp và sức khỏe thường phải đi đôi với nhau và tùy thuộc sự chọn lựa hợp lý các thức ăn uống, cùng một đời sống vui mạnh, thăng bằng. Thức uống BIRELEY'S có thể giúp quý bà quý cô giữ gìn sắc đẹp và sức khỏe nhờ chất cam tươi chứa nhiều khoáng chất và sinh tố bồi dưỡng. Rất hữu ích cho sắc đẹp, BIRELEY'S bồi bổ sức khỏe, đem lại cho quý bà quý cô sự thích thú thưởng thức hương vị của cam tươi nguyên chất thơm ngọt và hoàn toàn bảo đảm vì được khử trùng, đóng chai theo kỹ thuật tối tân nhất.

Thiên nhiên cống hiến cho quý bà quý cô các chất liệu duy trì sự tươi trẻ, làm dịu bớt mệt mỏi bắp thịt và thần kinh, làm phấn khởi tinh thần; quý bà quý cô muốn giữ sắc đẹp, sức khỏe, nên hưởng dụng các chất liệu thiên nhiên đó trong nước cam BIRELEY'S, thức uống tuyệt hảo mà những người sành điệu và thực tiễn, muốn trẻ đẹp, thường ưa dùng hàng ngày. Quý bà quý cô thích BIRELEY'S hơn hết vì đó là thức uống thiên nhiên, không có hơi, bồi dưỡng sức khỏe và sắc đẹp hơn bất cứ loại giải khát nào khác.

Cần Tuyển

Tài xế xe xúc (élévateur) SICOVINA 4, Lê Lợi (lầu 1).

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67

Nhà hàng VIỆT-NAM

62 Mạc Đĩnh Chi 62 — SAIGON

- Ấm cúng lịch sự
- Phục vụ ân cần, đứng đắn.
- ● Các món ăn Việt Nam: Trung, Nam, Bắc. Đầu bếp độc đáo, nguyên đầu bếp Bình Lợi quán.
- ● Các món ăn Ý-Đại-Lợi.

Đầu bếp kinh nghiệm, đã từng phụ trách nấu ăn tại những nhà hàng có tiếng tại Saigon, và đặc biệt đã cung cấp phần ăn cho Cty Air France.

— Tiếp khách: Trưa và chiều tối.

Hàng Mới Về!

- Có đủ mặt hàng ngoại quốc may áo dài, áo đầm, đồ bộ, áo đầm trẻ em.
- Quý bà, cô muốn chọn biểu áo thật khéo, đẹp, kỹ, xin mời lại

Nhà May NGỌC-DUNG

59, Trần Quang Khải, Tân Định — ĐT: 21.135

Khai Trương Ngày 31-10-70

Thợ chuyên môn nhiều năm kinh nghiệm, cam đoan sẽ làm vừa ý quý khách. — Hàng bao giá rẻ hơn ngoài chợ.

— Trong tháng đầu khai trương, Trừ 20o/o — Nữ sinh trừ 30o/o.

— Nhận dạy may cắt, bao vải, bảo đảm ba tháng rành nghề. Chính nữ chủ nhân chỉ bảo tường tận, may cắt theo Catalogue.

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN: Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

Đọc và cổ động Chính-Luận

THUỐC

Cảm ơn thuốc Tiên

Tôi là Đại Uý NGUYỄN HỮU PHÚC ở 467 đường Lê quang Định Gia Định có đứa con 13 tuổi bị trúng gió, 1 chân co quắp lại, rất lo sợ thành tật may được ông Nguyễn Thọ thuốc ta chuyên bó xương danh tiếng ở số 41 trại nhà Tôle căn cứ 80 Thông Tây Hội Gò Vấp chữa trị lành mạnh thần hiệu, tiền bạc lại lấy quá ít, nên tôi đăng báo này để có lời chân thành cảm ơn ông Nguyễn Thọ.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kính xin dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ăn dầu, sút cân: Nám cạnh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhớt, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

ĐÔNG Y SĨ TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220 — 5/8/65.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chốc (chầy sốc)
- Chỉ cần bôi thuốc nhỏ lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn. Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.

HADZER KN số 59M

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

MẤT NGỦ

Tảo dấy Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc:

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm

198 đg Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 90.557.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MÈ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Chuyên Khoa Châm Cứu

Chuyên trị: Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương phong thấp, tê bại, áp huyết cao, suyễn, ho và và phụ nữ bịnh Tử cung và bạch đái v.v... Đông Y Sĩ Ông Niên du học tại Mã Lai số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận THẬN TRUNG BỬU LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH: Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoài gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng:

● HOÀN KIỆN ĐƠN LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Gò đã bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN. số 606-608 ngày 17-12-68.

LINH TINH

Ấp cần mua tại máy ấp gà. Tin c... 304/23 Hòa Hưng.

Nhận ấp trứng chim cút. Hỏi Cô Lý 11-13 Hưng Phú (Chánh Hưng) Saigon. Buổi ... từ 7g30 — 17g.

Gà Gà về hằng tuần: Goto 603, Pilch's, Welp's đẻ. Hỏi 29 Đồn Đất Sg.

NUÔI GÀ MAU MẬP

có bán thuốc nhập cảng 100/100 cách cho gà 2 tháng mập 2 Kilos. Bán sỉ và tại 45/2 Hoàng Diệu Saigon 4.

GÀ CON NHẬP CẢNG

Goto, Pilch Mỹ, Nhật (nuôi thịt). Newhampshire, Babcock (nuôi đẻ) về hằng tuần. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Chim cút Trứng cút đẻ ấp có cồ, giống ngoại quốc Lông cút đẻ bằng kẽm nuôi từng con rất đẹp và thực phẩm nuôi cút, tại 29 đường Đồn Đất Saigon, trước bệnh viện Grall.

Bán chim cút

Quý vị cần: cút giống, Cút con, cút thịt, Trứng cút ăn hoặc ấp. Xin liên lạc số 312 đường Hòa Hưng (Chí Hòa) hoặc ĐT 20.780-21.002 hỏi ông Ri.

Gà Brown-Nick đẻ Central

Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen để kém nên bên Mỹ đã bỏ giống đen) về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Bảo đảm đúng giống gà đẻ, toàn gà mái 100 /o. Một năm đẻ được 310 trứng (85 /o). Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, không có lộn gà trống. Đặt mua nơi Phước Hưng Tổng Phát Hành gà Pich Nhật, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn.

Chim cút bán trứng ăn, ấp chim giống ngoại quốc máy ấp đủ cỡ, dụng cụ chăn nuôi, Chỉ dẫn tường tận. Tại 133 Âu Dương Lân (lên cầu chữ Y, qua Phạm thế Hiển, quẹo vô Âu Dương Lân).

Bán rẻ 1 Piano Đức cũ. Hỏi 278 Công Quỳnh Saigon.

Dưỡng nhi nhận nuôi trẻ sơ sinh săn sóc kỹ lưỡng, phương pháp mới Xin hỏi nhà Bảo sanh Hoa Mai. 870-872 Trần hưng Đạo Cholon, Đ.T. 37.387.

Bán lồng bằng sắt nuôi Chim Cúc (kiểu ngoại quốc) với dụng cụ chăn nuôi và máy ấp 145 Bến Vân Đồn Saigon (gần hãng thuốc lá Bastos).

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

HÔN THÚ và THÔNG HÀNH xuất ngoại theo chồng, v.v...

Liên lạc: **Trung Tâm Chỉ Dẫn** (Buiding Center) số 1 Cách Mạng. Saigon. ĐT. 41.361 (sát cầu Công Lý) Từ 8g—12g và 2g30—6g (trừ Chúa Nhật). Chỉ bảo cách lập thủ tục. Miễn phí.

Piano Yamaha mới nguyên thùng model M1A giao tận nhà Việt Long 90 Phùng Hưng C.L. (Paris cũ).

DỌN NHÀ, CHỞ HÀNG?

Có nhiều xe Pickup Madza B1500, Toyota Mark II, chở chuyến, ngày. Xe tốt, giá hạ, bao lao công. Hỏi 478 Ng.T.Phương CL Tel. 37.949.

Dọn nhà?

Bao lao công, giá hạ Công Thương Xá 145 Đề Thám SG ĐT. 99.860.

Giàn cày Tôi có phiếu lãnh 1 giàn cày Athènes 6 chảo vào tháng Décembre 70. Vì cần xài gấp nên đề nghị đổi phiếu bù tiền để lấy ngay. Đc: 13 Đặng trần Côn Saigon 2 (gần rạp hát Long Phụng, đường Gia Long) Đ.T. 20.308.

Rẻ đẹp Khung hình bằng da chuyên môn bán sỉ, lẻ có nhận hàng gởi đi xa. 63 Võ Tánh Saigon.

Bún bò Huế Các món nhậu? Hãy đến Chiêu Anh Quán 80 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Mở cửa suốt ngày. Giá Bình Dân.

Rất rẻ Tủ áo dài và bàn viết bằng cây loại thường. Giá từ 1500đ đến 6000đ. Mời đến xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác, cần lo thủ tục hôn thú và thông hành Xin đến 253 Gia Long. Bảo đảm. Giá hạ ĐT 22218.

Nhận đồ đạc, vẽ và in họa đồ kỹ thuật nhà cửa v.v.. do 1 nhóm Trúc Họa Viên công chánh địa chánh chuyên nghiệp đảm trách. Hỏi ông Hộ số 74/4 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán bàn ghế tủ quầy kệ hay bằng rất tốt. Hỏi 100 Nguyễn văn Thinh Saigon. Đ.T. số 90.601 và 91.488.

Cần mua lại các dụng cụ nha Khoa còn tốt, bán một số giống chim Cút tốt xin hỏi: số 211/5 đường Minh Phụng Chợ lớn

CẦN MUA HONDA CŨ

Mọi cỡ lớn nhỏ với giá cao. Hỏi cô Fatima 491/30A (lầu 2) Trương minh Giảng, Saigòn 3 (vườn xoài).

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT

Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng.

Lãnh sơn, vôi, sửa chữa nhà hư. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Bạn đọc choai choai
Hằng ngày nhớ đón mua:

Nhật báo THẦN PHONG

VÌ THẦN PHONG có khu dành riêng cho các bạn văn nghệ trẻ và các em nhi đồng. Bé NGÔN Bé LUẬN mỗi ngày với một tranh trẻ của ngòi bút đặc sắc VĂN HIẾU, mới từ Kampuchia về, tái ngộ với các bạn cũ đã từng gặp gỡ trên đảo Mai Sơn, hoặc cùng du hí tếu nhộn khi theo Tôn Hành Giả tân thời đại náo Thiên Cung. Ngoài ra trong khu B.N.B.L. khởi đăng 2 truyện dài đặc biệt: Công Chúa Thủy Tinh của Huyền Ngọc — Lối Sinh Ký của Văn Tuyền. Hai truyện dài làm say mê trẻ nhỏ và ...

Coi chừng thuế xe cộ, nhà cửa v..v.., ĐT: 99860, Công Thương Xá 145, Đề Thám Saigon.

Piano bán hiệu Yamaha P2. 2 Pédales còn mới. Hỏi 438 Trịnh minh Thế ngoài giờ làm việc (ngang kho 6).

Bán lồng chim cút kiểu ngoại quốc và dụng cụ, giá hạ, chỉ dẫn cách nuôi. 523 Phạm thế Hiển Saigon.

TIỆM CHIẾU KIM SƠN

518 Lý Thái Tổ Saigon

Đẹp — Bền — Chắc Chắn

Bán sỉ và lẻ các loại hàng: chiếu Thảm (Tapis), chiếu Bắc, chiếu Nylon, Tapis xe hơi, hộp màn, mành... Chú ý: Chỉ bán giá đặc biệt 1 tháng đầu nhân dịp Khai Trương. Cần nhập đại lý các nơi.

Cần mua Một Piano trois quarts hoặc demi queue. Xin hỏi 411 Đồng Khánh Cholon, Đ.T. 31888.

NHÀ MAY MỸ HẠNH

Có máy bọc nút nhiều kiểu đẹp rẻ số 2 bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Sg

HÃY ĐẾN NHÀ MAY

Nguyễn Kim

130 Nguyễn Kim Cholon. — Để may áo dài tay raglan, đồ đầm, quần tây Cigarettes. — Để ghi tên học may cắt, nấu ăn, làm bánh. — Để mua hàng vải. Vì: 1) may khéo, kỹ, đẹp. 2) Dạy tận tâm, học phí nhẹ kết quả chắc chắn, học xong có chỗ làm lương cao. 3) Hàng vải tối nhiều loại mới, dễ chọn lựa, giá hạ. Đặc biệt giảm 10o/o cho nữ sinh. Giảm 20o/o cho nữ sinh Trung học Quốc Gia Nghĩa Tử.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 đường Công Lý SG. Đ.T. 20.683

Hôn thú Việt — Mỹ
Hôn thú Việt — Phi
Hôn thú Việt — Hàn
Giấy sống chung. Nhận con nuôi, v.v..

Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (hôn thê, hôn phu). Triển hạn lưu trú (Extension of Stay). Xuất nhập chiếu khán (Exit Entry Reentry visas) v.v. Công việc cẩn mật, tận tình mau chóng.

Quý vị xuất ngoại theo chồng hay vị hôn phu về Hoa Kỳ

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do, Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ bảy năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật và chu đáo. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát tránh cho Quý Khách việc trả lúc đầu một số rồi còn trả thêm ...

BÁN PIANO (Nhật). Hỏi 170 Công Lý Saigon

Thiệp Cưới BBC

Thiệp cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon đang nổi danh quốc tế vì nhiều kiểu mới đẹp nhưng rất ý nghĩa, vì ấn loát thật mau lẹ nhưng cẩn thận kỹ càng. Đã in bằng triệu Toa Thuốc và ấn phẩm bằng 4 thứ tiếng Anh, Pháp, Việt, Hoa cho quý Bác sĩ, Luật sư và Nghiệp chủ

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Đau răng! Sợ nhổ răng!

Hỏi: NAM KỲ

270 Rạch Cát, Quẹo (cua) Hậu Giang Rạch Cát — Cây xăng Shell Ngã Năm Mũi Tàu — Phú Lâm — Chợ Lớn Là hết đau răng. Khỏi nhổ mất răng. Giá chưa rụng răng!

Muốn nhà đẹp và mỹ thuật chỉ có bàn ghế ở hãng canh tân đồ gỗ:

PHAN văn NHỊ

Nệm nằm ngồi êm như của ngoại quốc. Làm bằng máy tối tân, mau lẹ, bền chắc và bảo đảm.

Có nhiều bàn ghế đắt tiền và bàn ghế bằng sắt để văn phòng đủ loại chưng bày tại số 73A Hồng thập Tự Saigon — Đ.T. 20743. Đổi đồ cũ lấy đồ mới.

105-107 Minh Mạng Chợlớn Đ.T. 50538 Đổi cũ đổi lấy đồ mới.

Hôn thú cấp tốc

VIỆT — MỸ — PHI — HÀN

- Khai Sanh. Nhìn nhận con
- Hợp thức hóa con riêng của vợ.
- Khế ước lập con nuôi
- Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
- Theo chồng về nước.
- Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt — Anh — Pháp.

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quý vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến: 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

BAR

Bar đông khách cần chiêu đãi lương từ 15.000đ trở lên bậc chia hai. Hỏi cô Chín 76 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp làm bar làm tại Nhà Bè có xe đưa và rước. Hỏi bà Nhung số 341/19 Trương minh Giảng Saigon từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều

Cần thêm chiêu đãi biết chút tiếng Anh điều kiện dễ ...

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp nói giỏi Anh Văn. Liên lạc 112 Minh Mạng Gia Định tức Hawaii bar phía sau nhà hàng Mi Lan

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ đến 13 giờ trưa có xe đưa rước

Kow Loon bar

cần nhiều chiêu đãi viên nói thạo chút tiếng Anh. Hỏi 275K Phạm ngũ Lão Saigon

Cần chiêu đãi viên rành nghề bar gần căn cứ Mỹ Tàu đông khách dễ uống, có xe đưa rước trả lương căn bản. Hỏi 476/4A Trương minh Giảng

Cần thêm chiêu đãi viên đã thành nghề làm ban ngày hoặc ban đêm có lương bậu. Hỏi 78 Nguyễn văn Thoại Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Cần nhiều chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh có lương và thưởng. Hỏi bar Capital 115A Đồng Khánh Cholon

Thiên Thanh bar 84 Phan thanh Giản Đakao cần chiêu đãi viên biết chút nói chút ít tiếng Anh

Cần mướn nhiều chiêu đãi viên tại Rosiés bar 78 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ biết nói tiếng Anh. Hỏi tại Kingston bar 53 Tự Do Saigon

Club Đại Hàn

cần 10 cô trẻ đẹp biết tiếng Mỹ. Hỏi từ 20g-23g. 20 Phan Thanh Giản Saigon

Bar khách sạn Anh Đào 91 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ trên lầu rất đông Mỹ cần thêm 10 cô nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Mỹ ở xa về ăn ở tại chỗ

Cần nhiều chiêu đãi viên và 1 thâu ngân viên điều kiện dễ dàng. Hỏi 19 Hoàng Diệu Phú Nhuận (từ 14g-23g)

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần mướn bar tại Nguyễn văn Thoại hay Tân Sơn Nhứt. Hỏi 180 Lê văn Duyệt Saigon có huê hồng cho người chỉ dẫn

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương tháng 5000đ. Hỏi Hoa Đà 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

Lotus bar đông khách tiền chia hàng tháng cao cần thêm nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Bar Hotel rộng rãi mát mẻ có nhạc sống, đông Mỹ xa về gái uống được nhiều. Cần gấp 15 chiêu đãi trẻ đẹp bao ăn ở không biết tiếng Anh sẽ được học và học nhảy. Hỏi ...

Quán nhậu Trang Thanh

Trang Thanh khai trương ngày 31-10-70 cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 147A Nguyễn Lâm (tại chợ Nguyễn tri Phương Cholon)

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp làm tại Đà Nẵng bao ăn ở bar đông khách. Hỏi 19 Trịnh hoài Đức (cạnh Lăng Ông Gia Định)

Cần nhiều chiêu đãi viên và 1 cô quản lý lương hậu. Hỏi quán Huyền Thảo số 29 Lô Đ chung cư Ấn Quang gần ngã Bảy Saigon

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 2 cô giáo chuyên nghiệp dạy lớp Mẫu Giáo Anh và Pháp. Hỏi 131D Chi Lăng Phú Nhuận từ 15g tới 17g.

Cần tuyển dụng

Hai nam hoặc nữ tài xế lái xe chuyên chở học sinh. Hỏi Ban Quản Trị Cư xá An Phú tại Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam, 17 Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Cần 2 cô thâu ngân và 3 cô làm phụ cần trẻ đẹp và biết ăn nói lương trả cao. Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Cần 1 nữ Sinh viên Tú Tài toán Pháp, để kèm học sinh 2è, 3è. Hỏi 38 Lý Trần Quán Tândjnh.

Hãng Kỹ nghệ cần nhiều lao công có sức lực lương bổng hậu. Hỏi 2/6G đường Bạch Đằng Gia Định.

Mưa Hồng Quán Nhạc. Cần 2 cô phụ bán hàng có lương chia huê hồng. 145 Cao Thắng Saigòn.

Trạm xăng đôi

«Esso Mũi Tàu Phú Lâm Cholon» cần 1 tài xế xe du lịch kiêm quản gia và 1 phụ tá quản lý, đứng tuổi hiền lành, không bận gia đình và thích hoạt động. Lương cao ăn và ở. (đòi hỏi làm việc có giờ theo luật lao động xin miễn đến).

Cần 1 chị nấu ăn giỏi biết nấu món Mỹ. 1 người đàn ông đứng tuổi làm vườn và giúp việc nhà. Hỏi 47 Võ Tánh (Tân-S-Nhứt)

Cần 1 người kèm trẻ em Đệ Ngũ. Hỏi 29A Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Cần 1 tài xế kinh nghiệm lái xe nhà. Hỏi 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Cần 1 nữ thư ký đánh máy chữ Việt, làm việc một buổi từ 3 giờ đến 6 giờ chiều. Lương tháng 4.000đ. Hỏi số 230/G hẻm Pasteur (Tân Định), trong giờ làm việc.

Cần gấp chuyên viên sửa Radio TV hỏi 78 khu thương mại Trang Tử Cholon.

Cần người giúp việc nhà (4.000đ. — 5.000đ). 145 Đề Thám Saigon.

Cần 3 huấn luyện viên cán sự hay kỹ sư có khả năng dạy Radio và T.V lương giờ hoặc tháng từ 15 đến 30 ngàn. Hỏi ...

Cần gấp 1 Ông bếp giỏi biết món ăn Âu Mỹ và 2 bà làm việc nhà biết ăn đồ Á ở nhà chủ lương hậu. Hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp thợ may y phục phụ nữ rành nghề 2 em học nghề nhà may Mỹ Nga 520 Nguyễn huỳnh Đức cổng số 6 Phú Nhuận

Cần thư ký tồn kho phải thông thạo tiếng Anh, thợ thiếc thật giỏi để chế tạo tủ lạnh, thợ máy lạnh, tủ lạnh có kinh nghiệm tất cả phải biết tiếng Anh. Hỏi 120 Lê văn Duyệt Saigon

Cần người khả năng kinh nghiệm về ngành Nhập Cảng Đại Diện Thương Mại để giữ chức vụ Trưởng Phòng lương cao. Đơn gửi về Hộp Thư số 219 Saigon

Cần một Dược sư để hợp tác mở nhà thuốc. Xin hỏi 255B Công Lý Saigon.

Cần gấp 1 thợ sửa xe gắn máy lành nghề và 1 học nghề. Hỏi 150 Bà Hạt CL.

Cần 1 nữ nhân viên bán thuốc Tây, tập sự xin miễn (nhà thuốc ở Gia định). Liên lạc 10 đường Phan Liêm (Dakao) Sg

Cần Nữ Thơ Ký

Cần 1 cô biết đọc viết chữ Việt để ghi tên khách mướn phòng và thâu tiền. Chữ viết cần phải tạm coi được. Hỏi: khách sạn Trà Mi 1-3, đường Trưng Nhị, Vũng Tàu.

Quán Thùy Hương số 24 đường Lê v Duyệt nối dài (trước nhà G.T gió) cần nhiều cô bán hàng lương hậu và 1 bà bếp.

Cần gấp nhiều thợ ráp đồ đầm áo dài và luôn cả Bắc thật giỏi. Hỏi 128 Bác sĩ Yersin Saigon Đ.T 90967

Cần thợ điện giỏi làm việc dưới tàu, tài xế du lịch và vận tải nặng, vài người làm việc nhà. Hỏi 36 Hồng Th Tự

Cần 2 cô thợ thêu máy necchi nhiều cô thợ may giỏi ở xa bao ăn ở. Hỏi 499 Gia Phú CL

Cần 2 người phụ làm bánh. Xin liên lạc tại nhà thuốc gác Vương Hữu 421 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần 1 người đàn bà Bắc đứng tuổi, nấu cơm, ăn ở tại nhà chủ lương 5000đ. Hỏi 198 Hồng Thập Tự Saigon

Cần 1 chị nấu ăn, giặt ủi và 1 em gái 16-17 tuổi làm việc vặt trong nhà (cần cha mẹ dẫn tới) Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận

Nghề lạnh và sơn

Nhận 4 học viên theo học điện lạnh và 2 chuyên sơn máy, tủ lạnh dạy 6 tháng miễn phí, phải hiền ngoan, chịu cực, có cha mẹ bảo đảm VP Hãng Thiên Hà 282 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Cần người giữ em và làm việc vặt. Đứng tuổi. Hỏi 62 Trương minh Ký Gia định.

Cần phiên dịch

cần 1 người phiên dịch Việt Anh kinh nghiệm biết đánh máy (có thể mang về nhà dịch). Xin liên lạc Đ.T. ...

Cần tuyển dụng

Kỹ sư điện kỹ nghệ — Đốc công máy — Thợ máy — Phụ thợ máy. Xin liên tại nhà máy nhuộm LYSYNTEX Phước Long Quận Thủ Đức từ 8g đến 16g30.

Cần một quản lý trẻ lịch thiệp thạo ngoại ngữ và nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar mới mở hỏi 106A Cách Mạng.

Cần gấp 18 em trai từ 14 đến 17 tuổi (lớn con) phụ việc nhà máy (đến xin việc phải có cha mẹ), 10 bà hay cô làm việc nhà ở lại 1 cô thư ký Việt. Hỏi 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận cổng xe lửa số 6 hỏi (cô Hương). Đặc biệt chữa tại Âu lung do ông Hồng Đức đảm nhiệm chữa ngoại khoa phương pháp Điểm Huyệt, Dịch Gân ở Ấn Chẩn Phá Lạng Thương (Bắc Việt) bệnh đau lâu hoặc mới bảo đảm chữa dứt bệnh. Kính mời quý vị đến địa chỉ trên sáng từ 9 đến 12 giờ, chiều từ 15 đến 20 giờ làm việc cả chủ nhật

Cần gấp thợ may giỏi áo dài và đồ đầm. Hỏi tiệm may Hoa Lan số 405 Võ di Nguy Phú Nhuận

Uốn tóc cần thợ chánh nhiều kinh nghiệm Xin hỏi tại Ánh Loan 411 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 người thợ uốn tóc chánh đi xa lương hậu. Hỏi 20 Lê Thánh Tôn Cần Thơ

Cần 1 cô giáo kèm 9e tại nhà. Xin hỏi nơi 103/15 Phan Diệm Saigon

Xưởng kỹ nghệ

cần tài xế lái xe 3 tấn rưỡi. Hỏi 134, Nguyễn Biểu Chợ Quán

Cần tìm 1 cô giáo Tú Tài Pháp để kèm 1 em gái học 8e. Hỏi 24 Hoàng Hoa Thám Gia Định

Cần nữ Dược sĩ hợp tác để mở dược phòng tại Saigon Hỏi 250/3 Hai bà Trưng Saigon

Cần 1 cô giáo có kinh nghiệm kèm 3 trẻ em chương trình Pháp 6e, 10e, 12e vào buổi tối. Hỏi 426 Lý Thái Tổ ngã Bảy

Cần 1 chị bồi và 1 chị bếp ở lại nhà chủ. Hỏi 117B Lê Thánh Tôn

Cần gấp 1 người nấu phở rành nghề lương hậu 4 em nhỏ 14-15 tuổi chỉ ghế rạp chiếu bóng Hỏi 90 bis Lê Lai giờ tiếp 5 giờ chiều Saigon

Cần 2 người làm, 1 nấu ăn và làm việc nhà lương 5000đ nhà ít người ở lại đàn người ở quê càng tốt. Hỏi 243/7c Cách Mạng từ 10g sáng đến 2g trưa

Cần giáo sư, giáo viên kinh nghiệm dạy chia đôi (phải hùn tiền quảng cáo) cho các môn: Anh, Pháp, Nhật, Toán Lý Hóa, luyện thi Đệ Thất, Tiểu học và Mẫu giáo, Trường sở rộng rãi ngay Trung tâm Saigon. Cần người có thời giờ, thông dịch viên kinh nghiệm hùn chút ít vốn mở Văn phòng Giao dịch. Cần Giám thị thu ngân làm việc 3 buổi, lương 6000đ (thế chân 20.000đ). Hỏi 29 Trần quang Khải Đakao, lúc 10 giờ sáng

10 TIẾP THEO TRANG 1

Quốc, Tây Đức, Pháp và Ý. Những hàng xuất cảng chính là thực phẩm, [illegible]

Nói đi hội chợ mùa thu của Quảng Đông, Tân Hoa Xã đã nói đến những hàng hóa trưng bày [illegible] thấy có thần đã cho Tây Tạng và có những loại xe hơi.

Tất cả những con số về ngoại thương của TC người ta chỉ có thể chỉ phỏng đoán ước lượng được mà thôi vì TC không mấy khi tiết lộ cho biết. Hiển nhiên đã có sự bành trướng nhiều về khả năng giao thương của TC với thế giới Tây Phương.

Tại Hoa kỳ, TT Nixon đã đặc biệt bãi bỏ lệnh cấm buôn bán của hãng không có tính chất dùng để [illegible] quân trang quân dụng từ gần một năm nay.

TC đã không [redacted] lúc này có thể rằng Gia Nã Đại [illegible] nước 50o/o kỹ nghệ sản xuất [illegible] đã thăm dò công việc mậu dịch tương lai giữa Bắc Kinh và Bắc Mỹ.

Hiển nhiên nếu những nhà doanh thương kể trên tại hội chợ Quảng Đông viết trong những trái bóng và những khẩu hiệu buộc kèm thì cũng thấy rằng ngay trong hội chợ TC cũng không quên kêu gọi những sự đánh bại đế quốc Mỹ và bè lũ xâm lược. Nhưng các nhà doanh thương Tây Phương không vì thế mà đã mất lòng.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Ông Hannah nói ông không biết đại sứ HK ở Saigon ông Ellsworth Bunker đã trình bày với chính phủ [illegible] như thế nào về điều đó nhưng ông ta không [illegible] luận gì với tôi. Nên tôi nghĩ rằng [illegible]

9 TIẾP THEO TRANG 1

chính trị, đồng thời giữ cho BV không có cơ hội tiếp xúc nhiều với các nước Tây Phương và Nhật đang rục rịch sửa soạn bỏ vốn vô đây.

Về vụ này CSBV chưa 1 an báo. Và chưa chắc BV đã công bố chi tiết như TC đã loan.

8 TIẾP THEO TRANG 1

số nghiệp lớn trong đó có số nghiệp 900 triệu mỹ kim của Hoa kỳ.

HOA THỊNH ĐỐN. — Bộ trưởng Quốc Phòng Melvin Laird cho hay Nga Xô hiện có 1400 phi đạn liên lục địa hiện được sẵn sàng sử dụng hay đang được chế tạo.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Vẫn theo thông tấn xã này, một số các quốc gia đã yêu cầu phục hồi ngôi thứ cho chính phủ Bắc Kinh tại LHQ và nêu ra trường hợp Albanie cùng một số các nước Á Phi tố cáo vai trò các siêu cường (Mỹ Nga) dùng LHQ vào các mục phiêu xâm lăng và đô hộ các nước khác.

Đề cập đến vấn đề TC gia nhập LHQ, Tân Hoa Xã nói Hoa kỳ đã chi phối các nước bỏ phiếu để gạt bỏ «Trung Quốc» gia nhập LHQ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

SAIGON : Quân khủng bố, hồi sáng sớm 1-11 đã đặt chất nổ tại trụ sở Khóm 5 Phường Trần Quang Khải [illegible]

Nguồn tin quân sự cho hay vụ khủng bố này làm cho hai đoàn viên NDTV bị thương và trụ sở trên bị hư hại 50o/o.

5 TIẾP THEO TRANG 1

(trước Mỹ viện Tô Châu) cũng bị thiệt hại nặng.

Trái rớt giữa đường xe lửa Hàm Nghi (trước Hãng Vinh Lợi) đã đào lủng một khoảng đất sâu và gây hư hại cho 30 thước đường rầy và 2 xe vận tải mang số EB 7479 và EH 2441 đậu kế bên cũng bị hại tới 50o/o, cùng những nhà buôn kế như hãng Vinh Lợi đều bị bể kiếng.

Riêng trái rớt vào xóm An Khánh Thủ Thiêm (Quận 9) làm sập 3 căn nhà gây cho 2 người chết và 10 bị thương.

Theo giới thẩm quyền cho biết thì lần này Cộng quân đặt địa điểm tại phía Tây Nam để pháo kích vào Saigon, vì vậy ta đã phản pháo kịp thời khiến địch phải ngưng ngay.

Mặt khác, tối qua các giới chức an ninh cũng đã được báo động và nhiều xe thám gỡ chất nổ Việt Mỹ đã hụ còi đến rạp chiếu bóng Rex, nhưng chưa được loan báo về số chất nổ khám phá ra.

4 TIẾP THEO TRANG 1

nhiều nước khắp thế giới trong đó có VNCH), và hi vọng Quốc hội sẽ chuẩn chi 10 tỷ rưỡi nghĩa là nhiều hơn ngân sách ngoại viện năm ngoái 100 triệu. Dự án ngân sách tài khóa 1972 sẽ lớn hơn dự án ngân sách 1971 vì phải trù liệu ngân khoản viện trợ kinh tế thêm cho VNCH.

Năm nay, Hoa kỳ viện trợ kinh tế cho VNCH lối 360 triệu mỹ-kim. Theo đà các đợt rút quân của Mỹ ra khỏi VN, chi phí quốc phòng sẽ thu hẹp, vì chiến phí của Hoa kỳ tại VN giảm bớt. Tuy vậy, Hoa kỳ phải tăng gia viện trợ kinh tế để bù đắp cho những khoản chi phí quân sự trước đây vẫn do ngân sách quốc phòng Mỹ đài thọ cho VNCH.

Sau cùng Hannah tin rằng trong vòng từ 15 đến 20 năm nữa, VNCH sẽ trở thành một quốc gia đã phát triển xong và một kỹ nghệ và đủ sức tự lực sinh.

Ông so sánh tình trạng đang này ra tại VN với tình trạng này ra tại Đại Hàn vào thập niên 1950.

Ông nói Đại Hàn vào thời kỳ đó đã khởi sự phát triển chậm hơn VN ngày nay, nhưng ngày nay Đại Hàn đã là một quốc gia có thể đứng vững được, có thể tranh đua với Nhật, Đài Loan, Hoa kỳ, và các nước khác trên thế giới.

Được hỏi về viện trợ của Nhật cho VN, Hannah nói ông không nghĩ rằng tương lai kinh tế VN sẽ liên hệ nhiều đến viện trợ của nước này.

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin

Bạn NGUYỄN-HỒNG-LĨNH

Giáo sư trường Trung Học TRỊNH-HOÀI-ĐỨC

đẹp duyên cùng

Cô ĐẶNG-KIM-THƯ

Hôn lễ cử hành tại SAIGON ngày 2-11-1970.

Chúng tôi chân thành chúc tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc

BAN GIÁM ĐỐC và TOÀN THỂ GIÁO SƯ
Trung Học TRỊNH-HOÀI-ĐỨC
BÌNH-DƯƠNG

P.B TRI ƠN SÂU XA

Chúng tôi toàn thể 20 gia đình Phế Binh và Quả Phụ ở tại hẻm 384 ven bờ sông Công Lý chân thành tri ơn sâu xa quý vị Nghị Sĩ, Dân biểu, Nghị viên Đô thành, **đặc biệt Dân Biểu HỒ-NGỌC-CỪ, quý Nghị Viên NGUYỄN-TẤN-KHANG, và Nghị Viên HÀ-THẾ RUYỆT** đã tận tình đi đến tận nơi để tìm hiểu chúng tôi thật sự là những Phế binh chân chính và đã hết lòng giúp đỡ chúng tôi trong cơn thập phần nguy biến vì lệnh triệt hạ nhà của chính quyền. Quý vị đã cố gắng can thiệp kịp thời với Chính quyền cho ngưng lệnh giải tỏa nhà của chúng tôi cho đến khi được cấp nhà hoặc chung cư.

Chúng tôi cũng chân thành ghi ơn sâu xa thịnh chí và lòng cảm thông của Đại Tá Đô Trưởng, Đại Tá Đặc Trách Thương Phế Binh và Trung Tá Chỉ Huy Trưởng Đặc Khu 3 đối với hoàn cảnh của 20 gia đình Phế Binh và Quả Phụ ở khu Công Lý.

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.
KN 341
20.11.63

Bố Cáo

Gần đây có [illegible] cho rằng : Tòa Tổng Giám Mục Saigon đang [illegible] việc lập [illegible] tại khu Chính trang Phú Thọ Hòa, nên có nhiều người tới Văn Phòng xin được ghi danh giữ chỗ.

[illegible] Tòa Tổng Giám Mục trân trọng minh xác [illegible] hiện tại thiềm Tòa không hề có chương trình trên, và hoàn toàn phủ nhận việc mạo danh [illegible] Tòa để thâu tiền giữ chỗ của đồng bào.

Thiềm Tòa cũng sẽ dành quyền truy tố trước pháp luật kẻ lạm dụng danh nghĩa nói trên [illegible] có bằng chứng cụ thể.

[illegible] ngày 28-20-1970
[illegible] Tổng Quản Lý
[illegible] Nguyễn-Văn-Thạnh

Dùng Mỹ Phẩm M. Larger

Là quý Bà quý Cô đã tự làm tăng vẻ đẹp tuyệt vời của phái nữ.

Xin hỏi tại Văn Phòng Tổng Đại Lý và Phát hành số 84c-86-88 Bùi Chu Saigon. Đ.T.: 23.596. (Làm việc từ 7g30 đến 22g30)

Hưng-Việt Bảo-Hiểm N[illegible]-Thọ

Cống hiến đồng bào [illegible] quân nhân một chương trình Tiết Kiệm và Bảo H[illegible] quà giúp mọi người tạo hạnh phúc và an toàn cho gia đình.

Mọi thiệt hại về tài sản, mọi rủi ro về sinh mạng của quí vị đều được bồi thường xứng đáng trong những chương trình BẢO HIỂM NHÂN THỌ trọn đời, định kỳ dành cho cá nhân và tập thể.

Quí vị lo lắng tới tương lai gia đình hãy liên lạc với địa chỉ dưới đây để được chỉ dẫn :

Hưng-Việt Bảo-Hiểm Công-Ty
18 Duy Tân và 39 Hồng Thập Tự - SAIGON
Đ.T. : 98.605 — 98.382

NOTICE

The following listed graduating students of VNCC Computer Programmer Course 1/70 are requested to report in person to the hereunder indicated organizations on Nov. 3, 1970 for necessary recruitment procedures.

Civilian Personnel Office Saigon, No 136 Nguyen Tri Phuong, Cholon :

— Chong Ca Senh	— Ho Giam Thanh
— Ly Linh Xuan	— Ly An Thanh

Civilian Personnel Office, Long Binh, Gate No 2 Long Binh Post :

— Phung Thanh Dac	— Pauline P.T.T. Phuong
— Su Kim Hue	— Giang Tu
— Chung Dieu Du	— Long Tu Doan
— Cuong Nu	— Giang Non Sanh
— Gu Xuong Linh	— Lu Dong Luan

Graduate students who have been interviewed by PA—E for positions in data processing are requested to wait until complete security clearance.

VIETNAM COMPUTER CORPORATION
11-C Thi Sach, Saigon

Đọc và cổ động
Chính Luận

Villa đất bán

Villa-Đất Lê Quí Đôn 250th/v 350 th/v 500 th/v và 700 th/v (3 Ph. ngủ, 3P. tắm, P. ăn, P. khách; garage bồi sẵn). Phố lầu như Villa vùng yên tịnh MỸ-KIM 8 Ngô tùng Châu. Sg. ĐT / 23.989.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 5 94 ngày 18-12-67

THÔNG-CÁO TUYỂN-DỤNG

Hỏa-Xa Việt-Nam cần tuyển dụng 10 Tài Xế vận tải hạng nặng lương cao.

Xin liên lạc với Ty Điều Hành Chuyển Vận, số 3 Lê Lai SAIGON.

GIÁM-ĐỐC HỎA-XA
VIỆT-NAM.

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG

có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Châu (gần chợ Tân Định).
KNB YT : số 334 ngày [illegible].1.69

CHÂN
Đau nhức vì bệnh Tê thấp
ngâm nước nóng không nhằm..
Nên dùng
THẢO·NAM·SƠN
CÁC CHỨNG : ĐAU LƯNG NHỨC MỎI. ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG, PHONG-TÊ THẤP UỐNG
THẢO·NAM·SƠN MAU LÀNH

Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ ; bán sẵn quần tây, chemi, Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

FAMILLE FRANÇAISE

Cherche à louer VILLA ou bel appart. 2 à 3 chamb. Coucher, garage, quart. rés. Saigon ou banlieue. Bail long terme, payable tous 6 mois d'av.

Ecrire : B.P. 1459 Saigon. Tel : 40.652

SAIGON ĐỊA ỐC

HÀI CƯỜM

Đủ Màu — Đủ Kiểu — Nhận đặt thêu theo ý khách
Đẹp — Bền — Rẻ
Hợp Thời Trang. Bán tại

THANH-LỊCH
154 Trần Quang Khải TânĐịnh

Ngày nay Gái Việt mang hài,
Mang hài Thanh Lịch ai thanh lịch bằng

Thanh Lịch
Thanh Lịch

CON CÔNG

(PEACOCK QUEEN)

60-62 Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T.

Nhà Hàng Ca Nhạc mới, đẹp và ấm cúng nhất với những chương trình Ca Vũ Nhạc độc đáo, vui tươi nhất do QUANG-ANH thực hiện với thành phần Ca Nhạc Sĩ hùng hậu

Các ngôi sao sáng Tân Nhạc	CAROL PHƯƠNG HỒNG HẠNH THU THỦY THÚY VÂN PAOLO
CAPRI DUO	BICH LIÊN ROSA HƯƠNG
LOAN SISTERS	HỒNG LOAN UYÊN LOAN MINH LOAN
BAN NHẠC	DREAM LOVERS

Chính thức khai trương ngày 31-10-70 hồi 20g.

BAN GIÁM ĐỐC KÍNH MỜI

JO MARCEL Trân Trọng Giới Thiệu

Tape Nhạc JO MARCEL

SỐ 22

Phát hành 8 giờ sáng ngày thứ Sáu 30-10-70
Tại CRYSTAL PALACE lầu 1 số 204
và 105 Võ Tánh SaiGon, Đ.T. : 90669.

Tape nhạc JO MAREL số 22 là Tape nhạc hay [illegible] nay của chương trình Nhạc JO MARCEL.

30 năm Tân Nhạc, những bài hát hay nhất, được [illegible] nhất từ 30 năm nay, được lấy ra trong tủ nhạc của MINH TRANG (gần 1000 bài) do Phạm Duy và Lê Thương chọn lựa, được trình bày bởi những giọng ca của : LỆ THU — KHÁNH LY — THANH LAN — JO MARCEL — MỸ THỂ — ANH KHOA — Ban BỐN PHƯƠNG và gia đình Phạm Duy với tiếng hát JULIE.

— VỀ MIỀN TRUNG. — Dạ Khúc Nguyễn Mỹ Ca — Tạ Từ : LỆ THU Băng khuâng — Tình Kỹ Nữ — Người trở về : KHÁNH LY Người ra đi — Làng tôi — Lỡ cung đàn — THANH LAN Quê nhà tôi — Một buổi chiều mơ — Tiếng [illegible] quay tơ — Dưới nắng Hồng : Ban hợp ca Bốn Phương — Vài thơ sầu rụng — Thu Đau Thương — Quán bên Đường : BAN DREAMER'S, JULIE hát bài mới nhất của P.Duy — Giết Người trong mộng. P.Duy hát Thu Chiến Trường — Lạt đường tơ — Chờ Người (bài mới nhất của Lam Phương) Người em nhỏ — Bờ bãi — Lỡ chuyến đò — Chiến sỹ vô danh — Nhạc sĩ với cây đàn : MỸ THỂ — ANH KHOA Bóng ngày qua — Đường về quê — Hà-Nội 49 : JO MARCEL.

Một chương trình nhạc hay nhất từ trước tới nay.

JO MARCEL 22 tape nhạc JO MARCEL 22, hoàn toàn được thâu thanh trong phòng vi âm JO MARCEL

Phát hành đúng 8 giờ sáng ngày thứ sáu 30-10-70

XIN ĐÓN MUA : Tape nhạc JO MARCEL số 23

20 bài ca tiền chiến hay nhất do PHẠM-DUY chọn lựa.

PHÂN ƯU

Hay tin trễ :

THÂN - PHỤ

bạn BẠCH - VĂN - CAM vừa mãn phần.

Xin chân thành phân ưu cùng bạn và cầu chúc hương hồn BÁC sớm siêu thoát.

Cầu - Bảo - Điệp
Cầm - Đại - Bảy.

Phân Ưu

Được tin trễ

Cụ Quả phụ TRỊNH-QUANG-THÁI
nhũ danh NGUYỄN-THỊ-NHỚN

Nhạc Mẫu Ông TRẦN-VĂN-HÂN, Trưởng Phòng Hội Trung Việt Ái Hữu, đã mệnh chung ngày 16-10-1970.

Chúng tôi thành thật gởi lời phân ưu cùng Ông Bà Trần Văn Hân và tang quyến.

Ô.B. TRẦN-NGỌC-TRÌNH

Phân Ưu

Được tin trễ

BÁC SĨ ĐẠI ÚY NGUYỄN-THẾ-CHƠN

Bào Đệ Ông NGUYỄN-VĂN-TRƯƠNG Giám Đốc Nha Viện Trợ Thương Mại Bộ Kinh Tế, đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến trường Kampuchea.

Chúng tôi thành thật kính gởi lời phân ưu cùng Ông Bà Nguyễn văn Trương và tang quyến.

Ô.B. TRẦN-CÔNG-VĨNH
Ô.B. TRẦN-NGỌC-TRÌNH

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quí vị giới chức dân sự và quân sự, thân bằng quyến thuộc đã đến thăm hỏi, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của con, cháu, em, anh, cậu chúng tôi là :

Cố Trung sĩ I Lê-Quang-Tường

Thiết đoàn 17 Kỵ Binh

đã hy sinh vì tổ-quốc ngày 22-10-70 tại QuảngNam, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất kính xin quí vị niệm tình thứ lỗi.

Tang gia đồng bái tạ.

NOTICE

Applications are being accepted from Oct, 26 to Nov 10, 1970 at VNCC office for a new Computer Programming Course sheduled to open in November.

Those applicants who have registered are kindly requested to come back for confirmation of test schedule and entrance procedures.

VIETNAM COMPUTER CORPORATION
11-C Thi Sách Saigon

Bệnh Viện Trưng Vương
TRẠI BÀ LÊ CHÂN

355 Tô Hiến Thành hay 266 Nguyễn văn Thoại — Cholon
Điện Thoại : 36.744

Khám bệnh và điều trị toàn khoa do các Bác Sĩ chuyên khoa phụ trách

BỆNH NGOẠI KHOA — GIẢI PHẪU — SẢN KHOA
B.S. Vương Quang Trường, Vũ Ngọc Hoàn

BỆNH NỘI KHOA — NHI KHOA — TIM — THẬN — THẦN KINH

BS Trần Minh Tùng,	BS Lê Văn Điềm,
BS Nguyễn Minh Châu,	BS Nguyễn Hữu Vị

Có thể có sự cộng tác của :
BS Henriette Bùi Quang Chiêu.

BỆNH NGOÀI DA
B.S. Vũ Ngọc Bội

- Đầy đủ tiện nghi có phòng lạnh
- Trang bị đầy đủ máy móc tối tân
- Cấp cứu : giờ nào cũng có Bác sĩ thường [illegible]
- Nếu cần (hay giờ giới nghiêm) có thể gọi [illegible] ghi trên có xe đến đón.

Số : 107

THÔNG-CÁO
Gọi Thầu
(Cung cấp xe Car)

Công Ty Hàng Không Việt Nam cần thuê xe Car từ 40 đến 50 chỗ ngồi, để chuyên chở hành khách trên lộ trình Saigon — Tân Sơn Nhất — Saigon.

Thời gian thiết lập khế ước 6 (sáu) tháng :

Thơ hiến giá xin gởi đến ông Tổng Giám Đốc Hàng Không Việt Nam, 27B Phan Đình Phùng Saigon, trong phong bì niêm kín, ngoài đề : «Hiến giá cung cấp xe Car».

Thời hạn chót : 30-10-70.

Mọi chi tiết xin liên lạc với phòng Xa Vụ HKVN, 27B Phan Đình Phùng S[illegible]

Saigon, ngày 19 tháng 10 năm 70
HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay biết. mẹ, bà chúng tôi :

Bà góa phụ Lý-Văn-Nhơn

Nhũ danh LÂM-NGỌC-ANH, Pháp danh BỬU-CHÂU

từ trần hồi 2 giờ ngày 2-11-1970 tại Saigon (NN6 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa), hưởng thọ 70 tuổi.

— Em	Lý Thị Sen
— »	Lý Thị Sô
— »	Ô. Bà Lý Thị Nghiệp
— »	Bà góa phụ Đặng Hộ
— Con dâu	Bà góa phụ Lý Hữu Tú
— Con gái :	Lý Tiểu Uyển và chồng Trịnh Văn Anh
— »	Lý Tiểu Liên
— »	Lý Tiểu Chi và chồng Đặng Văn Khuyên
— Cháu :	Lâm Mỹ Tuyến và chồng Nguyễn Khắc Thuận
— »	Lâm Yến Yến và chồng Hà Hữu Lộc
— »	Ô. Bà Hồ Lương Đương
— »	Ô. Bà Hồ Lương Bàn
— »	Ô. Bà Nguyễn Tấn Thịnh

— Tang gia đồng khấp cáo
— Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Phân Ưu

Được tin CỤ BÀ :

THÂN - MẪU

Ông VƯƠNG-DANH-NGỮ thất lộc tại Đà Nẵng.

Chúng tôi xin thành kính Phân Ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn CỤ BÀ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Giám Đốc và Nhân Viên
— THẠNH-AN CÔNG TY
— TRUNG-AN CÔNG TY
— HÃNG LÝ-VĂN và
Ô. Bà NGUYỄN-HOÀNG-PHƯƠNG
— HOÀNG-ĐÔN-THẬN
— NGÔ-VĂN-PHƯỢNG

Phân Ưu

Được tin

Anh Đặng-văn-Minh

Thư Ký Tòa Hành Chính Tỉnh Tuyên Đức

Đã mệnh chung ngày 1 tháng 10 Âm lịch tức ngày 30-10-70 tại Đà Lạt. Lễ an táng cử hành ngày 1-11-70.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng chị Minh và tang quyến, cầu chúc hương hồn anh Minh sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Lê Phục Thiên, Lê văn Nhiên, Nguyễn Thái Lập
Lê văn Phong, Lê văn Anh, Lê Minh Chính, Đỗ Hà

Phân Ưu

Được tin :

CỤ BÀ

Khúc - Toản

NỘI-TỔ Ông Thanh Tra Khúc-Nhâm

đã thất lộc tại Hà Đông (Bắc Việt) ngày 9 tháng 8 Âm lịch, năm Canh Tuất, hưởng thọ 85 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Ông Thanh Tra và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thanh Tra Đoàn Giám Sát Viện

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Bà LƯƠNG-VĂN-SỸ

Đã từ trần tại bệnh viện Đồn Đất ngày 28-10-70

Thành kính chia buồn cùng Ông Sỹ và cầu chúc hương hồn bà sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Ông Bà Trương-Tường-Hoà

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

THÂN - PHỤ

Bạn CHU-ĐỨC-NHUẬN, Giáo sư Trung học Bến Lức và Nguyễn-Bá-Tòng, vừa mãn phần.

Thành thật phân ưu cùng Bạn NHUẬN và cầu chúc Hương hồn CỤ sớm về cõi Phật.

Các bạn : THANH, NHẤT, QUANG,
SỬU, GIẦN.

Cung cấp và Bảo trì
Sửa chữa Điện Lạnh

Sẽ có chuyên viên rành nghề đến tận nhà, xin gọi điện thoại **23.596** hoặc đến Hãng Sơn Hải 86-88 Bùi Chu, Saigon, giờ làm việc từ 7 giờ 30 đến 22 giờ 30 kể cả chủ nhật và ngày lễ.

ĐÔNG - PHƯƠNG NGÂN - HÀNG

Số vốn VNđ 100.000.000đ00

Trụ sở Trung Ương : 35-37 Pasteur, SAIGON

Đ.T. 90.621 — 91.259

— CHI-NHÁNH CHOLON : 1 Tổng Đốc Phương, CHOLON-Đ.T.51.749
— CHI-NHÁNH ÔNG TẠ : 81 Phạm Hồng Thái, GIA-ĐỊNH-Đ.T.40.392
— CHI-NHÁNH BIÊN HÒA : 29A Lê - văn - Lễ, BIÊN-HÒA-Đ.T.2.188

ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN HÀNG, trân trọng thông báo kết quả cuộc xổ số Trương Mục Tiết Kiệm kỳ thứ 5 chia lời phụ 1% (thuộc đệ tam tam cá nguyệt 1970) hồi 9giờ sáng ngày 17-10-1970 tại Rạp chớp bóng ĐẠI LỢI, dưới sự chứng kiến của Ông Thừa Phát Lại LÂM-VĂN-SÁU.

Ngoài ra, ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN HÀNG đặc biệt tặng thêm 40.000đ. chia cho 8 lô an ủi, mỗi lô 5.000đ.00.

KẾT QUẢ CHIA LỜI PHỤ 1o/o :

SỐ TRƯƠNG MỤC		Lời Chánh	Lời Phụ 1o/o được chia
— Trụ sở Trung ương	10.478	20	1.202đ
	10.433	10	601đ
— CHOLON	40.304	1.517	91.147đ
— ÔNG TẠ	50.129	122	7.330đ
— BIÊN HÒA	60.312	5	301đ
	Cộng....	1.674	100.581đ

KẾT QUẢ 8 LÔ AN ỦI — MỖI LÔ TRÚNG 5.000đ00

— Trụ sở TRUNG ƯƠNG	10.383 — 10.958
— CHOLON	40.264 — 40.303
— ÔNG TẠ	50.034 — 50.432
— BIÊN HÒA	60.289 — 60,348

ĐÔNG PHƯƠNG NGÂN HÀNG thành thật kính mừng Quí Vị trúng số. Kỳ xổ số Trương Mục Tiết Kiệm với «lãi suất mới» sẽ được tổ chức trước Tết Nguyên Đán.